

# Thinking through Queer Theory

Eve Kosofsky Sedgwick

イヴ・コゾフスキィ・セジウィック教授は、現在ニューヨーク市立大学の教授であり、クイア理論およびセクシュアリティの研究の世界的な第一人者である。またセクシュアリティのみならず、大きくフェミニズムの領域においても、学問研究に留まらず、運動の面でも大きな影響を与えている。著書は多数あるが、*Between Men* (1985)では「ホモソーシャルな欲望」という概念を提示し、*Epistemology of the Closet* (1990) [外岡尚美訳『クローゼットの認識論』青土社、1999]では、クローゼットの可視性／不可視性のパラドックスを鋭く突いた。彼女の独創性のひとつは、女や非＝異性愛の位置ではなく、異性愛の男の位置を分析することによって、性の言説に切り込んだことである。著書は他に *Tendencies* (1993)、*Fat Art, Thin Art* (1994)などがある。

本講演は2000年10月7日に本学の言語文化学科英語圏コースと共催して、セジウィック教授を招聘した折の公開講演会のものである。講演会では最新作 *A Dialogue on Love* (1999)の朗読も行われた。

なお、本稿は竹村和子（本学助教授）、大橋洋一（東京大学教授）により翻訳されて『現代思想』2000年12月号（青土社）に掲載されている。

To begin with, I would like to thank all my hosts at Ochanomizu University for their very kind invitation to speak to you today. I am most grateful for the opportunity to do so, as well as for all the generous hospitality I have encountered here.

But besides being exciting, it is also sobering to speak about important cultural issues while visiting a country with whose history and institutions I am so sadly unfamiliar. Please believe that the insistently American emphasis of these comments does not represent any lack of interest in the very different Japanese experience. Instead, I hope you will hear my lecture as a very heartfelt invitation to join in a comparative conversation that will enable us to share more fully.

It seems like a great privilege now to be able to look back at twenty years of close involvement with feminist and queer thought, writing, teaching, and activism in the US. In retrospect, I can see that there are two basic principles that have animated all my work in these areas. These are not so much ethical principles as, I suppose, something like character traits, a mental idiom, or a consistent intellectual aesthetic.

The first of these is a very thoroughgoing conceptual habit of nondualism. As soon as anybody posits “concept X as opposed to concept Y,” I’m always the person who reflexively responds, “But maybe X and Y aren’t so distinct from each other after all.” Because of this nondualism, the methodological tools of

deconstruction have always been congenial to me. I'm also extremely interested in Buddhist thought for the same reason.

The second mental habit is closely related to nondualism, but transferred into a more political sphere: that is, I have very little patience with separatism of any kind. This is true both for groups within which I could be included, such as separatist feminism or Jewish nationalism, and also those from which I would be excluded by definition, such as black nationalism. The impulse toward forming homogeneous groups of any kind feels politically retrograde to me and, even more, intellectually stultifying.

Of course, the only predictable thing about the landscapes of critical thought is how they change—constantly and almost kaleidoscopically. With each new twist of the kaleidoscope, a particular theoretical orientation will reveal both useful new relevances and, unfortunately, often new ways of being beside the point. It is because of these frequent changes of gestalt that the ongoing outlines of a given person's theoretical work often become visible only in retrospect.

My interest in feminist theory began in 1970, as an undergraduate student in the very first Women's Studies course offered at Cornell University. Interestingly, this very challenging course was offered by the college of Home Economics, rather than Liberal Arts! At Yale University, where I did my doctoral work in the English department, there was no encouragement to pursue feminist work, to put it mildly. But in 1978, my first full-time teaching position plunged me and my new colleagues into an unusually turbulent and productive political situation. I went to teach at Hamilton College, a small, isolated, men's liberal-arts college that had just taken over a nearby all-female college. Thus, a very conservative male establishment was suddenly confronted with the entire range of gender issues that had been suppressed for the preceding century or more. All at once there were not only women students to be taught, but a critical mass of women faculty to be acculturated, and enormous changes to be made both in student life and in the college's curriculum. Furthermore, the male faculty and administrators had had no suspicion whatsoever that any of these adjustments would be necessary.

The result was that the small group of women faculty embarked together on an exhausting, but also immensely exhilarating, project of intensive education in feminist thought. We had to educate ourselves, our students, and our colleagues and institution, all at the same time. One factor that made things easier was that many of us had been hired on a long-term (4 years) but terminal basis—so there was nothing to deter us from taking professional risks in our adversarial relation to this college.

In the period around 1980 in the US, feminist theory was at a particularly exciting, almost reckless juncture. After a certain amount of additive scholarship in various disciplines, in which the writings or other achievements of a few women were simply added to the existing male canons, this was a time, instead, of very basic feminist challenges to the conceptual roots of the disciplines themselves. It was at this time that the claims of gender-free objectivity in the sciences, of phallic privilege in psychology, of the exclusive importance of statesmen and warriors in history, of purely stylistic value judgments in literature, were all subjected to feminist attack at a radical level. A few big concepts, such as "patriarchy," seemed to offer a lot of new critical leverage across disciplinary boundaries. As was the case with my colleagues at Hamilton College, the scholars pursuing this new knowledge were virtually all women, and our scholarship

dealt almost exclusively with women's experience and women's oppression at the hands of men. In this heady context, I found myself developing the discussion of homosocial desire that underlies my 1985 book, *Between Men*.

The germ from which this work developed was a rather everyday psychological observation: I had noticed from personal experience and from my reading of British and American literature that whenever two men were in love with the same woman, the two men seemed to care much more about each other, as rivals, than they actually cared about the woman upon whom their desire was supposedly fixed. The more I thought about this observation in the context of emerging feminist theory, the more potentially significant it seemed—and the more disruptive, as well.

In the first place, it was disruptive to the implicit gender separatism that had been underlying most feminist theory to this point. Although it emerged from a context in which a group of women scholars were struggling to survive in a male-dominated academic situation, the book's paradigm of male homosocial desire suggested that in order to understand the fates of women, it was equally necessary to understand—not only the relations between men and women—but, in fact, the structuration of men's relationships with other men. In this respect, my work, along with other work such as Gayle Rubin's analysis of the "traffic in women" paradigm in anthropology and psychoanalysis, prefigured the larger-scale transition in American scholarship from "women's studies" to "gender studies." Its implication was that gender needed to be studied as a complex representational system, a dynamic one with many levels of feedback and interaction, rather than just as the sum of its additive, apparently incompatible components (male and female).

"Male homosocial desire": the phrase in the subtitle of *Between Men* was intended to mark both discriminations and paradoxes. "Homosocial desire," to begin with, is a kind of oxymoron or contradiction in terms. "Homosocial" was at that time a word that had been occasionally used in history and the social sciences, where it described social bonds between persons of the same sex; it was a recently made-up word, obviously formed by analogy with "homosexual," and just as obviously meant to be distinguished from "homosexual." In fact, it was applied to such activities as "male bonding," which may, as it often is in American society, be characterized by intense homophobia, which is the fear and hatred of homosexuality. To draw the "homosocial" back into the orbit of "desire," of the potentially erotic, then, was to articulate a new hypothesis. I was suggesting the potential unbrokenness of a continuum between homosocial and homosexual—a continuum whose visibility, for men, in American society, is radically disrupted. "Male homosocial desire" was the name I gave to the entire continuum.

I chose the word "desire" rather than "love" to mark the erotic emphasis because, in literary critical and related discourse, "love" is more easily used to name a particular emotion, and "desire" to name a systemic structure; in this study, a series of arguments about the structural permutations of social impulses fuelled the critical dialectic. For the most part, I was using "desire" in a way analogous to the psychoanalytic use of "libido"—not for a particular affective state or emotion, but for the affective or social force, the glue, even when its manifestation is hostility or hatred or something less emotively charged, that shapes an important relationship. How far this force is properly sexual (what, historically, it means for something to

be “sexual”) was an active question.

My formulation was specific about male homosocial desire for a particular reason. It was one of the main projects of this study to explore the ways in which the shapes of sexuality, and even what counts as sexuality, both depend on and affect historical power relationships. A corollary is that in a society where men and women differ in their access to power, there will be important gender differences, as well, in the structure and constitution of sexuality.

For instance, the significant opposition between the “homosocial” and the “homosexual” seems to be much less thorough and dichotomous for women, at any rate in American society, than for men. At this particular historical moment, an intelligible continuum of aims, emotions, and valuations linked lesbianism with the other forms of women’s attention to women: the bond of mother and daughter, for instance, the bond of sister and sister, women’s friendship, “networking,” and the active struggles of feminism. The continuum is crisscrossed with deep discontinuities—with much homophobia, with conflicts of race and class—but at the same time, for many women it seems a matter of simple common sense. However bitter the politics, however conflicted the feelings, it seems to make an obvious kind of sense to say that women in American society who love women, women who teach, study, nurture, suckle, write about, march for, vote for, give jobs to, or otherwise promote the interests of other women, are pursuing congruent and closely related activities. Thus the adjective “homosocial” as applied to women’s bonds need not be pointedly dichotomized as against “homosexual”; it can intelligibly denominate the entire continuum.

The apparent simplicity—the unity of the continuum between “women loving women” and “women promoting the interests of women,” extending over the erotic, social, familial, economic, and political realms, would not be so striking if it were not in strong contrast to the arrangement among males. When conservative male politicians get down to serious negotiations on “family values,” they are men promoting men’s interests. In fact, they embody Heidi Hartmann’s definition of patriarchy: “relations between men, which have a material base, and which, though hierarchical, establish or create interdependence and solidarity among men that enable them to dominate women.” Is their bond in any way congruent with the bond of a loving gay male couple? The conservative politicians would say no—disgustedly. Most gay couples would say no—disgustedly. But why not? Doesn’t the continuum between “men-loving-men” and “men-promoting-the-interests-of-men” have the same intuitive force that it has for women?

Quite the contrary: much of the most useful 1970s’ writing about patriarchal structures suggests that “compulsory heterosexuality” is built into male-dominated kinship systems, or that homophobia is a necessary consequence of such patriarchal institutions as heterosexual marriage. Clearly, however convenient it might be to group together all the bonds that link males to males, and by which males enhance the status of males—usefully symmetrical as it would be, that grouping meets with a prohibitive structural obstacle. From the vantage point of American society, at any rate, it has apparently been impossible to imagine a form of patriarchy that was not homophobic. Gayle Rubin writes, for instance, “The suppression of the homosexual component of human sexuality, and by corollary, the oppression of homosexuals, is . . . a product of the same system whose rules and relations oppress women.”

The historical manifestations of this patriarchal oppression of homosexuals have been savage and nearly endless. Louis Crompton makes a detailed case for describing the history as genocidal. American society is brutally homophobic; and the homophobia directed against both males and females is not arbitrary or gratuitous, but tightly knit into the texture of family, gender, age, class, and race relations. US society, I argued in 1985, could not cease to be homophobic and have its economic and political structures remain unchanged.

Nevertheless, it wasn't clear that, because most patriarchies structurally include homophobia, therefore patriarchy structurally requires homophobia. In fact the example of the ancient Greeks demonstrates, I think, that while heterosexuality is necessary for the maintenance of any patriarchy, homophobia, against males at any rate, is not. In fact, for the Greeks, the continuum between "men loving men" and "men promoting the interests of men" appears to have been quite seamless.

It is clear, then, that there is an asymmetry in American society between, on the one hand, the relatively continuous relation of female homosocial and homosexual bonds, and, on the other hand, the radically discontinuous relation of male homosocial and homosexual bonds. A more recent example of that in the US is the way the Boy Scouts—the consummate male homosocial organization—have gone all the way to the Supreme Court to argue that it's essential to their mission to exclude gay male scouts and scoutmasters; while the Girl Scouts have never had a policy of excluding lesbians. But the example of the Greeks shows, in addition, that the structure of homosocial continuums is culturally contingent, not an innate feature of either "maleness" or "femaleness." Indeed, closely tied though it obviously is to questions of male vs. female power, the explanation would require a more exact mode of historical categorization than "patriarchy," as well, since patriarchal power structures (in Hartmann's sense) characterized both Athenian and American societies. In fact, *Between Men* was one of a group of theoretical projects in the 1980's that very much put in question the usefulness of the overarching concept of patriarchy. Nevertheless, it was able to offer the following as an explicit axiom: that the historically differential shapes of male and female homosociality—such as they themselves may vary over time—will always be articulations and mechanisms of the enduring inequality of power between women and men.

Besides emerging from the scholarship on feminist theory, *Between Men* was also an attempt to think through the potential relations between feminism and the relatively new gay liberation movement. As a woman and a feminist writing (in part) about male homosexuality, I felt I needed to be especially explicit about the political groundings, assumptions, and ambitions of *Between Men* in that regard. My intention throughout was to conduct an anti-homophobic as well as feminist inquiry. However, most of the (little) published analysis up to that point of the relation between women and male homosexuality had been at a lower level of sophistication and care than either feminist or gay male analysis separately. In the absence of workable formulations about the male homosocial spectrum, this literature had, with only a few recent exceptions, subscribed to one of two, mutually exclusive, assumptions. The first assumption was that gay men and all women share a "natural," transhistorical alliance and an essential identity of interests—for example, in breaking down gender stereotypes. The second assumption, to the contrary, was that male homosexuality is an epitome, a personification, an effect, or perhaps a primary cause of woman-hating.

I did not and do not believe either of these assumptions to be true. Especially because *Between Men* study discussed a continuum, a potential structural congruence, and a (shifting) relation of meaning between male homosexual relationships and the male patriarchal relations by which women are oppressed, it seemed very important to emphasize that I was not assuming or arguing either that patriarchal power is primarily or necessarily homosexual (as distinct from homosocial), or that male homosexual desire has a primary or necessary relationship to misogyny. Either of those arguments would be homophobic and, I believe, inaccurate. I was, however, arguing that homophobia directed by men against men is misogynistic, and perhaps transhistorically so. (By “misogynistic” I mean not only that it is oppressive of the so-called feminine in men, but that it is oppressive of women.) The greatest potential for misinterpretation lay in this part of the argument. Because “homosexuality” and “homophobia” are always historical constructions, because they are likely to concern themselves intensely with each other and to assume interlocking or mirroring shapes, because the theater of their struggle is likely to occur within individual minds or institutions as well as public, it is not always easy (sometimes barely possible) to distinguish them from each other. Thus, for instance, Freud’s study of Dr. Schreber shows clearly that the repression of homosexual desire in a man who by any commonsense standard was heterosexual, occasioned paranoid psychosis; the psychoanalytic use that has been made of this perception, however, has been, not against homophobia and its crazy-making force, but against homosexuality itself—against homosexuals—on account of an association between “homosexuality” and mental illness. Similar confusions have marked discussions of the relation between “homosexuality” and fascism. As the historically constructed nature of “homosexuality” as an institution becomes more fully understood, it should become possible to understand these distinctions in a more exact and less prejudicious theoretical context.

Thus, I was arguing, profound and intuitable as the bonds between feminism and anti-homophobia often are in our society, the two forces are not the same. As the alliance between them is not automatic or transhistorical, it would be most fruitful if it were analytic and unpresuming. To shed light on the grounds, implications, and possibilities of that alliance was one of the main aims of *Between Men*.

The result of *Between Men* that made me happiest was that it did, indeed, seem to make available some terms in which male gay and antihomophobic activists could articulate their political identifications with feminist thought. These antiseparatist, nondualist formulations were among the theoretical advances that made possible the development of a strong, exciting, theoretically sophisticated gay and lesbian studies movement in universities around the United States.

The ambition of my next project, which culminated in the book *Epistemology of the Closet*, was to focus much more closely on the specific, systemic issues of knowledge and power surrounding male homo/heterosexual definition as it emerged in Western culture around the turn of the twentieth century. In this project I was building on my earlier antiseparatist argument. Just as it did not make sense to think of women and men as self-evidently distinct groups whose histories could be extricated from one another, similarly there is not an obvious, crisp, transhistorical boundary that separates homosexuals from heterosexuals. As a result, the history of homo/heterosexual definitions and prohibitions is an important

element in any study of history or culture. In fact, one of the key questions raised by this work is how it has come about that THE meaning of “sexual orientation,” at least in the west in the 20th century, has come to be: homosexual vs. heterosexual. Consider, after all, the many, very important dimensions, other than homo/hetero, along which sexuality varies from one person to another:

- For some people, the nimbus of “the sexual” seems scarcely to extend beyond the boundaries of discrete genital acts; to others, it enfolds them loosely or floats virtually free of them.
- Sexuality makes up a large share of the self-perceived identity of some people, a small share of others’.
- Some people spend a lot of time thinking about sex, others little.
- Some people like to have a lot of sex, others little or none.
- Many people have their richest mental or emotional involvement with sexual acts that they don’t do, or even don’t WANT to do.
- For some people, it is important that sex be embedded in contexts that are full of meaning, narrative, and connectedness with other aspects of their life; for other people, it is important that they not be; there are others to whom it doesn’t occur that they might be.
- For some people, the preference for a certain sexual object, act, role, zone, or scenario is so longstanding and durable that it can only be experienced as innate; for others, it appears to come late or to feel like a matter of choice or pure chance.
- For some people, the possibility of bad sex is unpleasant enough that their lives are strongly marked by its avoidance; for others, it isn’t.
- For some people, sexuality provides a needed space of heightened discovery and cognitive excitement. For others, sexuality provides a needed space of routine, habituation, and cognitive relaxation.
- Some people like spontaneous sexual scenes, others like highly scripted ones, others like spontaneous-sounding ones that are nonetheless totally predictable.
- Some people’s sexual orientation is intensely marked by autoerotic pleasures and histories sometimes more so than by any aspect of interpersonal object choice. For others the autoerotic possibility seems secondary or fragile, if it exists at all.
- Some people, homo-, hetero-, and bisexual, experience their sexuality as deeply embedded in a matrix of gender meanings and differentials. Others of each sexuality do not.

All of these dimensions of difference, and many others, were suppressed when “sexuality” became synonymous with “gender of object choice.”

It was in the early 1990’s, around the time that *Epistemology of the Closet* was published, that some elements of the gay and lesbian movement in the United States began to use the term “queer” in place of “gay” or “lesbian.” I had not actually used the term queer in my book. But many of the nondualist theoretical tendencies of my work were very allied to those of the queer movement, so the book became closely identified with the emergence of queer theory.

In many ways, “queer” and “gay/lesbian” are overlapping terms; but some of their implications are very

different. A lot of gay and lesbian politics, for example, accepts the concept of “sexual orientation” without questioning it in any way. Yet, exerting any pressure at all on “sexual orientation,” you see that its elements are potentially quite heterogeneous. Its elements include:

- your biological (e.g. chromosomal) sex, male or female;
- your self-perceived gender assignment, male or female (which is supposed to be the same as your biological sex);
- the preponderance of your traits of personality and appearance, masculine or feminine (which is supposed to correspond to your sex and gender);
- the biological sex of your preferred partner;
- the gender assignment of your preferred partner (which is supposed to be the same as their biological sex);
- the masculinity or femininity of your preferred partner (which is supposed to be the opposite of your own);
- your self-perception as gay or straight (which is supposed to correspond to whether your preferred partner is your sex or the opposite);
- your preferred partner’s self-perception as gay or straight (which is supposed to be the same as yours);
- your procreative choice (which is supposed to be yes if straight, no if gay);
- your preferred sexual act(s) (which are supposed to be insertive if you are male or masculine, receptive if you are female or feminine);
- your most eroticized sexual organs (which are supposed to correspond to the procreative capacities of your biological sex, and also to your insertive/receptive assignment);
- your sexual fantasies (which are supposed to be very similar to your sexual practice, but stronger in intensity);
- your main locus of emotional bonds (which is supposed to reside in your preferred sexual partner);
- your enjoyment of power in sexual relationships (which is supposed to be low if you are female or feminine, high if you are male or masculine);
- the people from whom you learn about your own gender and sex (who are supposed to correspond to yourself in all respects);
- your community of cultural and political identification (which is supposed to correspond to your own “identity”);

and many, many more. While ordinary gay/lesbian politics take it for granted that these dimensions will all line up neatly with each other, forming a homogeneous and univocal whole.

And if not?

That’s one of the things that “queer” can refer to: the open mesh of possibilities, gaps, overlaps, dissonances and resonances, lapses and excesses of meaning when the constituent elements of anyone’s gender, or anyone’s sexuality aren’t made (or CAN’T BE made) to signify monolithically. The



experimental linguistic, epistemological, representational, political adventures attaching to the very many of us who may at times be moved to describe ourselves as (among many other possibilities) pushy femmes, radical faeries, fantasists, fag hags or hag fags, drag queens or kings, clones, leather people, ladies in tuxedos, feminist women or feminist men, masturbators, bulldykes, divas, opera queens, butch bottoms, storytellers, transsexuals, aunts, wannabes, lesbian-identified men or lesbians who sleep with men, or . . . people able to relish, learn from, or identify with such folks.

Again, “queer” can mean something different: a lot of the way people use it is to denote, almost simply, same-sex sexuality, lesbian or gay, whether or not it is organized around multiple crossings of definitional lines. And given the historical and contemporary force of the prohibitions against every same-sex sexual expression, for anyone to disavow those meanings, or to displace them from the definitional center of the term, would be to evaporate any possibility of queerness itself.

At the same time, a lot of the most important recent work around “queer” expands the term along dimensions that cannot be reduced to gender and sexuality at all: the ways that race, ethnicity, postcolonial nationality criss-cross with these and other identity-constituting, identity-fracturing discourses, for example. Intellectuals and artists of many races whose sexual self-definition includes “queer” are using the leverage of this term to do a new kind of justice to the intersecting intricacies of language, skin color, migration, state, and culture. “Queer,” to me, refers to a politics that values the ways in which meanings and institutions can be at loose ends with each other, crossing all kinds of boundaries rather than reinforcing them. What if the most productive junctures weren’t the ones where everything means the same thing? Conventional gay/lesbian politics, for example, invests a great deal of energy in trying to create legal protections for the concept of “gay families,” through such issues as gay marriage, artificial insemination, and gay adoption. But a queer analysis sees “the family” itself as an institution that is, at best, an unstable and probably unwholesome conjunction of the following, extremely varied functions:

- a family name
- a sexual dyad
- a legal unit based on state-regulated marriage
- a circuit of blood relationships
- a system of companionship and support
- a building (the “home”)
- a highly-charged boundary between “private” and “public”
- an economic unit of earning and taxation
- the prime site of economic consumption
- the prime site of cultural consumption
- a mechanism to produce, care for, and acculturate children
- a mechanism for accumulating material goods over several generations
- a daily routine
- a unit in a community of worship

—a site of national formation

—and so forth. Looking at my own life, I see that—probably like most people—I have valued and pursued these various elements of family identity to quite different degrees (e.g. no use for reproduction, much need of companionship). But what’s been consistent in this particular life, and in many queer lives, is an interest in not letting very many of these dimensions line up directly with each other at one time. I see it has been a dominant intuition for me that the most productive strategy (intellectually, emotionally) might be, whenever possible, to DIS-articulate them—from one another, to DIS-engage them—the bonds of blood, of law, of habitation, of privacy, of companionship and support—from the enforcement of their unanimity in the system called “family.”

Looking at the current scene of sexuality politics in the United States, it appears that the insights of queer theory have become much less influential than they were in the 1990s, while the normalizing politics of the mainstream gay/lesbian movement have come to dominate the scene. The most visible political goals are demands to be allowed to conform: alongside the legitimization of same-sex marriage and families, they involve the inclusion of gay and lesbian people in the military, in the Boy Scouts, in electoral politics, and in mainstream religions.

It seems true to say that queer politics are both anti-separatist and anti-assimilationist: anti-separatist in the sense that we don’t take it for granted that the world is neatly and naturally divided between homosexuals and heterosexuals, and anti-assimilationist in the sense that we are not eager to share in the privileges and presumptions of normality. Mainstream gay/lesbian politics, on the other hand, is paradoxically both separatist and assimilationist. It is separatist in its sense of identity, but at the same time all its goals involve the uncritical assimilation of gay people into the institutions of a very conservative culture.

It has become something of a truism, at the same time, that queer theory is mainly confined to academia, as a speculative, impractical, utopian way of thinking, while the non-theoretical mainstream movement is thought to represent the only way to get real things done in terms of actual politics. This may actually make some sense, but only if politics is defined exclusively in terms of elections and legislation, or in terms of institutional assimilation. Certainly, the conservative mainstream of the gay/lesbian movement is achieving some successes, and I do not want to diminish the importance of any success in an anti-homophobic undertaking. Such successes are all too rare.

Yet, when the concept of “politics” in the United States gets narrowed down to electoral politics, there is also a huge price to pay. The most grievous price is that after two decades of activism, mainstream gay politics has now gone into complete denial about the AIDS crisis. Believe it or not, AIDS has disappeared as a public issue, and also as a gay issue, throughout the United States. Except for a few queer activists, the entire society seems to believe that AIDS is now being cured—which it is not—and that the number of people with AIDS has gone down—which it has not. Americans, including a great many gay men, are still dying of AIDS at obscenely young ages; but now they are doing it in the midst of an uncanny public silence. The media, both gay and straight, either ignore AIDS or treat it as something that now

happens only in Africa, or to a worthless, nonwhite urban underclass of drug abusers. When there is discourse about AIDS in the American gay community, it involves heaping blame on any gay youth who are still getting infected with HIV.

It seems clear to me that the failure to remain engaged with AIDS issues is closely tied to the repudiation of queer thought by the conservative gay/lesbian movement in America. After all, it is only a queer analysis, not a strictly gay one, that can give us any help with this disease that respects no simple boundaries of identity. At this point in the American epidemic, the crucial issues go far beyond homophobia; they require an understanding of how homophobia and gay identities intersect historically with issues of race and poverty, with complex and phobic ideologies concerning drugs, with epidemiological models, with profound cultural meanings associated with sexuality, risk, and death, with the burgeoning prison system, with the global economics of medical development and marketing, and with the rapidly changing force fields of America's profit-driven medical delivery system.

The reason I choose to end with this particular emphasis today is, of course, the relatively new and already gravely frightening stage of the AIDS epidemic as it now begins to impinge visibly on many Asian countries. It seems so urgent at this moment to make available any conceptual tools that can help make sense of this disease and the social/psychological matrices in which it is embedded. The continuing worldwide epidemic also, of course, mercilessly exposes every weakness in the limited and US-centered theories that we Americans can bring to bear on it. My deepest wish is that Japanese and other Asian thinkers will be able to generate fuller and more efficacious wisdom that they will be willing to share with those of us in the west.

# The Woman's Body in Midlife: Socio-Cultural and Medical Perspectives from South Asia

Patricia Uberoi and Tarini Bahadur<sup>1</sup>

パトリシア・ウベロイ教授は、オーストラリア国立大学で東洋学の修士号を取得後、デリー大学で社会学を専攻し博士号を取得。その後、オーストラリア国立大学アジア文化研究所講師、ジャワハルラル・ネルー大学助教授等を経て、1993年よりデリー大学経済開発研究所「社会変動と開発」部門の教授を務めている。

女性学と東洋学、社会学を専門とし、中国や南アジアにおける家族・親族、ジェンダー、象徴および言説分析、大衆文化分析について、幅広く研究活動している。1991年には、女性学分野での教育が評価され、インドのサヘリ・マヒラ・カリヤン・サミティ賞を受賞した。

著書には*Family, Kinship and Marriage in India* (1993) や*Social Reform, Sexuality and the State* (1996)、*Tradition, Pluralism and Identity* (1999) がある。

ウベロイ教授は、1999年11月8日から2000年3月31日まで、ジェンダー研究センターに外国人客員教授として赴任した。本稿はその間行われた公開講演会の発表をもとに作成され、ご寄稿いただいたものである。

---

## [要旨]

中年期の女性の身体（からだ）——南アジアからの社会文化的・医学的見方——

パトリシア・ウベロイ、タリーニ・バハドール

南アジアにおける中年期の変化に関するこの論文は、アジアと西洋の諸社会における閉経に関する経験を比較する広範な研究プロジェクトの一部であり、日本と北アメリカの現象を扱ったマーガレット・ロック (1993) の先駆的な研究に啓発されたものである。この論文は大衆的な出版物だけでなく人類学・社会学、公衆衛生・女性の健康、フェミニズムと医学（産婦人科、内分泌学、老年学、精神医学）の各学問分野における文献の再検討と解釈に主に基づいているが、われわれはさらにこの問題について衛生学の研究者や女性の健康に関する活動家、社会科学者や様々な職業を持つ中年期の女性に多くのインタビューを行った。概して閉経はこの分野の研究文献においてほとんど注目されていない。南アジアの女性の多くが間違いなく現代生理学のなかで閉経不安症と見なされる症状を経験し、それを和らげる方法を模索しているが、通常これらの問題は老化の自然的過程と区別される医療上の状態とは見なされていない。

ほとんどのインドの言語は「閉経」に該当する言葉をもたず、閉経という変化を単に月経の停止と呼んでいるように見える。この事実は、その地域における初潮と月経——変化、あるいは顕著に目立つ繰り返し起こる状態——の文化的意味にわれわれを注目させる。初潮の儀式は思春期の少女の受胎能力を祝福するだけで

なく、不浄、羞恥と危険というテーマを劇的な方法で表現し、初潮後、毎月、周期的に作動し始める多くのタブーや規制を制度化する。しかし、閉経はこれらのタブーや規制を取り去り、女性を再び儀式的に浄化して、男性と同様に清い存在とすることができる。同時に、通常のライフコースにおいては、女性は閉経を迎えるとき、家族と社会のなかでの地位が頂点に到達する。もしその女性が母親としての社会＝生物学的役割を果たし（ただし息子を産んでいるほうが望ましい）、未亡人になっていなければ。こうした状況下では、受胎能力と性的魅力とその欲望の喪失はあまり悔やまれない。まさに、閉経は妊娠の危険と月経によって反復的に引き起こされる屈辱からの救済として広く歓迎されているようである。

とはいえ、今日、この事態をいよいよ修正するかもしれない力が、少なくとも都市部の富裕な上流階級の、そして国際的な背景と生活様式をもつ女性たちのあいだに及びつつあるように見える。この上流階級のインド人女性たちは、いまや女性のライフサイクルのすべての段階——閉経を含む——における身体意識ということにおいて、グローバルな動向のなかに統合されている。そしてこうした事柄について、大衆的な出版物や医学団体のあいだで急速に情報が流通している。このことは、一方で閉経をホルモン補充治療が必要とされるホルモン欠乏としてこれを「異常視」する傾向を生みだしているが、同時に他方では、顧客を「何歳も若返らせる」という触れ込みで急成長する美容ビジネスの利益をも生み出しているのである。現在強調されているのは、老化と疾病の自然の力への屈服などではなく、それらの過程をできるだけ長く遅らせ阻止できるような活動的で生産的で審美的な身体なのである。

医学関係者の中で閉経への意識を高めるために重要な役割を果たしている機関に、インド閉経協会がある。同協会は、特定のホルモン欠乏症の治療として、そして骨粗鬆症と心臓病（年配の女性は特にかかりやすい）に対する予防としてホルモン補充治療（HRT）の容認を促進するという特定の目的のために1995年に設立された。しかし、いまの見通しとしては、HRTの容認とその長期的な予防としての使用には抵抗があるようである。治療が大多数のインド人女性には手の届かない高額なものであるということ以外に、（月経の継続を含む）不快な副作用の報告、そしてHRTと癌の関連についての指摘があることから、多くの医者と患者は躊躇している。さらに、南アジアでは、「西洋的」「逆症療法的」生理学と並んで代替的な土着医療システムも盛んであり、多くの場合、こうした土着医療システムのほうが、長期的にはより自然でより害のない治療を用いるため、慢性的で生活様式に関係する疾患の治療に特に適していると信じられている。同様に、美容ビジネスは、老化に関する問題がホルモン欠乏の身体の状態に関わるとは同定せずに、老化防止のための治療を提供する。今後ますますインド中流階級の女性は、おそらくHRTよりも強壮剤や美容治療といった養生法に頼り続けて閉経を乗り越えようとするだろう。そして、その一方で、大多数のインド人女性は、閉経に関わるこれらの商品のグローバルな「市場」のいずれからも、否応なく遠ざけられることになるだろう。

（訳 山腰京子 お茶の水女子大学ジェンダー研究センター研究機関研究員）

## 1. Introduction

This paper is a preliminary and exploratory study of the way in which the midlife transition is experienced in South Asia, India in particular, and the cultural meanings attached to the physiological event of menopause in that region. Our study involved, primarily, a survey of literature in the several academic disciplines of Anthropology/Sociology, Public/Women's Health, Feminism and Medicine (Obstetrics/Gynaecology, Endocrinology, Gerontology, Psychiatry). Additionally, we surveyed articles in the popular press,<sup>2</sup> and talked to health professionals, women's health activists and women in various walks of life in order to obtain individual and more personal accounts on the subject of midlife and menopause.

As it turned out, the task was a challenging one, for in none of the fields that we surveyed was the subject of midlife or menopause given anything but the briefest mention. For the most part, it was not "named"; it was not (until very recently, as we later point out) the subject of much attention in the popular media, despite increasing public focus on the problems of an aging population;<sup>3</sup> it was of minimal concern to health activists, including women's health activists;<sup>4</sup> and it had received almost no recognition from health professionals in research or in practice.<sup>5</sup> Indeed, there is a widespread perception, sometimes quite forcefully articulated, that menopause is a physiological transition that is of medical, social and cultural significance only in the West — that this is a "problem" that a poor, developing country like India does not have, should not have, and cannot afford to have: a disease of affluence and self-indulgence, created by pharmaceutical companies for their own profit.

Our challenge, in other words, was to study a "non-event," to map an absence, and this in itself raises a number of conceptual, hermeneutic and ethical problems. Is focusing on a non-event like menopause not creating and simultaneously problematizing the object of study itself?<sup>6</sup> What is its justification in the light of concern for women's health and well-being in India, when so many other problems are conspicuously more urgent and pressing? Might not the problematization of the issue actually work to reinforce the agendas of the multinational pharmaceutical companies for whom South Asia is as yet virgin territory, awaiting conquest? Or, again, might it not serve to augment the power of the medical profession over women's bodies, lives and self-images?

One answer to this dilemma, which our preliminary inquiry has endorsed, is that problematization of menopause as a women's health issue is an anticipation of things to come, especially for the urban upper and middle classes. If the pharmaceutical companies are already in the act, feeling their way into a new — and potentially huge — market, should not social scientists and women's health activists be out there too? Why should the researcher feel so obligated to defend and justify a focus on the health status of the most privileged among Indian women?<sup>7</sup> True, their "problems" are of quite a different order to those of the vast majority, but this class is surely an important reference group for those immediately below them in the social pyramid. Upper and middle class women are highly visible in the media and, if the recent history of the proliferation of the New Reproductive Technologies in India is anything to go by, the percolation of new medical ideas, technologies and therapies from the upper crust of society to a much broader class of women can be remarkably swift (see Gupta 2000).

Secondly, one of the purposes of cross-cultural research is to highlight asymmetries in the perception of supposedly universal and “natural” human phenomena. A pioneering example was Margaret Mead’s (now contested) *Coming of Age in Samoa* (1928 [1962]) on the construction of the physiological event of puberty and the social transition of adolescence in a primitive society: it is a study that surely deserves re-reading in the present context. A more contemporary (and certainly more nuanced) example is Margaret Lock’s remarkable *Encounters with Aging* (1993; see also Lock 1986), an ethnography of “mythologies of aging” in Japan and North America. Against the background of the “pathologization” and “medicalization” of the aging female body in North America, Lock described a rather different symptomatology and social perception of menopause and midlife in Japan. At the time when she did her fieldwork (1983 – 84), Lock found menopause to be a medically relatively “unmarked” condition in Japan, presenting a rather different package and hierarchy of symptoms to those found in North American studies (see Table 1).

Table 1. Rates of Reporting Core Symptoms in Previous Two Weeks, by Study

Symptom	Percentage			Chi-square (2df)
	Japan	Manitoba	Massachusetts	
Diarrhoea or constipation	24.5	12.8	21.4	62.8*
Persistent cough	4.2	5.2	10.1	68.4*
Upset stomach	6.3	12.9	16.1	85.1*
Shortness of breath	3.1	8.2	15.6	177.6*
Sore throat	10.5	9.1	10.7	2.9*
Backache (lumbago; pain in the spine)	24.2	26.8	29.6	17.7*
Headache	27.5	33.8	37.2	45.2*
Aches or stiffness (aches and pains in the joints)	14.5	31.4	38.6	279.1*
Dizzy spells (dizziness)	7.1	12.3	11.1	21.4*
Tiredness (lack of energy; exhaustion)	6.0	39.8	38.1	503.3*
Irritability	11.5	17.1	29.9	246.6*
Feeling blue or depressed (depression; melancholy)	10.3	23.4	35.9	365.1*
Trouble sleeping (insomnia)	11.7	30.4	30.6	189.8*
Hot flashes or flushes and/or sudden perspiration	12.3	31.0	34.8	246.6*
Cold sweats and/or night sweats	3.8	19.8	11.4	158.2*

\*p=0.00 and 0.68

Note: The Japanese categories appear in parentheses where they differ from the North American categories. Cases of surgical menopause are included.

Source: Lock (1993, p. 35), comparing her own data on Japan with earlier studies in Manitoba, Canada, and Massachusetts, USA (see Avis and McKinlay 1990; McKinlay et al. 1987; and Kaufert 1984).

In particular, “hot flashes” and night sweats were not as prominently reported in Japan as in North America, though they were indeed experienced by some informants; neither were fatigue, depression, irritability, body ache or insomnia. There was also a marked difference in the incidence of gynaecological surgery (only 11.7% in Japan, against 22.9% in Manitoba, Canada, and 31.2% in Massachusetts, USA [Lock 1993, p. 260, see Table 2]), and in the quantum and nature of the medication taken (see Table 3).

Table 2. Gynaecological Surgery, by Study

	Japan		Manitoba		Massachusetts	
	%	N	%	N	%	N
No hysterectomy	88.3	1162	77.1	1010	68.8	5371
Hysterectomy only	2.3	30	12.1	159	8.4	656
Hysterectomy and unilateral oophorectomy	3.0	39	3.6	47	4.1	323
Hysterectomy and bilateral oophorectomy	3.4	45	5.0	66	15.6	1220
Unilateral oophorectomy only	2.6	35	2.2	28	2.5	197
Bilateral oophorectomy only	0.4	5	0.0	0	0.6	35
Total	100.0	1316	100.0	1310	100.0	7802

Source: Lock (1993, p. 260), comparing her own data on Japan with earlier studies in Manitoba, Canada, and Massachusetts, USA (see Avis and McKinlay 1990; McKinlay et al. 1987; and Kaufert 1984).

Table 3. Percentage of Women Using Medication in Previous Two Weeks, by Study

Medication	Percentage			Chi-square (2df)
	Japan (N=1,225)	Manitoba (N=1,224)	Massachusetts (N=7,746)	
Nonprescription pain reliever	13.8	45.3	62.6	1065.1*
Prescription tranquilizers	3.5	12.5	9.8	62.2*
Vitamins or minerals	20.1	29.7	38.4	174.8*
Hormones	2.7	6.4	8.1	46.8*
Sleeping pills	1.6	7.1	4.3	46.0*
Herbal medication or teas	16.0	4.0	3.2	385.3*
Stomach remedies	22.0	8.6	11.0	137.9*

\*p=0.01

Source: Lock (1993, p. 261), comparing her own data on Japan with earlier studies in Manitoba, Canada, and Massachusetts, USA (see Avis and McKinlay 1990; McKinlay et al. 1987; and Kaufert 1984).

Lock was willing to concede that such differences in the epidemiological incidence and symptomatology of menopause might reflect biological differences between populations, as well as the influence of diet, environment, work and gendered life-styles. At the same time she emphasized that the social construction and self-perception of the female body through the life-cycle is significantly mediated by the wider social and cultural environment. Reviewing her Japanese informants' self-perceptions of bodily states in relation to their objective menstrual status (pre-, peri-, or post-menstrual), she concluded that:

[D]espite the negative myths about *konenki*,<sup>8</sup> most [Japanese] women suffer no disabling symptoms and apparently feel no deep sense of loss at this time of life. When encouraged to create their own stories about middle age and aging, as opposed to answers for an interviewer's questions, relatively few Japanese women give much weight to either the end of menstruation or *konenki*. Instead, they choose to focus much more on human relationships and the way in which in middle age a woman turns from being concerned primarily with children and their care to enjoy a brief spell of relative freedom ("mother's time of rebellion"), before she becomes fully occupied with the care of aged



people for a good number of years. It is change in gendered activities, the social rather than the physical consequences of aging, that are usually uppermost in women's minds when discussing middle age. *Konenki* is peripheral to most discourse, although it acts as a portent of things to come (1993, p. 45).

Importantly, the women surveyed in Lock's study belonged to a generation who, almost without exception, had undergone hardship, even severe deprivation, in childhood and young adulthood, but who in their middle age had come to enjoy the fruits of Japan's post-War economic prosperity. In other words, they had good reason to believe that their lives had become much easier in the course of their life-time. They also belonged to a generation in which women's roles were determined by their domestic roles and family relationships, women being the primary care-givers for the young, as well as for the aged in an increasingly long-lived society. Fifteen years on from the time of Lock's original ethnography, life-styles and family relationships may be changing, and certainly Japanese middle-aged women at the turn of the millennium would not have experienced the same levels of deprivation and poverty, discipline and self-discipline, as did the women in Lock's study sample. All the same, Lock asserted — and I think rightly — that Japanese family and gender roles and wider cultural values had still not changed to an extent that would dramatically “westernize” (“pathologize” / “medicalize”) women's psycho-somatic experience of midlife (*ibid.*, Epilogue). To the contrary she believed that the political economy of an aging society would continue to reproduce women's burden as primary care-givers for the aged, while enhancing their anxiety regarding their own eventual progress to old age, sickness and death.

## II . The “Unnamed” Phenomenon: Menopause as the Inverse of Menstruation

Beginning her study, Lock had dwelt at some length on the semantic range of the Japanese terms used for “menopause” (or “climacteric”): the little used *heikei* (the end of the menses), the old-fashioned *chi no michi* (path of blood, derived from Sino-Japanese medicine), and the now more acceptable *konenki*, a term widely used in both medical and popular discourse (Lock 1993, Ch. 1). Focussing on *konenki* as the nearest Japanese equivalent, she pointed nonetheless to discrepancies in the meanings attached to *konenki* and “menopause” in Japan and North America respectively that suggested significant differences in women's perceptions of their bodies in relation to life-course events.

Turning now to the Indian context, there appears to be no accepted term for “menopause” (as such) in most of the major Indian vernacular languages. In general, the vernacular terms used to refer to menopause in India, when translated into English, simply mean “the cessation of menstruation”: for instance, Hindi: *mahina band hona*<sup>9</sup> (the stopping of the monthly period); *mahabari band hona* (the stopping of the big turns, i.e., the monthly menstrual cycle that befalls each woman in turn); *kapde se* or *latta se band hona* (stoppage of the use of the menstrual cloth); Marathi: *mahina band hone* (the stoppage of the monthly period); *pali thambne* (the stopping of the turns); Bengali: *mashik bondo hoe gache* (the monthly period has stopped), *ar hoe na* (there is no more) (cf. Lamb 1999, p. 555); Gujarati: *mashik bandh thai jaye* (the monthly period has stopped); and so on. Thus, as a physiological event, menopause is not linguistically

“marked,” and its semantic range is specifically linked to the absence or cessation of menstruation. This surely suggests that attempting a cultural understanding of menopause in South Asia should entail a consideration of the *whole series* of socio-somatic processes through which notions of femininity and female sexuality are constituted over the individual life-cycle, menarche/menstruation in particular.

An influential article which traces the development of the female persona from the first manifestation of the “signs” of its sexual identity, through puberty and motherhood, to death, is Veena Das’s “Femininity and the orientation to the body” (1988). Strangely, there is no mention in this article of the bodily transition of menopause in the interstices between the “maternal body” and the “female corpse.” To the contrary, and equally strangely when one thinks of it, the comparative Western literature on menopause tends to read the menopausal transition relatively independently of all other female bodily states and statuses — except “aging,” of which this is a first and doleful reminder.<sup>10</sup>

Given the linguistic construction of menopause in South Asia as the cessation or inverse of menstruation, one’s attention is turned to the specific connotations of menarche and menstruation in South Asian culture and society. What is it, exactly, that *terminates* with the onset of menopause? Why is menopause — “unsurprisingly,” in some renditions — construed as a “point of liberation” in the Indian woman’s life-cycle (Dube 1997, p. 76; also Desai 1999, WS p. 58; Geetha 1999, WS p. 63), rather than as a potential social, psychological or medical crisis, as it is elsewhere?

Before developing this line of approach, a note of caution is necessary on account of the extraordinary heterogeneity of Indian society. As is well known, Indian family and kinship systems vary markedly by descent and residence rules (patrilineal, matrilineal and bilateral types [see Dube 1997]), by region (especially the North Indian, “Aryan” type, opposed to the South Indian, “Dravidian” type [see Karve 1953]), by caste affiliation (with important differences between high, middle and “untouchable” castes), between communities (Hindus, Muslims, Christians, Sikhs, Buddhists, tribals), and by class status and urban or rural residence (see Uberoi 1993, Introduction). Since the concept of “midlife” as a cultural, social and physiological transition is related to the female life-course, its experience is likely to vary widely through different communities, strata and regions of Indian society — as well as between individuals. It will be our argument here, however, that the experience of menopause in contemporary India is becoming increasingly *class*-differentiated, as is also, now, the experience of menstruation, childbirth and infertility treatment (see Gupta 2000). We will suggest, in sum, that there are major differences developing between the body-perceptions of cosmopolitan and more “westernized” middle and upper middle class women, *whatever* their regional origins and caste and community affiliations, and the great majority of Indian women. While the former are especially vulnerable to the idiom of “medicalization,” a fragment of this class is also familiar with and sympathetic to Western alternativist approaches to illness (see Section III below). Indeed, it is one of the paradoxes of our times that global cultural (and capital) flows are bringing the issue of menopause into the body perceptions of some non-Western women even as some women in the West are looking eagerly towards Asian and other non-Western dietary and therapeutic practices for alternative modes of conceiving and handling the midlife transition.<sup>11</sup>

While menopause is scarcely mentioned in ethnographic accounts of the female life-course in India, the

literature on both maternity and on menstruation (puberty, especially) is voluminous. There is also, as already noted, a burgeoning literature on “women of age,” as it becomes recognized in public discourse and policy formation that “morbid” women will increasingly outlive men in the older age groups. For the most part, however, this literature ignores the menopausal years except insofar as they prefigure the diseases and disabilities of old age.

### The Meaning of Menarche

In general, menarche is a transition which is conspicuously ritualized through much of South Asia, particularly among the majority Hindu population. Even when the actual event of menarche is not strongly or publicly “marked,” as it often is not, the monthly course usually brings into play a number of taboos and restrictions which epitomize the female condition through the reproductive years. In an important early article “On the purity and sexuality of women in the castes of Malabar [Kerala] and Ceylon,” Nur Yalman had shown how puberty rituals in this region give expression simultaneously to several different, almost contradictory, themes: impurity, danger and shame, but also — importantly — auspiciousness, as the pubescent girl's fecundity and readiness for marriage are advertised to the community at large (see Yalman 1963; also Bennett 1983; Dube 1986, 1988, 1997, Ch. 6; Ferro-Luzzi 1974; Good 1991, Ch. 7; Kapadia 1995, Ch. 5; McGilvray 1982; Rajadhyaksha 1995; Ram 1992, Ch. 4, 1998; Winslow 1980). These rituals mark an immediate change not only in the pubescent girl's physiological status but also in her social persona.

On the one hand, menstruation is marked by massive impurity, as is every monthly course thereafter. Until menarche, the young girl (*kanya*) is likened to the goddess as the repository of purity and ritual power (see Bennett 1983; also Hershman 1977), but the moment she menstruates, her life is radically changed. In many Hindu communities, the pubescent girl will be immediately isolated from her family and confined to a special room or hut. Everything she touches, her menstrual blood and soiled clothes, are deemed to be sources of impurity and contamination, and must be ritually purified or disposed of. (A similar impurity attaches to the products of childbirth [see Chawla 1994; Jeffery 1989, esp. Ch. 5; Jeffery, Jeffery and Lyon 1985].) She may not bathe, cook or worship until purificatory procedures have released her from defilement.<sup>12</sup>

The menstruating girl is also both vulnerable to danger (possession by evil spirits), as well as dangerous to others, particularly to the menfolk of her natal family (see Bennett 1983; Yalman 1963), as well as to cows, crops and rivers (Dube 1997, Ch. 6). Menarche heralds the young woman's sexual maturity in a cultural context in which female sexuality is conceived as highly dangerous, unless harnessed within the institution of marriage. In the past, widespread practices of child marriage and post-pubertal consummation ensured that a girl's reproductive powers were early consigned to the hands of her husband and his family.<sup>13</sup> But, while child or young adolescent marriage continues to be customary in many communities (despite the legal age of marriage being now 18 for girls, and 21 for boys), for most girls nowadays, and increasingly as the years go by, there will be a gap of a few years intervening between sexual maturity and marriage. With brides expected to be virgins at marriage, safeguarding the sexually mature daughter's

purity until she can be committed in marriage becomes a source of immense anxiety for all concerned. A friend confided:

I was so shocked when I first noticed the blood. And all that my mother could say to me was: “Now the trouble (*museebat*) begins!”

The advent of menarche therefore institutes or reinforces immediate restrictions on an adolescent girl's deportment and behaviour. By many personal accounts, these restrictions are very deeply resented as girls compare themselves with their brothers and male cousins (*Report* 1990; van Woerkens 1990).

Along with the trauma of immediate and drastic behavioural modifications, women also experience intense feelings of “shame” (*sharam*) — a shame associated with female bodily functions in general, and sexuality in particular (e.g. Chawla 1994, esp. pp. 37 – 43; Gupte 1990; Jeffery 1989; Jeffery, Jeffery and Lyon 1985). Every monthly course brings recurrent embarrassment. Firstly, as mentioned, menstruation is in many Indian communities surrounded by severe taboos, which make the women's bodily status public knowledge within the household and the immediate kin group, if not beyond — for instance, if she is not permitted to cook or to perform domestic rituals or to visit temples. Even her non-availability for conjugal sex may be publicly noted. Within a joint family set-up, other women may take over the cooking, but stories are many of the phenomenon of synchronous menstruation whereby all women in the household menstruate simultaneously, throwing the domestic routine completely out of gear and embarrassing (or amusing) all concerned!

There is also the awkward problem, a very real one through much of India, of disposing of menstrual waste, for sewerage is not at all universal. Even in urban areas, domestic waste is not directly collected by garbage disposal, but is carried in baskets by domestic sweepers (whose low-caste status derives from the polluting work they do) to nearby, open municipal dumps. Though the market for disposable sanitary napkins and tampons has been rapidly growing, especially — presumably — in the post-liberalisation period, these are still a relative luxury that only a fraction of the people can afford. In any case, their disposal remains a cause for anxiety and embarrassment. For the rest, in most parts of the country, cloth pads made from old clothes are used as menstrual protection, and the pads washed, as discreetly as possible, and reused. Sometimes, menstrual waste is burnt or buried, but this again may invite public gaze and speculation.

However, it should be recorded here that menstruation is *not* seen as an illness or pathology, even though it places women in a ritually inferior position to men and causes shame and embarrassment. To the contrary, so long as it occurs *at the proper time* in life and *regularly* — which are regarded as most important (cf. George 1988b) — menstruation is conceived as a link between the human world and the cosmic order: a witness to the cycle of regeneration of the cosmic and natural order, like the phases of the moon or the passage of the seasons (see Das 1988). (One of the terms sometimes used for menstruation, *rtu*, also means “season.”) Correspondingly, undue delay in the onset of menarche and irregular menses are viewed with concern, as many women recall, and as the medical advice columns and instructional articles in women's magazines attest (see e.g. Goel 1999, p. 42). Contrariwise, the unusually early onset

of puberty is also a cause for dismay and apprehension. Mothers of daughters who have reached menarche at a relatively young age (age 10) have often confided in whispered tones how worried they are about their daughters on this account. They fret about the depleting and “weakening” effects of blood loss on the immature girl’s body, as well as the pains and stomach cramps that they feel could interfere with their daughters’ school performance. There is also a concern that premature menarche may signal precocious sexuality — and all the dangers that this implies.<sup>14</sup>

Though the loss of blood is generally viewed with alarm in South Asia, “normal” and “timely” menstruation is seen as a healthy, necessary and cyclical process of ridding the body of accumulated impurities (see Ram 1998, pp. 279 – 80). This is not to say that women do not experience physical discomfort with menstruation, to the point of being, sometimes, quite physically incapacitated and desperate for “quick-fix” pain-relievers to help them carry on with their normal activities (Rajadhyaksha 1995). Several studies that have looked closely at aspects of Indian women’s reproductive health have drawn attention to problems of irregular bleeding, anaemia, amenorrhoea, dysmenorrhoea, scanty menstrual flow, vaginal discharge and profuse bleeding, along with other gynaecological morbidities (see Bang et al. 1990; Gupte 1990; Soman 1997; Tripathi 1998). But overall the understanding is that menstruation ensures the regular removal of bodily impurities and, through this, the reestablishment of somatic balance. Some Ayurvedic, Unani and homeopathic medicines are believed to be useful in ensuring menstrual regularity (see Bode n.d.; Waghalkar 1998), as are numerous ingredients in the pharmacopoeia of women’s traditional herbal remedies (see Shodhini 1997).

### **The Meaning of Menopause**

Now, if menopause is defined in South Asia as the inverse of menarche or menstruation, whether as “event” or as “process,” what does this entail?

Firstly, for women who have fulfilled their socio-biological obligation to produce and rear at least one son, the monthly flow is seen as serving no further useful purpose. (This is the more so if the woman has already undergone a tubal sterilization — a common method of fertility limitation.) The cessation of menstruation then comes as a great relief. Now the woman is not only freed of the menstrual taboos and restrictions and the embarrassment of managing the flow, but is also no longer in danger of pregnancy (Geetha 1999, WS p. 63).

There is a widespread social expectation in India, based on the Hindu rules of conduct, that sexual relations between husband and wife should properly cease once a son or daughter has been married (see esp. Vatuk 1980a, pp. 306 – 09, 1980b; also Lamb 1999, pp. 553 – 56). Given the young age of marriage and reproduction, the wife might be only in her late 30s at this stage.<sup>15</sup> If a woman produces a child after her son or daughter have been married or — worse still — after her own children have themselves begun their reproductive careers, this is regarded, especially among upper status groups, as a matter of great shame for both husband and wife (see Patel 1994, pp. 165 – 67; also Jeffery 1989, p. 158 n12, 179, 181). As ethnographies and popular lore testify, however, the “pregnant grandmother” is by no means a rarity, social norms and public ridicule notwithstanding (Patel 1994, p. 73). The onset of menopause (in India

usually between 42 and 47 years of age, with 44 as the mean age)<sup>16</sup> removes the danger of unwantedregnancy, even if sexual relations continue, as no doubt they often would, regardless of taboos and public disapproval.

Interviews and ethnographies yield no sense of regret over the expected cessation of conjugal sexual relations at such a relatively early age. To the contrary, relief is often expressed that a woman may now legitimately and decently refuse her husband sex — perhaps enabled by the frequent practice of having the grandchild sleep alongside her. Sylvia Vatuk’s informants candidly stated that they saw no reason to continue to make themselves desirable to men who are themselves aged: “Well, he certainly isn’t going to go off and get somebody else at this age, is he?” (1980a, p. 308). Of course, the idea that conjugal sexuality should be geared to dutiful reproduction, rather than to pleasure, might make it difficult for informants to admit regret at the cessation of sexual relations, or to construe menopause negatively on account of a diminishing of their sexual desire or appeal (*ibid.*), but on the whole there is a generalized acceptance that the waning of sexual desire in old age is to be expected. Menopause is therefore taken as an indication of the gradual “cooling” of the body, which no longer needs to release the excess of sexual-reproductive heat formerly drained away through periodic menstruation (see Lamb 1999, pp. 555 – 557).

Again, menopause puts an end to the monthly impurity which, as noted, renders all women of reproductive age physically and spiritually inferior to men. This is an age when many women feel that they can devote themselves to spiritual pursuits with greater credibility than at any other time of life (Vatuk 1980a, esp. pp. 304 – 05). Some of them, now relieved of the burdensome signs of sexuality and reproduction, can be revered as spiritual leaders — the “*matajis*” who head religious orders and institutions. They revert, as it were, to the state of bodily purity that they enjoyed as pre-menstrual girls.

Similarly, the advent of menopause frees women from many of the restrictions to which they had been subject since menarche. They are now more free to move outside the confines of the house, to visit family and friends, to shop and attend weddings, fairs, celebrations, festivals and rituals: even, perhaps, to smoke and drink in public (see Vatuk 1980a). Women themselves often express a sense of liberation at being “no longer a woman,” more “like a man.” “See, I’ve got a beard,” said one old lady pointing to the growth of hair on her chin. “Now I’m a man. I can go anywhere now that I don’t have ‘menses’ [English term] any more, just like a man!” In other words, the post-menopausal woman no longer counts as a “sexual” being, with all the negative connotations of shame and evil that female sexuality implies in this culture (see Vatuk 1980a, p. 307; also Jacobson 1977; Lamb 1999, pp. 553 – 556). This may more than compensate for the termination of her capacity for reproduction.

More importantly, midlife marks a phase in a woman’s life-cycle when, so long as she is the mother of sons, she is likely to be at the height of her power in the domestic sphere (see Das Gupta 1995). As a young wife in her husband’s extended family, the new bride occupies the lowest rung in the family hierarchy. She is expected to be ever-obedient to the wishes of the senior women of the family, especially of her mother-in-law, but also her husband’s sisters. She is required to perform correctly and without complaint some of the heaviest household chores, which may mean getting up well before dawn and working till

late at night. Any mistakes or omissions on her part are likely to evoke pointed remarks regarding her abilities, her upbringing and her looks. But when a woman becomes a mother (a mother of sons, especially), her status undergoes a change for the better, and ultimately she can look forward to the time when she will exert authority over her daughters-in-law, and extract reverential obedience from her sons and grandchildren. Of course, not every woman has an obedient son or a docile daughter-in-law, but the fact remains that, in the female life-cycle, middle age is the stage of life when a woman may look forward — relatively speaking — to status, power and a modicum of comfort.

There are some qualifications to be made to this picture, however. The first is that menopause, particularly *premature* menopause, is a source of great unhappiness if a woman is barren or if she has not been able to produce a son, or if her children have failed to survive (see George 1988b). Failure on these accounts may result in her abandonment; or her husband may feel justified in taking a second wife. Secondly, her power in middle age depends on the filial obedience of her son or sons, and her ability to discipline her daughters-in-law; these are not things that can be taken for granted. In due course, as her own children grow up and her relationship with her husband stabilizes, the daughter-in-law is likely to win out, and the mother-in-law may have to take a back seat. Indeed, it is this domestic power struggle over the figure of the son/husband, rather than the actual physiological transition through menopause, that tends to dominate the personal narratives of middle-aged women, as they take over from their mothers-in-law, or as they seek to delay the usually inevitable victory of the daughter-in-law (Vatuk 1980a; 1980b; 1995).

Even more importantly, a mature woman's self-esteem, public standing and material well-being are connected to her status as an auspicious married woman (*suhagin*). Once widowed, her circumstances may change drastically for the worse. Her source of authority is removed when her husband dies, and she is now dependent on the goodwill of her son, her daughter-in-law, or other kin. Women do not customarily inherit major property in South Asia, either as daughters or as daughters-in-law, and for the most part are entitled only to maintenance from the husband's estate (see Agarwal 1994; Agnes 1999).<sup>17</sup> Given the demographic profile in India, where women are younger and more long-lived than their husbands, and where widow-remarriage is socially stigmatized, the prospect of widowhood is a spectre that looms large on the horizon of every married woman; understandably so, since many studies have disclosed the drastically increased morbidity and impaired life-chances of widows compared to married women — particularly for widows without sons (see Bali 1997a; Chen 1998; Drèze 1990; Lamb 1999). It is little wonder, then, that questions of sheer material survival and the maintenance of social dignity dominate the self-image of many mature women, and shape their fears and hopes as they proceed towards old age (Vatuk 1980a; 1990).

As to the physical implications of menopause, the only major, permanent ill-effect of the cessation of menstruation is believed to be weakened eyesight. Even this, however, is no special cause for alarm, being considered a normal and natural consequence of aging. The explanation given is that the heat of the body that is concentrated in the womb and that escapes every month through the menstrual flow, now has no outlet and accumulates in the head until somatic balance can be successfully reestablished. It is this "heat (*garmi*) inside the head" which causes the eyesight to fail and which is also believed to be at the root of certain other typically menopausal symptoms, such as dizziness, headache and irritability (see

Rajadhyaksha 1995; Vatak 1980a, p. 307).

Other menopausal symptoms, as experienced and labelled in the West, are not entirely absent in the physiological experiences of Indian women as they transit this stage of their lives. The notion of *garmi* or heat may also be used to describe what in the West are known as “hot flashes”;<sup>18</sup> and *ghabrahat*, a symptom commonly reported by menopausal women, is the colloquial term for depression, palpitations and panic attacks. But in any case, such symptoms are not usually linked specifically to the cessation of menstruation. Nor are they seen as forming a complex of inter-related experiences or symptoms, supposedly typical of the midlife years (cf. Vatak 1980a, p. 308). They are just general signs of aging, to be taken more or less for granted.

It is only when menopause occurs unduly early that a problem is seen to arise. This is particularly the case, as already mentioned, when a woman has not yet fulfilled her maternal role. A woman may also feel that she is suffering prematurely the failing eyesight and fatigue associated with old age. On the other hand, if she menstruates beyond the expected span (which is 5 or more years younger than for Western populations), this might also be construed as unhealthy and physically “weakening” (cf. George 1988b, pp. 303–04) — like a man’s excessive expenditure of semen in old age (e.g. Cohen 1999, pp. 132–3). No purpose is seen to be served by her menstruation at this age, the more so if she has already undergone tubectomy or hysterectomy, and her continued menstruation is almost indecent. Patel (1994) reports village women’s recourse to various herbal medicines to induce menopause, as do some personal accounts:

I always used to have a lot of trouble with my periods. I had very heavy flow, and a lot of pain. Sometimes my periods used to come after every 20 days or so. I felt constantly weak and tired. One day my sister-in-law asked me what was wrong with me, and I told her. She told me she had had the same problem, but it had been cured by this swami — just one pill and it’s over. Well, I don’t believe in all these things, but I was desperate. I thought, “why not?” So I went to the swami and took his pill. I bled and bled. And then it stopped. And never again! I was only in my early forties, but I didn’t care. I just wanted an end to it all.

Other informants see the allopathic medical system as offering similar instantaneous relief. One elderly woman said:

By 50, that should all have stopped. It’s too weakening. My daughter in America was still going. She just took some pills, and it all stopped for good.

In sum, as the paucity of literature on menopause suggests, a South Asian woman is somatically defined primarily in terms of her reproductive capacity and as a source of male sexual pleasure. Beyond reproduction and beyond pleasure, menopausal symptoms such as vaginal dryness are deemed of little account — indeed, scarcely speakable.

There are, of course, some negative consequences of this cultural failure to recognize and pathologize menopause as a socio-somatic life-course event. There is, firstly, the perspective of women’s overall reproductive health. Though women in later life continue to suffer health problems in the form of



gynaecological disorders and urinary tract infections, deficiency diseases due to cumulative malnourishment and overwork, malignancies of the reproductive system, muscular and skeletal problems, fatigue, and so on, health workers report an uphill task convincing post-menopausal Indian women, and more so their families, that they need to report gynaecological symptoms and undergo routine medical examinations. By the time they are forced to seek medical attention, their problems have often become extremely serious (see Bang & Bang 1989; Bang et al. 1990).

Secondly, menopause is another context which denies the legitimacy of the *desiring* woman subject (see essays in John and Nair 1998; also Uberoi 1997).<sup>19</sup> This is clearly a point of marked difference with contemporary Western constructions of the feminine body in which sexuality is a key component — *even in middle age*. Indeed, it is the expectation of continued pleasurable sex in post-menopausal years that has provided a major impetus for the development of Hormone Replacement Therapy for menopausal “management” in the West,<sup>20</sup> and the most convincing argument for its short-term efficacy.

### III. Naming the Phenomenon: Menopause Medicalized

In the previous section, we considered the cultural construction of menopause as the inverse of the body-status that menarche institutes in adolescence: that is, for the most part, as a liberation from the constraints associated with the beginning of the reproductive stage of a woman's typical socio-somatic life course. We noted that in India menopause is not conspicuously pathologized, unless very severe problems bring the woman forcibly into contact with the medical system; and, even then, her specific symptoms may be treated individually without identifying them as part of a “menopausal” complex.<sup>21</sup> By all accounts, a woman's own self-perception of the midlife phase tends to be dominated by the social dynamics of family relations, good or bad (Vatuk 1980a; 1980b). Her anxieties regarding her old age are also framed by such preoccupations and, for many, by the sheer struggle for day to day survival.

This said, however, it is important to record that social forces are presently at work which may increasingly modify this picture, at least for the urban, affluent, upper-class woman with a cosmopolitan background and lifestyle.

These changes have been under way for some time — indeed, they are implicated in the whole project of Indian “modernity.” But the transformation has undoubtedly quickened in the decade of the 1990s, coinciding with the process of economic “liberalization” and structural adjustment (dated from 1991), the consequent opening up of the media, the rapid growth of consumerism, and the much-vaunted expansion of the “new middle class” (see Rajagopal 1999). Indian women of the upper middle classes are now integrated into the global scene in terms of their body-consciousness through all stages of the female life cycle, including menopause. As one informant, herself a social scientist working in the area of women's health, said, talking of her experience of menopause:

I had this very heavy bleeding, and went to see my gynae. She was surprised. She said: “But you've been living abroad! I'm surprised you weren't put on to HRT (hormone replacement therapy). It's easily available over there, and everyone gets it.”

This globalization of body-imagery in the 1990s is expressed in two main domains. The first is in the process of the “medicalization” of women’s bodies under the joint aegis of the State, the medical profession, and the pharmaceutical lobbies, which has become a matter of much concern for women’s health activists in India and around the world (see e.g. Gupta 2000). For the Indian middle classes, this increasing medicalization has found expression particularly in technologies of childbirth (with a rapidly growing incidence of caesarian section for those who have the means to pay [see *Manushi* 1999]), in sex-selective family building strategies enabled by the New Reproductive Technologies (NRTs), and in the promotion of Assisted Reproduction in high-tech fertility clinics.<sup>22</sup> As we shall see, it now frames the understanding of menopause as well, being articulated, chiefly, through efforts to promote the acceptance of Hormone Replacement Therapy both for the treatment of menopausal symptoms and as a prophylactic against osteoporosis and cardiovascular disease (and possibly Alzheimer’s disease as well).

Secondly, is the booming beauty business, promoted by the contemporary mass media and linked to the international fashion scene, in which Indian women have been so conspicuously successful (once they got over their inhibitions about appearing publicly in bathing suits). In its own way and its own idiom, promising to make the client look “years younger,”<sup>23</sup> the beauty business offers treatment for menopausal symptoms, although, again, they are not usually identified as such. The two developments are not necessarily incompatible — it is likely that the women who undergo HRT will also patronize up-market beauty parlours — but they also represent competitive alternative approaches to dealing with the same problems of the peri- and post-menopausal years. Speaking of a very active “socialite” relative, a friend remarked enviously:

She’s over 65, but you’d never guess it. It’s no wonder. She has a full herbal body massage every day for two hours!

In what follows, we will focus primarily on the experience of menopause in reference to the medical system, returning first to the template we had initially formulated — namely, the conceptual link between menarche/menstruation and menopause. There are some interesting transformations suggested here. That is, where earlier menarche and menstruation had been strongly “marked,” at least in terms of rituals and taboos, and menopause “unmarked” by comparison, both body-states are now conceived — *similarly* — as different phases of a medicalized female physiology.

To begin with, there has been a “de-problematization” of menarche/menstruation for middle class girls, partially delinking it from ritual practices and religious belief in the name of scientific rationality and secular life-styles.<sup>24</sup> Articles in women’s magazines and the popular press give a good indication of this (see e.g. Goel 1999). In urban and cosmopolitan settings, traditional puberty ceremonies may be discontinued or attenuated, or held only in the privacy of the home — not as a public event (cf. Ram 1998, pp. 287–88). Certainly, middle-class parents try to ensure that menstrual taboos and restrictions do not interfere with their daughters’ schooling. Conversely, however, “premenstrual tension” (PMT) is gaining recognition as a “medical” problem, in line with post-natal and menopausal “blues,” and amenable to medical solutions (see Markande 1996; also Zutshi 1997).<sup>25</sup>

Similarly for this same class of Indian women, menopause, which was earlier almost a “non-event,” both

socially and medically, has become increasingly problematized and brought to public attention as a *medical* and potential *public health* issue. This problematization begins with the “naming” of the phenomenon — particularly the use of the English term, “menopause”:

I never knew anything about “menopause,” as such. My mother and grandmother, if they had any trouble with it, they never said anything about it and we never knew. I read about it first in the *Readers' Digest*.<sup>26</sup>

Now named, the phenomenon of menopause is simultaneously presented as a pathology demanding treatment, if only the client can be adequately “informed” and “educated” about her needs at this time of life and made to recognize her “symptoms” for what they are.

The dissemination of information on menopause as a medical condition or pathology takes place at several levels, which one may briefly refer to: the professional and the popular. In the first instance, is the education of members of the medical profession, something rather easier said than done, apparently (cf. Kaufert and Gilbert 1986). Until just a few years ago, awareness about menopause and its management was virtually non-existent among the medical profession, and never featured at the annual meetings of the Obstetrics and Gynaecology Society of India.<sup>27</sup> In fact, the initial resistance to HRT came from General Physicians (GPs) and other community doctors, on whose advice women either refused HRT outright or abandoned it. GPs and gynaecologists advised their clients to accept menopause as a natural sign of aging, provided them symptomatic relief, and warned them against the dangers of cancer associated with HRT use.

Educating the medical profession has therefore been the priority task taken up by the Indian Menopause Society (IMS), a society launched in 1995 by a group of medical practitioners belonging to various areas of specialisation from all the major cities in the country. The goals of this Society, as proclaimed in its annual bulletin, include: (i) to provide a forum for the scientific discussion of all aspects of menopause and Hormone Replacement Therapy (HRT); (ii) to promote awareness of menopause and HRT; (iii) to foster a multi-disciplinary approach to all matters regarding menopause; (iv) to undertake research on relevant aspects concerning menopause, especially in the Indian context; as well as (v) to conduct educational programmes for underprivileged menopausal women through multidisciplinary menopausal clinics. On the basis of articles contributed to the *IMS Bulletin*, and interviews conducted with office-bearers of the IMS, it is clear there is virtually no problem associated with menopause or female aging that does not require HRT, be it recurrent urinary tract infections (Garje and Bharucha, *IMS Bulletin*, 1998), common urinary problems such as dysuria, and stress and urge incontinence (Subramaniun, *IMS Bulletin*, 1998), existing ischaemic heart disease, and established osteoporosis (Wangnoo, *IMS Bulletin*, 1998; Ravishankar, *IMS Bulletin*, 1998; Marya, *IMS Bulletin*, 1998), cervical, ovarian, colonic and other non-oestrogen dependent cancers, and the exacerbation of mental and emotional problems following menopause (Jha, *IMS Bulletin*, 1998).<sup>28</sup> According to the woman doctor who is the Secretary of the IMS, HRT can be started for all menopausal women irrespective of presenting problems, unless specifically contra-indicated. In her words,

investing in old age health by starting HRT early in menopause, can add both quality and quantity to the last three decades in the lives of women. Even in those where it is started late, it gives them quality years.

Apart from their address to doctors, the IMS also seeks to address government and policy makers to persuade them that menopause is a public health issue of grave dimensions, given the huge numbers of Indian women who will live decades of life under conditions of increasing “morbidity” unless protected by HRT. Typical of this rhetoric, is the following statement from the Summary Report of the First National Consensus on HRT (December 1998):

The population of India has grown considerably in the last century. The estimated population in 1998 was believed to be 965.6 million, of which 465.2 million were females. Approximately 84 million women were above the age of 45 years and possibly post-menopausal. The life expectancy for a female in 1994 was 64.8 years. . . . Increase in life expectancy will cause an increase in the problems of advancing age amongst these women. Increased morbidity and mortality from vasomotor, urogenital, osteoporotic, cardiovascular, psychological and neurological diseases will be a consequence of their living longer in the oestrogen deficient state of menopause. About 35% of post menopausal women in India are estimated to have osteoporosis, *which in real terms means approximately 30 million women in India have osteoporosis or are potentially osteoporotic* (Indian Menopause Society 1998, emphasis added).<sup>29</sup>

Despite the stated concern of the IMS for the needs of the mass of menopausal women, the high cost of HRT in fact restricts this course of menopause management to only the very wealthy upper crust of society. The expensive screening and measuring tests, the need for regular consultations and visits to ensure proper monitoring of the dosage and its side-effects, and the treatment itself — HRT patches or pills — place it well beyond the reach of the majority of Indian women.<sup>30</sup> Significantly, the IMS recommends that poorer women could be given counselling regarding vegetable sources of estrogen, such as soya flour, as well as on the use of herbal and indigenous medicines, lubricants to ease vaginal pain during intercourse, and so on.

The activities of the Indian Menopause Society and the promotional efforts of the multinational pharmaceutical giants (often working in conjunction) appear to have borne fruit, for the dissemination of information on menopause as a medical condition, and on HRT as the major mode of menopause “management,” has increased remarkably in the latter half of the 1990s.<sup>31</sup> The Voluntary Health Association of India, a major NGO in the health field, has recently produced an informational pamphlet on *Menopause* (see Nath 1999),<sup>32</sup> while articles on menopause, osteoporosis, HRT, etc., have begun to appear with increased frequency in the popular press — in newspapers and women’s magazines and in life-style magazines with a readership among the intelligentsia (see e.g. Bajaj 1999; Bansal 1995). The VHAI pamphlet, and several of these articles as well, purport simply to offer the menopausal woman the information necessary to help her to make a mature “choice” among the options now available for the treatment of menopause, that is, effectively, a choice for or against HRT, in one or another of its forms.

Other articles, rather more dramatically, present HRT as the “boon” that post-menopausal women have been looking for:

Fed-up of being closeted and learning to adjust [to] menopause without any help, more and more women are going in for Hormone Replacement Therapy (HRT), and many other forms of treatment which makes it much easier for them to cope with these difficult times (Prakash 1998).

Notwithstanding this unprecedented avalanche of “information” on menopause management, however, there is certainly no unanimity of opinion that HRT therapy is the answer to every aging woman's prayers. In fact, even while presenting information on HRT and its benefits in both the short and the long term, these articles and advice books often simultaneously seek to reassure readers that menopause is a “natural” process of aging which can be taken in good spirit, made the most of, and even enjoyed for the freedoms it brings. They may suggest that a healthy diet, adequate exercise and cultivating a “positive” state of mind should be sufficient to assist the menopausal woman comfortably through her change of life (Nath 1999, Ch. 5).

All the same, there is no doubt that middle class Indian women have become increasingly familiar with the term “menopause,” and the symptoms typically associated with it in the popular bio-medical literature (night sweats, hot flashes, hormonal imbalances, mood changes, etc.), and with the link between oestrogen deficiency and osteoporosis and cardiovascular disorders. Many peri-menopausal and post-menopausal women of this segment claim to have experienced these “menopausal” symptoms, and to have had them diagnosed as such in medical consultations. A female homoeopathic doctor informed us that more and more middle and upper class women, even those from more conservative backgrounds, were confiding problems of declining libido and sexual pleasure, as well as anxieties that, with menopause, they had lost an intrinsic aspect of their femininity and were no longer sexually desirable to their husbands. A leading endocrinologist in a large private hospital in New Delhi also reported that declining libido and vaginal dryness were complaints he regularly received from his menopausal patients, and that often it was the husbands, accompanying their wives for consultations, who voiced the complaint and sought treatment for their wives.

All this suggests the advent of new attitudes to the female body and female sexuality. In the past — at least by brahmanical standards — a woman seen to enjoy or demand sexual activity would be judged morally suspect and dangerous to her husband's physical and spiritual well-being; today, at least in *some* social circles, the female body is more accepted as a repository of sexual pleasure and as inviting general appreciation and scrutiny (see Thapan 1997). It is now considered appropriate for women to have sexual needs, to expect sexual gratification and to cultivate sexual appeal (see also Agnes 1999). Also, as couples break free of traditional norms and constraints and live separately from their extended families — as is increasingly the case for the professional, urban, upper middle classes — the earlier restrictions on sexual intercourse beyond a certain age or stage in the life cycle can no longer be monitored and enforced. For these sections of Indian society, the post-reproductive years are no longer considered a time of rest and gradual retirement (see Vatak 1980b). Rather, demanding working careers, a busy social life and aspirations

towards improving the overall quality of life have led to a new conception of the female body and female sexuality. The emphasis now is on an active, productive and aesthetic body that, far from succumbing to the natural forces of aging and disease, succeeds in delaying and countering these processes as long as possible. According to a well-known gynaecologist who has pioneered HRT in India, Indian women are demanding to lead better lives, and believe that the risks entailed in ensuring a better a quality of life in their later years are well worth it.

But she may be over-optimistic here. Doctors advocating HRT realize that their major problem, after convincing their fellow doctors, is the problem of patient “compliance.”<sup>33</sup> Though attracted to the thought of symptomless menopause and a wrinkle-free transition to old age, many women are deterred from HRT by reports of the resumption of menstruation or spot-bleeding (“I can’t go through all that again!”). They may also be aware of suggested links between carcinomas and HRT use. More to the point, the idea of a prolonged and relatively expensive treatment is also a serious deterrent to beginning, or pursuing, HRT.

Advice articles admit, somewhat inexplicitly, that there may be side-effects from the use of HRT, “as with any drug,” which “usually disappear after some time” (Bajaj 1999, p. 23). At the same time, they also caution that HRT is “like a knife,” to be used judiciously lest one cut a finger. In a situation where so-called prescription drugs are routinely dispensed by chemists without prescription, they warn that these are not drugs which should be “bought over the counter.” They must be used under strict medical supervision, implemented only after a battery of tests have established the client’s suitability for this regimen, and followed up by routine medical examinations, initially every month, then every three months, and finally every six months (ibid.). They should not be stopped without consultation with a doctor. If used for treatment of immediate menopausal symptoms like hot flushes, cold sweats and vaginal soreness, they may be discontinued “after some time”; but if used to prevent or stem severe bone loss or as a prophylactic against heart disease, HRT would need to be taken for “at least 5 years” (ibid.), if not for a lifetime.<sup>34</sup> Disconcertingly, they conclude that, having once provided comprehensive information on menopause and HRT, “the decision on whether to start HRT or not is entirely yours” (ibid.; cf. Lock 1993, p. 363). In the last analysis, that is, the menopausal woman’s exercise of “choice” becomes merely her own, rather than the physician’s, responsibility.

In fact, Indian women do have other “choices” than those that are laid out for them in the burgeoning menopause literature directed to promoting HRT. These may or may not be expressly “medical” technologies and products; and they may or may not require the recognition and “naming” of a menopausal complex as a disease category. Increasingly, however, they will be technologies and products of the global market-place, in competition with HRT for the disposable resources of India’s growing middle classes.

In India, as is well-known, alternative medical systems, including several systems of “indigenous” medicine, flourish alongside “western” or “allopathic” bio-medicine (see e.g. Leslie 1992; Minocha 1982). From the end of the nineteenth century, a number of Indian companies have initiated the industrial manufacture of indigenous medical products (Bode n.d.). These pharmaceuticals are not usually dispensed by a traditional practitioner of one of these medical systems, but are largely bought “over-the-counter” and self-administered (Cohen 1999, pp. 132 – 33). Their promotion in the pharmaceutical market relies heavily

on product advertising in which they are positioned as “natural” products, based on several millennia of medical knowledge and experience but validated by laboratory testing according to the categories and specifications of modern biomedicine. The herbal medicines which comprise the traditional women's lore of home remedies — if their knowledge survives at all — may well become packaged and marketed in the same way for the same middle class market, as have a range of traditionally used “natural” beauty products. Significantly, in the course of their work of documenting women's knowledge of herbal medicines, the Shodhini Collective noted that

*the interests of urban and rural women were substantially different.* Urban women were keen to learn about the use of traditional remedies and plants in women's health from rural women. Rural women, on the other hand, wanted to learn about modern developments in health, [and] wanted [bio-medical] information to which they had no access (Shodhini 1997, p. 1, emphasis added).

Indian indigenous medicines expressly offer themselves as solutions to the well-recognized “toxicities” of modern life-styles — the stresses and strains of urban bourgeois life (Bode n.d.). They are believed to be especially suitable for the long-term treatment of “chronic” ailments, for which allopathic medicine has no treatment or produces undesirable side effects, and for the treatment of ailments of women, children and the aged who cannot withstand the side-effects of “strong” or “hot” allopathic medicine (ibid.). Tonics (*rasayanas*) — for enhancing memory (for school-children and the aged), for waning sexual virility and performance, for sagging breasts and wrinkling skin, for fatigue and depression, etc. — are a major segment of the market for mass-produced, indigenous pharmaceutical products, as well as an important component in the personal hygiene and beauty products that these companies also simultaneously market (ibid.; Cohen 1999, pp. 127–33). In fact, these “medicines” are presented as at once food or nutrition, beauty treatments and medicines (Bode n.d.). This combination of qualities commends them for the treatment of “female complaints” like dysmenorrhea (painful periods, for which the very successful firm, Dabur, has produced a specific and well-publicized treatment [ibid.]). And, while such products may not be marketed for the treatment of menopausal problems *under that name* (indeed, we have found none such), they cater to many of the supposed symptoms of menopause (headaches, dizziness, “weakness,” fatigue, mood changes, excessive blood loss, frequent urination, weight gain, memory loss, etc.) and appear generally suitable for the toning up and revitalisation that the change of life is deemed to require.

Similarly, there is now a rapidly expanding market at home and abroad for indigenous beauty preparations, which are positioned as high-quality consumer products for the sophisticated upper middle classes. (These products overlap with the indigenous pharmaceuticals to some extent, being at once beauty and medicinal products.) The beauticians and stockists of “natural” beauty products whom we interviewed recognized and self-consciously addressed themselves to treating the specific beauty problems of the middle-aged, middle-class women who constitute an important and moneyed segment of their clientele. They offer treatments for weight loss, for drying and wrinkled skin and sagging breasts, for hair loss, hirsuteness and greying. They did not identify these age-related problems as “menopausal” or hormone deficiency problems, though most of them were familiar with the (English) term “menopause.” In any case, by the

beauticians' account, the sign of aging about which their clients were most concerned was greying hair: at a certain point in the middle class woman's life (and that of her husband as well, for that matter), the question "To dye, or not to dye?" becomes a matter of some importance.<sup>35</sup>

Aware of the cachet that non-biomedical products and treatments have attained in the global context (Cohen 1999, Ch. 4), the Indian middle classes can now confidently pride themselves on having "traditional" medical and personal care systems whose pharmaceutical and beauty products are tested by time, natural, and effective in the long run, and without the severe side-effects of western products. As time goes on, there is every likelihood that Indian middle class women will resort to such regimens, tonics and beauty treatments, rather than to HRT and hormone treatments, for managing menopause.

#### IV. Conclusion

In a very short space of time, perhaps just the last half decade of the twentieth century, one has witnessed a complete polarization of attitudes to menopause in India. For the vast majority of Indian women, midlife may continue to be a scarcely regretted — even welcome — phase of their life-cycle when they are liberated from the taboos and restrictions that had characterized their lives as reproductive agents. Hopefully, if all goes well, this is the time of life when they reach the pinnacle of their social power and prestige. Conversely, their anxieties about aging are likely to be focussed on the dynamics of familial relations, and — for many — on the sheer struggle for material well-being and social dignity. The fear of incapacitation and consequent dependence may loom large, but this is not associated particularly with the end of menstruation or a decline in sexual desire and appeal.

On the other side is a class of women, admittedly a very small, elite section of Indian women, whose attitudes towards the female body, sexuality and menopause, have become qualitatively different. Some of them will be persuaded (whether by their doctors or the popular media) to seek an enhanced quality of life in their older years through the new techniques of menopause "management" that are now, increasingly, on offer. For the medical profession and the pharmaceutical industry, this change presents a lucrative future which they are bent on exploiting.

Given the larger and abysmal picture of women's health in India, the ethical question that must confront policy makers regarding this new trend in menopause management is whether or not the concerns that motivate and support it belong less to the domain of individual or public "health" *per se*, and more to the domain of lifestyle aspirations and aesthetics. In public discourse, the question is often put in terms of issues of social justice and priorities: Whom are the new medical technologies benefiting? And the expected answer is: the rich, not the poor. The irony is that, in the case of contemporary interventions in the labelling, pathologizing and medicalizing of menopause, like the ongoing pathologizing of menstruation, of fertility and of childbirth, it may be the relatively well off and educated, not the poor and illiterate, who will become the victims of their own false consciousness.



## Acknowledgements

The research on which this paper is based was undertaken under the aegis of a project, "Midlife: East and West," initiated by Chilla Bulbeck (University of Adelaide) and Mary Farquhar (Griffith University, Brisbane). We gratefully acknowledge the support of: Griffith University, Small Australian Research Council Grant (awarded to Mary Farquhar and Chilla Bulbeck); the Adelaide University Australian Research Council International Researcher Exchange Scheme (awarded to Chilla Bulbeck); and the Griffith University Key Centre for Cultural and Media Policy and Griffith University Asia-Pacific Council. We would also like to acknowledge the research assistance of Maureen Todhunter and Kay Broadbent, who have compiled for the project a very comprehensive bibliography on midlife and aging. A first version of the paper was presented at a Colloquium organized by the Institute for Gender Studies, Ochanomizu University, Tokyo, on 29 January 2000, where we were privileged to interact with several senior Japanese researchers, including Professor Hisako Takamura, Professor S. Matsumoto, Professor Kaoru Tachi and Professor Hiroko Hara. We are also grateful for comments received from scholars participating in the Colloquium on "Midlife: East and West" held at Burleigh, Queensland, 1–3 September 2000, and for comments and inputs from Leela Visaria, Raj Mohini Sethi, K.P. Singh, Yumi Zoriki and Aradhya Bhardwaj. Sylvia Vatuk and Omia Goyal were helpful in providing materials.

## Notes

1. Dr. Tarini Bahadur is an independent researcher, located in Delhi. Her Ph. D. dissertation was on *The Female Life-Cycle with Special Reference to the Female Body in Everyday Life* (University of Delhi, 1995).
2. In particular, we looked at issues of the fortnightly English-language women's magazine, *Woman's Era*, said to be the largest-selling English language women's magazine in India, which is targeted to the educated middle classes. The Delhi Press group, which publishes *Woman's Era*, also brings out several very popular women's magazines in Hindi and other Indian vernacular languages.
3. For concise reviews of the state-of-the-art of Indian gerontology, see especially Cohen 1999, Ch. 3; and Vatuk 1991. As Cohen and Vatuk both confirm, the gerontological object, at least until quite recently, was assumed to be male and, in effect, middle-class, though the justification for gerontology was conventionally sought in the idiom of deprivation, discrimination, and destitution. The recent "gendering" of discussion of aging is reflected in the special feature no "Women and Aging" carried in the one of the biannual reviews of Women's Studies in the *Economic and Political Weekly* (Vol. 33, No. 44, 1999). Articles in this issue focus mainly on the demographic and health profile of the aged, and on systematic discrimination against the female aged, especially widows. Murli Desai's contribution, titled "Aging of Women in Post-menopausal Stage: Need for Intervention," is one of the few articles in which "menopause" finds explicit mention (Desai 1999). Though old age is usually calculated from age 60, Desai regards menopause (age 45–55) as "the beginning of old age for women" (1999, WS p. 58). She argues that the loss of her reproductive and productive capacities stigmatizes a post-menopausal woman in a patriarchal society, even though she is no longer subject to the same degree of patriarchal control as she was earlier in her life-cycle. See also Bagchi 1997, especially Bali (1997a) therein; Bali 1997b; and Jamuna and Ramamurti 1994.
4. For instance, Jyotsna Gupta's voluminously detailed *New Reproductive Technologies, Women's Health and Autonomy* (2000) has only very incidental mention of menopause, chiefly in the context of debates on technologies of Assisted Reproduction. Similarly, Lakshmi Lingam's *Understanding Women's Health Issues* (1998) barely mentions menopause, except in the course of making the now routine criticism that state health policies and services are excessively focussed on monitoring the maternal body and controlling fertility, while "the health problems of single or aged women, problems of menopausal [women], reproductive tract infections, sexually transmitted diseases, urinary infections, cancer of the cervix and issues of mental health are not addressed" (1998, p. 120). Articles occasionally remark that the new concepts of "Reproductive Health" and women's "Reproductive Rights," now incorporated into the policy-makers' rhetoric on

women's health issues, should "adopt a life cycle approach to reproductive health needs, starting from before menarche and continuing post-menopause, instead of being narrowly focussed on the pregnant woman and the family planning adoptee" (Ravindran 1998, p. 28). A contemporary context for the more holistic emphasis on reproductive health is the link between Reproductive Tract Infections (RTIs) and HIV/AIDS (see Tripathi 1998). Cynics note, however, that the concept of reproductive health had originally emerged from the "concrete situation and genuine needs" of women in Europe and the US, and was not designed to be "transplanted under totally different circumstances... to further the agenda of population control in demographic terms," which has been its fate in some developing countries like India (see Sen Gupta 1998, p. 31; also Centre of Social Medicine and Community Health, JNU 1998, pp. v – vi). The Shodhini Collective's fascinating manual, *Touch Me, Touch-me-not: Women, Plants and Healing* (1997), looks at women's health issues in a more holistic manner, seeking to identify the most common problems of women's health and to document women's traditional healing practices in several parts of the country. "Menopause" as such finds little direct mention in the manual (but see p. 132, 157), though it lists many remedies for symptoms directly and indirectly associated with menopause in the allopathic medical system.

5. A much-cited article on the experience of menopause of over 400 women in a colony of Varanasi (Benaras) city was published in an early issue of the journal *Maturitas* (see Sharma and Saxena 1981). This study, which revealed a remarkably florid pathology of menopausal symptomatology in the sample (see also du Toit 1990), has been criticized by Lawrence Cohen on methodological grounds (1999, pp. 208 – 09). Cohen's own cautiously proffered impressions, gathered in the course of a study of aging in the same city, endorsed Theresa George's study of Sikh women in Canada (1988a; see also George 1988b). George had found the traditional psychological and psychosomatic symptoms ascribed to menopause in the western literature largely absent in her sample.

For the most part, as Cohen has also noted, the Indian medical literature on menopause appears to be heavily biased towards clinical psychology and psychiatry (see Indira and Murthy 1980; Jai Prakash and Murthy 1981; Jamuna 1987; Jamuna and Ramamurti 1994; Rao and Madhavan 1982; cf. Cohen 1999, p. 208). Other medical writings include Debnath (1997) and Kaw (1994), and the recent Voluntary Health Association of India pamphlet (Nath 1999), referred to in Section III of this paper.

6. Kaufert (1996) is one of the few papers to question the relevance and appropriateness of the replication in developing societies of the research studies carried out in the West, and of the recommendations deriving therefrom, without a fuller understanding of women's lives and health risks in these contexts.
7. See in this regard Meenakshi Thapan's rather defensive justification of her project to study violence and conflict in the everyday lives of Indian upper class women — "a neglected research category in women's studies in India" (1997, p. 191 n6). Interestingly, Lakshmi Lingam's *Understanding Women's Health Issues* (1998), referred to above, deliberately evades address to the health problems of middle class women, stating that "unless otherwise specified, 'women' refers to the poor classes of the rural, tribal and urban areas of India" (1998, p. viii).
8. The most commonly used Japanese term for "menopause."
9. In Hindi and Panjabi, and probably in other vernaculars as well, women also commonly use the English term "menses," as in "*menses band hona.*"
10. A notable exception to this statement is Emily Martin's *The Woman in the Body* (1987), which links the cultural interpretation of the functioning of the female reproductive system in the modern West with metaphors of industrial production (see also Martin 1988). Golub (1992, Ch. 9 and pp. 249 – 54) adds a brief discussion of menopause to an extensive discussion of menarche and menstruation. See also Zutshi (1997) who draws attention to commonalities in the biomedical categorization of premenstrual tension and menopause, linked to the figure of the "witch" — the dangerously disordered and disruptive woman — in early modern Europe.
11. See for instance Guillemain's discussion (n.d.) of the use of "complementary therapies" for menopausal management in Australian menopause clinics. (Complementary therapies are of course not restricted to menopause management.) See also Bulbeck (n.d.[a] and n.d.[b]), and Farquhar and Morris (n.d.). Alternative understandings of menopause can

be accessed through the voluminous "New Age" and "Self-Help" popular literature (cf. Cohen 1999, p. 128).

12. A survey a few years ago of women students residing in a university hostel in Delhi confirmed the reluctance of girls to visit a temple during "that time" (see also Dube 1997, pp. 74–75). Some of the more radical among them hotly disputed the injunction against performing rituals and visiting temples during menstruation, insisting that such "superstitions" should not attach to a "natural" physical event. All the same, most of them were unwilling to risk metaphysical retribution on that account.

The fact that a woman menstruates is also cited to justify the exclusion of Muslim women from worship in a mosque (Jeffery 1979, pp. 110–114). Jewish women are customarily subject to similar restrictions, as were menstruating women in the early Christian church (see Ballinger and Walker 1987, p. 40).

13. When widowed, numerous taboos and restrictions were enforced by community and state to contain and control the pre-menopausal widow's sexuality (see Chakravarti 1998; Lamb 1999, pp. 543–52).
14. Since the consumption of "heating" foods is believed to contribute to early menstruation and to enhance the sexual appetite, the mother tends to be blamed for not exercising proper control over her adolescent daughter's diet. On this matter, "traditional" grandmothers are often at odds with their "modern," diet-conscious daughters-in-law: "You shouldn't have given her so many eggs to eat. That's the reason why she has 'flowered' so early!"
15. In Tulsi Patel's ethnography of fertility in a Rajasthan village, the average age of mother-in-lawhood was 35 (Patel 1994).
16. See Debnath et al. 1997; Jai Prakash and Murthy 1981; and Karkal 1999, who gives 44.3 years, and 4 years earlier on average for under-nourished women. Kaw et al. (1994) gives a slightly higher average age of menopause — 47.5 years, but this study was conducted in an atypical environment, Chandigarh. Wasti et al. (1993) report a mean age of 47 in Karachi, Pakistan, unexpectedly uniform across social strata.
17. The passage of the Hindu Succession Act of 1956, giving daughters equal rights with sons in parental property, is routinely evaded.
18. Said to be less common among Indians and other Asians than among Caucasians (see Indian Menopause Society *Newsletter* 3 [1998]). On the other hand, an earlier study of the symptomatology of menopause in the Indian context, already referred to, suggested an unusually florid pathology. See Sharma and Saxena (1981), and Cohen's critical comments thereon (1999, pp. 206–08). Problems in the methodology of such studies are addressed in Kaufert (1996).
19. For various reasons, the area of Indian sexuality has not been well-covered in the sociology of India, and ethnographies have tended to be biased in favour of a "brahmanical" or sanskritic interpretation of sexuality (see Allen 1982). This is clearly a subject that requires further investigation (see John and Nair 1998). V. Geetha, writing of poor, rural women's personal testimonies regarding domestic and sexual violence, notes varying reactions by older women to the onset of menopause. Several of them "spoke movingly of the feeling of gratuitousness and uselessness which beset them, once they could not bear children or work hard as before," but others "welcomed old age as a liberating time" when they were no longer expected to be sexually active (1999, WS p. 63). Geetha nonetheless cautioned that the older woman's release from sexuality and her denial of desire were not necessarily unproblematic (ibid., WS p. 63). The Context of Geetha's reflection was her reading of three Western works on the older woman — Germaine Greer's *The Change*; Doris Lessing's *Love Again*; and Kate Millett's *The Politics of Cruelty* — writings which prompted her to ask

whether we in India value, deride or overlook wilfully the experience of older women in love. . . . [H]ow do we imagine sensuality in our cultures? Does the experience of ageing suggest modes of being sensual that are not merely erotic? Or is the erotic itself transformed in the cultural experience of ageing and made to represent another emotion, for instance, spiritual devotion?

One might well agree with her that "these are questions which the ethnography of aging in India has yet to confront."

20. It is significant, we think, that the Shodhini Collective's compilation of medicinal herbal remedies for women's complaints (1997) focuses on their "healing" properties, and not on their capacity to stimulate sexual pleasure. Obviously,

the two foci are not mutually exclusive (for instance, dealing with Reproductive Tract Infections and complaints of vaginal dryness would surely enhance sexual enjoyment), but the difference in emphasis remains. For this paper, we have not attempted to access the indigenous pharmacopoeia of stimulants, lubricants and aphrodisiacs, nor the no doubt considerable literature of Indian sexology, some of which seriously addresses female sexual desire and response (e.g. Thirleby 1982, pp. 29–49).

21. This is clear from the wide range of herbal medicines that were traditionally used for the treatment of women's complaints (see Shodhini 1997).
22. Understandably, feminist critiques of these developments have concentrated primarily on the State's coercive exercise of power in the context of fertility control, the medicalization of childbirth, the delegitimization of traditional birth attendants and the discrediting of their "knowledge" (see Chawla 1994), and the use of techniques of sex pre-selection (amniocentesis, ultra-sound, etc.) to identify (and thereafter abort) female foetuses. As noted, Jyotsna Gupta's recent book on New Reproductive Technologies contains only passing brief references to the medicalization of menopause (Gupta 2000, p. 394ff. and pp. 408–09), in the context of discussion of late motherhood via Assisted Reproduction. In this connection, it is important to be reminded of Kaufert and Gilbert's article (1986), which warns against the generalization of the "medicalization" model from the domain of childbirth to that of menopause. They argue that the childbirth medicalization model has two dimensions: the first, the pathologization of the process (specifically, nowadays, the hormone-deficiency definition of menopause); the second, the doctors' and patients' practical conformity with this logic (i.e. the universal prescription of HRT). In fact, the Canadian doctors and patients they studied followed various courses of menopause management.
23. See Thapan (1997) for an attempt to link upper middle class Indian women's experience of their bodies in intimate relationships with the ideal feminine body imagery promoted by the modern media and by the fashion / beauty industry.
24. Kalpana Ram (1998) demonstrates that the "enlightenment" discourse on sexuality and the female body may penetrate even deeper in the social hierarchy. The case she refers to is that of Catholic fisher-folk in South India.
25. While secularization and medicalization appear to be two sides of the same coin, some of the old ideas have a way of reappearing in new guise (see also Ram 1998, pp. 290–94). For instance, a rather clinical article on "Menstruation, Menstrual Cycle and Absence of Menstrual Periods" published recently in the *Woman's Era* (see Goel 1999), concludes its presentation of the scientific "facts" and unscientific "myths" about menstruation with the suggestion that "elderly ladies" have an important social role to play in taking proper care of menstruating girls, and in helping them overcome their "shame" on this account. The pubescent girl, the article advises, should be counselled

that it is a great pleasure to become a woman, that it will in no way disturb her studies, swimming, dance classes or parties, that she will be a mother after marriage, that she can freely meet boys and male teachers, etc.

But simultaneously she should be mildly warned that since she was growing up, she must take certain precautions of time, place, person and occasion when meeting members of the opposite sex and that the normal male tendency is to be carelessly harmful to innocent girls. Remember, menstruation is bliss and the beginning of motherhood, which is the ultimate aim of womanhood (Goel 1999, p. 43).

26. This informant then went on to describe how a doctor's consultation over symptoms of fatigue and irritability had resulted in a diagnosis of "menopause." The larger context in which she discussed this suggested that she was undergoing a number of family problems at the time, as well as a midlife crisis in her professional career. Indeed, the doctor had called in her husband, a busy lawyer who relied on his wife totally for the management of the house and the promotion of his social life, and "counselled" him that he should be more "sympathetic" to her at this time of life.
27. Interview with an office-bearer of the Indian Menopause Society, September 1999.
28. Herbal medicines have been in use for all these symptoms, though the symptoms are not necessarily identified as part of a "menopausal" complex. See Shodhini 1998.

29. The rhetoric of numbers and the rhetoric of “morbidity” are not confined to the publications of the IMS, but in fact pervade the literature on women of age. For instance, Bali (1997a, p. 357) writes:

In terms of health status, differences between the male and female are clearly explicit in that females have a higher rate of morbidity. The higher prevalence rates for fatal conditions in males helps explain why population surveys consistently show that females have higher rates of morbidity than males. Females have higher rates of chronic conditions that cause suffering but not to kill. [T]hese account for much of the higher levels of morbidity and disability for females throughout life.

30. An estimated Rs.600 to Rs.1200 per month in 1998 (Chopra 1998).
31. Similar findings are reported elsewhere. See e.g. Bulbeck (n.d.[b]); Chang (n.d.); Chirawatkul (n.d.) Our local general practitioner admitted that earlier he had not been aware of the advantages of HRT for the prevention of osteoporosis, and that there had been a “scare” about cancer associated with this, but that he now advised some patients to seek consultation with a gynaecologist and take prophylactic treatment.
32. Others booklets in the English language series are on Cancer, Diabetes, Heart Disease, and Arthritis and Joint Pain, suggesting a middle class target group for these publications.
33. This is also a problem on which the international literature on menopause focuses. See e.g. Bulbeck (n.d. [a]) and Guillemin (n.d.) Lock (1993) concludes that Japanese women have succeeded in “resisting” the medicalization of menopause.
34. Information such as this aligns HRT with familiar treatments for diseases like leprosy and TB, for which long term patient compliance is notoriously problematic.
35. Indian feminists also occasionally debate this issue — in privacy, of course. Is dyeing one's hair politically incorrect from a feminist position, a giving in to the “beauty myth”? Some stoutly insist that there is nothing wrong with wanting to look and feel younger than their years. Others feel that they are “making a statement” by allowing themselves to go grey “naturally”: “Dye till you're sixty,” is one formula we heard. Other middle class women clearly feel it is appropriate to allow themselves to grey once they become grandmothers, if not before. A newspaper article recently articulated the debate on HRT in similar terms. Some feminists thought that HRT was an unethical attempt to “mimic nature” by introducing oestrogen and progesterone: “To grow old with an artificially induced support system is not acceptable.” On the other hand, Madhu Kishwar, the editor of the feminist magazine *Manushi*, asserted equally strongly:

I don't buy the feminist argument that it [HRT] interferes with the laws of nature. When water which flows downstream is harnessed for power, does that not interfere with the natural order? Nature has been unkind to women for years. They are just [baby] rearing machines. Once they have finished they are to be dispensed with. If HRT gives a better and longer life span for women, then I am all for it (Chopra 1998).

## References Cited

- Agarwal, Bina. *A Field of One's Own: Gender and Land Rights in South Asia*. Cambridge: The University Press, 1994.
- Agnes, Flavia. “Law and Women of Age: A Short Note.” *Economic and Political Weekly* 33. 44 (1999):WS 51 – 53.
- Allen, Michael J. “Introduction: The Hindu View of Women.” In *Women in India and Nepal*, eds. Michael Allen & S.N. Mukherjee. Canberra: Australian National University Press, 1982. pp. 1 – 20.
- Avis, Nancy E. and Sonja McKinlay. “Health-Care Utilization among Mid-Aged Women.” In *Multidisciplinary Perspectives on Menopause*, eds. M. Flint et al. New York: New York Academy of Social Sciences, 1990. pp. 228 – 38.
- Bagchi, Kalyan, ed. *Elderly Females in India: Their Status and Suffering*. New Delhi: Society for Gerontological Studies / Helpage India, 1997.
- Bajaj, Amrinder. “Hormonal Replacement Therapy for Menopause.” *Woman's Era* April I (1999):20 – 23.

- Bali, Arun P. "Elderly Females: An Ignored Silent Majority." In *Elderly Females in India: Their Status and Suffering*, ed. Kalyan Bagchi. Delhi: Society for Gerontological Studies / Helpage India, 1997a. pp. 23–44.
- . "Socio-Economic Status and its Relationship to Morbidity among Elderly." *Indian Journal of Medical Research* 106 (1997b):349–60.
- Ballinger, Susan and Wendy-Louise Walker. *Not the Change of Life: Breaking the Menopause Taboo*. Ringwood, Vic.: Penguin Books, 1987.
- Bang, R., et al. "High Prevalence of Gynaecological Diseases in Rural Indian Women." *Medico Friend Circle Bulletin* 159 (1990):1–4.
- Bang, R. & A. Bang. "Why Women Hide Them: Rural Viewpoints on Reproductive Tract Infections." *Manushi* 69(1989): 27–30.
- Bansal, Achla. "Mind the Turn at 40." *Woman's Era*, May I (1995):46–48.
- Bennett, Lynn. *Dangerous Wives and Sacred Sisters: Social and Symbolic Roles of High-Caste Women in Nepal*. New York: Columbia University Press, 1983.
- Bode, Maarten. "Indian Indigenous Pharmaceuticals: Tradition, Modernity and Nature." In *Plural Medicine: Orthodox and Heterodox Medicine in Western and Colonial Countries during the Nineteenth and Twentieth Centuries*, ed. Waltraud Ernst. London: Routledge, (forthcoming). n.d.
- Bulbeck, Chilla. "Introduction: Charting the Menopause Industry." Paper presented at the Colloquium on "Midlife: East and West." Burleigh (Queensland), September 2000. n.d.[a].
- . "Hybrid Responses to Midlife in the West: Indian and Chinese Background Women in Australia." Paper Presented at the Colloquium on "Midlife: East and West." Burleigh (Queensland), September 2000. n.d.[b].
- Centre of Social Medicine and Community Health, Jawaharlal Nehru University. *Reproductive Health in India's Primary Health Care*. New Delhi: Centre of Social Medicine and Community Health, JNU, 1998.
- Chakravarti, Uma. *Rewriting History: The Life and Times of Pandita Ramabai*. New Delhi: Kali for Women, 1998.
- Chang, Chueh. "Taiwan: Menopause Zest Versus Twisted Confusion." Paper Presented at the Colloquium on "Midlife: East and West," Burleigh (Queensland), September 2000. n.d.
- Chawla, Janet. *Child-Bearing and Culture: Women-Centred Revisioning of the Traditional Midwife. The Dai as Ritual Practitioner*. New Delhi: Indian Social Institute, 1994.
- Chen, Martha Alter, ed. *Widows in India: Social Neglect and Public Action*. New Delhi: Sage Publications, 1998.
- Chirawatkul, Siriporn. "Alternative Health Practices among Menopausal Women in Northeast Thailand." Unpublished ms. n.d.
- Chopra, Mannika. "Every Woman." *The Telegraph* (Calcutta) 26 April (1998).
- Cohen, Lawrence. *No Aging in India. Modernity, Sexuality and the Family*. New Delhi: Oxford University Press, 1999.
- Das, Veena. "Femininity and the Orientation to the Body." In *Education, Socialization and Women: Explorations in Gender Identity*, ed. Karuna Chanana. New Delhi: Orient Longman, 1988. pp. 193–207.
- Das Gupta, Monica. "Life Course Perspectives on Women's Autonomy and Health Outcomes." *American Anthropologist* 97. 3 (1995):481–91.
- Debnath, S. et al. "A Study of Gynaecological Problems in Post-Menopausal Women." *Journal of Obstetrics and Gynaecology of India* (1997) March:286–89.
- Desai, Murl. "Aging of Women in Post-Menopausal Stage: Need for Intervention." *Economic and Political Weekly* 34. 44 (1999):WS57–62.
- Drèze, Jean. "Widows in Rural India." *London School of Economics, Development Economics Research Programme Discussion Paper Series* no. 26 (1990).
- Dube, Leela. "Seed and Earth: Symbolism of Biological Reproduction in Sexual Relations of Production." In *Visibility and Power: Essays on Women in Society and Development*. eds. Leela Dube, Eleanor Leacock and Shirley Ardener. Delhi: Oxford University Press, 1986.

- . "On the Construction of Gender: Hindu Girls in Patrilineal India." In *Socialisation, Education and Women: Explorations in Gender Identity*. ed. Karuna Chanana. New Delhi: Orient Longman, 1988. pp. 166–92.
- . *Women and Kinship: Comparative Perspectives on Gender in South and South-East Asia*. New Delhi: Vistaar Publications, 1997.
- du Toit, Brian N. *Aging and Menopause among Indian South African Women*. Albany: State University of New York Press, 1990.
- Farquhar, Mary and Christine Morris. "Women's Law: Stories of Midlife in Two Anglo and Indigenous Kinship Groups." Paper Presented at the Colloquium on "Midlife: East and West." Burleigh (Queensland), September 2000. n.d.
- Ferro-Luzzi, Gabriella Eichinger. "Women's Pollution Period in Tamil Nadu." *Anthropos* 69 (1974):113–61.
- Garje, S.B. and K.E. Bharucha. "Recurrent UTIs: The Estriol Option." *IMS Bulletin* (1998).
- Geetha, V. "Three Tales of Aging." *Economic and Political Weekly* 34. 44 (1999):63–65.
- George, Theresa. "Menopause: Some Interpretations of the Results of a Study among a Non-Western Group." *Maturitas* 10. 2 (1988a):109–16.
- . "Canadian Sikh Women and Menopause: A Different View." *International Journal of Sociology of the Family* 18 (1988b): 297–307.
- Goel, Sindhu. "Menstruation, Menstrual Cycle and Absence of Period." *Woman's Era* August II (1999):41–43.
- Golub, Sharon. *Periods: From Menarche to Menopause*. Newbury Park: Sage, 1992.
- Good, Anthony. *The Female Bridegroom: A Comparative Study of Life-Crisis Rituals in South India and Sri Lanka*. Oxford: Clarendon, 1991.
- Guillemin, Marilyns. "Reshaping Menopause in Australia: Finding a Balance." Paper Presented at the Colloquium on "Midlife: East and West," Burleigh (Queensland), September 2000. n.d.
- Gupta, Jyotsna Agnihotri. *New Reproductive Technologies, Women's Health and Autonomy*. New Delhi: Sage Publications, 2000.
- Gupte, Manisha. "Of Shame and Sorrow: Women in Silence." *Medico Friend Circle Bulletin* 166 (1990):1–4.
- Hershman, Paul. "Virgin and Mother." In *Symbols and Sentiments*, ed. I.M. Lewis. London: Academic Press, 1977.
- Indian Menopause Society. *First National Consensus on HRT: A Summary Report*. Novo-Nordisk Pharma India, 1998.
- Indira, S.N. and V.N. Murthy. "Nature of Psychological Disturbances in Menopausal Women." *Indian Journal of Clinical Psychology* 7 (1980):7–11.
- Jacobson, Doranne. "The Women of North and Central India: Goddesses and Wives." In *Women in India: Two Perspectives*. eds. D. Jacobson and S. Wadley. New Delhi: Manohar, 1977.
- Jai Prakash, Indira and Vinod N. Murthy. "Psychiatric Morbidity and the Menopause." *Indian Journal of Psychiatry* 23. 3 (1981):242–46.
- Jamuna, D. "Adjustment Patterns among Pre- and Post-Menopausal Rural Women." *Indian Journal of Applied Psychology* 25. 1 (1987):36–40.
- Jamuna, D. and P.V. Ramamurti. "Self-Others Perceptions of Issues and Problems of Aged Women in Andhra Pradesh." *Indian Journal of Gerontology* 8. 1 & 2 (1994):29–36.
- Jeffery, Patricia. *Frogs in a Well: Indian Women in Purdah*. London: Zed Press, 1979.
- . *Labour Pains and Labour Power: Women and Childbearing in India*. New Delhi: Manohar, 1989.
- Jeffery, Patricia, Roger Jeffery and Andrew Lyon. *Contaminating States and Women's Status: Midwifery, Childbearing and the State in Rural North India*. New Delhi: Indian Social Institute, 1985.
- Jha, Urvashi. "Editorial: Estrogen's influences. New Respect." *IMS Bulletin* (1998).
- John, Mary & Janaki Nair, eds. *A Question of Silence? The Sexual Economies of Modern India*. New Delhi: Kali for Women, 1998.
- Kapadia, Karin. *Siva and Her Sisters: Gender, Caste and Class in Rural South Asia*. Boulder, Co.: Westview Press, 1995.
- Karkal, Malini. "Aging and Women in India." *Economic and Political Weekly* 33. 44 (1999):WS54–56.
- Karve, Irawaati. *Kinship Organisation in India*. Poona: Deccan College Monograph Series, 1953.
- Kaufert, Patricia A. "Research Note: Women and Their Health in the Middle Years. A Manitoba Project." *Social Science and*

- Medicine* 18 (1984):279–81.
- . “The Social and Cultural Context of Menopause.” *Maturitas* 23 (1996):169–80.
- Kaufert, Patricia A. and Penny Gilbert. “Women, Menopause and Medicalization.” *Culture, Medicine and Psychiatry* 10 (1986): 7–21.
- Kaw, D., et al. “Factors Influencing the Age at Menopause.” *Journal of Obstetrics and Gynaecology of India*, April (1994): 273–77.
- Lamb, Sarah. “Aging, Gender and Widowhood: Perspectives from Rural West Bengal.” *Contributions to Indian Sociology* 33. 3(1999):541–70.
- Leslie, Charles. “Interpretations of Illness: Syncretism in Modern Ayurveda.” In *Paths to Asian Medical Knowledge*, ed. C. Leslie and A. Young. Berkeley: University of California Press, 1992. pp. 177–208.
- Lingam, Lakshmi. *Understanding Women’s Health Issues: A Reader*. New Delhi: Kali for Women, 1998.
- Lock, Margaret. “Ambiguities of Aging: Japanese Experience and Perceptions of Menopause.” *Culture, Medicine and Psychiatry*. (Special Issue on *Anthropological Approaches to Menopause: Questioning Received Wisdom*) 10. 1 (1986):23–46.
- . *Encounters with Aging: Mythologies of Menopause in Japan and North America*. Berkeley: University of California Press, 1993.
- McGilvray, D.B. “Sexual Power and Fertility in Sri Lanka: Batticaloa Tamils and Moors.” In *Ethnography of Fertility and Birth*, ed. Carol P. MacCormack. London: Academic Press, 1982. pp. 25–75.
- McKinlay, J.B. et al. “Health Status and Utilization Behaviour Associated with Menopause.” *American Journal of Epidemiology* 125 (1987):110–21.
- Manushi. “Protest from Within: Dr. Puneet Bedi Speaks about Medical Abuse and Malpractice.” *Manushi* 114 (1999):14–22.
- Markande, Mallika N. “Premenstrual Tension.” *Woman’s Era* August I (1996):129–130.
- Martin, Emily. *The Woman in the Body: A Cultural Analysis of Reproduction*. Boston: Beacon Press, 1987.
- . “Premenstrual Syndrome: Discipline, Work and Anger in Late Industrial Societies.” In *Blood Magic: Explorations in the Anthropology of Menstruation*, eds. T. Buckley and A. Gottlieb. Berkeley: University of California Press, 1988.
- Marya, S.K. “Osteoporosis-Fracture.” *IMS Bulletin* (1998).
- Mead, Margaret. *Coming of Age in Samoa: Study of Adolescence and Sex in Primitive Societies*. Harmondsworth: Penguin Books, 1962 [1928].
- Minocha, Aneeta A. “Medical Pluralism in Health Services in India.” *Social Science and Medicine* 14B (1982):217–23.
- Nath, Geeta Baruah. *Menopause*. New Delhi: Voluntary Health Association of India, 1999.
- Patel, Tulsi. *Fertility Behaviour: Population and Society in a Rajasthan Village*. Delhi: Oxford University Press, 1994.
- Prakash, Shruti. “Hormone Therapy Bails out Women.” *Hindustan Times* (Delhi), 17 August (1998).
- Rajadhyaksha, Tarini. *The Female Life-Cycle with Special Reference to the Female Body in Everyday Life: A Case Study from Maharashtra*. Ph.D. dissertation, Department of Sociology, University of Delhi, 1995.
- Rajagopal, Arvind. “Thinking about the New Middle Class: Gender, Advertising and Politics in an Age of Globalisation.” In *Signposts: Gender Issues in Post-Independence India*, ed. Rajeswari Sunder Rajan. New Delhi: Kali for Women, 1999. pp. 57–100.
- Ram, Kalpana. *Mukkuvar Women: Gender, Hegemony and Capitalist Transformation in a South Indian Fishing Community*. New Delhi: Kali for Women, 1992.
- . “Uneven Modernities and Ambivalent Sexualities: Women’s Constructions of Puberty in Coastal Kanyakumari, Tamilnadu.” In *A Question of Silence: The Sexual Economies of Modern India*, eds. Mary E. John and Janaki Nair. New Delhi: Kali for Women, 1998. pp. 269–303.
- Rao, Venkoba and T. Madhavan. “Geropsychiatric Morbidity Survey in a Semi-Urban Area Near Madurai.” *Indian Journal of Psychiatry* 24 (1982):258–67.
- Ravindran, T.K. Sundari. “Reclaiming the Reproductive Rights Agenda: A Feminist Perspective.” In *Reproductive Health in*



- India's Primary Health Care*, ed. Centre for Social Medicine and Community Health, JNU. New Delhi: Centre for Social Medicine and Community Health, JNU, 1998. pp. 25 – 30.
- Ravishankar, Uma. "Role of BMD Measurements in Managing Osteoporosis." *IMS Bulletin* (1998).
- "Report of the Expert Committee on Building NGOs' Organizational Capacities on Women's Health." Ahmedabad: CHETNA, 1990.
- Sarih, K.K. "Bliss and Banes of Exclusive Female Organs." *Woman's Era* January II (1998):132 – 36.
- Sen, Pritha. "A Biological Clock Gone Awry." *Outlook* 7 December (1998):64 – 65.
- Sen Gupta, Amit. "World Bank's Reproductive and Child Health Approach: Old Wine in New Bottles." In *Reproductive Health in India's Primary Health Care*, ed. Centre of Social Medicine and Community Health, JNU. New Delhi: Centre of Social Medicine and Community Health, JNU, 1998. pp. 31 – 45.
- Sharma, V.K. and M.S. Saxena. "Climacteric Symptoms: A Study in the Indian Context." *Maturitas* 3. 1 (1981):11 – 20.
- Shodhini Collective. *Touch Me, Touch-Me-Not: Women, Plants and Healing*. New Delhi: Kali for Women, 1997.
- Soman, Krishna. "Picture of Women's Health: Three stories." *Economic and Political Weekly* (1997):397 – 399.
- Subramaniun, N. "Common Urinary Problems." *IMS Bulletin* (1998).
- Thapan, Meenakshi. "Femininity and its Discontents: The Woman's Body in Intimate Relationships." In *Embodiment: Essays on Gender and Identity*, ed. Meenakshi Thapan. Delhi: Oxford University Press, 1997. pp. 172 – 93.
- Thirleby, Ashley. *Tantra: The Key to Sexual Power and Pleasure*. Mumbai: Jaico, 1982.
- Tripathi, Reva. "Reproductive Tract Infections: Analysis of Data from Studies Conducted at Maulana Azad Medical College, New Delhi." In *Reproductive Health in India's Primary Health Care*, ed. Centre of Social Medicine and Community Health, JNU. New Delhi: Centre of Social Medicine and Community Health, 1998. pp. 81 – 84.
- Uberoi, Patricia. "Introduction." In *Family, Kinship and Marriage in India*. Delhi: Oxford University Press, 1993. pp. 1 – 44.
- . "Dharma and Desire, Freedom and Destiny: Rescripting the Man-Woman Relationship in Popular Hindi Cinema." In *Embodiment: Essays on Gender and Identity*, ed. Meenakshi Thapan. Delhi: Oxford University Press, 1997. pp. 145 – 71.
- van Woerkens, Martine. "Dialogues on First Menstrual Periods: Mother-Daughter Communication." *Economic and Political Weekly* 25. 17 (1990):WS7 – 14.
- Vatuk, Sylvia. "The Aging Woman in India: Self-Perceptions and Changing Roles." In *Women in Contemporary India and South Asia*, ed. Alfred D'Souza. Delhi: Manohar, 1980a. pp. 287 – 309.
- . "Withdrawal and Disengagement as a Cultural Response to Aging in India." In *Aging in Culture and Society: Comparative Viewpoints and Strategies*, ed. Christine L. Fry. New York: J.F. Bergin, 1980b. pp. 126 – 48.
- . "To be a burden on others': Dependency Anxiety among the Elderly in India." In *Divine Passions: The Social Construction of Emotion in India*, ed. Owen Lynch. Delhi: Oxford University Press, 1990. pp. 64 – 88.
- . "Gerontology in India: The State of the Art." *Journal of Cross-Cultural Gerontology* 6 (1991): 259 – 71.
- . "The Indian Woman in Later Life: Some Social and Cultural Considerations." In *Women's Health in India*, eds. Monica Das Gupta, T.K. Krishnan and Lincoln C. Chen. Delhi: Oxford University Press, 1995. pp. 289 – 306.
- Voluntary Health Association of India (VHAI). *The State of India's Health: Women and Health*. New Delhi: VHAI, 1992.
- Wangnoo, S.K. "Estrogen Replacement in Menopause Controversies." *IMS Bulletin* (1998).
- Wasti, S, S.C. Robinson, Y. Akhtar, S. Khan and N. Badaruddin. "Characteristics of Menopause in Three Socioeconomic Urban Groups in Karachi, Pakistan." *Maturitas* 16 (1993):61 – 69.
- Winslow, Deborah. "Rituals of First Menstruation in Sri Lanka." *Man*, n.s.: 15. 4 (1980): 603 – 625.
- Yalman, Nur. "On the Purity and Sexuality of Women in the Castes of Malabar and Ceylon." *Journal of the Royal Anthropological Institute*, 93. 1 (1963):25 – 58.
- Zutshi, Punam. "The Witch in the Category: A Cultural Approach to Menstrual Symptomatology." In *Embodiment: Essays on Gender and Identity*, ed. Meenakshi Thapan. Delhi: Oxford University Press, 1997. pp. 194 – 229.

# 江戸文化における大奥

The Shogun's Domestic Quarters in Japanese Popular Culture

アン・ウォルソール

Anne Walthall

森本恭代訳

アン・ウォルソール教授は、ウィスコンシン大学で日本語・日本文学の学士号を取得。その後、一年間の京都大学への留学を経てシカゴ大学大学院に進み、1973年、東アジア史の修士号を取得。さらに1975年から1977年まで東京大学へ留学、1979年、シカゴ大学で日本史の博士号を取得している。現在はカリフォルニア大学アーヴァイン校で歴史学科教授を務めている。

ウォルソール教授は、日本近世史・女性史を専門としており、江戸期における「百姓一揆」の研究をはじめ、松尾多勢子の伝記研究などの著作がある。そこでは、一揆や打毀しの記録を分析し、闘争への参加や自己主張を通じて、従来の女性規範が変容したと指摘している。また、松尾多勢子の日記やテキストから、女性の生きた社会体験を再構成することで、社会体制への認識やアイデンティティ、性別役割意識が分析されている。

著書は、*Peasant Uprisings in Japan: A Critical Anthology of Peasant Histories* (1991)、*The Weak Body of a Useless Woman: Matsuo Taseko and the Meiji Restoration* (1998) など多数。

ウォルソール教授は、2000年4月から9月まで、お茶の水女子大学ジェンダー研究センターに外国人客員教授として赴任した。その間、「ジェンダー研究からみる日本の歴史」と題する夜間セミナーを講じ、公開シンポジウム「民衆文化における『大奥』」のメイン報告を行った。

江戸期日本の男性支配の世界では、女性的なものとして定義づけられた空間は、男と女の双方にとって好奇心と欲望の対象を成していた。そのふたつの最も顕著な例が、遊廓と、大名屋敷の奥や千代田城の大奥である。浮世絵、浄瑠璃、歌舞伎、黄表紙、戯作などにおける新吉原の表象や、女たちの風俗についての吉原の影響はよく知られているところである。だが、奥や大奥に住まう女については、彼女らが実際にどのような生活を送っていたのかに関しても、また民衆文化における偶像としても、これまでほとんど研究されてこなかった。しかし、漢文で書かれた実録と評される文学から春画にいたるまで、また文学や絵図といった多くの形式のなかで、御殿女中はある明らかな役割を演じていた。大奥についての論文が、その冒頭になぜ遊廓を引き合いに出すのか疑問視する向きもあるだろう。だが、わたしが以下に論じるように、これら二種類の女の空間は民衆の想像のなかで緊密に結びついていたのである。

江戸文化における大奥について述べるために、まずいくつかのことばを定義する必要がある。わたし

がこれまで調べたところでは、将軍の大奥と大名屋敷の奥との間に、民衆文化は明確な区別をしていないようである。女の隔離の程度、規模、また組織上の構造という点で、その両者の間に重要な差異があるにもかかわらず、奥向といったあらゆる空間は欲望の対象であった。徳川斉昭と阿部正弘の間で交わされた書簡においてと同様、将軍綱吉についての実録『護国女太平記』には、奥ということばが選択的に用いられていた<sup>1</sup>。書かれたものや絵によって表現されたものは、民衆のまなざしから隠蔽されたあらゆる空間で起きていることに対する生き生きとした好奇心を示している。大奥や奥での短期の奉公は、庶民や武士階級の女たちにとって憧れの職業となった。大奥や奥はともに身分上の区別が確立され強化された場であったと同時に、外の世界ではあり得ないほど異なる身分の混淆が生じた場でもあった。

またわたしは、この論題に関する民衆文化の諸要素を定義したい。少なくとも、江戸では武士もまた文化的なものの創作や消費において主要な役割を果たしたため、町人文化ということばはつかわないことにしたい。わたしは文化ということばを、広く人類学的な語義においてではなく、第一義に娯楽に照準を当てたより狭い意味で用いている。ここにはひとつ問題がある。この種の文化が、フェミニストの賛同を得る空間ではなく、芝居小屋や遊郭といった空間と密接に結びついていることだ。さらに強調したいのは、民衆文化と社会的・政治的編成の関係である。身分制は極めて重要である。身分対立と魅力のダイナミズムは、文学がそうであるように、思想の発展においてきわめて重要な役割を果たした。武家と町人の互いへの根強い反感は、安藤昌益や海保青陵の記述に容易にみとることができる。只野真葛の「独考」や庶民の書いたものに、奥に対する批判がはっきりと持ち込まれている。しかし同時に、そこには互いに惹かれ合うものが存在していたのである。上流の人々のふるまいを模倣しようとする庶民の欲望はよく知られているが、最も身分の高い武家のまなざしが軽侮を込めて庶民に向けられていたにせよ、そのまなざしのなかに惹かれるものもあったということはあまり知られていない。昌徳宮の秘苑の両班屋敷を建設した朝鮮の朝廷や羊飼いの真似ごとをしてみせたフランスのマリー・アントワネットほどではないにせよ、将軍や大名は、六義園や吹上に東海道沿いの土産物を並べ、これを買って楽しんでいたのである<sup>2</sup>。

民衆文化におけるもうひとつの重要な要素は、さまざまな形式による女と資本の関係である。近世日本の経済史が強調するのは商品経済の発展であり、またとりわけ生産力の拡大である。女も商品を生産していたことが認識されるとしても、経済発展に対し、女が明らかに貢献してきたことは見過ごされがちである。消費や消費者に注意を払わない生産が会社を倒産させてしまうことを、われわれは今日よく知っている。江戸文化を分析して気づくのは、江戸が国家の政治的中心地であったと同様に消費の中心地でもあったということだ。実際、政治的権力の究極の指標は消費のための資源を自由にできる能力である。大奥についての物語は、常に金に言及し、誇示的消費を記し、立身出世を通じて莫大な額を制御できるようになった権力に執拗に焦点を当てている。この点で、経済発展史は女を考慮に入れなければならない。女は消費者である。女が家族の消費のために商品を購入するのであれば、単に自身を飾り立てるために商品を購入するのであれば、その購買力と金が商業を円滑に発展させたのである。表と奥との性別分離が保証したのは、女による消費が彼女ら自身の手になんとも委ねられ、男の嗜好によって指図されないことであった<sup>3</sup>。天保改革の際に年寄姉小路が老中に述べたように、大奥に奉公するために家族や子どもを犠牲にした女はよい着物を着るに値したのである<sup>4</sup>。

民衆文化に関する重要な特徴には、幕府による検閲がある。幕府による検閲は、時の出来事や将軍に関するあらゆることに及んだ。また、その他の重要な特徴として、男性的まなざしが遍在する男性中心

化された著作や視覚文化、事実に対する想像の優位、そして性の力が挙げられる。徳川時代、千代田城の外で書かれたものに大奥が登場することは、建前としてないことになっている。しかし、実際、多数の記事が明らかにするのは、内部で起こっていることについての情報の流布と女の世界を描写する民衆の想像力である。御殿女中を扱ったあらゆるテキストは、男によって産み出され、あるいは書かれ、表面的にはその多くが男の読者に向けられた。唯一の例外が「独考」であるが、それは非常に限られた人々をのぞいて普及することはなかった。近世史家は、徳川時代の実録から真実の核心をいくらかでもつかもうと多くの時間と労力をかたむけてきた。イメージがしばしば現実にとって代わる今日のポストモダンの世界においては、おそらくわれわれはよりよく江戸文化の想像力を認識することができるであろう。こうした特徴は大奥について記したテキストに特有のものではなく、民衆文化と社会的・政治的編成との関係、女と文化的・社会的資本との関係、そして想像力と事実との関係という、これらの諸関係に新たな光を投じるものである。

この研究のための史料には、日記、実録、浄瑠璃、錦絵、随筆、川柳が含まれる。それらを分析するには、ジャンルによって、階級的指向性によって、あるいは歴史的時代区分によって、多様な方法がある。また漢文で読み書きができる身分の高い知識人層と黄表紙を読むことのできる中間層、そして程度の差こそあるものの多くの非識字層との間にも差異がある。身分の高い知識人らは、時折中程度かあるいは教養の低いテキストを楽しみ、また、しばしば自分の娯楽のためにそれを書いたが、その逆は当てはまらなかった。社会生活におけるあらゆる領域と同様に文化においても、われわれは支配の問題を忘れてはならない。さて、わたしは史料を三つのカテゴリーに分類しようと思う。第一は、大奥との関係が將軍の男らしさを輪郭づけるような男性中心のテキストである。第二は、女性中心のテキストである。そこでは、男から隔離されているがゆえに互いにつき合う女たちが描かれている。第三は、女に向けられた民衆文化の諸要素である。そして最後に、徳川の歴史における重要な転換点を画定する仕方と、ジェンダー関係の理解をその歴史に組み入れることの重要性とを提示しようと思う。

### 男性を中心化したテキスト

江戸文化が男性のまなざしによって支配されているのであれば、女はどこにいたのであろうか。男によって書かれた日記は専ら男性の事件に焦点を当てており、そこに登場する女は極めて珍しい。忠臣蔵のような男性を中心に据えた多数のテキストにおいては、男性ヒーローの悲劇的な運命が、彼らが女にもたらした苦しみによって強調され、高められている。男は行為し、女は反応する。そうしたテキストにおける女の役割は補完的で不可欠である。

『藤岡屋日記』は、1804年から1868年までの江戸文化の記録として名高い。初期の巻では、その主要な焦点は幕府である。その筆者は支配階級に強い執着を抱いていたために、あらゆる町触と公に流布しなかったであろう多くの幕府の記録を書き残した。例えば、將軍の千代田城からの外出（お成り）、將軍家の葬儀や婚儀、天保の改革を広く公布した法令、また公職の任命記事などが書き記されている。將軍家斉の娘である文姫君が生まれた日、將軍の娘として育てられるべく御台所に引き渡された時、結婚した時、そして死んだ時の記録が書き留められた。家斉が死んだ際、筆者はかなりこと細かに喪の儀式を記した。そして、家斉の死で暇をとった女中の名と暮らし向きを記録したのだ。最初に記されているのは、最高齢の「うた」から最年少の「るり」にいたるまでの側室であった。「年来出精相勤め候に付き、

上臈年寄並に増し下され、別段御手当として年々金三百両宛下され候」云々と。こうした女たちは暇をもらった後生涯にわたる生活費に加えこの年金を受け取ることになっていたもので、それは悪くない引退設計であった。ある表使格御伽坊主は比丘尼になった。彼女もまた「只今迄取来御切米・御合力金・御扶持方、一生の内にこれを下され」た。ほかに、御中臈「さよ」から御半下まで、36名の女性が御暇を下された<sup>5</sup>。大奥女中に渡されたはずの御渡御書付の写しを手に入れるためにも、筆者には本丸に強力なコネクションがあったに違いない。こうした文書が町人に漏洩したことは、大奥にまつわる事柄が実際に外部に流布していたことを明らかにしている。だが、それが広範に普及していたかは疑わしい。

『藤岡屋日記』は、家斉の逝去の際に広まった落首も書き残している。曰く「芝居より花見がよいと奥女中」。芝居小屋が閉まったために、奥女中たちには、あまり愉快ではないものの、もっと上品に花見を楽しむよりほかなかった。「百人一首下ノ句」のあるパロディには、家斉の大御台による対句「永々し夜を独りかもねん」がある。直接的に対照をなしているのは、御部屋による次の句「寐屋のひまさへつれなかりけり」である<sup>6</sup>。こうした歌は庶民が家斉と御台所の関係をどうみていたかを教えてくれるものの、あくまで彼の死に関連して書かれ記録されたものであった。重大な出来事を別にすれば、『藤岡屋日記』の書き手は大奥の女たちに注意を払わなかった。筆者にとって、大奥の女たちは家斉との関連があるという限りで重要であったに過ぎない。

『藤岡屋日記』は、個人的な目的のためにひとりの男によって記述された。『甲子夜話』といった私的な、あるいは半ば私的な性質をもった他の記録もまた、時折、大奥の出来事や人々について言及している。だが、日記や随筆にみられる断片化した記述以上にわれわれが探求しなければならないのは、広範に流布したテキストであり、将軍と大奥の関係についてのより満足度の高い物語叙述のテキストなのである。将軍と大奥について産み出されたテキストから判断すると、綱吉も家斉も民衆の想像に明らかに強い影響力を与えてきたようであり、どちらの場合も、大奥との関係がその個性を輪郭づけている。

エキセントリックな犬将軍綱吉についての物語は、彼の死後も盛んに語られていた。1999年のNHK大河ドラマ「元禄遼乱」がなんらかの示唆を与えるとするならば、そうした物語が今日も隆盛であるということにある。綱吉の治世を回顧する人々にとっては、三つの問題が説明されねばならなかった。ひとつは、名君になろうと志した綱吉のような真面目な学究がなぜ学問にそむき、幕府を無視し、悪名高き「生類憐れみの令」を発したのかということだ。第二は、柳沢吉保の立身出世である。そして第三は、綱吉の死後、なぜ柳沢吉里が甲斐の領主になったのかということだ。江戸時代の想像力に性以外の説明は要らなかった。上流知識人のために漢文で書かれた『三王外記』や中間層の読者のために書かれた『元正間記』『日光郡鄂枕』といったテキストは、吉保が綱吉を性的に支配したと述べた。だが、そうしたテキストは将軍や他の上級役人を名指したために、貸本屋を通して写本として秘密裏に流通しなければならなかった。三田村鳶魚によれば、綱吉についての最も「俗悪愚陋」な物語が『護国女太平記』である。それをとりあげて論じよう。

『護国女太平記』は、お家騒動に関する実録というジャンルに当たる。こうしたテキストは男によって引き起こされた事件を描いているにもかかわらず、善良な、また、悪人の御殿女中や正室が重要人物として登場する。このようなテキストは、過去に実際に起きたことについての物語ということになっており、本当らしさを装って現実の人々の名を実際にあげている。それにもかかわらず、「虚実混雑、時代錯誤、さては御家老が百姓老爺の匂ひがしたり、殿様が町人臭さかつたり、腰元が踊子、御中老[原文ママ]が茶屋の仲居……らしかつたりもする」。『護国女太平記』に関しては、松浦静山の『甲子夜話』

に、林大学頭の子難が次のように伝えられている。「影も形も無きことを造て書けり……[そのテキストが最初に書かれた時] 誰有て信ずる者も無かりしに、時移りて実事にもやと思ふ人も出来たり、遂には世を挙て様々なる齋東野人の語を伝ふるは残念至極のことなり」<sup>7</sup>。実録の根底にある態度は、真理を知るいかなる可能性もないとみる今日のポストモダンの否定とは異なっている。実際、人々は面白さのためにすすんで噂を捏造した。

大奥の女たちについて語られたものという観点から、『護国女太平記』の内容をみていこう。そのため、わたしは男たちについてのみ言及しているたくさんのエピソードを排除していく。あらゆるすぐれた歴史がそうであるように、その端緒は徳川家康の誕生ではじまるが、それはすぐさま主な話題である綱吉の生涯へと展開する。吉保が最初に綱吉の寵愛を勝ち取るのは綱吉が將軍になる以前、多くの他のテキストも主張するように、綱吉の性の玩具になることによってではなく、吉保の賢知に富んだ会話、踊り、歌を通して、綱吉の日頃の憂鬱な気分を引き立てたことによると言う。綱吉を楽しませることで、吉保は彼の母親である桂昌院の信頼を勝ち取る。そして吉保は彼の妻「おさめ」を桂昌院に紹介するよう取りはからう。「おさめ」は美しく、魅力的で、教養深い。桂昌院はすぐさま「おさめ」にたびたび訪ねるよう許しを与える。そして吉保は「おさめ」に言う。「此上の謀計は女色を以て君の心を乱し、思ふ儘に出世すべし」と<sup>8</sup>。

『護国女太平記』の主題のひとつは、男にはできない仕方で女は綱吉を墮落させることができるということだ。吉保の手中に陥る以前に、綱吉は女があらゆる悪の根源であると信じ、性的欲求を満たすために小姓をつかっている。その母である桂昌院は、綱吉が女より書物を好み、正室の許を訪れることも減多になく、側室をもたないことを長く気に病んできた。綱吉が母の許を訪れると、彼女は綱吉に「おさめ」の歌を披露する。綱吉は仰天した。それほどまでによい手になる素晴らしい歌が、女によって書かれたのだ。彼は「おさめ」を召して話をするやいなや、その美しさや気品ある物腰に心を奪われる。女も魅力的だと知ったことで、綱吉は吉保に側室を探すよう求める。綱吉は「うね」に満足したために御台所と性交渉をもつようになり、どちらも子をなした。綱吉が將軍になると、「御局福井、岡本、お柳の方等の所縁迄召出され、御旗本に取立てられ、夫々立身出世しけり」。吉保は「女の縁にて大名に取り立て」られ領主となった。こうして、男と女はともに富を得たが、女の得た富は男よりも少ないのである。

このテキストによれば、吉保はただ性の力を知っていたがゆえに、側用人から老中、大老へと上りつめる。彼は「うね」とその息子が死ぬと失墜する。綱吉は、母が彼のために探した五人の美しい妾には目もくれず、研究に戻る。だが、吉保が美少年を呼び物にした能楽に関心を向けさせると、綱吉はまたも吉保の奸計にはまってしまう。綱吉は、吉保が煽り立てたあらゆること、女色から衆道まで行きつ戻りつするのである。そうして、將軍の寵愛を得た男たちは大名になる。『護国女太平記』は、吉保の影響下で、綱吉がただ性に基づいて彼らを任命したと著している。その立身出世が吉保のおかげであるとすれば、吉保が推した男や女は彼の強力な支持者となる。「柳澤は工夫を廻し、男女の色を以て御心を迷しけるに、早晚遊興に泥み給ひ、美色を争ふ如くなりければ、出羽守[吉保]は心に悦び」<sup>9</sup>。

吉保の絶頂期をもたらしたのは、綱吉に遊郭の世界を与えたことである。まず吉保は、華麗な衣装を身にまとった五人の美しい芸子が歌舞でもてなす彼の屋敷に綱吉を招待する。綱吉はそれまでこのようなものを観たことがなかった。一転して、綱吉は秘密裏に芸子らを奥へと送りこむよう指示する。また吉保は七、八人の女を選び、芸を仕込む。好機が訪れると、吉保は彼女らを「御母公御台の御方へ御奉

公に差出」すよう策を練る。さらに、吉保は吉原におもむき「名高き……清浦と云う格子女郎」を身請けし、また京都の島原に玉萩を手に入れるため遣いをやっている。こうした女郎は、身支度の仕方や客のもてなし方といったあらゆる駆け引きの秘訣を教え、「おさめ」の師匠となる。綱吉がとりわけ退屈しているような様子のある日、吉保は綱吉を柳沢屋敷に招く。そこで綱吉は、太夫に扮した「おさめ」とともに吉保が建てた揚屋のある奥に招き入れられた。それまで遊郭に足を踏み入れたことがなかったために、綱吉は有頂天であった。彼はすぐに客としての自分の役割を学び、「おさめ」と性的な関係をもつ。吉保は十万石の領主となる。「おさめ」は女中の世話人という口実で大奥に召され、妊娠する。吉里の誕生は吉保にさらに二万石を加える。吉保はまたひとりの女を身請けし、彼女に芸を仕込み、綱吉のために女狂言を演じさせる。吉保は綱吉に女を斡旋する女術としてふるまうことで、また色々な仕掛けで新たな女を売り込むことで、綱吉の衰えたりビドーを刺激し、女色に惑わされたままにしておくことができるのである。

吉保は最終的に御台所によって失墜する。彼女は綱吉が「おさめ」と性的な関係をもっているという風聞を耳にしており、以前から君主と家臣との適切な関係を綱吉がおびやかしていることを戒めたいと望んできた。だが、「嫉妬の様に思われてはと貞節を守り」、何も言わなかったのである。吉保が綱吉に息子である吉里を家宣の後継者にするよう働きかけると、御台所はこのことは將軍家のお家騒動を引き起こし、天下の乱れをもたらすにちがいないと考える。彼女は綱吉を諫めたが、彼は御台所に耳を貸さない。そこで彼女は多くの大名と組んで、家綱を留めるなんらかの方法を見出そうと図る。令が発せられようとするその前夜、御台所は綱吉を居室の宴に招く。そこで彼女は今一度綱吉を諫める。綱吉は応える「天下の事は婦人杯の知る事ならず、又しても諫言だて無礼なり」。「国家の為」御台所は短刀で綱吉を殺す<sup>10</sup>。

「国を護る賢女」として、御台所はヒーロー不在のテキストである『護国女太平記』の真のヒロインである。彼女はあらゆる女らしい美德を備えていると称えられている。「実に女儀には珍敷御性質にて、礼儀正しく下を憐み、仁徳を専らと仕給ひ」<sup>11</sup>。彼女はとても高德であるために、実際、その名前は決してテキストに登場しない。嫉妬深いと非難されないよう、御台所は吉里が甲斐の領主として柳沢家を相続できるよう主張した。家宣は將軍となり、井伊家の当主は大老としての地位を回復し、高潔な家臣が登用された。御台所は、天下を揺るがした日野富子や淀君といった、日本史に登場する他の有名な女たちとは全く正反対に位置している。それにもかかわらず、国家に対する忠誠心は王殺しや夫の殺人にまさるために、彼女が徳の高い女として称えられたということは注目すべきことである。

『護国女太平記』は、読者に満足のいくように過去を説明する民衆の想像力の代表的な一例である。そのはじまりから綱吉の奇妙な政策によって引き起こされた騒動まで、徳川時代の歴史であると称するにもかかわらず、今日的な意味で、それは歴史的なテキストではない。この点で、それは特異なものではない。『徳川実記』でさえ、林羅山の朱子学のイデオロギー的綱領に適うよう初期幕府の歴史を修正した。百姓一揆物語は、農民勢が闘いに繰り出したと描いているが、それはわれわれが今日考えているような事実とは矛盾している。こうしたテキストに真実を見出そうとするよりも、民衆的価値の観点を分析の方が意味がある。『護国女太平記』の場合が意味するのは、『女大学』といったテキストが女性的美徳についての決定的な意見ではなかったということを確認しなければならないということである。

綱吉とは対照的に、將軍家斉の長い治世と彼のたくさんの子どもたちは民衆文化のお気に入りであった。彼の最初の子は、家斉が島津茂と結婚したちょうど一ヵ月後、「おまん」という側室の腹から生まれ

た。落首に、「薩摩芋ふける間を待ちかねておまんをくうて腹はぼてれん」。勝海舟らによると、小説『修紫田舎源氏』は実は家斉と大奥についてのものである。「その頃の大御所様（家斉）は妾の四十人もあって、子が六十人もあったほどの豪奢な方であった」<sup>12</sup>（この種の誇張は典型的な民衆の想像である）。この物語がよく知られていたことは、1851年に『田舎源氏』のヒーローである足利光氏に扮したある金貸しが、楽士や芸者と練り歩いたことからもうかがえる<sup>13</sup>。このように、ある町人は、足利時代に舞台を変えた『源氏物語』のパロディと称する小説を模倣したのだが、それが実際には徳川時代の大奥を舞台にしていることを人々はみな確信しているのである。これは当時の人々を大いに喜ばせた、くり返し引き合いに出された隠喩のうちでも完璧な一例である。幕府は『田舎源氏』を軽薄であると考え、1842年、天保の改革で発禁としたが、非常に人気があったため錦絵のシリーズや玩具にさえなったのであった。

小説だけが、暗黙のうちに大奥に対する好奇心を利用して読者の注意を喚起する男性中心的なテキストではない。和宮が将軍家茂と結婚するために京都から江戸へと移された時、最初期の瓦版の一部は、時の出来事に関する幕府の検閲に挑み、行列を描き、行列に加わった役人の名を記した。この事実の詰まった瓦版は、誇張や当てこすりに基づいた大多数の版画と著しい対照をなしている。例えば、風刺画は、大奥の高位にある女を描き、政治的な世界におけるあらゆる不正をドラマ化した。こうした版画は、時の政治的な出来事や周囲の男たちの引き立て役として仕える女たちを描く以上には、大奥の生活を描いてはいない。

1850年に登場した極めて有名な版画は「きたいなめい医難病療治」と名づけられている（図1）。中央に座るひとりの女は「やぶくすし竹斎の娘、名医こがらし」とされている。彼女を取り巻くのは男女の医師、そして患者である。その版画が登場するやいなや、彼女は姉小路の局を表象しているという噂が広がった。『藤岡屋日記』は、その版画に、大奥の女中が「御守殿のしり迄つめるとはんじ候よし」を表象したというひとつの解釈を与えている<sup>14</sup>。近眼が表象しているのは老中阿部正弘である。というのは、「鼻の先ばかり見えて遠くが見えない」からだ。また、一寸法師が表象するのは老中牧野忠雅である。「万

図1 きたいなめい医難病療治



東京都立中央図書館東京史料文庫蔵



事心が小さい」ためだ。足の悪いのは寿明姫である。寿明姫は家定と結婚したが、その後すぐに死亡した。石をもった男は酒井信明であると言われている。彼は磁石の力でろくろ首の女を治療しようとしているが、その女は鉄のやすりくずを髪に詰め、磁石は彼女の首を短くしようと尻に置かれている。彼女とその他の女たちはすべて御殿女中であると目されている。坪井信良からその弟に宛てた手紙によれば、「先々大略如此。尚デッシリ〔出尻ト云事〕痲積ロククロクビ等は皆女中ナリ、才子（弟子）も夫々役処アレトモ不分明、蓋シ皆々許多之批評ヲ含メリ」<sup>15</sup>。

この版画はたいへん評判になったために、江戸町奉行は再版を禁止し、その作者を尋問した。それは大量の模造品を産んだ。しかしながら、ジェンダー論の観点から、最も興味深い絵姿は右上部にいる女性が顔を釜に向けて蒸気に当てている姿である。坪井信良からの手紙と『藤岡屋日記』の両方によれば、彼女が表象しているのは十二代将軍家慶である。「わざと女形に描かれている……女人の間にいるから男であっても女の形としてある」<sup>16</sup>。将軍を女性として表象することは強い政治的メッセージを含んでいた。家慶はひ弱で、大奥の女性に支配された無力な指導者であったのだ。

討幕期の風刺画は、将軍の姿ではなく幕府自身を表象するために女性を利用する。三田村鳶魚は幕府の最期の日々を描いた七枚の錦絵を研究し、天璋院がそのどれにも、時に和宮と一緒に、時に上野の宮や他の僧侶と一緒に登場していることを明らかにした。ひとつの例が、多くの模写を産んだ「当世三筋のたのしみ」という版画である（図2）。三味線を弾いている女が天璋院である。彼女は言う「御ひいきを、なにぶん、御ねがい申升」。彼女の隣にいる女が和宮である。天璋院に向き合っている男が会津領主松平容保で、大きな声で「どうでやけだよ、かうなるからは親も主人もむかうづら」と歌っている。肩越しに振り返っている男が尾張領主である。小さな少年は言っている「をぢさん、はやくあそこへつれてっておくれよ」。彼は明治天皇であり、少年を取り囲む男たちは薩摩、長州などである。みなに背を向

図2 当世三筋のたのしみ



東京都江戸東京博物館蔵

けて横たわっている男は十五代将軍慶喜である。だが、彼は一橋候として描かれているだけだ。彼は言っている、「さきは大勢わたしはひとり、おもうおかたはふた心」。幕府を率いる将軍もなく、唯一残された人物が天璋院である。彼女は江戸の人々にとりわけ人気があり、実際に千代田城が官軍に引き渡される前に城を立ち去った最後の要人であった。

将軍についての民衆文学の研究と風刺画の一瞥から、女は支配者の特徴を輪郭づける際に、補足的ではあるが不可欠の役割を演じていたことが明らかになる。綱吉を家斉と比較することで示されるのは、将軍の人気に寄与したのは、彼が女と性交渉をしたかどうかではなく、彼がそのようにした状況にこそあった。自らの意志で性的な関係に耽った将軍は称えられたが、その性的欲望によって操られてしまうような将軍は軽蔑された。将軍や幕府を女として表象することは、その信頼のかなりの部分を失ってしまったことを強く示している。このことはからかいの一因であったが、それはある程度まで支配者の権威が江戸庶民の生活に重要性を失ったことを示している。

### 女性を中心化したテキスト

確かに、大奥の女たちは男から隔離された空間に引きこもっていると思われたために、また、千代田城の壁の内側で起きていることについてほとんど知られなかったために、大奥は記されるべき何ものかについての空白を表象した。民衆文化に見出された支配的な主題をもつこうした記述は、驚くべきものではない。はじめに挙げた項目に加え、ここには女色や男色、そして武家と庶民との危険をはらんだ関係が含まれている。女の活動と女同士の関係に焦点を当てるテキストを調べる際に、こうしたテキストでさえ男たちによって産み出され、男性的なまなごしによって支配されていたことに注目するのは重要である。しかしながら、男性中心のテキストとは対照的に、少なくともいくつかの場合には、同様に女性読者も念頭に置かれていたと思われる。

例えば、川柳は女たちの購買力とその性的欲望をからかっている。一例が、「小間物をだすとお犬が寄って来る」<sup>17</sup>。「犬」は大奥の長局に奉公に出た12、13歳の少女を指している。彼女らは滅多に千代田城を離れることが許されなかったため、数名の女商人が商品を長局に持ち込むことが認められた。だが、時には、女商人が彼女らが欲しがるものを携えてこなかった場合は、取次役として御広敷につめる御宰と呼ばれる男たちに頼らねばならなかった。彼らは注文品をつけて買い、金額を上乗せすることさえあったので、こうした取引は高くついた。「ちうもんい五分大きいを御菜かい」。小間物に含まれているものはというと、別の川柳はこんなことを言っている。「簪や櫛やへのこを出して見せ」。へのこは陰莖をかたどった張形を意味する。髪を飾る装飾品と一緒に、こうした女商人はより私的な用途のための道具を持ち込んだ。しかし、別の川柳によれば、ほとんどの又者は実際には高価な張形を買うことはできなかった。「はした金では張形は買えぬなり」<sup>18</sup>。このように、こうした川柳は、文化的実践としての消費や民衆文化における金と性との緊密な結びつきに別の観点をもたらししてくれる。

別の川柳には、おそらくは大奥のなかで行われているであろう性的な関係に焦点を当てたものがある。ある川柳は主題として御台所を取りあげた。「たまたまの事とはいえどもおさせ下手」。この川柳は、将軍が妻と滅多に性交渉をもたなかったという憶測に基づいている。彼が性交渉をすると、それはいやいやながら義務感からしたに過ぎなかった。その代わり、将軍や大名には、以下の川柳にあるように、あらゆる世の男たちから妬まれるような美しい女たちと性的に戯れるたくさんの機会があった。その川柳

は無責任な男性的快樂という意味をもっている。「殿様の夜ばいはずっかずっか行」。

大奥を扱った川柳の大多数は張形とその利用に焦点を当てている。例えば、「長局一女にへのご壺本ずつ」。川柳のなかには、女たちがこれらをひとりで用いたと推測したものもあれば、時には順番に、より頻繁には男性中心の性的関係に見出されるのと同様の支配とへつらいの不平等な関係に従って、張形をともに用いたとみたものもあった。「御局は若い女中にさせるなり」は、その一例である<sup>19</sup>。しかしながら、別の川柳には、こうした女同士のあらゆる性的関係は男性メンバーによる仲立ちに基づいていると思わせるものがある。「羅切して又下になる長局」<sup>20</sup>。長局には完全な男性は足を踏み入れることができないため、そこにいる女たちは、張形、言い換えれば、宦官をつくるために切り取られたもので満足しなければならないのだ。

大奥における女性のセクシュアリティは錦絵における主題にもなっている。天保期の歌川豊国による版画は、三人の陰間が三味線や会話、いちやつきで三人の御殿女中を楽しませている姿を描いている（図3）。この版画のなかで、陰間はその髪から襦袢にいたるまで女性として装っている。目に見える差異は毛深い足首や前髪、そしてカツラの隙間からのぞく月代だけである<sup>21</sup>。陰間は女性のジェンダー役割を演じたために、この版画は、異性ではなく同じジェンダーのメンバー間に性的な出会いの可能性を示唆し、陰間という男性の仕事によって表象された正反対のジェンダー間に同性関係という転倒を示唆し、そしてそれとも異なり、同じジェンダーのふるまいを呈示するふたりの女の中に性的関係を示しているのである。もちろん、その版画は全く男性の幻想である。女性として装うにせよ、男娼は決して御殿に入ることではできなかった。

大奥に焦点を当てた春画における主要なテーマは、張形の使用である。田中優子は、女中のマスターベーションを示す場面が、17世紀における春画というジャンルのまさに発端から登場していると指摘している。女性のセクシュアリティの描写は、常にセックスを待ち構えた女という男性の幻想を表象しているに過ぎないとしばしば考えられてきた。だが、田中は、張形が男性的な梓組を示唆しているのでは

図3 陰間と御殿女中



梶崎宗重編『ヴィクトリア・アルバート博物館Ⅰ』講談社、1988、p. 102 (no. 122).

なく、その物質性において、女が経験した性的欲望の論拠を提示していると論じている。欧米の説や価値とは全く対照的に、江戸時代の女たちは精神と肉体の健康のためにマスターベーションをするよう奨励されていた。張形は御殿女中によるマスターベーションの目的のために発達した性的道具として、春画とは別に存在するとわれわれは認識しなければならない。だが、それにもかかわらず、春画における張形の利用は男性の想像の絵空事である<sup>22</sup>。プルグフェルダー (Gregory M. Pflugfelder) は、当時の性的ディスコースにおいて、欲望の対象は固定されていなかったと指摘した。人々はなんであれよかたに過ぎない。それにもかかわらず、価値のヒエラルキーは存在した。あらゆる女性——女性セクシュアリティの描写は、川柳と同様に、春画の張形によって媒介されている。そして張形は男性メンバーの貧困な代替とみなされている。「互い形」を用いているふたりの女を描く絵においてさえも、書入れが示唆するのは、彼女らの関係は男が手に入らないための間に合わせの手段だということだ。男性画家の男根主義的幻想のために、どんな春画にも女性——女性の性的関係にペニスの代替物を挿入している。

タイモン・スクリーチ (Timon Screech) は、春画の目的は、少なくとも男性に対し、欲望を刺激してマスターベーションをさせることだと論じた<sup>23</sup>。だが、この議論は別の利用を考慮に入れていない。張形をもつ女の春画が、男によって男性の読者のために産み出されたとすれば、女たちはどのようにそれらを見つめ、あるいは、用いてきたのかを知ることはできない。だが、女たちは、その好奇心を満足させ、性的なイメージによる行為を楽しむ機会を利用したのと同様、そのユーモアを楽しんだのかも知れない。

あからさまなセクシュアリティの例から転じて、以下に別種の女性中心のテキストを考えてみよう。ここで、わたしは「加々見山旧錦絵」を取りあげたい。これは、その名前にもかかわらず浄瑠璃である。その芝居は、大名屋敷に奉公するふたりの武士の女の中に1724年に起きた事件に基づくと伝えられている。その芝居はまず天明二年 (1782) に登場し、翌年には歌舞伎版が演じられている。こうした、またその後続く上演で、その筋は、名門の生まれだが貧しい岩藤という名の武家の女と尾上という名の町人の女との間にある階級対立に基づいている。その芝居は成功し、引き続き19世紀初頭まで上演された。上演はたいてい三月であったが、それは下級女中が御殿を離れ家族の許を訪れる時期であったためである。その芝居の最も有名な場面は奥を舞台としているため、奥で働く女たちが宿下がりの時でさえ我が身を当てはめて芝居を経験したかったのは意味深長である。

「加々見山旧錦絵」は、庶民の娘が御殿に奉公に上がることが一般的になったまさにその時に登場した。それは武士の貧困、町人の誇示的な富の表示、そして立身出世のためのあらゆる欲望をドラマ化している。ふたりの女の対立という物語は、足利持氏の鎌倉屋敷に舞台を移した加賀騒動の物語によって組み立てられている。逆臣の野望を軸としたこのお家騒動において、忠節と謀反を対照的に描いたその筋書は、女たちを軸とする階級対立によって時代錯誤になっている。それにもかかわらず、その階級対立は義務と義理の主張のもとに弱められ埋もれてしまっている。

「加々見山旧錦絵」における岩藤と尾上の対立を示唆する最初の伏線は第二幕で起こる。そこに登場するのは、美しく若い女性が、父である高木十内という浪人と一緒に神社で祈っている姿である。彼は神に病からの回復を祈願している。そして、「どふぞ我が出世の行く末。祈るより外望逆はない……口惜い無念はないやい。貧の病は薬もなく。助けてくれる仏神の力にも及ぬか」と呟く<sup>24</sup>。鷺の善六はそれを耳にする。鷺の善六は、十内が借りた十両の借りをちらつかせる。十内に金がないならば、善六は借金のかたに、娘、お初を連れて行くだろう。そこで、口論となる。十内は死んで借りを返そうとする。お初は彼の自殺を止めようとする。ある商人が人混みのなかを押し分けて、十内の手をつかむ。彼は十内

の出世払いで構わないと、その借りを返すための金をやろうと申し出る。この商人は米問屋の坂間伝兵衛である。彼はとても裕福であったため、十両は彼にとってわずかな額なのである。そして、伝兵衛は、後に尾上と呼ばれることになる彼の娘が、三年前奉公のため、どのように足利屋敷に入ったのかを語る。「御気に入って今お申老に出世しました」<sup>25</sup>。彼はお初を見習いとして尾上にとらせてはどうかと申し出る。すると十内は尾上へのお初の奉公が伝兵衛に対する借りを返す方法だと言う。

この場面の主要なテーマは、娘の親孝行によって隠された出世への欲望と圧倒的な金の重要性である。十内は貧困から抜け出る方法として出世がしたい。尾上は大名屋敷での働きによって、既に出世している。身分制という点で、お初が尾上より身分が高いとしても、十内は貧しく、尾上の父は裕福なため、屋敷のなかで尾上はお初の上役である。父の命を救ってもらったために、この武士の娘は町人の娘に忠節を誓う。

その芝居の最も有名な場面は、第六・七幕である。奥女中が鶴が岡へ花の方の御代参に赴く。花の方は足利持氏の正室である。岩藤は、足利家の永遠の繁栄を祈るために訪れたことを説明しながら、神主に不機嫌な顔をしている。祈祷が終わると、鶯の善六は女中が居並ぶ前で岩藤に声をかける。「此間仰付られました金子の義。へへへ御受取下さりませ」と。岩藤は答える。「いつもながら心遣は過分過分。しかし流石は町人のそなた、奥向きの事知ぬ筈は尤。コレ此の岩藤は局役じやぞや。むさくろしい物を取扱ふ役じやない」と。善六が応じる。「アア町人と申す者は賤しい者でござります。神仏より尊ぶ思ふ此金を。むさくろしい物などとお手にふらねぬといふ」と。だが、貧しい武家として、岩藤は善六が世話する金を必要としている。彼女のプライドは他の女たちの前でそれを受け取ることを許さなかったのであろう。彼女は町人と話している姿をみられたことに屈辱を感じていたために尾上を攻撃する。「町人には珍らしい気恥しいアノ善六。町人は賤しい物と感心した今の様子……ちつとこなたには差合で有た物。ホホホホヲ、わしとした事がつかつかと気の毒な。イヤ本に尾上殿。アノこな様の宿といふは金持なれど町人。仮親しての御奉公。スリヤ今わしがいふた事。気にさはりやしませぬか」と<sup>26</sup>。

この場面は、ともに奥の閉じられた居室に暮らさねばならなかった、町人と武家の階級対立を明らかに示している。金の力によって、これまで武家を任命してきた空間に武家よりも劣位な町人の娘が奉公するようになり、そして、武家の生活様式を取り入れ、そこから町人自身の贅沢な生活水準を高めようとするようになった。武家が金の力に怨みを抱くのは当然であった。彼女自身ひとりの武家として、只野真葛はその憎しみはすべて町人の娘の側にあると断じていた。町人によって書かれたこの浄瑠璃は、一方で、作り出した対立の汚名を武士の娘に着せている。

その筋書をつくらせた階級対立は現代の読者にとって明らかではあるものの、登場人物に帰せられた動機によって、階級対立は曖昧にされている。舞台上の岩藤の最初の登場は、彼女が他の女中を虐待するだけでなく、足利家に対し反逆をしかける悪女であることを示している。尾上は、足利家への忠節を誓っているために、岩藤によって自分が煽動されてしまうことを固く戒めている。これは、武士によって主張されていた美德が、実際には、町人の間に見出されるという表明である。岩藤が尾上を扇で打ち、頭を草履で叩いた時でさえ、彼女はふたりのいさかいが足利家にとって不名誉をもたらさないよう、おとなしくその譴責を受けとめる。ただ、長局に戻ると、耐えてきたことへの屈辱によって尾上は自殺に追い込まれてしまう。そこで、彼女の忠実な女中であるお初が岩藤を殺すことで女主人の仇を討ち、裏切り者岩藤の正体を暴くのである。岩藤の敗北は、町人であれ武士であれ、あらゆる下級女中を喜ばせた。

「加々見山旧錦絵」にしばしば見逃されてきたわき筋に、傾城の道芝太夫とその姉お来の存在がある。足利持氏の息子である縫之介への愛から、道芝は足利屋敷へなんともぐり込む。彼女が縫之介を魅了し、縫之介は將軍によって選ばれた正室と性的な関係をもつことを拒絶したため、道芝の父は足利家への忠誠心から娘を殺すよう迫られる。お来が登場する最初の時点で、彼女は茶店女房である。第五幕のはじめには、彼女は綿くり女である。だが、彼女は自分の身を百両で売ることには同意する。彼女は母親を看病し、両親をたすける金が必要であるためだ。「悔しい今の貧苦」。お来は彼女を買う男にそう語る。お初のように彼女は孝行を称えられる。道芝とお来はどちらも足利家に関係があるために、彼女らは、御殿や遊郭の世界が民衆の想像のなかでいかに密接に結びつけられていたかを補足する論拠となっている。

19世紀には、岩藤と尾上についての物語にまつわる多くの脚色は、怪談や通俗的道德をパロディ化する選好の拡がりに影響されるようになっていた。「後日の鏡山、骨よせ岩藤の趣向」は天保八年（1837）に鶴屋南北によってはじめて上演された。そして、それは慶応三年（1867）には川竹黙阿彌によって書き直された。岩藤はお初に殺されると、その躰は馬の死骸置場に投げ捨てられる。ある夜、今や第二の尾上となったお初が岩藤のために経をあげに来ると、その骨は再び組み合わさって一体の骸骨になる。骸骨は何度も草履でお初を打ち据え、御殿の花園姫に復讐しようとする。このかなり後期の異説においてさえ、階級対立と身分上のルサンチマンは反逆罪の名の下に包摂されている。

なぜ「加々見山旧錦絵」や「後日の鏡山」が、武士と町人、あるいは高位の武士と低位の武士との対立を明らかに描かなかつたかには、少なくとも四つの理由がある。第一は、幕府によって設けられた検閲制度であった。その検閲制度によって、幕府に異議があると見なされるものを慎重に曖昧にしておいたのであった。第二は、『仮名手本忠臣蔵』に典型的にみられる支配的な価値システムであった。町人は武士を嘲ったが、彼ら自身の勤勉や儉約、不屈の精神といった価値は、忠節や親孝行という武士の価値に取って代わったというよりも、むしろそれを補強したのであった。第三に指摘するのは、民衆の想像力に固有の限界である。19世紀はじめにおける都市の日本を特徴づける芝居文化には、おそらくは政治的無気力から、おそらくは庶民とほとんどの武士が政治に何ら発言権をもたないというシステムのフラストレーションから、深刻に受けとめられた芝居はなかった。1850年にはじめて歌舞伎にドラマ化された「佐倉惣五郎物語」でさえ、百姓と領主の対立を怪談に包摂した。そして最後に、男尊女卑の態度が拡まっていたことを指摘することができる。川柳や春画が、女性のセクシュアリティはペニスへの欲望という点でのみ想像しうるものであったと教えてくれるように、岩藤と尾上の対立もまた男性の逆臣と忠臣との闘争という点でのみ説明しうるものであったのである。

## 女に向けられた民衆文化

本稿の論点のために、わたしは18世紀後期に始まり、ともに作用したふたつの過程を強調したい。上にみてきたように、この時代には、女中奉公のイメージは、小説、錦絵、川柳、浄瑠璃、歌舞伎に埋め込まれるようになっていく。こうしたイメージに従って、われわれは武家の娘と同様に町人の娘を見出す。さらに、以下に論じるように、奉公自体は、社会・文化資本を増大させたいと熱望する女たちによって求められるひとつの商品になっている。経済資本がたいていは男に関連づけられるのに対し、社会的ネットワークをつくることや洗練された都市の所帯を野暮から区別する卓越化の徴を獲得することは、

また女たちの仕事となる。吉田伸之は『岩波講座日本通史』の江戸に関する論文のなかで、大名屋敷を「奢侈的・寄生的・非生産的消費を本位とする」ために批判している<sup>27</sup>。だが、わたしが論じようとするのは、それらが贅沢や誇示的消費の中心であったからこそ、大名屋敷奥向や大奥が江戸文化において重要な役割を果たしたことは確かであるということだ。さらに、彼女らは品物やサービスを自身で消費しただけでなく、消費の基準をもついたのであった。スーザン・マン (Susan Mann) は、趣味を表示するモノや技術の獲得は欠点ではなく良い育ちと知識の徴であると論じている<sup>28</sup>。この観点から、女たちによって演じられた役割は非常に重要となる。消費の対象として役立っただけでなく、本稿のはじめのふたつの節のみたように、彼女らはまた消費者としてもはたらきかけたのであった。

江戸時代の女性が結婚前に奉公をしたことはよく知られている。唯一の例外が極めて高貴な武家や公家の娘であった。多くの場合、その目的は収入を稼ぐことや家族の食いぶちを減らすためではなく、世の中の経験を得ることであった。江戸や江戸近郊に住む女たちにとって、奥や大奥での奉公は、単に別の所帯のやり方を学ぶためではなく、礼儀作法や行儀、様式を学ぶための望ましい方法になっていた。御殿奉公を前近代の女子短大とみなした多くの研究者のひとりが、三田村鳶魚である。

女の教育というこのシステムは、まずおそらく徳川時代の始めには存在しなかった。御殿女中として奉公する女たちの数は少なく、そのほとんどは武家の出身で教養水準は低かった。公家文化の紹介は、将軍家宣の正室近衛熙子とその後継者によってもたらされた。公家文化の導入は、18世紀はじめに始まっていた武家の教養水準の漸進的な向上に寄与したとみることができる。畑尚子によれば、重要な転換は18世紀後期の奉公に生じた。そこには、ふたつの過程が作用していた。ひとつは御殿内に増大する庶民の女性の存在。もうひとつは、武家屋敷で女によって演じられた歌や踊り、音楽の大衆化の高まりであった。このため、女たちは一芸を学ぶためではなく、既に習得している芸を磨くために御殿に奉公に出たのである。奉公は結婚の準備となり、一芸を学ぶことは奉公の準備となった<sup>29</sup>。三田村鳶魚は批判的であったものの、幕末に近づくにつれ、御殿は町人の娘が浄瑠璃や三味線を知らなければよい地位を得ることができない場として、ますます知られるようになっていった。百姓や町人の娘が御殿に働きに行くと、彼女らが武家らしくなるというより、むしろ御殿の特徴を変えてしまった。幕府が崩壊する前でさえ、武士道は既に崩壊していたのであった<sup>30</sup>。

芸能の習練の需要が高まったことによるひとつの帰結は、女が師匠として生計を立てる機会が増大したことであった。多くの場合、こうした女は、御殿女中として奉公する間にその芸を完全なものとしていた。例えば、町人の娘「さよ」は、大名屋敷で働く間に、読み書きと三味線を弾くことを学んだ。御殿を離れると、彼女は故郷に戻り、少女に基本的な識字と女の道を教育した。この収入によって彼女は病にある両親を養った。「さよ」は寛政三年(1791)に親孝行によって表彰された<sup>31</sup>。桐生出身の田村梶子は17歳で奉公のために大奥に入った。彼女は31歳で故郷に戻ると、婿養子を取り、家族の事業を切り盛りした。同時に彼女は私塾を開き、そこで少年や少女に手跡や和歌、礼儀作法を教えた<sup>32</sup>。天保の改革の一部として、幕府は男や女に三味線や浄瑠璃を教える女たちを取り締まった。『藤岡屋日記』はこの禁則をおかしたたくさん女の逮捕者を記録した<sup>33</sup>。三味線や浄瑠璃は御殿と同様、遊郭においても人気のある娯楽であったため、こうした師匠がみなそうした習練を御殿女中として受けたと仮定することはできない。それにもかかわらず、芸能は徳川時代の後半期までにはひとつの商品となっており、大奥や奥がこうした状況に重要な役割を果たしたことは明らかである。

図4 娘諸芸出世雙六



東京都江戸東京博物館蔵

大奥や奥の役割の重要な論拠の一部は、芸能に対する関心の増大に寄与したという意味で、双六から生じている。岩城紀子による近世双六の詳細な分析によれば、その主題として娘諸芸を取りあげた最初期の双六が安永期（1770年代）に出版されている<sup>34</sup>。それは、お琴、太鼓、笛、三味線、御茶の湯、生け花などといった、さまざまな芸能を演じる女たちを主人公にしている。あらゆる芸は仮名で書かれ、シンボルで徴がつけられている。そのため、非識字者やほとんど字を読むことのできない者でさえ、そのゲームで遊ぶことができた。その上がりは御奉公である。時代が下り、これと同じ主題のより洗練された改訂版は、弘化期（1840年代）に『娘諸芸出世双六』と名づけられた（図4）。それは、師匠や演者を間接的に仄めかしながら、芸能という実践に必要な身支度や道具を示している。さまざまな型の音曲に加え、習いごとは諸礼、武芸、和歌や蛮画が含まれる。こうして、これらの技術を身につけたある娘は、御祐筆、おぐしあげ、お妾、お年寄などになるチャンスを獲得する。左下隅の安全なマスが縁付きである。そこに止まったゲームのプレイヤーはこう言われる「この所身のおさまりゆえ、もはや外へでることなし」。女の出世を主題としたこの版では、御殿と結婚は正反対の極にある。

岩城は、出世双六は広く普及した情報に基づいているために、慣習についての史料となると指摘している。それは、人々が着たものやしたこと、人々の識字力や価値観がどのようなものであったかという



ことである。概して、双六では、上昇すればするほど、中心に向かえば向かうほど、描かれているものが何であれ価値は上昇している。底辺のマスに描かれた人々は、単に貧しいだけでなく、道徳的美徳も欠いているのだ<sup>35</sup>。また女向けの双六は、さまざまな芸や芸を通じて成り上がる機会や、さもなければ到達できない機会を知らしめるものとしてみることもできる。19世紀までに、芸は奇異な商品から不可欠の必需品に転換すると同時に、女たちは主要な消費者になっていた。

双六のなかには、大奥の女たちによって占められたさまざまな身分や役を利用して、身分制によって課せられた制限を無視した、立身出世のためのプログラムを展開したものもある（図5）。針妙から御はしたまで、プレイヤーは上昇する機会を得て、また御仲居や御末などへ、更に、部屋子、呉服間、御三の間、御次などになった。一番上の身分は中臈、御部屋様（将軍の子をなした中臈）、老女、御側であり、そして最終的に上がりである。この双六は奥における役職とその役目に関するかなり多くの知識を反映しているが、年寄といった立場を高貴な生まれの武家の娘に限定した社会移動の制限に従うよう主張しているわけではない。御部屋様が言うには、「われわれなどのいやしき身がこのやうに出世するのもみな天とうのおめぐみ」である。また双六には、大奥のなかに降職の規定がないにもかかわらず、プレイヤーが上昇するのと同様に下降する可能性が示されている。この双六に描かれた唯一の成人男性は、女たちの引き立て役として登場している。一番上の脇に、表使の役目が広敷用人の面談を通して説明されている。左下隅のマスに、ある女が御暇になり、宿元に追いやられると記されている。こうした双六はある女の世界における女同士のつき合いを描いているが、この世界は男性によってつくられ、その存在は男

図5 奥奉公出世雙六



東京都江戸東京博物館蔵

たちに拠っているのである。

ある双六は、奥の楽しみを描くことで、かなり広範に普及していた江戸の消費につながった娯楽を題材にしている(図6)。その双六は、田村家によって文京ふるさと歴史館に寄贈されているが、田村家の先祖は幕末に御広敷用人として大奥に勤めていた。これは由来が知られているわずかな双六のうちのひとつである。武家の娘も町人の娘も、どちらもその双六で楽しんだであろうと思われる。双六に描かれた楽しみは、女たちによってされたことと女たちのためにされたこととを織り混ぜ、また下品なものとして上品なものを織り混ぜている。その最も下世話なものは右下の隅に表わされている。これがしりふり踊りである。「わが竹さんしりふりおどりハ、わたしが一ばんじやうだよ」と。楽しみには少女や女たちによって遊ばれたゲームからなるものがある。そこには御茶坊主、双六、鳥さし、福びき、歌かるた、などが含まれている。だが、最上段の花見がそのプレイヤーに思わせるのは、食べ物や酒がなければ、花見などに愉しみはないということだ。対照的に、お月見が示唆するのは、どのような状況であれ、常に物事のよい面をみるようにせよということだ。「あれ、殿様御覧あそばせ、月に群雲、花に風と障りのようにいひますれど、群雲の月に半分かかりたる景色がどうもいえませぬ」。娯楽には長唄、清元、太神楽のように男性によって演じられたものがあり、宿下りの御殿女中がそれらを見る機会があったことを示している。あらゆる娯楽のなかでも最上のものが歌舞伎見物である。また、この双六は教訓的な目的ももっていた。左下のマスは三日えんりよを示しているが、これが示唆するのは、女は男とのつきあいのなかで慎重であるよう学ばねばならなかったということだ。「もうもうこれにこりて御錠口へ行、おとこには口をきくまい、こりごりした」。

図6 奥勤たのしみ双六



文京ふるさと歴史館蔵

奉公を女のライフコースという文脈に置いた別の双六は、一層教訓的である。そうした双六はキャリア上の出世の可能性だけでなく、成長過程を反映している。「奥奉公二偏娘一代成人双六」は、女が生涯を通して直面する波乱を示している（図7）。小さな少女は宮参りをし、昼寝や手習いをするであろう。また彼女は折檻を受けるかも知れない。奉公は女たちによって演じられるまさにひとつの仕事であり、他には洗濯や手鍋がある。もし運がよい女であれば、旅立ち、見合、初産をするか、あるいは奥さまという最上級の称号を含む、なにがしか妻となるであろう。換言すれば、岩城が指摘したように、奥奉公は幸せな結婚のための条件のひとつになっている。だが、もし不幸な女であれば、嫉妬の犠牲となり、夫と仲違いし、あるいは苦界に身をやつすかも知れない。あらゆる望みは失われる。が、あるきっかけを待って、このマスに止まったプレイヤーは「おかみさん」に飛ぶこともある。他の双六と同様、この双六は男が周縁的な役割を演じるだけの女の世界を描いている。そこではひとつひとつのマスを歌われている文言は品行の悪さに対する警告が含まれている。それが、この双六をゲームであると同時に教訓たらしめている。

岩城は、男の出世を示す双六には、武士がどこにも見出されないと指摘している。町人の場合は出世がそれ自身の世界のなかで達成されるが、それは武士が関係性をもたない世界である。このことは女の双六とは全く正反対である。そこでは出世は常に御殿奉公を含んでいるのだ<sup>36</sup>。女は男よりもさまざまな職業に時を費やさないが、彼女らは一層さまざまな経験を積んだ。双六は、女に起きた出来事が男次第であることを思わせると同時に、身分の序列を超えてともに社会を編成するという意味で、女によって

図7 奥奉公二偏娘一代成人雙六



東京都立中央図書館東京誌料文庫蔵

果たされた重要な役割を仄めかしていると言うこともできる。

生涯を通じて携わるであろうさまざまな職業を描く、女のための双六がある。これらは、生きるために女がした広範な仕事を一瞥することで、上品なものと同様なものとを織り混ぜている。「婦人一代出世双六」(図8)は、おさんどの、鮑取、蚕養女、機おり等として働く女たちを表している。また、芸の師匠として女たちが保持した重要な場は踊り、手習い、琴や三味線の女師匠を示す上から二列目に反映されている。奥の世界を反映する役は、部屋かた、おすえ、御殿女中、御とし寄りである。またこの双六は、びくいや女乞食と同様、女太夫、芸子、茶屋女、辻君(娼婦)を示している。そしてまた、芸子や辻君らは、御殿と遊郭の世界が民衆の想像のなかでどのように緊密に結びついているかを今一度われわれに思い起こさせてくれるのである。

『護国女太平記』や「加々見山田錦絵」、そして双六は、ほぼ全ての女たちは性的に自由となる潜在的可能性をもつと考えている。この意味で、こうしたテキストは女に焦点を当て

た単一の言説の内部で相互依存的に共存している。横田冬彦は、『女大学宝箱』や『好色一代女』などといったテキストを用いてこの言説を分析した。彼の結論に拠ると、女たちが人生を通して直面するであろう「渡る世間は鬼ばかり」の出来事に対し、またとりわけ貞節の危機に対し、こうしたテキストがいかに警告したかをみることができる。こうして、それらは「社会的に労働する女性の内面に、〈遊女化〉=性的退廃という非難から身を守るために、常に過剰に自己抑制させるという規範(「よき風俗」)をつくりあげてくれたのである<sup>37</sup>。この言説がいかに男の利害に適合するかをみることが容易である。それにもかかわらず、女が立身出世する多様な仕方を認めるという点で、出世への道の途上にある多くの陷穽に対する護身術を呈示するとともに、それは彼女らの努力を価値づけている。

## 結論

江戸文化における大奥という場は、文化をつくりあげた諸要素への言及なしに判断することはできな

図8 婦人一代出世雙六



東京都中央図書館東京誌料文庫蔵

い。その文化とは、事実を超えた想像への選好、立身出世の重要性、そして、どう獲得しどう使うかの両方に関わる金の力である。こうした諸要素は、多くの女性や若い男性を性的対象とする男性のまなざしによって支配されている。このため、『護国女太平記』や『田舎源氏』は、遊郭を扱う文学に描かれた男同士の関係を単に大奥に置き換えたものとして読むことができる。それにもかかわらず、男根主義的な世界においてさえ、女たちは消費者として登場する。大奥で生活し奉公する女たちは誇示的消費を表示したが、誇示的消費の一部は、庶民の女が雛祭りをみるために本丸に入ることを許されたときや大奥台所で残った食べ物が土産として縁者に配られた際に、庶民の女にも目に見えるものになった<sup>38</sup>。「加々見山田錦絵」は、芝居小屋に行くのを好んだ宿下りの女たちに合わせて三月に開かれたが、それは彼女らの存在がその興業スケジュールを決定したことを示している。さらに、本質的には、女たちはその芸を売ることによって大奥に立場を得ていた。この場合、着物や芸に費やされた金で、女たちは、自身やその家族が生活の安定のために拠り所とする文化資本や社会資本を蓄積することができたのであった。

いくつかの断片的な根拠から示されるように、女の役割を分析することは徳川時代の歴史における重要な転換点を明らかにする補足材料となる。岩城と畑が既に明らかにしているように、安永期は、御殿における町人の娘の登場や女が一芸を身につけることの流行によって特徴づけられる重要な転換点を示している。「娘諸藝双六」の登場からわずか数年後に、御殿における町人の娘と武家の娘との関係を描いた最初の芝居「加々見山田錦絵」が、江戸で上演された。またこの時代は民衆運動においても、訴訟や強訴から打毀しへという決定的なシフトを画している。ジェームズ・ホワイトはこのシフトを論拠として、商業がさまざまな庶民の階級間を支配するようになると、政府はその生活における重要性を失ったと論じている。危機からの救援を役人に求める代わりに、百姓や町人は互いに向き合った<sup>39</sup>。わたしが提示した論拠は、その過程がもう少し複雑であったということを示唆している。支配者の権威と庶民との危険をはらんだ関係は非関与的にはならなかった。その代わり、金によって媒介されるようになればなるほど、あらゆる階級の女たちは、女のものである内の世界を、男のものである外の世界に結びつける消費の行為主体であるとともに消費の対象として、包摂されるようになっていったのである。

(訳 森本恭代 お茶の水女子大学ジェンダー研究センター研究機関研究員)

\*本論文の訳出にあたり、お茶の水女子大学人間文化研究科・大口勇次郎教授、同大学ジェンダー研究センター研究支援推進員・小山直子氏に、江戸期の歴史・文化について教授いただくとともに、校正のうえで助言をいただいた。ご多忙のところ、貴重な示唆をくださった両氏に、ここに記して感謝申し上げます。

## 注

1. 茨城県史編さん幕末維新史部会『茨城県史料 幕末編1』(茨城県、1971)
2. 例えば、綱吉の娘が柳沢の別宅である六義園で一日を過ごしたとき、彼女は土産物屋を模した店先で買い物ごっこをするような体験を得た。内田保廣「江戸の女流日記」『国文学解釈と鑑賞』昭和60年7月号(第50巻8号)(至文堂、1985) p. 50. また諸家お住居の姫君は、年頭の御祝儀として登城する時に、東海道五十三次宿々の商店を模した山里の庭で、土地の名物を品さだめした。永島今四郎・太田賛雄編『定本江戸城大奥』(人物往来社、1968) pp. 243-245.
3. Susan Mann, "Engendering the Histories of 'Asian Civilization'" a talk for AAS Regional Conferences, 1999-2000, p. 17.
4. 三田村鳶魚『三田村鳶魚全集』第1巻(中央公論社、1976) pp. 207-208.
5. 鈴木棠三、小池章太郎編『近世庶民生活史料藤岡屋日記』第二巻(三一書房、1988) pp. 171-173.

6. 同上、p. 167.
7. 三田村鳶魚校訂『柳澤越後黒田加賀伊達秋田騒動實記』帝国文庫第15篇（博文館、1928）p. 5、『常憲院殿御実記』が記しているところによれば、こうした物語を信じることで、庶民はたいへん無礼にふるまった。
8. 早稲田大学出版部編輯（坪内逍遙鑑選）「柳沢騒動」『近世実録全書』第8巻（早稲田大学出版部、1928）p. 20.
9. 同上、p. 46.
10. 同上、p. 147.『三王外記』は、信子が夫である綱吉を殺したと主張した、明らかに最初のテキストである。
11. 同上、p. 139.
12. 三田村鳶魚『三田村鳶魚全集』第21巻（中央公論社、1977）p. 357.
13. 三田村鳶魚『三田村鳶魚全集』第23巻（中央公論社、1977）p. 211.
14. 鈴木棠三、小池章太郎編『近世庶民生活史料 藤岡屋日記』第四巻（三一書房、1988）p. 134.
15. 岩下哲典『幕末日本の情報活動—「開国」の情報史—』（雄山閣出版、2000）p. 128. ["Political Information and Satirical Prints in Late Tokugawa Japan: The Popular Image of Government Officials in Utagawa Kuniyoshi's Kitaina Mei'i Nanbyo Ryoji," *Asian Cultural Studies*, no. 22 (March 1996) p. 24].
16. 南和男『江戸の風刺画』（吉川弘文館、1997）p. 174.
17. 三田村鳶魚『三田村鳶魚全集』第1巻（中央公論社、1976）pp. 120-121.
18. 北村鮭彦『川柳大興談』『歴史読本』1989年1月号（第492号）（新人物往来社、1989）pp. 106-107.
19. 同上、p. 107.
20. 似実軒酔茶撰『誹風末摘花』第壹巻.
21. 榑崎宗重編『ヴィクトリア・アルバート博物館Ⅰ』（『秘蔵浮世絵大観』第四巻）（講談社、1988）p. 102 (no. 122).
22. 田中優子『張形—江戸をんなの性—』（河出書房新社、1999）pp. 4-5.
23. タイモン・スクリーチ『春画—片手で読む江戸の絵—』高山宏訳（講談社、1998）
24. 田川邦子校訂『江戸作者浄瑠璃集』（高田衛・原道生編『叢書江戸文庫15』）（国書刊行会、1989）p. 372.
25. 同上、p. 375.
26. 同上、pp. 420-421.
27. 吉田伸之『巨大城下町—江戸—』『岩波講座日本通史 近世5』第15巻（岩波書店、1995）p. 159.
28. Susan Mann, *Ibid.*
29. 畑尚子「奥女中奉公について」『東京都江戸東京博物館研究報告』第三号（東京都江戸東京博物館、1998）pp. 138-140.
30. 三田村鳶魚『女の世の中』（青蛙房、1958）p. 60, pp. 65-67.
31. 菅野則子校訂『官刻孝義録』上巻（東京堂出版、1999）
32. 柴桂子『近世おんな旅日記』（吉川弘文館、1997）p. 152.  
他の女たちにも同様のケースがある。清水貴子「わが家の『道中日記』」東京桂の会編『江戸期おんな考』第10号（桂文庫、1999）p. 95を参照のこと。
33. 例えば、鈴木棠三・小池章太郎編『近世庶民生活史料 藤岡屋日記』第二巻（三一書房、1988）pp. 228-231を参照。
34. 岩城紀子「双六」に関する報告。お茶の水女子大学、2000年7月5日。
35. 岩城紀子「出世双六の変化—幕末から明治へ—」『風俗』第32巻 第3号（通巻116号）（日本風俗史学会、1994）pp. 62-63, p. 72.
36. 東京都江戸東京博物館編『絵すごろく—遊びの中のあこがれ—』（東京都江戸東京博物館、1998）pp. 18-24.
37. 横田冬彦『「女大学」再考—日本近世における女性労働—』脇田晴子、S・B・ハンレー編『ジェンダーの日本史—主体と表現、仕事と生活—』下巻（東京大学出版会、1995）p. 383. ["Imagining Working Women in Early Modern Japan" In *Women and Class in Japanese History*, eds. Hitomi Tonomura, Anne Walthall and Wakita Haruko (Ann Arbor: Center for Japanese Studies, University of Michigan, 1999)].
38. Oguchi Yujiro, "The Tokugawa shogun's 'court' as an economic institution" In *La cour comme institution économique* eds. Maurice Aymard and Marzio A. Romani (Paris: Éditions de la Maison des sciences de l'homme, 1998) p. 216; 大口勇次郎「農村女性の江戸城大奥奉公—生麦村関口千恵の場合—」『女性のいる近世』（勁草書房、1995）pp. 174-176, p. 189.

39. James W. White, *Ikki: Social Conflict and Political Protest in Early Modern Japan* (Ithaca: Cornell University Press, 1995).

## 参考文献

- 茨城県史編さん幕末維新史部会編、『茨城県史料 幕末編1』茨城県、1971年。
- 岩城紀子「双六」に関するレジュメ。お茶の水女子大学、2000年7月5日報告。
- 岩城紀子「出世双六の変化—幕末から明治へ—」『風俗』第32巻 第3号（通巻116号）（1994）：62-87。
- 岩下哲典『幕末日本の情報活動—「開国」の情報史—』雄山閣出版、2000年 [“Political Information and Satirical Prints in Late Tokugawa Japan: The Popular Image of Government Officials in Utogawa Kuniyoshi’s *Kitaina mei’i nanbyō ryōji*.” *Asian Cultural Studies*, no. 22 (March 1996): 17-26].
- 内田保廣「江戸の女流日記」『国文学解釈と鑑賞』昭和60年7月号（第50巻8号）（1985）：46-53。
- 大口勇次郎「農村女性の江戸城大奥奉公—生麦村関口千恵の場合—」『女性のいる近世』勁草書房、1995年。
- 菅野則子校訂『官刻孝義録』上巻、東京堂出版、1999年。
- 北村鮭彦「川柳大奥談」『歴史読本』1989年1月号（第492号）（1989）：106-107。
- 柴桂子『近世おんな旅日記』吉川弘文館、1997年。
- 清水貴子「わが家の『道中日記』」東京桂の会編『江戸期おんな考—史料と人物—』第10号（1999）：92-96。
- タイモン・スクリーチ『春画—片手で読む江戸の絵—』高山宏訳、講談社、1988年。
- 鈴木棠三、小池章太郎編『近世庶民生活史料 藤岡屋日記』第二巻、三一書房、1988年。
- 。『近世庶民生活史料 藤岡屋日記』第三巻、三一書房、1988年。
- 。『近世庶民生活史料 藤岡屋日記』第四巻、三一書房、1988年。
- 田川邦子校訂『江戸作者浄瑠璃集』（高田衛・原道生編『叢書江戸文庫15』）、国書刊行会、1989年。
- 田中優子『張形—江戸をんなの性—』河出書房新社、1999年。
- 東京都江戸東京博物館編集『絵すごろく—遊びの中のあこがれ—』東京都江戸東京博物館、1998年。
- 永島今四郎・太田賛雄編『定本江戸城大奥』人物往来社、1968年。
- 榎崎宗重編『ヴィクトリア・アルバート博物館I』（『秘蔵浮世絵大観』第四巻）講談社、1988年。
- 似実軒醉茶撰『誹風末摘花』第壹巻。
- 畑尚子「奥女中奉公について」『東京都江戸東京博物館研究報告』第三号（1998）：137-160。
- 三田村鳶魚校訂『柳澤越後黒田加賀伊達秋田騒動實記』（『帝国文庫』第15篇）博文館、1928年。
- 三田村鳶魚『三田村鳶魚全集』第1巻、中央公論社、1976年。
- 。『三田村鳶魚全集』第21巻、中央公論社、1977年。
- 。『三田村鳶魚全集』第23巻、中央公論社、1977年。
- 。『女の世の中』青蛙房、1958年。
- 南和男『江戸の風刺画』吉川弘文館、1997年。
- 吉田伸之「巨大城下町—江戸—」『岩波講座日本通史 近世5』第15巻、岩波書店、1995年。
- 横田彦彦『「女大学」再考—日本近世における女性労働—』脇田晴子、S・B・ハンレー編『ジェンダーの日本史—主体と表現、仕事と生活—』下巻、東京大学出版会、1995年 [“Imagining Working Women in Early Modern Japan” In *Women and Class in Japanese History* eds. Hitomi Tonomura, Anne Walthall and Wakita Haruko, Ann Arbor: Center for Japanese Studies, University of Michigan, 1999. pp. 153-167].
- 早稲田大学出版部編輯（坪内逍遙鑑選）『近世実録全書』第8巻、早稲田大学出版部、1928年。
- Mann, Susan. “Engendering the Histories of ‘Asian Civilization’” a talk for AAS regional conferences, 1999-2000.
- Oguchi, Yujiro. “The Tokugawa Shogun’s ‘Court’ as an Economic Institution” In *La cour comme institution économique* eds. Maurice Aymard and Marzio A. Romani, Paris: Éditions de la Maison des sciences de l’homme, 1998. pp. 209-217.
- White, James W. *Ikki: Social Conflict and Political Protest in Early Modern Japan*, Ithaca: Cornell University Press, 1995.
- Pflugfelder, Gregory M. *Cartographies of Desire: Male-Male Sexuality in Japanese Discourse, 1600-1950*. Berkeley: University of California.

## 彼女たちの受難——表象としての〈女の学問〉——

菅 聡 子

「女はすべて文盲なるをよしとす……別して学問などはいらぬもの」(松平定信、1782)

「御茶の水の蝦茶式部の御茶つぱい」(『読売新聞』1902.2.5)

女子教育は、その歩みを始めた明治初年以來、現在にいたるまで、時代の価値観の変容に伴って、さまざまな困難を強いられてきた。そのさまは、教育史等における具体的な事象のみならず、文学の領野においてもさまざまに読み取ることができる。〈学問〉は本来男性の領域とされていただけに、そこへの女性の進出は反発を招かずにはいなかった。本稿においては、明治二十年代の小説作品を主な対象として、女子教育・女性の学問がどのような表象として表現構造のなかに組み込まれているのかを見てみたい。その分析を通して、明治期におけるジェンダー規制を考える一助とすることが本稿の目的である。

### 1.



出典：『お茶の水女子大学百年史』  
(1984年)

左の図は、豊原国周<sup>1</sup>による『当世開花別品競』の「女子師範学校」(版元三宅半四郎)である。画面には「豊原国周筆」ならびに「明治二十年」の文字が見える。ただし、ここで描かれた女子師範学校生の服装は、「紺色と浅黄色との立縞木綿袴(平袴形)を穿かせられ(官給)上衣は通常のものであつた」、また頭髪は「唐人髷」という明治八(1875)年の東京女子師範学校開校当時のものと一致しており<sup>2</sup>、また作品に冠せられた「開花」(開化)の文字をも考え合わせると、明治初年代の女子師範学校生——実質的には東京女子師範学校生——の姿を描いたものと考えるのが妥当であろう<sup>3</sup>。

この錦絵を所有する樋口弘氏は、『幕末明治の浮世絵集成』(1955)において、この図をも含めた国周・周延らの一連の開化錦絵について「あの国周や、周延や、幾英などの描く、女教師、女学生、女官、女演説家などの顔や、態度の如何に明るい姿で、理知的なものとして描かれていることよ。こゝにも女権の伸長が社会の各層に受入れられ、浸潤しているかを証明するものである」(p. 40)という解説を加えている。しかしながら、この絵の構図には、「明るい姿」「理知的」とのみとらえるには不自然なものが描かれている。それは、画面右下に描かれたみすばらしい黒犬の姿であ



る。女子師範学校生と黒犬の視線はぶつかっており、かつ彼女が腰に下げた「学校」の札と黒犬の首輪に下げられた札とは対応している。そして左側には、「女子師範学校」の大看板。この構図は、「別品競」のタイトルのもとに、明治近代の一つの象徴としての女子師範学校生、すなわち〈学問する女性〉の風俗を描いてはいるが、女子教育についての同時代の人々の認識を解読コードとして導入した場合には、別の意味が浮上してくる。それは、女子の学問、(高等)教育に対する世間の揶揄のまなざしである。言い換えれば、女子師範学校生とみすぼらしい黒犬の視線をぶつかり合わせたこの構図は、その結果、両者の存在を平行なものとして提示し、学問する女性の姿を暗に諷しているわけである。平木浮世絵美術館によれば、この国周の『当世開花別品競』は当該の一枚しか存在しておらず、よって他の絵柄を参照して全体の意図を比較することはできない。描き手である国周の画意を検証することも現時点では不可能である。しかしながら、画面左側に大書された「女子師範学校」の文字は、そのような意味を誘発する一つの記号として機能せずにはいないのである。そしてそれは、同時代の女子教育・女性の学問の置かれた状況を象徴するものであった。

明治五(1872)年の学制頒布をもって明治日本における近代教育はその歩みを始める。その際、注目すべきは、「被仰出書」(学制序文)において「幼童ノ子弟ハ男女ノ別ナク小学ニ従事セシ」むべきことが明言されたことである。この思想は学制頒布に先立ち太政官が出した「後来ノ目的ヲ期シ当今着手ノ順序ヲ立ル如左」においても、「一 一般ノ女子男子ト均シク教育ヲ被ラシムヘキ事」と示されていた。女性にとって学問や余分な教養は不要なものである、とされた伝統的な女性観に比して、ここで示された「男女ノ別ナク」という思想が、女子教育の展開を追う上で重要な意義を持つことは言うまでもない。もちろん周知のように、明治日本における女子教育は、東京女子師範学校開校式での祝詞における中村正直の「後来茲に在て学習卒業するもの善き婦人となりて夫を輔け善き母となり児女の教師となり善種の人民を生育して我国をして福祉安寧の邦たらしめんことを」、あるいは田中不二麿の「女子は教育の母なり」<sup>5</sup>という言葉に明らかなように、もともとの志向として「賢母」の養成を前提としており、明治三十年代に至るまでに「良妻賢母主義」の色彩を鮮明にする<sup>6</sup>。さらに、男女の別なく等しく与えられる教育の機会、「必ス邑ニ不学ノ戸ナク家ニ不学ノ人ナカラシメン事」という発想が、一方で均一な〈国民〉の生成を意図していることは明らかであろう。だがそれらを考慮した上でもなお、女性に学問・教育の可能性が開かれたことは、現代にいたる女性解放の第一歩として特記されるべきである。

女子教育は決して平坦な道を歩んだわけではない。学制頒布以前から、ミス・キダーの塾(のちのフェリス学院)、B六番女学校(のちの女子学院)等のキリスト教系の女学校が設立され、女子教育の第一歩は、主にキリスト教伝道者をその指導者としてすでに踏み出されていた。最初の官立の女学校は明治五年創立の竹橋女学校であるが、同八年に東京女子師範学校が設立されるとともに、同十年廃校となり、在學生の一部は同校の英語科に吸収される。竹橋女学校の廃校にともない、女子師範学校への移動を余儀なくされた鳩山春子は、両校を比較して次のように述べている。

竹橋女学校と師範学校とは生徒の種類が全く異つてゐます。前者の方は、当時の元老議官とか、其他高位高官又は紳商などの令嬢等が多いものですから如何にも悠暢に出来てゐます。それで月謝も高ければ、生徒の取扱ひも良いと云ふ風です。服装は一般に華美で、何処までも姫様の出来上つて居ると云ふ有様でした。(中略)之に反して師範学校の方では全然入學者の気分が異ひ、服装からして第一質素であります。そして多数の人は此處を卒業すれば各地へ先生となつて赴任

して行く積りでしたらう。尤もこの時分は現在の如く卒業後何年教師をせよと云ふ様な制限は更になく、各自の随意でして、直に嫁入して少しも教職に就かずとも宜いのでありましたが、大部分は志を立て、学問に従事した人々でありましたから、どうしたつて緊張した気分を持つてゐます。兎に角余程確乎した人の揃つたものでありました。(鳩山春子 1929, pp. 59-60)

ここでの鳩山の回想は、東京女子師範学校生に付与されていた、かつ、その後も受容されていくことになるある種のイメージを語っている。また時代はくだるが、青山なを『安井てつ伝』(1929)は、明治十二年の「女高師の第一回卒業生達」への視線を、「当時女高師の卒業生といへば偉いものであつた。生徒達の好奇心と期待の中に、ずらりと洋服姿の新卒業生達が並んだのであつた」(p. 34)と、卒業後、授業参観に来た彼女たちについての羽仁もと子の回想を通して伝えている。さらに、唐澤富太郎『女学生の歴史』(1979)が「女高師卒というと、一目も二目もおいて、畏怖した男教員も多かった」(p. 43)と述べるように、その勉強ぶり、「官立」というお墨付きに加えて、開校時以来の「男袴」を身につけたその外貌というイメージは、同時代の人々に畏敬の念を起こさせもしたであろう。徳富蘆花『富士』(1925-28)が明治二十七(1894)年当時のこととして、主人公熊二が結婚相手として「お茶の水女子高等師範の三年生」を打診された際に、本人に会う以前から「其様な立派な女ひとなら、私には不向きです」と答えるさまを描いているのは、明治初年代以来の「女子師範学校生」観がそのまま継続していることを示していよう。しかし同時に、彼女たちに向けられた視線は嘲り・揶揄に満ちたものでもあった。〈学問〉という領域への女性の進出は、男性にとっては自らの領域への侵犯である。宮城栄昌・大井ミノブ・山田武麿・福地重孝『新稿日本女性史』(1974)によれば、女子師範学校創立当時、「女が師範学校にはいって学問するのは、容貌が悪いか、経済的に貧困であるか、何かの欠陥がある女性のように考えられ、師範学校に入学することを出家でもするように思われ『女子師範さて縁遠い顔ばかり』(唐変木)と皮肉られた」(p. 210)。もちろん、事は東京のみならず他県の女子師範学校全般に及んでいる。唐澤前出書は「『どんな貧乏をしても、娘を師範に入れない』と頑張った母親や、『容貌が見にくいから師範に入れ』と勧められた娘」(pp. 44-45)といった千葉女子師範学校や熊本女子師範学校の事例を多く紹介している。そして、ここで着目しておきたいのは、そのような嘲り・揶揄が、一定の方向性をもっているという点である。

男性領域への侵犯に対する攻撃は、当然のことながら侵犯者の〈性〉を焦点化する方向性を持つ。それが最も明瞭にあらわれたのは、明治三十年代におけるいわゆる女学生バッシングであろう。その際、活字メディアに氾濫したのは、女学生の〈墮落〉をめぐる言説であった。もっとも、男子書生の〈墮落〉の問題も早くから新聞紙面を賑わしていたが、〈墮落〉の具体的な内容には性差がある。男子学生の場合、性的放縦(吉原での女郎買いなど)に加えて、賭事・借金・飲酒、あげくの果ての強盗と、その内容は多岐にわたる<sup>8</sup>。だが女学生の〈墮落〉は、性的墮落一辺倒である。その流行にのって、明治期におけるベストセラー小説の一つとなったのが、小杉天外「魔風恋風」(1903)であった<sup>9</sup>。〈魔風恋風〉というタイトルが明示しているように、ヒロイン萩原初野の行く末に〈墮落〉が用意されていることは、同時代の読者にとっては自明のことであった。よって、読者は最初から初野という才色兼備の女学生、学問による立身出世を願い、ひたすら勉学に励もうとする女学生の墮落を期待の地平として作品を読みすすめることになる。そして同時に、初野の学問のもたらした可能性—妾の子として蔑まれる彼女が、学問による立身出世をとげ、現戸主である義理の兄の権威を多少なりとも動揺させる、という—は、作

品言説の内部で巧妙に隠蔽されていくのである。一方に高等女学校令（1899）並びに女子教育の良妻賢母主義一本化を配置したとき、この女子の学問の可能性の隠蔽が、決してテキスト上の語りの戦略にとどまるものでないことは明らかであろう。

ではさかのぼって、それ以前においてはどうか。女子の学問は、何を表象し、どのような表現構造の中に組み込まれていたのだろうか。第2章以降においては、明治二十（1888）年前後の、主に男性執筆者による小説を数編とりあげ、述べたところの問題について考えてみたい。ここで明治二十年代に考察を集中するのは、一つには当該年代が日本における近代国家成立の根幹を形成した時期にあたり、それに伴ってジェンダー規制がより強化され始める年代だからである。同時に、メディアによる女子教育への攻撃が、最初に集中して現れたのもこの時期であった。これは、村上信彦『明治女性史 中』（1974）や、小関三平「明治の『生意気娘』たち（中）」が指摘するように、墮落した女性教師をあつかった嵯峨野やおむろ「くされ玉子」（1889）や、須藤南翠「濁世」（1889）といった小説テキストの登場と呼応している。一方では、加藤弘之らによって「女子高等教育無用論」が展開されてもいた。『読売新聞』が、〈女学生の醜聞〉についての記事を集中的に掲載し始めるのも、明治二十二年から三年にかけてのことであった。たとえば国木田独歩は、「感ずる処を記して明治二十二年を送る」で、「教育界を暴らしたる、彼の女学生に対する醜聞は、其の風説にしる虚報にしる、以来女学生貴婦人の行為挙動に、壮嚴肅整を帯びしめしや明なり」（p. 504）と述べている。すなわち、二十年代の女子教育をめぐる時代の視線は、初年代から十年代までの比較的開明的傾向から、否定的側面へその重心を移しつつあったのである。そのような傾向は、当然小説テキストにも如実に現れる。

明治十年代の政治小説においては、女子の学問・教育、またはそれへの希求は、政治への関心を「才子」と分かち合うに足る「佳人」あるいは妻であるための積極的な要件であった。しかしながら、政治小説が後退する二十年代以降は、政治参画という視点からの女子の学問への要請は、少なくとも小説においては、ほとんどその影を潜める。それと入れ替わるように、二葉亭四迷の『浮雲』以来、小説テキストは、女子の学問・女子教育に対して、微妙な色合いを帯びた言説を展開するようになる。

また視線を転じれば、明治二十年代は、中島湘煙・清水紫琴・田辺花圃・木村曙・樋口一葉ら、多くの女性作家を輩出した時代であった。ここで主に男性作家の作品をとりあげるのは、一つには前述した女性作家のほとんどは、樋口一葉を除いて、自らが女学校に通い、先端の女子教育の恩恵を蒙った経験を持っているからである。おのずから女子教育に向けられるテキスト内の視線も、女子教育の内部からのそれという色彩を帯びざるを得ないであろう。たとえば、当時の女学生や、彼女たちをとりまく状況を描いたという点では、まず田辺花圃『藪の鶯』（1888）や木村曙『婦女の鑑』（1889）が想起されるが、本稿においては上記の理由によりとりあげない。加えて、男性領域への侵犯である女子の学問への評価は、それゆえにジェンダーによる差異をより鮮明に浮上させる傾向を持つ。よって、男性作家によるテキストには、女子の学問への否定的色彩、あるいはそれから排除された者の視線がより濃厚に現れることが予想されるのである。

以下、女子教育・女子の学問をめぐる言説について、とくに現実のレベルで云々されることが多かった結婚（離婚）とのかかわりにおいて、小説テキストがどのような文脈を形成していたのか、見てみたい。

## 2.

政治小説という枠組みの中では、新時代の教育を受けていることは、主人公である男性とともに政治に参画するための、あるいは彼の政治活動を助けるための、新しい妻の要件であった。末広鉄腸『雪中梅』(1886)のヒロイン富永春は、冒頭から「書物が好きで、トウへ女教師までに成つた」女性として登場し、自ら「私しも此の先洋学がして見たいと思ひますから、御母さんに万一のことがありました時にハ、内の事ハ叔父さんにお頼み申して置まして、私しハ何処かの女学校で勉強しやうと思ひます」と希望を述べる。政治上のことに關しても、「此世の中で男子を助け、欧米諸国と肩を比べる様にするにハ、女にても少しハ政事上のことを知らねバ成らぬと思ひ」、「演説会」の傍聴にも出向いている。弁護士川岸が彼女を妻にしたがるのも、親の遺産があるのに加えて、「夫の女ハ風俗も卑しくなく、教育があつて英学も相応に出来ると云ふから、妻にしても不都合ハあるまい」と考えるからである。また、主人公国野基が、お春との交際について、「實際ハ学問上の交際を結バふでハ御坐いませんか」と提案するように、このテキスト中では、女子の教育・学問への情熱は、「男子を助け、欧米諸国と肩を比べる様にする」ために必要とされる、新時代を担う男性の妻の条件なのである。

しかし一方、教育・学問といった新しい価値基準は、排除の力学を伴う。たとえば北田薄氷「鬼千疋」(1895)においては、お秋は、夫の妹、すなわち「小姑」富子によって、「此方は外国語を習ひたるか」「さりとは今の世に話せぬ人かな」という言葉をもって蔑まれる。日々、富子とその口車にのせられた姑による精神的虐待はひどくなるが、没落士族である父母から、「女大学」に従った教育を受けてきたお秋は、姑や富子にあらがうすべを持たない。もちろん、お秋も「女大学」流の教えに疑問を抱かなかつたわけではない。嫁入りを前に、「女は三界に家なし」と「女大学女今川」を繰り返す両親の訓話を聞きながら、彼女は「女の道は慙くまで重きものか」「さても女とはあさましきものなり」という漠然とした疑念を抱く。しかしそれは、明確な論理として形成されることはない。

夫松宮寛治は、「海軍大尉」で、「言語越ものいひごしの優しさは赤兒も懐くべき相好。いつも愉快相なる顔して面白く語り声高に笑ひ、何事にも頓着せぬ性質」という人物である。よって、彼自身によって、お秋が新時代の教育を受けていないことが云々されることはない。富子が療養先から突然帰宅するまでは、夫婦の関係は至極うまくいっていたのである。お秋は、富子の言う「我兄は見らるゝ如き無頓着なるお方なれば、活発なる女を好みて気の小さく陰気らしきを痛く嫌ひ給へば、此方もよくへ心すべき事なり」という言葉をきっかけに、夫の前で無理に「活発」を装うようになり、二人の関係には違和感が生じる。作品の末尾では、寛治が「清国の沿海へ航海」に出ている間に、姑と富子からさらにひどい仕打ちを受け絶望したお秋が、庭の井戸に身を投げたことが暗示されている。確かに、お秋の悲劇の触媒となったのは富子である。しかしながら、お秋はその言葉をそのままに受容し、自らを束縛していく。「海軍大尉」たる夫につりあう妻は、新時代の教育を受け「英学」に堪能な女性でなければならない、という図式が、お秋には自明のこととして受け取られていたのである。そのため、お秋は自分の真の言葉を夫に対して発することを自ら封じてしまう。実際のところ、この作品の悲劇の原因はお秋自身の内部にあるのであって、教育の有無は別の次元の話である。だが、そのテキストを構成する要素の一つとして、新時代の教育を欠く者への軽蔑・排除の視線が、「学問好きなれば駿河台の女学校に通うて居た」富子の形をとって具象化されていることは注目にあたいする。

樋口一葉「十三夜」もまた、教育のないことを嘆く妻の姿を描いていた。「十三夜」の今宵、離婚を

願い出るため実家の両親に向き合い、お関は、「二言目には教育の無い身、教育の無い身と御蔑みなさる」と夫原田勇による精神的虐待の一端を語る。「奏任官」として活躍し、かつ「やかましい舅姑」のいない夫婦と長男太郎の核家族を形成する勇自身は、おそらく新時代の教育を受け、それゆえのエリートコースを順調に歩んでいるものと思われる。お関は「それは素より華族女学校の椅子にかゝつて育つた物ではないに相違なく、御同僚の奥様がたの様にお花のお茶の、歌の画のと習ひ立てた事もなければ其御話の御相手は出来ませぬけれど、出来ずは人知れず習はせて下すつても済むべき筈」と勇への不満を口にするが、「お花のお茶の、歌の画の」が、勇の言う「教育」と同義のものだとはどうも思われぬ。勇がイメージしているのは、新時代の女子教育に他ならない。お関が伝える勇の妻への不満は、「一筋につまらぬくだらぬ、解らぬ奴、とても相談の相手にはならぬ」ことであり、またお関が「どうしても御詞に異背せず唯々<sup>はいはい</sup>と御小言を聞いております」と、「張も意気地もない愚うたらぬの奴、それからして気にいらぬ」と言うのだから、勇がお関の「女大学」流のふるまいに不快を感じていることは明らかである。すなわち、勇が求めているのは新時代の女子教育を受けた良妻賢母なのであり、「教育」をキーワードにした二人の認識には大きなずれがある。そして二人は、ともにこのずれの存在には気づいていない。

もともと、「御身分がらにも釣合ひませぬし此方はまだ根つからの子供で何も稽古事も仕込んで置ませず、支度とても唯今の有様で御座いますから」と幾度も断る両親に、「我が欲しくて我が貰ふに身分も何も言ふ事はない、稽古は引取つてからでも充分させられるからその心配も要らぬ事、とかくくれさへすれば大事にして置かうから」と「火のつく様に催促」したのは勇の方であった。それが、長男の太郎が生まれてからは、それまでの寵愛ぶりとは変わって、一転お関を上述のような言葉で責め始めた。つまり勇は、お関が母になったとたんに〈賢母〉の枠組みを導入し、その枠組みにおいてのみお関を認知しているのである。勇の前に一人の個人としてのお関は存在しない。女性はずねに、ある時は〈家庭の天使〉、ある時は〈ファミファタル〉、そしてある時は〈良妻賢母〉……と、づねに何らかの記号をもって表象され、個としての内実を消去されて認知されてきたが、ここにもその一例を見出すことができるだろう。

新しい時代の妻の要件として教育・学問が認知されれば、必然的にその欠如は離婚の要件となる。離婚を望む男性側にとって、教育の欠如は、「女大学」流の「七去」とは異なる新しい「妻を去る」理由として、利用価値の高いものであった。

「鬼千疋」のお秋、「十三夜」のお関はともに、新時代の教育は受けていなかったが美貌の妻たちであった。二人が「氏なくして玉の輿」を体現し得たのもそれゆえであった。だが、この妻たちの範疇からさらに排除されているのは、尾崎紅葉『袖時雨』（1894、1891の新聞連載時の題名は『焼つぎ茶碗』）のお敏である。現在、お敏は「理学士」合川理輔の妻である。二人は「従弟同士、五歳の年より許嫁の頃は睦まじく遊び暮らして」いたが、お敏の実家の援助で理輔は十五歳のとき東京に「御遊学」、そして十二年の間別れて暮らし、「去年かく世帯持つ」にいたった。だがお敏がひそかに「田舎育ちの此身などにお心のなき事」と危惧していたように、「添ひは添うても夫婦とは名ばかり」、理輔はお敏を邪見にあつかうばかりである。

もっとも、このような例は当時珍しかったわけではない。『家庭雑誌』（1894・3）の「社説」には、次のような叙述が見られる。

古は糟糠の妻、堂より下さずと云へり、然るに今日に於いて、少しく夫婿が立身すれば、たちまち旧妻を離婚するものあり、而して夫婿の立身なるもの、往々妻家の助力によりて出で来りけるに係わらず、無情にも一朝罪なくして離婚するものあり。現に妻家より学資を得て洋行し、洋行後、官吏となり、而して其の妻君を離婚したるもの、一二にして足らず。自ら怪しまざるのみならず、世の人も之を怪しまず、斯くして一家治まると云ふ可きか。

妻の実家の援助によって学問を修め、出世を遂げた夫が、その暁には妻を離縁してしまうという事態は、もちろん妻の実家が現在においても力を維持しているかどうか等の個別差はあるが、その根本にはやはり、いったん男性が戸主の座についてしまえば、財産権その他を掌握することができるという、明治期の家父長制度の問題がある。お敏の場合、養子縁組ではないようだが、すでに実家の両親は死亡しており、よって「家は断絶<sup>たえ</sup>て」、離婚されてしまえば行きどころはない。

理輔のお敏に対する最大の不満は、その「不器量」にある（と少なくともお敏は考えている）。お敏に忠実な下女お力が、彼女を慰めようと「近い例」として「痘痕面の上に赤毛の縮れ毛、しかも薄いことは蜀黍の頭ほどにて、旦那様といへば男も顧視<sup>ふりみ</sup>ほどの美男子<sup>よいをとこ</sup>。お子様がお三人まで出来て、日曜毎に（中略）車を並べての御遊山。人は美貌<sup>みづめ</sup>よりとて」と、「安藤様の奥様」を引き合いに出すと、お敏は「なるほど安藤の奥様は、あの通りの不器量なれど、其代りには英学、漢学、和歌やら抹茶やら、何一つ欠けたる所なき御方なれば、其にて旦那様も満足なさるゝなるべし。及びもなき此身の無学無芸、実もならざれば花もなき野末の草に、情の露はかゝらぬ道理」と嘆く。ここでは女子の教育・学問は、その醜貌を補うものとしてとらえられている。教育・学問は本来、人間の内面形成にかかわるものだが<sup>10</sup>、女子の教育・学問をとりまく明治期の言説は、それを一目瞭然の可視的な要素、すなわち女性の容貌と直結させることで、女子の学問・教育が同時に嘲笑の意味を喚起しうる文脈を形成しているのである。

そう言えば「鬼千疋」の富子がお秋につらくあたるのも、「人は見向かぬやうになれる二十五歳の今日までも、さる縁はあらざる」彼女が、自分よりも年若の美貌の義理の姉に嫉妬したからだと言っていた。富子の年齢、学歴、「縁はあらざる」という事実、お秋の年齢、美貌、と、それぞれはばらばらに導入されているこれらの要素は、時代のコンテクストによって統合されれば、上記のような意味を生成せざるを得ないようになっている。ちなみに、女子師範学校・醜貌・嫁き遅れという三つを組み合わせた山田美妙『嫁入り支度に 教師三昧』（1890）は、その結果の選択としての「女教師」という図式を明示する。このテキストは、「女教師」をとりまく視線に潜在する嘲笑を前景化して見せている。

それにしても、理輔は本当にお敏の醜貌が不満なのだろうか。彼が彼女を嫌う理由は、その一点につきるのであろうか。恐らくそうではない。「世間は広し、しつくりとしたる相性の男」がいるはずだ、「我一人ばかりが男かは」という理輔の言葉には、もちろん彼のエゴが透けて見えるが、しかし一面の真実でもある。男女の関係性は外的条件によって決定されるばかりのものではない。理輔はとにかくお敏が「心に染まぬ」のである。どんなに彼の理性が、罪のないお敏に対する自分の仕打ちの酷さ・理不尽さ、彼女の両親への不義理、お敏の哀れさを認識していようとも、その存在を実際に感じたときにわき起こる嫌悪感は、理屈では説明のつかない、生理的なものなのである。その名前のうちに「合理」を隠し持つ「理学士」合川理輔は、しかし合理の及ばぬ感情の具象として登場している。だが言説のうえでは、女子の学問と容貌という記号が自ずから一つの文脈を形づくり、お敏を狂気に追いやる。そして何より、「鬼千疋」のお秋がそうであったように、このような文脈を内面化しているのは、お敏自身な

のである。

ここに女子の学問・教育をめぐる小説テキストの表現構造における一典型を見ることができる。女子の学問・教育に対する不信のみならず、「教育」と「醜貌」といった記号の連繋がおのずから形成する一つの文脈も、その多くは女性自身によって語られるのである。次章では、その例として坪内逍遙「細君」と泉鏡花「X蟻螂鯨鉄道」をとりあげ、上記のような表現構造の一端を、とくに女性同士の関係性に着目しつつ論じる。

### 3.

清水紫琴は「当今女学生の覚悟如何」において、「当今我が国の女学生幾万、而して其中将来の改革者を以つて自ら任じ、他日の先導者を以つて自ら期するもの幾人かある」と、女学生たちに対して警鐘を鳴らしている（p. 364）。この評論で紫琴が前景化しているのは、「多くの望みと喜びに充されて、花々敷く世の中に乗出さんとする諸嬢を、真に清き愛と実に潔き心とを以つて、歓迎し、能く諸嬢を満足せしめ得べき男子、今何処にかある、諸嬢が学校に於て学び脳裏に於て画きつゝある家政の採り方育児法などを賞美し喜んで之れを納れ之れを行はしむべき、改進黨の舅姑今何処にかある」、すなわち学校の内と、外の世界との間の大きな認識のギャップである。「女学生として結婚したるもの」「女学生の細君たりしもの」が直面する困難は、学窓において彼女たちが想像する範囲を大きくこえている。かつ、彼女たちは「生中、高尚なる理想と善美なる、志望とを抱くを以つて、昔時の婦人よりは、其の困難を感ずること一層切なるのである（p. 365）。ゆえに紫琴は強く訴えている。

諸嬢の前途や実に遼遠、而して日本今日の状態たる実に困難、家裡に於ても、改むべきもの、変ふべきもの一二にして止まらず。況んや二千万姉妹と二千万兄弟との間に於ける関係をや。而して之れを改め之れを実行するの責に当るべきもの、女学生諸嬢を措きて夫れ誰ぞや。予が諸嬢に、其覚悟如何を問ふものは、豈待つ所なくして然らんや。幸に重く自ら任じ深く自ら信ずる所あらんことを（p. 367）。

紫琴がこの文章を掲載した前号、三美郷人の寄書「女子の分際を以て学問する事かはある」は、「議員たる某君」の言葉として「妻として持つべからざるものは女学校出の婦人なり吾が県の如きは殆ど皆女学生を嫌忌するのみならず女学生自身も大に恥るところあつて今は却て身の学窓にありし事を掩ひ隠すに至るこそ道理なれ」「女子はおのづから衣を縫ひ食を理するの職ある者を猶あきたらず思ふにや」を伝えていた（p. 339）。紫琴の文章は、第1章でふれたようなこの時期の女学生への攻撃に抗して書かれたものと考えられるが、実際のところ、女学校から外部の世界へと出、結婚生活に入った元女学生は、学問・教育とは別の評価軸において批判にさらされねばならなかった。

坪内逍遙「細君」（1989）は、元女学生の妻を主人公としている。従来この作は、逍遙自身の結婚の事情に焦点化されて述べられるか、あるいは逍遙の小説放棄の作として紹介されるか、いずれかの傾向にあった。しかし、前出の紫琴の評論を傍らに置けば、この作は「女学生あがりの妻」という同時代のトピックスを、彼女の周りにはりめぐらされた視線の交差によって描き出したものであると言える。

下河辺定夫の妻お種は、「素と相応な官員の娘にて、師範学校をも卒業せし」女性である。定夫は「才子、学者、洋行済、日の出の官吏、評判よき著述家などいふ資格にて、世間に名の聞えし紳士」だ

が、浮気者でそれゆえの借金も多く、「今も毛色の変つた困ひもの<sup>ある</sup>が有」らしい。タイトルの「細君」からすれば、当然焦点化されてくるのはお種であると予想されるし、実際、語りのほとんどはお種をめぐるものなのだが、語りの展開の中で読者に鮮明に印象づけられるのは、小間使いの少女お園の死である。ゆえに「『細君』を描こうとしながら小間使の悲劇になってしまった」<sup>11</sup>、すなわちお種の悲劇よりもお園の悲劇の方が前面に出るという構成の不均衡が指摘されることが多かった。実際、幼い時から苦勞を重ねて、しかし素直に誠実に働くお園は、語り手によって「品のない小さき天人」と呼ばれており、その彼女がお種に頼まれて質屋から金を借りて帰る道でひったくりに合い、お種への申し訳なから井戸へ身を投げる、という顛末は、あまりにやりきれない、救いのない印象を与える。

しかし、二人の悲劇は相互に関連している。単純な因果関係からすれば、お園の死は、そもそも巡査が言うように「子供に大金を持たして夜中に出すといふ」「不心得」が原因であり、それはまた自ら「車夫の妻の外に相談相手は無い事か。<sup>なこうど</sup>媒介の某氏が今も尚ほ生きてあらば、別に為様もあらうものを、只一個の相談相手も知る辺の中にないといふのは、味気ない身の上」と嘆いているように、お園以外にお種が相談の相手を持たなかったからである。このいきさつから浮上するのは、女性同士の関係性の中で、完全に孤立しているお種の姿である。

彼女は、周囲の女性たちによってさまざまに語られている。女学生時代、「負惜みの強いのと愛嬌の乏しい」ので知られていた彼女を、「『あの様な気前では嫁入りをしてからがどうでせう。何を言つても学問の外には取所のない人ですものを。』と器量自慢は密かに譏り、『教育の学問のと申しても、女の学問は知れたもの。学問で台所は出来ませぬ。生中ちツとばかり見識があると、高くとまるのが女の持前。権利だの同権だのと、菌の浮く事を言はれると、余ツ程の美人でも二度と見る気は出ぬものと、此間も宿のが言はれました』と意気な細君の聞こえよがし」。あるいは定夫が帰朝後、『漫遊日誌』を出版して話題になると、それと入れ替わりに「貌色」のさびれたお種を、「『浮けば見識が下り、物言へば風をひき、笑へば税が出るといふ貌。三世相が今出来ればあの人の写真を送つてやる』と先づ貌からして讒訴を發明し、八方へ触れ歩くは向う長屋の教員の細君。これも昔の友達」というありさまである。一方お園の朋輩お三は「女書生だから、台所の事は真暗で、いやに勘定の細かいくせに人を使ふ呼吸を知らず、目端が少しもきかぬ癖に、おつに世話を焼きたがる」と言う。またお種に借金を断られた継母お組は、他の借り口を求めて「従弟の家、姪の住居、こゝかしこと廻り歩」くが、結局「<sup>むすめ</sup>継女の噂をする」ばかりになってしまう。彼女の周りには彼女を語る女性たちの言葉の網がはりめぐらされている。

お種をめぐる噂はすべて同性の口から語られており、それらは何らかの形で彼女の「教育」「学問」、あるいは「女書生」あがりといったことに収斂するような文脈を形づくっている。だが一方、お種自身の言葉には、これらの記号に対応するような発言はまったく見られない。すなわち、人々は「女書生」「師範学校」出という記号を語っているのであって、誰も実際の彼女を語ってはいないのである。唯一お種が「師範学校」出にふさわしい言葉を発したらしいことがうかがわれる定夫との口論でも、彼女の言葉は「生意気に少し計り権利だとか財産だとか間違つた事を聴きかざつて自分の財産だと思ふだらうが……ナニ、そんな事は思はない。思はないものがなぜ黙つて、なぜ独断で抵当にし……、それだからおわびをする」「妻の権利がどうしたと。生意気な」と、定夫の長い独白に引用される形で伝えられるのみである。

逍遙は、『新磨 妹と背かゞみ』(1886)においても「師範学校をも卒業して。学芸拔群の誉」あるお



雪という女性を登場させていたが、彼女を評して、石橋忍月は以下のように述べている。

お雪は女子師範学校を卒業したる立派の淑女なり。結婚は生涯の大事たることを知りたるに相違なし。夫婦性質の合不合は畢生の苦楽禍福の境目たることを知りたるに相違なし。……苟も此の如き教育ある人にして斯程に利害の判然たるを知り乍ら自ら甘んじて否な忍んで其外を採るとハ叉手へ—奇妙の人物かな。忍は信ず苟も女子師範学校を卒業したる淑女方にして斯る一生の苦となり禍となることを排除するを知らざる人は之れ無しと。(石橋忍月「妹と背鏡を読む」、p. 156)

評の当否は別として、ここでもやはりお雪を規定しているのは「女子師範学校」という記号である。見られる存在としての女性は、その個としての内実ではなく、さまざまな記号によって規定されていくのである。

お種は、周囲の女性たちによって、「女学生あがりの妻」という枠組みで語られていた。だがその中であってお園だけは、最初抱いた「言葉少なで意地わるさう」というお種の印象を、優しい言葉をかけられたのをきっかけに「心の中に此やうな情け深いお人を、意地のわるさうなど思つたは、あれはきつと見ちがひであらう」と思い直し、「見直す心にて貌を上げ」、「夫人の顔をじつと見」る。口に出してわざわざお園の働きぶりを褒めることはしないが、「台所を擗がけにて働く婦人の情け」を彼女だけは知っていた。すなわち、記号でしかお種を語ろうとしなかった女性たちに対して、お園ただ一人が、本当の意味でお種を見ていた。その意味で、両者の間には、確かに何らかの絆が存在したと言えるだろう。だがそのことが、結果としてはお園の死を招いてしまう。「細君」はもともと他人に対して自分の妻を称する呼称であったが、テキスト中においては、すべて他人の妻をさす呼称として用いられている。お種は、周囲の女性たちにとって、「師範学校」出の「細君」、他人の妻としてしか存在しない。いわばお園の死は、女性同士の関係性から排除されていた「細君」の孤立によってもたらされていたのである。

女性同士の関係性が、「学問」をめぐる言葉によって、そこに潜在していた排除・差別の構造を顕在化するさまを描いたのは、泉鏡花「X蟻螂鯁鉄道」(1896)である。「学校では山科さんといふと上下響いたもの」だったが、現在は「土方や何ぞの妻」になっている山科品子と、在学中は品子に「お作文を直して戴いた」が、現在「秀蘭」という名を持つ女性作家となっている畠山須賀子の二人の会話によってテキストの大部分は展開する。その中心に位置するのは、その内容が空白のままにされている須賀子の小説「X」である。二人の会話にわずかに示された「X」についての言葉の断片によって、読者はこの空白を埋めねばならない。その過程で、品子の「学問」についての言及が、現在の二人の身分的懸隔を前景化していく。

市川祥子「泉鏡花『X蟻螂鯁鉄道』論——鉄道の意味するもの——」が指摘するように、「品子の現在の生活に突然介入してきた須賀子は彼女から言葉を引き出す」(p. 61)。よってここでも、「あんな学問なんかしなかつたら、些少<sup>ちつと</sup>は気楽に暮せませうのに、なまじつかの其が邪魔になつて、時々は堪らなく、キ、キと胸へ何だか込上げるの」「はい、邪魔になつて、邪魔になつて、邪魔になつて、邪魔で、邪魔で、私や何だつて、つまらない、学校へなんぞ行つたんでせう。邪魔で、邪魔でしやうがありません」という言葉は、女性自らによって吐かれることになる。

だが問題は、これらの言葉が、須賀子による「大層貴女かはりましたねえ」「あなたのお身体を旦那様のものとして、そしてまあ、かうやつて、お暮し遊ばして在らつしやれば、なるほど、学問を遊ばしたのが、お邪魔になるでございませう。源氏をお聞き遊ばしたのも、英文をお綴り遊ばすことも、書の

お見事なものも、仏蘭西のお出来なさいますものも、何んなにか、お邪魔になるでせう」といった、恐らくは無意識の、しかし巧みな誘導によって引き出されていることである。その結果、須賀子は品子の幼い息子に対する殺意まで発語させ、その子どもを奪い去っていく。遅れて登場する須賀子の弟千代太郎が、「軒よりも高きあたり、近衛士官の制服なる緋の洋袴の片足の豊に鞍にぞ跨りたる」構図は、品子に対する須賀子姉弟の優越性を具象化している。

「私のことを忘れないでまあ、よく書いて下さいました」「つまりいへば、貴女は、些とはものも知つてる女が、土方や何ぞの妻になつちやあ、気の毒だ、可哀相だ、つまらないと、いふやうにお思ひなすつて、可ござんすか。それで、この、Xもお書きなすつたやうなものですけれど」という品子の言葉、「あゝ、学校では山科さんといふと上下響いたものなのに、あんなにおなんなすつてから、何う遊ばして在らつしやるだらう、とね」、当時仲の悪かった友人たちが皆愉快に暮らしているのを見ると口惜しくて、「束ね髪の前垂がけて構ふものか。山科さんを引張り出して、日本橋の上へ立たしたら」、連中も小さくなるだろうと思うにつけ「つい、あんないたづら書もしました訳」という須賀子の言葉を総合すれば、「X」にはかつて優秀な女学生であった品子の落ちぶれた現在が、何らかの形で言語化されていると考えられる。この傲慢な行為を、無自覚なまま行っている須賀子の暴力性こそが、品子の潜在意識にあった、しかし未だ言語化されずにいた息子への殺意を、具体化してしまうのである。その身につけた「学問」に不釣り合いな品子の現状、という把握のしかたは、やはり「学問」という枠組みによって外部から現在の品子を規定する視線である。そしてここでは、二人によって共有されている「学問」は、それゆえに両者の現在の甚だしい懸隔を顕在化する記号として機能している。

\* \* \*

明治近代が新しく設定した教育の有無という価値観は、同時に新たな差別・排除の構造を形成する。服部撫松『教育小説 稚児桜』（1888）は、「貧しい者の子だからと云つて勉強次第でハ大学者にもなれないと云ふこともあるまいから何でも勉強が第一だ」と、貧窮の中で学問を修める少年直江清蔵を描き、結末に東京始審裁判所の検事となった彼の姿を用意して、まさに学制序文をそのままにテキスト化したような小説である。しかし、「男女の別ちなく均しく善良の教育を受けしむる」という均一な〈国民〉形成への志向は、「己等ハ建具屋なんざア厭やなこつた阿爺さんおとつもネ建具屋にならなくつても好いから勉強をしろつて云つてるよ建具屋なんぞの様な職工人になつてネ何にも知らないネ下等人民だなんかと人に看縊られるからサ」という甚だしい職業差別の視線を生み出し、また一方では「斯る貧民の巢窟に入て実況を視察するも亦一の学問なり」「貴女の訪ひ来りしも偏に学問と云ふ無形ゆめゆめの人の導きなれば仮令へいかなる艱苦に遭おふとも努々学問を怠るなよ」という「学問」の名の下に、実際には存在する階層差が隠蔽されていく。

本稿においては、不十分ながら、明治二十年代の小説テキストについて、女子教育・女子の学問をめぐる言説の一端を考察してきた。近代の制度において、女性はずねに名づけられ語られる存在として位置づけられてきたが、〈学問〉もまた、彼女たちを規定する一つの記号として機能し、その表象は個としての女性を隠蔽していく。とくに、女性自身の言葉によって〈学問〉を語らせるという表現構造は、同時代の視線・価値観を女性自らに内面化させる語りの戦略であると言えよう。そしてそれは、女性の〈国民化〉を考える上での一つの指標となるであろう。上述した差別・排除の構造は、女子教育・女子

の学問をめぐる言説では、さらにジェンダー規制を伴ってあらわれる。本稿においては、紙幅の関係もあり、明治二十三(1890)年の「教育勅語」発布を考慮に入れずに論を進めてきた。しかし、女性の〈国民化〉という視点からすれば、女子教育・女子の学問をめぐる言説に、「教育勅語」がどのような影響を与えているかは、重要な問題である。この点については、稿を改めて論じたいと思う。

(お茶の水女子大学文教育学部助教授)

## 注

1. 豊原国周(1835-1900)。江戸生まれの浮世絵師。役者大首絵で有名。
2. 『桜蔭会史』(桜蔭会、1940、p. 26)。なお、同書には、以下のような回想も掲載されている。

其頃用ひました袴は腰板、まち付きの思ひへのとは申せ、何れも細い男物と同じやうな縞物でした。(中略)髪は唐人髷と銀杏返し二種、髪飾は細い白葛引を結びました。(p. 24)

3. 明治十九年には「洋装」の指示が出ている。また、明治十八年より十九年までの名称は「東京師範学校女子部」、二十年から二十二年までは「高等師範学校女子部」である。
4. たとえば、五雲亭貞秀による横浜絵「横浜休日亜墨利加人遊行」に描かれた洋犬の洗練された姿と、この「黒犬」の姿とは対照的である。
5. 『東京女子高等師範学校六十年史』(東京女子高等師範学校、1934、p. 33)。
6. ただし、開校当初の賢母育成の理念は、のちの国家主義に基づく良妻賢母主義のそれとは一線を画するものであった。たとえば、山川菊栄『女二代の記』(日本評論新社、1956)は中村正直の賢母主義について次のように述べている。

なにかにつけイギリスの母親の知識や識見の高いことを知った先生は、日本の母親を省みて心をうたれるものがありました。日本へ帰ったら女子教育に力を入れなければ日本は危い、婦人が今のままでは日本は外国と競争できないと痛切に感じました。(中略)この時代に女子の文盲に反対して教育、とくに高等教育を与える意味の賢母良妻を主張したことは、明治中期以後の、女子の高等教育に反対する意味の賢母良妻主義ではなく、そこに封建時代の文盲主義を打破しようとする積極的な意味がふくまれていることを見なければなりません。(pp. 26-30)

7. なお、『桜蔭会史』(桜蔭会、1940、p. 26)によれば、「明治十二年一月頃から十五年十二月頃まで」の生徒の服装は「袴を廃止して通常の青年女子と異なることなからしめた」とある。
8. 土佐亨『『魔風恋風』考—受容・材源・テキストについてのノート—』(『文芸と思想』1975)における調査に詳しい。
9. 以下の分析については、拙稿『『魔風恋風』論—反不易流行小説の語るもの—』(『淵叢』1996)を参照されたい。
10. ちなみに、水原克敏『近代日本教員養成史研究—教育者精神主義の確立過程—』(風間書房、1990)によれば、帝国議会における高等師範学校廃止論に対して、女子高等師範学校関係者らが示した「女子教育ニ対スル意見」(『東京茗溪雑誌』1891. 1. 26)は、「婦徳ノ養成」すなわち「人格形成を完全に遂行するのが女子高等師範学校である、これこそ女子高等師範学校の固有性であるという論理」(p. 868)を示している。
11. 石田忠彦『『細君』論—『真理』の行方—』(『近代文学論集』1983. 11、p. 7)

## 参考文献

- 青山なを『安井てつ伝』岩波書店、1929年。
- 石田忠彦『『細君』論—『真理』の行方—』『近代文学論集』9号(1983)。
- 石橋忍月「妹と背鏡を読む」『女学雑誌』47-49号(1888)。
- 泉鏡花「X 蟬螂鯨鉄道」『江湖文学』2号(1896)、3号(1897)、5号(1897) [『鏡花全集 第三巻』岩波書店、1941年]。
- 市川祥子「泉鏡花『X 蟬螂鯨鉄道』論—鉄道の意味するもの—」『群馬県立女子大学紀要』12号(1992)。
- 尾崎紅葉『袖時雨』駸々堂、1894年 [『紅葉全集 第四巻』岩波書店、1994年]。

- 桜蔭会『桜蔭会史』(非売品)1940年。
- 唐澤富太郎『女学生の歴史』木耳社、1979年。
- 菅聡子『『魔風恋風』論—反不易流行小説の語るもの—』『淵叢』5号(1996):1-16。
- 北田薄氷「鬼千疋」(『文芸倶楽部』5編)博文館、1895年[『薄氷遺稿』春陽堂、1901年]。
- 国木田独歩「感ずる処を記して明治二十二年を送る」『女学雑誌』193号(1889):504-505。
- 小杉天外「魔風恋風」『読売新聞』1903.2.15-9.16[岩波文庫版『魔風恋風 前篇』『後篇』岩波書店、1951年]。
- 小関三平「明治の『生意気娘』たち(中)」『女性学評論』10号(1996):121-151。
- 嵯峨野やおむろ「くされ玉子」(『都の花』9号、金港堂、1889)
- 三美郷人「女子の分際を以て学問する事かはある」『女学雑誌』238号(1890):339-340。
- 清水紫琴「当今女学生の覚悟如何」『女学雑誌』239号(1890):314-367。
- 須藤南翠「濁世」『改進黨』(1889.4-5、当該号欠号のため詳細は不明)
- 末広鉄腸『雪中梅』博文堂、1886年[『明治文学全集6』筑摩書房、1967年]。
- 坪内逍遙「細君」(『国民之友』37号附録)民友社、1989年[『現代日本文学全集1』筑摩書房、1956年]。
- 。『新磨 妹と背かまみ』会心書屋、1885-86年[『明治文学全集16』筑摩書房、1969年]。
- 東京女子高等師範学校『東京女子高等師範学校六十年史』(非売品)1934年。
- 徳富蘆花『富士』福永書店、1925-28年[『蘆花全集』16-18巻、新潮社、1929-30年]。
- 土佐亨『『魔風恋風』考—受容・材源・テキストについてのノート—』『文芸と思想』39号(1975):37-56。
- 豊原国周『当世開花別品競』(1886年? 版元三宅半四郎)
- 服部撫松『教育小説 稚児桜』成美堂、1888年[『明治文学全集4』筑摩書房、1969年]。
- 鳩山春子『自叙伝』(非売品)1929年。
- 樋口一葉「十三夜」『文芸倶楽部』12編臨時増刊、博文館、1895年[『樋口一葉全集 第二巻』筑摩書房、1974年]。
- 樋口弘『幕末明治の浮世絵集成』内外経済社、1955年。
- 松平定信『修身録』1782年成立。
- 水原克敏『近代日本教員養成史研究—教育者精神主義の確立過程—』風間書房、1990年。
- 宮城栄昌・大井ミノブ・山田武麿・福地重孝『新稿日本女性史』吉川弘文館、1974年。
- 村上信彦『明治女性史 中』理論社、1974年。
- 山川菊栄『女二代の記』日本評論社、1956年。
- 山田美妙『嫁入り支度に 教師三昧』春陽堂、1890年。
- 『読売新聞』(1902.2.5)
- 「社説」『家庭雑誌』25号(1894.3)

# 性規範の変容とHIV感染リスク

—北タイ女性工場労働者の事例から—

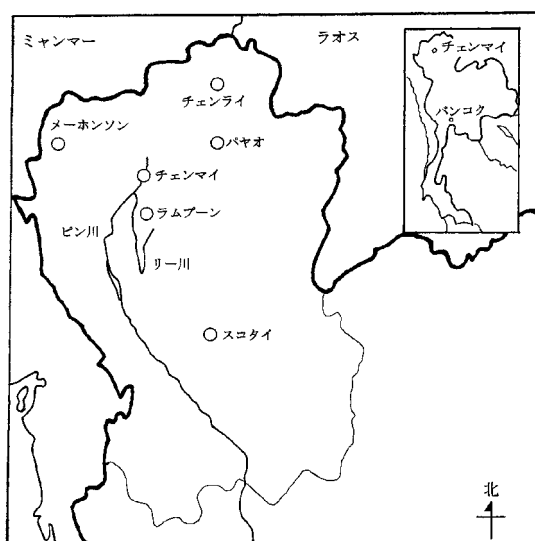
道 信 良 子

## 1. 序論

### 1-1. 問題の設定

本稿では、北タイの工業団地で働く女性工場労働者が、北タイ農村の「伝統的な性規範」とは異なる独自の性規範に従い異性との婚前性交渉をもっていることを明らかにし、その婚前性交渉において彼女たちの HIV 感染リスクが生じていることを論じる。議論の対象となる女性たちは、北タイの商業都市チェンマイに隣接する H 工業団地で働く独身の若年女性たちである (図 1 参照)。

図 1 北タイ



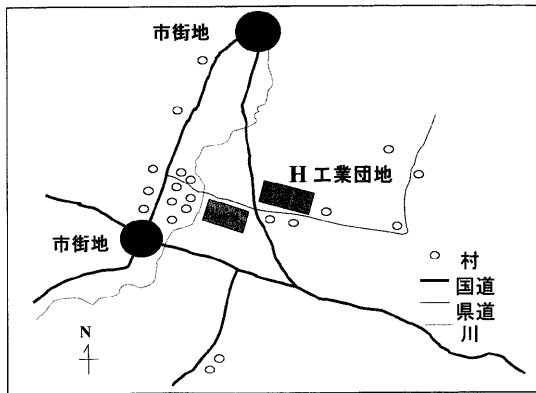
彼女たちを取りあげた理由には二つある。一つは H 工業団地が位置する L 県を統括する保健センター (以下 L 保健センター) の報告で、彼女たちの HIV 感染率が高まっていることが指摘され、感染の拡大を抑制するための緊急の対策が求められていることである。L 保健センターによると、H 工業団地で働く工場労働者の HIV 感染率の推計値は 1999 年 12 月現在、約 3% であり、この数字はタイ国全体の HIV 感染率推計値の 10 倍に達する。H 工業団地で働く工場労働者の 70% から 80% は女性であり、その過半数は若年の独身女性である。工場で働く若い独身女性の HIV 感染の高まりは、この地域における重大な健康問題となることが、L 保健センターによって指摘されている<sup>1)</sup>。

女性工場労働者を考察の対象とするもう一つの理由は、彼女たち独自の性規範を吟味することが、タイにおけるこれまでの画一的な性規範の議論を再考する契機となると考えられることである。タイにおけるジェンダーとセクシュアリティ研究において、男女のセクシュアリティは「性のダブルスタンダード」の概念で分析され、論じられることが多かった。しかし、現代のタイ社会において若い男女のセクシュアリティは多様化しているのであり、「性のダブルスタンダード」によって一元的に論じることはできない。これについては「性のダブルスタンダード」の概念の説明と併せて、次章の「性のダブルスタンダード」において詳しく論じることとし、以下では先ず、H 工業団地設立の歴史的背景、団地が位置する L 県における HIV/AIDS の現状、そして H 工業団地における HIV 感染予防活動について簡単に述べる。

## 1-2. 問題の背景

H工業団地は、1980年代半ばから、タイ政府によって進められた地方経済振興政策の結果、急速に工業化した地域に位置する。その地域のなかでも交通の便の良い二つの市街地の間にある（図2参照）。

図2 H工業団地近辺図



工業団地の地方分散はタイ政府が主導する地方経済振興政策の一つの要であったが、その先駆けとして1985年、H工業団地が設立された。1999年12月には、約62社がこの団地で操業し、その半数は電子・電気機器関連の日系企業である。1999年12月現在のH工業団地全体の雇用者数は2万9494人であり、そのほとんどは北タイの出身である。首都バンコクにおける工業化と同様に、H工業団地の設立は農村の若者の大規模な出稼ぎを促した。団地近辺では、団地で働く工場労働者のための寮や飲食店、娯楽施設などが建設され、都市郊外の地域としては独特の様相を見せている。しかし、多くの住民は今なお農業に従事しており、出稼ぎ労働者

の出身地と同様の生活習慣や価値観を保持している<sup>2</sup>。

なお、1980年代から現在までのタイにおける工業化政策は外国企業からの投資に大きく依存しており、H工業団地も日系企業を初めとする外国企業の生産拠点となっており、日本との係わりも深い地域である。

工業化が進む一方で、H工業団地はL保健センターのHIV/AIDS対策重点地域に指定されている<sup>3</sup>。北タイでは、1990年代初頭に女性性産業労働者の中でエイズが蔓延し、その後、その顧客である一般の男性からその妻や恋人である一般の女性、そしてその子どもたちへと感染の波が広がっている。北タイ感染症管理センターによると、L県は人口10万人当りのHIV感染者とAIDS患者数が北タイ地方のなかでも最も多い県の一つであると報告されている（CDC 10 1999）。

工業開発と共にHIV/AIDSの蔓延も見るという特殊な地域であるH工業団地に、北タイの農村や、遠方からは東北タイや中央タイの農村からも多くの若い女性たちが工場労働者として出稼ぎに来ており、L保健センターを初めとするHIV感染予防対策を施行する機関では、彼女たちのHIV感染リスクの高まりを懸念し、工業団地におけるHIV感染予防教育を実施してきた<sup>4</sup>。しかし、その多くはコンドームによる感染予防を工場労働者たちに徹底させることを目的としたものであり、いくつかの問題をもっている。これについては、本稿の第6章第2節「H工業団地におけるHIV感染予防対策の諸問題」において詳しく論じる。

以下に続く議論ではまず、先行研究においてタイの人々の性規範がどのように論じられてきたのかを、タイにおけるジェンダーとセクシュアリティの文化人類学の大きな流れに位置づけて概観し、本論における「性規範」の概念を明確にする。次に、現地調査の分析結果の具体的記述に入るが、第一に、研究の方法論と分析の手法について説明する。第二に、女性工場労働者たちに独自の性規範を創出させる二つの対立する女性像の分析と、彼女たち独自の性規範の中心概念である「独占的愛」の概念について説明する。第三に、女性工場労働者たちの婚前性行動がどのように「独占的愛」の思想に導かれているの

かを分析し、最後にその思想と彼女たちの HIV 感染リスクとの係わりについて論じる。

## 2. 性のダブルスタンダード

タイにおけるジェンダーの民族誌やジェンダー研究において、男女に異なる規範が要求される男女間の性のダブルスタンダードと、それを両立させるために女性の性のあり方を二元化する女性に対する性のダブルスタンダードが、タイの人々の性規範に係わる記述と議論の中核をなしてきた (Boonchalaksi and Guest 1994; Bumroongsook 1995; Ford and Koetsawang 1991; John Knodel et al. 1996; Muecke 1992; Muntarbhorn et al. 1990)。ここでいう性規範とは、人々の性的指向、性的意識、性的行動のあり方について社会が定めた規範である。男女間の性のダブルスタンダードは、女性には結婚までは性交渉を行わず、結婚後は夫である男性とのみ性交渉を行うことが要求されるのに、男性には複数の女性との豊富な性経験が期待されるという矛盾を内包する。しかしその矛盾は、結婚までは処女で結婚後は夫以外の男性とは性関係をもたない女性と、婚前、婚外に拘わらず複数の男性と性関係をもつ女性とに女性を二分する規範があったことで、解消されていたと考えられる (Ford and Koetsawang 1991; Muecke 1992)。タイ社会の長い歴史において、タイの人々は売春業に従事する女性たちを後者の典型として表象し取り扱ってきた。そしてそれ以外の女性たちには生涯一人の男性と性交渉をもつことを期待した。

タイや他の東南アジア諸国を研究対象とする文化人類学において、「ジェンダー」と「セクシュアリティ」に係わる問題は1980年代まではあまり重要視されてこなかった (Atkinson and Errington 1990)。文化人類学者のアイワ・オング (Aihwa Ong) とマイケル・ペレツ (Michael Peletz) によると、1980年代以前に執筆された東南アジアの民族誌の多くは、「この地域における男女関係が日本や中国などの東アジア諸国に比べてより平等であり、家庭内における性別役割も補完的であった」と論じており、女性の社会的地位の高さを強調してきた (Ong and Peletz 1995, p. 7)。

しかし、1980年代からの西洋近代化と工業化の波を受け、東南アジア社会も大きく変容し、これまで比較的平等で補完的であると論じられてきた男女関係も、文化人類学者によって再検討されるようになる (Ong and Peletz 1995, p. 8)。たとえばタイにおいては、ジェンダー役割や男女の社会的地位に議論を限らず、性規範、性行動、性意識などのセクシュアリティに係わる現象も射程に入れた「ジェンダーとセクシュアリティ研究」が欧米やタイの文化人類学者の間で盛んに行われるようになった。

1980年代以降のタイにおけるジェンダーとセクシュアリティの文化人類学は、次の二つの潮流に大別できる。一つは、「女性と開発」の分野における研究であるが、「タイの経済開発は女性の労働を搾取し女性の身体を商品化した」という前提に立ち、現代タイ社会における女性の社会的地位の降下をタイの経済開発との関係で論じた研究である (Truong 1990; Van Esterik 1991)。今一つは、エイズ研究に位置づけられるものであり、「タイにおけるエイズ蔓延は男性の婚外性交渉や買春を容認し性産業を温存するタイ社会の性規範にその一因がある」と論じ、タイの人々の性行動や性意識を詳細に検討した研究である (Boonchalaksi and Guest 1994; Ford and Koetsawang 1991; John Knodel et al. 1996; Muecke 1992)。

エイズ蔓延を契機に盛んになったこの後者の研究は、タイの人々の性規範を吟味することから始められたが、その多くは男性と女性にそれぞれ異なる規範を課した性のダブルスタンダードに着目した (Ford and Koetsawang 1991; Muecke 1992)。

しかし、これらの研究において、性のダブルスタンダードの歴史的な成立の過程や地域的特殊性、あ

るいは現代社会における編成の過程は問題にはならず、性のダブルスタンダードは非歴史的で一元的な概念と見なされてきた。そのために、「伝統的な規範」も現代の文脈で、人々によって新たな意味を加えられたり再解釈されながら微妙に変化するものであることを見逃してきた。それゆえに、その一元的な性のダブルスタンダードから微妙にずれた性行動を行う現代の若い女性たちのセクシュアリティと HIV 感染リスクを論じることができなかった<sup>5</sup>。

本論では、若い女性たちの間で生成する独自の性規範を分析するために、「性規範」を次の二つの側面に区別して考える。その一つは、特定の社会において人々が歴史的に定めた規範である。今一つは、個人が内面化した規範であり、個人の性的指向、性的行為、性的意識などを規定する。社会の成員が一樣にその規範を内面化すればそれは「共有」されている。しかし実際には、社会が定めた性規範を個人が内面化し自己のものとして生成する過程において、個人はその規範を問い直したり、その規範から微妙にずれたり、さらにはその規範を自分に有利なように再解釈することもあり、自己の規範として生成されたものは多様で可変的である。性に係わる規範がさまざまに創出されている現代社会においては、同じ社会内でも個人が選択する規範は集団や個人によって異なり、それぞれが微妙に異なる規範を生成することもある。

このような視点に立ち、本論では、女性の性意識や性行動を定めようとする社会の規範と、女性工場労働者たちが生成する独自の性規範とを比較検討する。そして、その規範のずれから HIV 感染リスクがどのように生じているのかを分析する。但し、本論の目的は、女性工場労働者一人一人の性規範の違いを列挙して示すものではなく、女性工場労働者たちの多数が合意する性規範が北タイ社会で定められた性規範とどのように異なっているのかを論じるものである。したがって、個々のレベルにおいても微妙に異なると考えられる性規範は本論においては考慮しないことにする。

### 3. 方法論

**資料** 資料は、1997年6月から1999年12月までに合計13ヵ月、北タイL県のH工業団地とその近郊で収集した。収集の方法は、定性調査と定量調査を統合したが、本稿では定性調査のデータから導き出された結果を論じることとし、定量調査を併せた分析は別の機会に譲る。定性調査では、女性工場労働者96人と男性工場労働者28人との個別インタビュー、団地近辺の寮と工場における参与観察、政府と非政府団体のエイズ対策担当者との個別インタビューを実施した。

**分析** 個別インタビューはすべてテープに録音され、テープ起こしされたテキスト（インタビューの語り）は The Ethnograph v5.0 (Scolari, Sage Publications Software, Inc. 1998) という定性調査の分析ソフトで分析された。テキストは一定の意味をもつ部分毎にコード化（その意味を端的に示す指示語をつけること）され、コード毎にテキストの内容が分析された。さらに、そのコードを序列化したり分類したりすることで、コード間の意味の繋がりや構造も分析した。分析結果の記述の方法としては、語りを細かく提示する方法を取らず、分析から導き出された主要なテーマについて詳しく述べることを心がけた。

**対象者のプロフィール** 女性工場労働者96人のうち、未婚女性62人が本稿の考察の対象となる。既婚者についての詳細な検討は別の機会に譲る。62人の未婚女性の平均年齢は23.3歳（最低年齢17歳、最高年齢33歳、中央値23歳）である。彼女たちのほとんどは就学6年間の中等教育の前期3年を終えてお



り、6年間すべて終えている人も過半数いた。H工業団地にはさまざまな業種の工場が操業しているが、電子・電気機器関連の工場は全工場数の58%を占める（H工業団地管理局 1998）。インタビューを受けた女性の過半数はこの業種で働いていた。62人のうち58人は北タイの出身で、東北と中央タイの出身の人はそれぞれ2人ずつであった<sup>6</sup>。出稼ぎの理由としては、家族への金銭的援助が主たる理由であった。しかし、数人を除くほとんどの女性は、工業団地で長く働く意思はなかった。彼女たちは、家族の金銭問題が解決したり、将来独立して商売を始めたり、専門学校や短期大学に通うための資金ができれば帰郷する予定であった。

#### 4. 変容する性規範

本章では、第2章で論じた性規範の分析枠組に従い、北タイ農村における「伝統的性規範」と、H工業団地における二つの女性像の対立、そして女性工場労働者たちが生成する規範を分析する。

##### 4-1. 北タイ農村の「伝統的」性規範

H工業団地近郊の農村や女性工場労働者たちの親族が住む農村を訪ね、彼女たちの祖母や母の世代の女性たちに昔の男女の婚前関係について尋ねると、ほとんどの人が「昔の若い女は、結婚までは純潔 (*khwaam boorisut*) を守った」と語る。純潔とは、男性との性交渉の経験がないことを一般に指すが、ここでは手を触れることや肩を寄せることなどを含むあらゆる身体的接触をもたないことを意味する。その女性たちが思春期だった頃は、親族以外の男性とは常に一定の距離を保ち、直接顔を見ることや話しかけること、そして隣に座ることも避けたものだという。男性の行動について尋ねると、男性は思春期になると家を空けて友人と一緒に過ごすことが多く、隣村へ遊びに行ったり売春宿を訪れたり、「若い男のすることは昔も今も変わらない」と語った。

このように女性の純潔を重んじ男性の放縦を容認する性のダブルスタンダードが、北タイ農村の人々をもつ「伝統的性規範」である。このダブルスタンダードは、北タイに限らずタイの広い地域で見られる規範であるが、北タイ農村の人々は女性の婚前性交渉を禁じる規範を、北タイに独特な信仰の一つである母系制祖霊崇拜との係わりで説明することが多い。

このことを理解するために、先ずタイの人々の信仰体系について述べておく。タイの人々の信仰体系は、上座仏教、バラモン教、精霊崇拜の三者の複合体である。精霊崇拜はタイに仏教やバラモン教が広まる以前から人々がもっていた最も原初的な信仰である。仏教とバラモン教が政治性を帯びて民衆の間に広く浸透するにつれ、精霊崇拜は各地で弱まってゆく。しかし、北タイの農村では、祖霊が母系の祭祀集団によって今日でも祀られており、祖霊崇拜は北タイ農村の人々の信仰体系を形成する重要な要素である。

その母系の祖霊はピープーニャーと呼ばれ、母屋の一角に祀られ、病気や事故などの災いから家族を守ると言われている。祖霊祭祀を司るのは女性であり、女性の祭主を中心に、母系の親族が祖霊集団を構成する。祭祀を司る権利は母系的に継承される。後継者は祭主である女性とその配偶者の老後の世話を担う末娘であることが多く、家屋敷の相続権も継ぐ。

娘が思春期になると母や叔母は祖霊が家の女たちの身体に宿っていることを伝える。そして婚前に男性と性交渉をもったり、身体に触れることを許せば、祖霊を怒らせ、家族の誰かが病いに倒れると教え

る。祖霊の怒りを静め、家族の成員に危害が及ぶのを防ぐには、娘の家族は娘と性的関係をもった男性に罰金の支払いを命じ、豚の頭と酒を祖霊に捧げなければならない (Davis 1984, p. 266)。この償いの儀礼を「祖霊を祀る」(siiapii) と言う。北タイの農村の人々は、女性の婚前性交渉を「祖霊を祀る」と呼び、絶対にあってはならないことだと娘たちに言い聞かせる。

この祖霊崇拜は、北タイ農村に広く見られる妻方居住婚と相互に係わっている。北タイの農村では、ある家族の女性と結婚した男性は、結婚後はその女性の実家に同居し、その後独立して同一屋敷地内に新居を建てて共住するケースが多く、女性側の祖霊集団の一員となる。女性の親族は、相互依存的な関係を生涯維持する傾向があり、1970年代に北タイ農村で調査を行った Sulamith Potter (1977) は、このような北タイの親族構造を「女性中心の構造」(female-centered system) と論じた。これが母系制と異なるのは、家族の財産は子どもたちに均等に配分され、娘の一人が独占するということはないからである。末娘が家屋と屋敷地を相続することが多いのは、上の兄弟が先に親世帯から独立したからであり、初めから相続権を有しているわけではない。したがって、「女性中心の構造」というのは、祖霊集団の構成と結婚後の居住規制が女性の親族を結束させていることを表した概念である。

今では個人が所有する土地も限られるようになり、家族の成員が県外で働くことも増えたことから、妻方居住をとる家族は減ってきている。しかし、女性が結婚後も実家との相互依存関係(たとえば、母が娘の子どもの養育を引き受け、娘は外で働き母へ仕送りをするような依存関係)を保っているケースは多い。

親族構造が女性中心であっても、北タイにおける女性の社会的地位は決して高くはなく、村の行政や仏教の祭祀を司るのは男性であり、村落レベルでの女性の発言権は限られていた。しかし祖霊崇拜と妻方居住は女性の親族の結びつきを強め、女性の立場をある程度高めていたと推測できる。

女性の性に関しても、祖霊崇拜が未婚女性の性を管理する機能をもっていたとしても、女性の性を抑圧しているわけではないと考えられる。祖霊崇拜は未婚の女性の身体に触れた男性を「償いの儀礼」で処罰し、男性にその後の責任を取ることを要求する権利を女性の家族に与えていると解釈できるからである。祖霊集団は若者の結婚に対する発言権をもっており、結婚を女性側に有利に導くこともできたのではないかと考える<sup>7</sup>。

現代の北タイ社会では、婚姻後の居住形態も多様化し、母系集団を維持する機会も少なくなった。都市で生活する若い女性たちの中には祖霊など信じていないという人が多い。しかし、北タイの農村に住む人々は今日でも祖霊崇拜との係わりで「伝統的性規範」を認識しており、女性の性行動を規制することは女性の身体と名誉、さらには家族と祖霊の名誉を守るという肯定的な意味を持つと考えている。

#### 4-2. 対立する女性像

H工業団地では、互いに対立する二つの女性像が女性工場労働者の婚前の性的行動を定めようとする。それは、流行の洋服や化粧品を身につけたり、男性とリゾートへ旅行することを楽しむような「近代的な女性像」と、それを批判的に表象する「ふしだらな女性像」である。

ファッション雑誌、テレビ、広告、映画などの娯楽メディアにおいて生産され発信される「近代的な女性像」は西洋若者文化の影響を強く受けたものであるが、現代のタイの若い女性たちのセクシュアリティを大きく変容させている。それは、現代タイ社会における「女性の美しさ」の基準の変化と共に起こっている。

文化人類学者のメアリー・ミルズ (Mary Mills) が *Thai Women in the Global Labor Force* において指摘するように、娯楽メディアは「女性の美しさ」の新しい基準と価値観を若者に伝えている (Mills 1999, p. 105)<sup>8</sup>。それは、女性の行動の慎ましきや謙虚さに「美しさ」の価値を置くのではなく、都市の消費文化に積極的に参与することにある。たとえば、トップモデルや人気映画女優から流行のヘアスタイルや化粧の仕方や洋服の着こなしを見て学び、それを模倣することは娯楽メディアが生産し発信する「近代的女性の美しさ」を消費することの端的な例である。また、H工業団地で働く女性たちが休日に、肌を露出するようなノースリーブの上着やタンクトップを身につけて、ショッピングモールやナイトクラブやディスコに出かけて楽しむことは、「近代的な」自己表象の一つの方法である。

娯楽メディアが生産する「近代女性像」は、「近代性」に憧れる工場の若い女性たちを魅了する。しかし、「伝統的な性規範」に捕らわれず肌を露出したり、ファッションモデルを真似て身体を派手に着飾ることにお金を費やすことなどは、北タイの農村における「女性の慎ましきの価値観」とは根本的に対立するから、「近代女性像」を模倣する若い女性たちの行動は農村の人々の批判を呼ぶ。女性が肩、腕、首周りなどを露出することは男性の性的欲望を喚起し、性行為を連想させるような「ふしだらな」行為と見なされ、そのような衣服を着て男性と一泊旅行に出かけることなどは親密な性的関係にあることを示唆する。工業団地近辺に住む村人たちは、これらの行為はすべて若い女性が従うべき性の規範を破る行為であるとし、村の男女関係の秩序を乱すものと非難する。村人たちにとっては、若い女性が団地に出稼ぎをすることで獲得した「近代的女性らしさ」は「性的にふしだらなこと」とコインの裏表のように並存している。

若い女性の「出稼ぎ」は、彼女たちが「近代的女性らしさ」を追及しなかったとしても否定的に論じられる。たとえば、若い女性が農村を離れて団地で寮生活をするのは、生活環境の物理的変化のみを意味するのではなく、農村では得ることのできない新しい知識や経験を身につけることを意味する。これには、婚前性交渉も含まれる。タイでは、「旅をする」(*pai tiaw*) という語は、県や地方を移動する旅だけではなく、近くに「遊びにゆく」とか「売春婦を訪れる」ことを指す場合もある。北タイでは女性が家の中に監禁されたり村から出ることを禁じられるということは昔から行われなかったが、女性は出生地やその近辺に生涯住むことが多く、故郷を遠く離れて旅することは男性的な行動だと見なされる。さらに旅をすることで、旅の途中で出会った男性と性交渉をもつ可能性も高まる。旅の途中では、家族と祖霊の保護も弱まる。これらのことから、若い娘が工業団地に出稼ぎをして新しい性の価値観を身につけ、異性との性交渉をもつことを、農村に残る両親は懸念し、団地近辺の村人たちは批判する。

工場の女性たちのセクシュアリティを否定的に表象するもう一つのグループは工場の男性たちである。彼らは、工場の女性たちを「団地の若い女」(*saw nikhom*) と呼び、「迷い鳥」(*kai long*) というもう一つの蔑称と併せて、異性との婚前性交渉をもつことに積極的な女性のことを指す呼称として広く使用している。工場の男性の多くは、女性工場労働者の性行動は活発できわめて軽率だと考えている。たとえば、彼女たちが仕事の後に男性を誘いお酒を飲みに行くことやその後バイクで寮まで送るよう頼むこと、さらにはノースリーブのシャツを着て男性の性欲を掻き立てるような行為をすることを指摘する。

工場の男性たちは工場の女性たちの性行動に否定的なイメージを抱いている。しかしその一方で、彼らのなかには彼女たちの身体を「快楽の性の対象」と見なし、積極的に性交渉をもとうとする人も多い。たとえば、工場の若い未婚男性の多くは、結婚への憧れはなく独身生活を楽しまたいと考えている。彼らは、両親の監視が充分に行き届かないところで寮生活をして比較的自由な環境にある工場の女性たち

を、不特定多数の交際相手の一人として簡単に接近できる相手だと考えている。また、性交渉をもったとしても、団地の事情が良くわからない女性の家族から罰金の支払いや結婚を要求されることはない。さらに、団地における女性の数が圧倒的に多いことは、女性に接近する可能性を高めるという点で、男性にとって有利なことだと考えられている。「団地では遊び相手は何人でも交換可能」と、彼らは語る。

北タイでは、チェンマイの女性性産業労働者の間にエイズが蔓延したことがあり、若い男性が婚前性交渉や不特定多数の性の相手として、性産業に従事していない女性を選択し始めていることもエイズ研究者やエイズ対策機関の報告で明らかになっている<sup>9</sup>。その報告によると、若い男性の多くが「女性工場労働者は婚前性交渉を活発に行っている、女性性産業労働者よりも感染リスクが低い」と考えている。以上述べてきた二つの女性像の狭間で、女性工場労働者がどのように自己のセクシュアリティを形成しているのかについて次節で論じる。

#### 4-3. 変容する性規範

賃金労働者となり経済的に自立した工場の女性たちは、工業団地で拮抗する女性像に出会う。娯楽メディアは、流行の洋服を着こなし異性と交際も活発に行う女性を「近代的女性」として称賛し、若い女性の婚前性交渉も是とする。一方、団地近辺に住む村人にとって村の男女関係の秩序が出稼ぎ女性たちによって乱されて行くのは耐え難いことであり、若い女性が夜間に男性と外出したり同棲する行為を批判する。工場の男性は彼女たちの性行動を否定的に語りながらも、「快樂の性の相手」として彼女たちを選択する。

「近代的女性」と「ふしだらな女性」という対立する女性像が作り出されている工業団地において、若い工場の女性たちは自己の性規範を自分なりに構築しなければならない状況にいる。

彼女たちは婚前性交渉や同棲というこれまで社会的・文化的に禁じられてきた性的関係を容認し始めていることは、工業団地の近辺に住む村人の話だけではなく、筆者が行ったインタビューにおいても明らかであった。しかし彼女たちの性規範は、村人たちが噂するように、出稼ぎの結果、北タイの農村にある「伝統的なもの」から娯楽メディアが表象する「近代的なもの」へと一変したのではなく、「伝統的価値観」と「近代的価値観」との間で彼女たちがより理想的な自己の性を模索する過程で、複雑に生成していた。つまり、彼女たちは、「近代的女性」の活発な性行動に憧れる一方で、「ふしだらな女性」と批判され「快樂の対象」と見なされることを拒否し、婚前性交渉をもっている農村の人々や工場の男性から批判されることのないような「自己像」を構築したいと考えていた。以下では、この自己像を形成するうえで重要な概念である「独占的愛」(*rak diaw jai diaw*)という概念について説明し、女性工場労働者たちがこの概念に依拠してどのように自分たちの婚前性交渉を正当化しているのかを述べる。

#### 4-4. 「独占的愛」(*rak diaw jai diaw*)の思想

若い女性工場労働者が自分たちの婚前性交渉を正当化する一つの概念であり、自己の性規範を構築するうえで最も重要な概念に、「独占的愛」(*rak diaw jai diaw*)の概念がある。「独占的愛」(*rak diaw jai diaw*)とは、語義通りには「一人の相手に忠実な愛情を寄せること」であるが、「ロマンティック・ラブ」(*rak romeentik*)の思想を含み、さらには互いの性的関係の「独占性」を強調する概念である。

男女の性的関係のあり方を示す規範である「独占的愛」の思想が、性のダブルスタンダードと異なる点は二つある。その一つは、不特定の人々と性交渉をもったり、同時に複数の相手と性交渉をもつよう

な性的放縦性を、女性だけではなく男性にも認めないことである。今一つは、「ロマンティック・ラブ」という西洋近代的な愛の概念を取り入れていることである。ここでいう「西洋近代的な愛」とは、現代のタイの若者世代に西洋の娯楽メディア（洋画や洋雑誌の翻訳）を通じて広く普及している「愛」の概念であり、婚前性交渉に対する評価をある一定の条件のもとに肯定化するものである。ある一定の条件とは、「相互に誠実な愛情をもっていること」であり、性的関係の「独占性」と重なる。

本稿における「愛情」とは「他者との係わりを求める心のありよう」のことを指す。ここで留意すべきことは、女性工場労働者が述べる「愛情」の概念が、男性との性的関係を動機づける肯定的な側面だけではなく、そのありようを規定する強制的な側面も有していることである。つまり、「独占的な愛」とは彼女たちにとっての「愛情の規範」となっている。

若い女性たちの母親世代では、若い女性は男性への愛情を面に出さず、常にそれを抑制するものであると教えられてきた。しかし、現代の若者の世代では、ロマンティック・ラブの思想はメディアを通じて広く普及し、特に婚前性交渉をもっている女性たちの間で顕著である。たとえば、テレビ番組や映画や女性雑誌などの娯楽メディアは互いに親しみあう若い男女が抱擁したり寝室に入る姿を描写し、視聴者や読者にその男女が性交渉をもつだろうことを予測させる。タイで放映されるテレビや映画では、成人映画を除き性交渉そのものの描写はタブーである。しかし、性交渉を示唆する接吻、愛撫、抱擁のシーンは頻繁に現れる。これらの描写において、恋愛関係にある若い男女の性交渉はタブーではないという新しい思想を娯楽メディアは伝えているために、テレビや雑誌に日常的に接する若い女性たちの男女交際への憧れを喚起する。

婚前性交渉や同棲について尋ねると、若い女性工場労働者の多くは決まってこの「独占的愛」の思想を持ち出してくる。たとえば、「結婚前に恋人と一緒に住んでいることについてどう思っていますか」と尋ねると、「結婚する予定があるので特に悪いことだとは思わない」と応える。結婚の予定があるとは、理想的には互いに独占的な関係にあることを示し、彼女たちはそれを信じている。また、「お互いに軽率な気持ちで交際しているのでは決していない」と彼女たちは言う。性的関係の独占性を強調するこれらの語りには、彼女たちの理想とする婚前の性的関係が、単に娯楽メディアで流布される若者文化の模倣ではなく、性のダブルスタンダードが定めた「良い女性」としてのセクシュアリティのあり方を部分的にも保ちたいという願望を含み、形成されていることを示す。言い換えれば、性のダブルスタンダードが定めた「良い女性」の性規範では、女性が不特定多数の男性と性交渉をもつことは禁じられており、これと同一の価値を強調する「独占的愛」の思想は、彼女たちの婚前性交渉を、売春や誰とでもすぐに性交渉をもつような軽率な関係と区別することを彼女たちに可能にさせる。工場の女性たちは、性的関係の「独占性」を強調することで、「工場の若い女性はふしだらである」という団地周辺の村人たちの批判を退け、性のダブルスタンダードが定めた「良い女性像」に可能な限り自己を近づけて表象しようとしている。

次章では、この「独占的愛」の思想が彼女たちの婚前性交渉をどのように導いているのかを分析する。

## 5. 女性工場労働者の婚前性交渉

筆者が行った女性工場労働者とのインタビューでは、彼女たちの婚前性交渉の多くが同棲関係のなかで行われていることが明らかであった。工業団地では、約2キロ以上離れた農村から出稼ぎをする女性

たちのほとんどが団地近辺の寮に住み、友人や同僚や親戚と数人で四畳半ほどの小さな部屋を共有しているが、恋人と住む場合もある。恋人と共同生活をする女性たちは、「結婚までは性交渉をもってはならない」という従来の性規範を破ることにあまり抵抗はないようであった。同棲に対する彼女たちの意識や態度を細かく見てみると、「独占的愛」の思想が同棲を肯定化し、彼女たちに自信を与えていることが明らかになった。以下では、彼女たちが「独占的愛」の思想をもって同棲をどのように肯定的に説明しているのかを、「結婚を前提とすること」と「試みの期間と見なすこと」の二つの側面から説明する。

### 5-1. 結婚を前提とすること

第一に、同棲関係にある工場の女性たち（インタビュー対象者62人中10人）は、それが結婚を前提としていることを強調する。また、同棲していない女性のなかにも、結婚を約束した男女の同棲を容認する人が過半数いた。彼女たちにとって、結婚の約束があることはその同棲関係が「独占的な関係」であることを示す。同棲が結婚を予定としていることを示す端的な例に、彼女たちが共通の目標をもって同棲の相手と共に努力することがある。たとえば、結婚式の資金を貯めたり、自動車を購入したり、家具や電気製品や他の高価な品々を手に入れるために一緒に働くことなどである。これには実利的な側面もあり、結婚生活を始めるのに必要な最低限のものを揃えるためにも、結婚の約束を交わした時点で共同生活に入り、家賃や食費を折半する方が経済的である。

北タイ農家の経済状態と彼女たちに課された役割——家族の大黒柱として家計を支えること——を考えると、結婚に備えて同棲することは経済的である。団地へ出稼ぎをする若い女性の多くは決して裕福な家庭に育ったわけではなく、農村に残る家族の暮らしを改善し、自分の将来のためにも貯蓄をするという経済的理由から働いている。彼女たちのなかには、両親の借金を返済したり、弟や妹の学費を稼ぐために3年から6年ほど働く予定の人もいる。家族は自給自足の生活を営んでいるが、自分は農業に従事するのではなく、独立して小さな雑貨屋を営みたいからと、その資金を貯めている人もいる。農村に残る家族の大黒柱となり、自分の将来のために貯蓄をする大切な時期に、彼女たちは急いで結婚することを控えているのである。このように、同棲は、経済的効果を考えた実利的な側面もある。

### 5-2. 「試みの期間」としての同棲

工場の女性たちのなかには、相手の性格や行動を知り、互いに「独占的な性関係」を形成することが可能かどうかを確かめるために同棲する人もいる。同棲相手が他の女性と性交渉をもっておらず、自分に誠実で信頼できる相手だと思い同棲を始めても、その後も互いに「独占的な性関係」が続くとは限らないと考えているからである。

相手の男性を完全に信頼することができないでいることは、工場の女性たちが次々と同棲の相手を替えてゆく行為に現れている。相手を取り替えるのは、3ヵ月から1年という短期間の間に行われることが多い。このような行為を見る寮の管理人や村の年配の女性たちは、「工場の女性たちの性は乱れている」と批判する。しかし、工場の女性たちにとっては、このような行為でさえも「独占的愛」の思想に基づいている。それは以下のような女性たちのもつ倫理による。

同棲している男性に他の女性がいたり、売春宿に通っていることがわかれば、結婚の約束をしても別れるべきだと、彼女たちの多くは考える。同棲は、結婚前に互いの独占的な関係を今一度確かめる「試みの期間」であり、そうではないことがわかれば、別れるのも仕方がないと彼女たちは考えている。

「試みの期間」に性交渉をもつことはあり、同棲相手を替えたことで結果として複数の男性との性交渉を結婚前にもつこともあり得るが、大切なことは最後に同棲した人と確実に結婚できることだと述べる女性もいた。つまり、複数の男性と同棲をしても、最後に理想の男性を見つけて彼に生涯尽くすことができればそれで良いという倫理観である。これは、一人の男性を配偶者として選択したら、もう他の誰とも性交渉をもつことはないという「独占性」である。この場合、「独占的愛」の思想は、信頼できない相手と別れて、より良い相手を新しく探すことを正当化する。理論的には、「独占的愛」の思想と同棲相手を次々と替えることとは矛盾するが、実際の性的関係においては、後者は理想的な相手を探すための実践であり、前者に導かれていると言えよう。そして彼女たちは決して同時期に複数の男性と性交渉をもっているわけではないから、「性的にふしだらな」ことはしていないと、彼女たちは考えている。

女性工場労働者の多くは、「ふしだらな女性」という否定的表象をされること、「快樂の性の相手」となること、そしてHIV感染リスクというさまざまなリスクに曝されている。彼女たちはこれらのリスクを回避するために「独占的な性関係」を構築できる相手を見定めようとする。恋人の「独占的な愛」を信じる女性たちのなかには、結婚を決心して同棲を始め、共通の目標を立てて共同生活をする人もいる。同棲を始めても男性への懐疑心を持ち、結婚の決断をすることを躊躇する人もいる。彼女たちは同棲を結婚の準備期間というよりも、「試みの期間」と捉え、相手の男性が他の女性と性交渉をもっていることがわかれば、すぐに性関係を解消できるよう自分たちの関係に柔軟性を保とうとする。ここで強調すべきことは、工場の女性たちは、性的経験を積んだり、「快樂」を得るために、同棲したり同棲相手を替えているのでは決してないことである。

## 6. 女性工場労働者の HIV 感染リスク

工場の女性たちの HIV 感染リスクは、「独占的關係にある」と彼女たちが信じる相手との婚前性交渉において、コンドームによる予防を行わないことで高まっている。工業団地では、1995年頃から、L保健センターとL社会労働福祉センターのエイズ対策室が工場で働く男女を対象にコンドーム推進キャンペーンを行ってきた。しかし、コンドームの使用は工場で働く男女の間に完全に浸透していないことが、北タイ感染症管理センターの報告で明らかになった（CDC 10 1999）。以下では、コンドームによる HIV 感染予防のさまざまな問題について女性工場労働者の立場から述べ、彼女たちの HIV 感染リスクがどのように生じているのかを分析する。

### 6-1. コンドームの象徴性

女性が男性にコンドームの使用を頼むことが難しい理由の一つに、コンドームは、性産業労働者との性交渉において男性が性感染症を予防するためのものという否定的な意味をもっていることがある。コンドームがこのような否定的な意味をもつのは、タイにおける性感染症対策と家族計画の方針と進め方に一つの問題があったからではないかと考える。それは次のことを意味する。

タイにおいて、性のダブルスタンダードが、女性を「貞潔な女性」と「性的に乱れた女性」に二分していることは先に述べた。この思想においては、「貞潔な女性」は婚姻関係以外の性交渉をもつことはないとは仮定されるから、複数の性交渉において広まりやすい性感染症は「性的に乱れた女性」と見なされる性産業労働者とその顧客が雇うものだと、タイでは一般に考えられてきた。女性に二通りの規範を要

求する性のダブルスタンダードの思想は性感染症対策（エイズを含む性感染症）を検討する人々の間にも根強く、性感染症対策としてのコンドーム使用はもっぱら性産業労働者とその顧客を中心に推奨された。エイズが蔓延する以前でも、淋病や梅毒などの性病予防手段としてのコンドームの使用が売春宿を始めとする性産業施設において勧められた。

「コンドームは男性が婚外性交渉で使うもの」という一般的な認識が形成された背景には、家族計画においてコンドームがほとんど推奨されなかったことがある。北タイでは、一般の主婦を対象とする家族計画は、政府の人口政策の一環として1970年代から始まった（Shevasunt and Hogan 1979, p. 6）。その頃から、経口避妊薬（ピル）やホルモン注射法や避妊リングなどの避妊法が紹介され、女性たちの間に普及した。

チェンマイ家族計画協会の職員の報告によると、「避妊は女性の役割である」という認識は家族計画を施行する側にもそれを受ける側にも強く、家族計画は女性を主体に行われ、家族計画として病院や地域の保健機関がコンドームを推奨したり、夫が積極的にコンドームを使うことはほとんどなかったことが報告されている<sup>10</sup>。さらに、経口避妊薬や注射法は女性が主体的に行うことができるうえ、コンドームよりも避妊効果が高いと考える医師は多く、家族計画のカウンセリングにおいても経口避妊薬と注射法が勧められてきたことも、チェンマイ家族計画協会の「家族計画カウンセリング実施報告書」で明らかであった<sup>11</sup>。これらのことから、性産業に従事していない女性にはコンドームは普及しなかった。

さらに、チェンマイ家族計画協会に勤務する医師の話によれば、エイズが蔓延するまでは、コンドームの供給はヨーロッパやアメリカからの輸入に依存しており、高価で入手が困難であったことから、医療機関で働く人や医学生などの無料で持ち帰ることができるような立場の人を除いては、一般の男性の多くは、売春宿に行ってもコンドームを使っていなかった<sup>12</sup>。

一般の男女に対するコンドーム普及運動は、エイズが深刻化した1987年頃から本格的に始まった。タイ政府は「コンドーム100%普及運動」（*One Hundred Condom Promotion Campaign*）を実施し、テレビやラジオを通じてコンドームの普及を呼びかけた。しかし、この頃はまだ女性性産業労働者の HIV 感染率は高くても、一般の女性にはあまり感染が広まっていなかったために、「コンドーム100%普及運動」は性産業施設で働く女性とその顧客を重点的に行われた。無料のコンドームは村のヘルスポストや区の保健センター、そして娯楽施設に配布され、性産業に通う男性と性産業で働く女性に確実に渡るような対策が政府によって講じられた。「コンドーム100%普及運動」は女性性産業労働者の間の新規感染者を抑えたことから、WHO や UNAIDS などの国際機関から高い評価を得た。しかしその一方で、初期の頃のエイズ対策が女性性産業労働者とその顧客に集中したことは、コンドームに「快楽の性のためのもの」とか「病気の伝染を予防するだけのもの」という否定的な表象を付与し、夫婦や恋人のような性産業以外の男女関係におけるコンドームの普及を妨げるという重大な問題を残した。

## 6-2. H工業団地におけるHIV感染予防対策の諸問題

工場の女性がコンドームの使用による予防を躊躇する第二の理由は、男性にその使用を求めれば「性的に乱れたふしだらな女性」という否定的イメージを生む可能性があることである。工場の女性たちは、コンドームの使用を頼むことで、性的経験が豊富な女性だと見なされるという不利な立場にいる。若い女性が出稼ぎをするだけで性的に乱れることを懸念されるのに、コンドームを使用して積極的に感染予防をしようとすることは、彼女たちの過去における活発な性経験をいっそう疑われることになる。



工場の女性が HIV 感染予防対策をすることに、このような否定的な解釈がなされることの原因の一つに、工業団地における HIV 感染予防対策が「伝統的女性らしさ」と「近代的女性らしさ」との間で不安定に生成する彼女たちのセクシュアリティを十分に理解しないで行われてきたことがある。H工業団地では、エイズ問題に取り組む一つの国際非政府団体、L保健センター、そしてL社会労働福祉センターが共同で工場労働者に対するエイズ教育を行ってきた。その主たる目的は、コンドームの配布とコンドームの装着方法のデモンストレーションにより、コンドームの普及を図ることであった。

団地近辺の村人と同様に、これら HIV 感染予防対策を実行する人々も、工場の女性たちのセクシュアリティに対する偏見をもっていったことが推測できる。それは、「工場の女性たちは農村を離れ両親の監視が行き届かない土地で生活し、男性と軽率に性交渉をもっている反面、妊娠や HIV 感染などの、性交渉から生じるさまざまなリスクから身を守る術を知らない」という偏見である。こうして工場で働く若者にエイズ予防対策を施行する人々は、女性工場労働者を今後感染リスクが高まるであろう「潜在的」ハイリスク・グループと見なし、コンドームの普及を勧めた。

しかし、実際の性交渉においてコンドームによる感染予防を行うか否かは、女性工場労働者の「個人の判断」に大きく委ねられた。つまり、女性性産業者に対する半ば強制的なコンドームの推進とは異なり、性交渉においてコンドームを使用しているかどうかを監視したり確認したりするような干渉は、彼女たちには行われなかった。一方、彼女たちへのコンドームの普及活動において、彼女たちが避妊や HIV 感染予防について男性と対等に話し合う力をもっていないことは看過されたままであった。HIV 感染予防対策を施行する人々の多くは、「性規範やジェンダーの問題は保健機関では対処できない問題である」とし、男女の不均衡な力関係についてほとんど考慮せず、コンドームの普及を勧めたのである。その結果、女性工場労働者の多くは、依然としてコンドームの使用について男性と話すことを躊躇している。

### 6-3. 「独占的愛」の思想とHIV感染予防の問題

女性工場労働者の多くがコンドームによる予防を行わない第三の理由は、それが彼女たちが理想とする「独占的愛」の思想と矛盾することである。彼女たちにとって、性のパートナーとなる男性は「独占的性関係」を約束した相手であり、そのような関係でコンドームの使用を求めることはその男性への不信感を示し、恋愛関係を動揺させ、さらには自分たちの理想さえも壊すことになると考えている。

しかし、「独占的關係」にあるという彼女たちの認識と実際の性的関係には、ずれがある。第4章第2節で述べたように、工場の若い男性のなかには、工場の女性を複数の相手の一人と見なしている人もいる。工場労働者の HIV 感染リスクを調査した他の研究報告においても、工場の若い女性は、工場の男性だけではなく近郊の専門学校に通う男子生徒からも、不特定多数の一人として選択され、女性性産業者の代替として見なされていることも報告されている (Cash et al. 1995; Ford and Kittisuksathit 1996; PATH Organization 1998)。また、北タイ感染症管理センターの報告では、工場の男性が恋人や女友達との性交渉においてコンドームを使用する確率は、女性性産業者との性交渉に比べて低いことも明らかになっており、工場の女性たちがきわめてリスクの高い性的関係にあることを裏づける (CDC 10 1999)。

「独占的性関係」という理想の性的関係を構築することを願う工場の女性たちの願望と、彼女たちを「快樂の性の相手」と見なす工場の男性たちの意識との違いに、彼女たちの感染リスクは生じている。工場の男性が工場の女性との性交渉においてコンドームを使用する確率が少なく、同時に複数の女性と性交渉をもつ可能性を考えると、工場の女性たちの感染リスクはきわめて高いと結論できる。

## 7. HIV 感染リスクと男女不平等——結語に代えて

女性工場労働者たちは、娯楽メディアが表象する性交渉を是とする異性関係に憧れ、その関係に「独占性」という条件をつけることで自分たちの婚前性交渉も正当化する。しかしその一方で、彼女たちは依然として性のダブルスタンダードが定めた規範に準じた自己像を表象しようとしている。娯楽メディアが伝える「近代的女性像」と性のダブルスタンダードにおける「良い女性像」の二つの女性像は、工場の女性たちにとってはまったく対立するものではなく、むしろゆるやかに繋がっていると考えられる。しかし、彼女たちが「伝統的な良い女性像」に束縛されている限り、男女間の性規範の矛盾は解消しないのであり、彼女たちはその不一致から生じるさまざまな性的・身体的リスクに曝され続けていると結論できる。

しかし、このような結論に工場の女性たちは異議を唱えるだろう。彼女たちが考える男女平等主義とは、女性の「正常な」セクシュアリティを「生殖役割」に限定し、女性が生殖と切り離されたセクシュアリティをもつことを否定してきた社会規範を見なおし、女性における性行動の変革を求めるような、西洋社会における「性の解放のモデル」とは異なるからである。つまり、女性が男性のように不特定多数の相手と性交渉をもつことを容認され、男性のように性的に奔放に振る舞うことで、男女間の不平等が解消できるとは、彼女たちは思っていない。むしろ、互いに「独占的な性関係」を築くことが、その性的関係における男女の立場をより平等なものへと導き、いずれは性のダブルスタンダードを変革すると彼女たちは考えている。

「女性の性行動が規制されていることは女性の性に対する抑圧ではなく、女性の身体をさまざまな危険から保護し女性の名誉を保つためである」という考えは、彼女たちの祖母や母の世代から変わっていない。H工業団地で働く女性たちの多くは、若い年齢で婚前性経験があっても、「快樂のための」性交渉をもつことを否定する。そして、性行為を自由に行う権利やコンドームを自由に要求する権利をもって男女平等が達成できるとか、あるいはそのような権利を得たいとは思っていない。規制のない性行為は、コンドームの使用を要求する力をもっていたとしてもやはりリスクの高いものだと考えている。エイズが蔓延する現代タイ社会においてむしろ大切なのは、男女が「独占的な性関係」を形成することだと考える。

確かに、彼女たちの思想がタイにおける男女関係に望み通りの変革をもたらすならば、タイの若者のHIV感染リスクは抑制できる。しかし、彼女たちのこのような願望が現実の性的関係とずれている限り、彼女たちのHIV感染リスクは発生する。

今後、H工業団地で若者たちを対象にHIV感染予防活動を実施する人々は、若者たちの間で複雑に生成するセクシュアリティを理解したうえで、彼ら/彼女たちのHIV感染リスクの軽減に取り組む必要があるだろう。

(お茶の水女子大学大学院人間文化研究科博士後期課程)

\*本研究は、タイ国国立研究協議会(National Research Council of Thailand)の許可を得て行われた。また、1997年から現在までの現地調査は、文部省科学研究費補助金(平成10年度、平成11年度、平成12年度)、トヨタ財団研究助成金(平成11年度)、笹川科学研究助成金(平成9年度)、そして第11回日本性教育協会学術研究補助金(平成11年度)により行った。本論文を作成するにあたり、お茶の水女子大学文教育学部、波平恵美子教授のご指導を賜りましたことを深く感謝いたします。調査地においては、工業団地で働く皆様、近郊の農村に住む皆様、そして北タイ感染症管理センターを初

めとする関係機関の皆様にご教示と調査への協力をいただきました。ここに記して感謝いたします。

## 注

1. L保健センターエイズ対策室長との個別インタビュー（1999年7月）。
2. 主要農産物は、竜眼（Lamyai）である。
3. L保健センターエイズ対策室長との個別インタビュー（1999年7月）。
4. L保健センター、L社会労働福祉センター、北タイ感染症管理センターなど。
5. タイの人々の性規範を性のダブルスタンダードで画一的に論じる傾向は、HIV感染予防対策を講じる諸機関においても強く見られる。たとえば、L保健センターやL社会労働福祉センターにおいても、女性工場労働者の婚前性交渉をタイの「伝統的性規範」から逸脱したものと捉え、婚前性交渉を行う女性には、女性性産業労働者と同様に、コンドームによる予防を徹底させなければならないと考えた。
6. L社会労働福祉センターの報告によると、H工業団地で働く工場労働者の約70%は北タイの出身である（1999年7月）。
7. 北タイにおける祖霊崇拝の先行研究においても、祖霊崇拝が女性の性を管理するだけでなく、女性とその親族にとって肯定的な役割をもっていたことが論じられている。たとえばディラニー（Delaney）は、「償いの儀礼」は、娘の両親が、娘と性交渉をもった男性を自分たちの祖霊集団の一員とする儀礼であると論じている（Cohen and Wijeyewardene 1984, p. 261）。また、ヘイル（Hale）は、祖霊崇拝は男性の性行動を抑制し、未婚の若い女性の身体を男性からの不正な性行為から守る役割があると論じている（Cohen and Wijeyewardene 1984, p. 261）。
8. Mills は、1987年から1990年の間に、東北タイの農村からバンコクに出稼ぎをする若い女性たちの生活世界についての研究を行った。
9. Cash et al. 1995; Ford and Kittisuksathit 1996; PATH Organization 1998.
10. チェンマイ家族計画協会の職員との個別インタビュー（1999年7月）。
11. チェンマイ家族計画協会が所蔵する、過去15年間の、同協会における家族計画のカウンセリングの実施経過をまとめた報告書によると、コンドームはほとんど推奨されていなかった（1999年7月の現地調査）。
12. チェンマイ家族計画協会専属医師との個別インタビュー（1999年7月）。

## 参考文献

- Atkinson, Jane M. and Shelly Errington, eds. *Power and Difference: Gender in Island Southeast Asia*. Stanford: Stanford University Press, 1990.
- Boonchalaksi, Wathinee and Philip Guest. *Prostitution in Thailand*. Bangkok: Mahidol University, 1994.
- Cash, Kathleen. Bupa Anansuchatkul and Wantana Busayawong. *Experimental Educational Interventions for AIDS Prevention among Northern Thai Single Migratory Factory Workers*. Women and AIDS Research Program, no. 9. International Center for Research on Women, 1995.
- Cohen, Paul T. and Gehan Wijeyewardene. "Introduction: Spirit Cults and the Position of Women in Northern Thailand." *Mankind*, special issue 3, 14 (4): 249–262, 1984.
- Fongkeaw, Warunee. *Early Adolescent Girls in Transition in a Peri-urban Northern Thai Community: Perceptions of Gender Role and Sexuality*. Ph.D. Dissertation, University of Washington, 1995.
- Ford, Nicholas and Sirinan Kittisuksathit. *Youth Sexuality: The Sexual Awareness, Lifestyles and Related-Health Service Needs of Young, Single, Factory Workers in Thailand*. Institute for Population and Social Research, Mahidol University, 1996.
- Ford, Nicholas and Suporn Koetsawang. "The Socio-Cultural Context of the Transmission of HIV in Thailand." *Social Science & Medicine*, 33 (4): 405–414, 1991.
- Knodel, John et al. "Thai Views of Sexuality and Sexual Behavior." *Health Transition Review*, 6: 179–201, 1996.
- Lyttleton, Chris. "Messages of Distinction: The HIV/AIDS Media Campaign in Thailand." *Medical Anthropology* 16: 363–389, 1996.

- Mills, Mary B. *Thai Women in the Global Labor Force*. New Brunswick: Rutgers University Press, 1999.
- Muecke, Marjorie A. "Mother Sold Food, Daughter Sells Her Body: The Cultural Continuity of Prostitution." *Social Science & Medicine*, 35 (7): 891–901, 1992.
- Muntarbhorn, Vitit et al. *Status of Women: Thailand*. Bangkok: UNESCO Principal Regional Office for Asia and the Pacific, 1990.
- Office of Communicative Disease Control Region 10, Chiang Mai (CDC 10). A Report presented to an AIDS Trainer's Workshop in Chiang Mai, organized by Faculty of Nursing, Chiang Mai University, 1999.
- Ong, Aihwa and Michael G. Peletz, eds. *Bewitching Women, Pious Men: Gender and Body Politics in Southeast Asia*. Berkeley: University of California Press, 1995.
- PATH Organization. A Final Report on Adolescent Sexual Behavior (in Thai), 1998.
- Shevasunt, Somphong and Dennis Hogan. *Fertility and Family Planning in Rural Northern Thailand*. The Community and Family Study Center, the University of Chicago, 1979.
- Sumalee Bumroongsook. *Love and Marriage: Mate Selection in Twentieth Century Central Thailand*. Bangkok: Chulalongkorn University Press, 1995.
- Truong, Than-dam. *Sex, Money, Morality: Prostitution and Tourism in Southeast Asia*. London: Zed Books, 1990.
- Turton, Andrew. "People of the Same Spirit: Local Matrikin Groups and their Cults." *Mankind*, special issue 3. 14 (4): 272–285, 1984.
- Van Esterik, Penny and John Van Esterik, eds. *Gender and Development in Southeast Asia*. Canada: Canadian Council for South East Asian Studies, 1991.
- Weniger, Bruce et al. "The Epidemiology of HIV Infection and AIDS in Thailand." *AIDS* 5 (supplement 2): S 71–85, 1991.

## 〈研究報告〉

# 湯浅年子博士の科学と人生

——パリに生き、真実を求め続けた物理学者の軌跡——

山 崎 美和恵

## はじめに

この報告は、お茶の水女子大学ジェンダー研究センターの研究プロジェクトの一つ、「自然科学とジェンダー」において、「女性と自然科学」に関する研究に資するために、湯浅年子博士の生涯と学問を紹介するものである。

湯浅年子は、フランスを活動の場として原子核研究一筋の道を貫き、大きな業績を挙げて国際的に活躍した我が国初の女性物理学者である。第2次世界戦争を挟むきびしい時代に、多くの困難に遭遇しながら辿った道は、大きな感動を与えずにはおかない。

1980年に湯浅が他界してから20余年になるが、この間に湯浅について語られることは決して少なくはなかった。パリにあった膨大な遺品が遺族からお茶の水女子大学女性文化資料館（その後女性文化研究センターとなり、現在はジェンダー研究センター）に寄託されて、松田久子氏が中心となって、その分類・整理が行われ、1993年に『湯浅年子資料目録』<sup>g2)</sup>、98年には『湯浅年子資料目録 続』<sup>g3)</sup>が刊行された。95年には、『湯浅年子 | パリに生きて』<sup>f6)</sup>が刊行さ

れたことを機に、「湯浅年子メモリアル・コンファレンス」<sup>h3)</sup>がお茶の水女子大学で開かれ、湯浅の生き方が多くの人々の感動を呼んだ。98年の「ラジウム発見百周年記念行事」<sup>h5)</sup>の催しにも女性物理学者の先駆者として登場した他、湯浅を紹介する文や講演はかなりの数に上っており、ビデオ<sup>h4, h5)</sup>もつくられている。しかし、それらを見渡してみても、湯浅が命をかけたといえる研究活動を、その生き方とともに知るための、最低十分な“一つ”と言えるものが今なお欠けているように思われるのである。前記の正・続の資料目録にも研究業績のまとめや研究内容の簡単な紹介文が載せてはあるが、まとまりのある一つの形にはなっていない。

『パリ随想』3部作をはじめとする多くの著書、寄稿を遺している湯浅は、研究についても物理学会誌に「稀少現象を探って来た道を振り返って」<sup>d3)</sup>と題するかなり詳しい解説を書いている。研究論文も加えてそれら全てに目を通せば、湯浅の科学と人生の全貌が把握できるであろうが、それはかなり大変なことに違いない。そこで、本稿では、研究活動を軸とし、短い文の中に足跡を凝縮することを試みた次第である。研究場所、研究主題によって生涯を区分し、最小限の解説とともに研究内容を簡単に説明しながら、その間の身上的なこと、社会的なこと、他の人々とのかかわり合いについては、研究活動に



オルセー原子核研究所で  
(1960年頃)

直接関係するもの、係わりが深いものだけに絞って取り上げる。ただし、1節では物理学に進むまでの道すじを、最終部の10節では、研究活動からはややそれている文化活動の概略を述べることにした。また最後に、年譜、著作リスト・参考資料及び論文リストを付け加えた。

\*文中の(No.)は論文リストに付してある論文番号である。番号a1～h5は著作リスト・参考資料に付した番号である。各節の内容とくに関連が深い著作物をリストから選んで、その番号を各節の冒頭に参考として挙げた。さらに著作物から直接的に文中に引用した文章に対しても、冒頭の番号と重なっている、いないに係わらず、その番号を右肩に注として示した。

## 1. 物理学を志すまで (1909/12～1931/3)

[参考：c4, a6のあとがき]



東京女高師附属高等  
女学校入学の頃  
前列中央が湯浅

湯浅年子は1909年(明治42年)12月11日、東京・上野公園の北側に広がる下谷区桜木町に、兄2人、姉3人、弟1人の7人兄弟の6番目として生まれた。父は福井県の出身で、東京大学工学部機械科を卒業、当時は農商務省の特許局に勤めていた。母は江戸後期の歌人で国学者の橘守部を曾祖父とする、江戸文化の伝統を伝える家の出であった。湯浅が満4歳半の頃家が類焼に遭い、一家は全く雰囲気異なる山の手の牛込加賀町に移り住んだ。湯浅が市ヶ谷小学校に入学して間もない頃、父は勤めを止めて、家で「完全自動製糸機」の発明に没頭し始め、10年がかりでそれを完成させた。湯浅は、母の好んだ茶の湯、琴、三味線、歌舞伎などの伝統文化に馴染みつつ育ち、とくに和歌は後々まで湯浅の運命に寄り添いながら、大きな慰めや力となって行く。

湯浅は、何故物理学を選んだのかと尋ねられると「何となく自然に」と答えていたが<sup>c4)</sup>、父の影響によるところが大きいことは確かである。父は子供達を自分のまわりに集めて、ニュートンやエジソン等の科学者の話を、またあるときはアインシュタインに会ったときのこと等を、熱をこめて話して聞かせた。湯浅は病弱で、幼い頃あまり外に出してもらえなかったが、身の回りにさまざまな不思議なことを見つけ出して、それらを一人であれこれと考えて過ごすことが多かった。例えば、氷の表面から蒸気がたち上がっている不思議や、鳳仙花の実が種を弾き飛ばす力の謎など……。しかし、次々に現れる不思議な自然現象が、考えれば考えるほど分からなくなって行く。湯浅は好奇心が強く、何でも突き詰めて考えなければ気が済まない少女であった。学校へ進んでからの授業でも、湯浅の「何故？」にまともには答えてもらえず、納得いかないまま終わらされてしまうことが多かった。もっとも、先生が満足のいく試験の答案を書くことは何でもなかったが、「本当はどうなのだろう」という不満がいつも残っていた。

小学4年になって愛日小学校に転校し、卒業後、東京女子高等師範学校附属高等女学校に入学する。国語が得意で文科に進むと思われていたのに、卒業して東京女子高等師範学校(東京女高師、現お茶の水女子大学)理科に進んだ。1、2年生の頃は数学に興味をもち、「難しい問題の美しい証明ができたときなど、この学問のもつ不思議な魅力にあやしいほどひかれた」と述懐している<sup>c4)</sup>。また、始めて顕微鏡で、ムラサキツユクサの雄しべの細胞の列を見たときの感動、蝶の鱗片を見たときの驚き。保井コノ教授の遺伝学、細胞学の講義を、いつも緊張して聞き入った。自然界の神秘、その美しい秩序、それを探る道こそ、自分の仕事と思い始める。しかし、幼いときから缶切り一つ、小刀一つ持たされること

なく育った湯浅は、顕微鏡用のプレパラートを作るのにも難渋し、生物学は自分には向いてないと思い定めて物理学を選んだとき、「物理が私の本然の仕事だった」と感じたという<sup>e4)</sup>。幼いときから不思議さを追求して止まない執拗さが、自然現象の根源を追求する物理に向かわせたのであろう。そういう意味が「何となく自然に」という言葉の裏に隠されていたのである。

湯浅が東京女高師を卒業した1931年(昭和6年)、女性に門戸を開いていたのは、東北大学、北海道大学、九州大学、東京と広島文理科大学だけであった。湯浅は、地方に出ることを心配する母に気遣いして、開校3年目の東京文理大物理学科に入学、物理では最初の女子大学生となった。



東京女高師入学の頃、(1927年(昭和2年))  
前列中央、両手を前方で組んでいるのが湯浅

## 2. 原子分子分光学的の研究——東京文理科大学で (1931~1939)

[参考：c3, c4, e5, d3]

「物理学とは一体どういう学問なのであろうか」、何事もつきつめていかなければ気が済まない湯浅は、一時期、物理学の根源にとらわれてしまい、自然の認識が個人の認識に係わっているとしたら、その実在性とは……等々悩み始め、人間の論理の絶対性を先ず究めなくてはと、哲学に変わることを真剣に考えたこともあった<sup>e3)</sup>。

卒業研究のテーマには原子分子分光学を選んだ。浅越寛一教授の「実験感覚に共鳴して」ということもあったが、「自分にできないこと、判らないものを選びたがる性情から、実験を選ぶようになってしまった」と述懐している<sup>e4)</sup>。不得手な実験への怖れを克服してやることの楽しみが湯浅を引きつけてい



原子分子スペクトルの実験中  
東京文理大で(1934年頃)

たのかも知れない。あるいはまた、原子や分子のスペクトルの、その美しい色の配列の中に潜んでいる奥深い自然の秩序、それを探り出す研究に惹かれるところがあったのであろう。アンチモンやスズの原子スペクトルに、圧力の変化がどのように影響するかを調べ、それを卒業論文として、1934年に東京文理大を卒業、同大学の助手として研究の道に踏み出した(No. 1, 2)。そして、フッ化水素、フッ化ケイ素などのハロゲン2原子分子のスペクトルを詳細に分析して、分子の結合の仕組みやエネルギー構造を明らかにすることを試みていた(No. 3~6)。在学中こそ表面的には女子も男子も同等に扱われたが、卒業してみると、女性に対する一般の学者の差別観は根強く、女子は助手には採用しないという内規まであったという。学閥、大学閥、学内の軋轢等も深刻で、「女子に何ができる?」という気分は暗然のうちに身にしみて感じられ、湯浅は、望む研究所で思う存分研究できないことを改めて思い知らされる<sup>e5)</sup>。一方、分光學

にも次第に物足りなさを感じるようになってくる。それは、分子スペクトルの詳細が要求されるにつれて、大学の分光器では対応できなくなったこと、分光学は、学問的に応用的な性格が濃くなり、化学の分野の研究に移行していったこと等による。湯浅自身、もっと自分を燃焼し尽くすような仕事をしたかった。

そんな重い気分のなかで、1935年には私立の東京女子大学の講師、37年には母校の東京女高師の助教授になったが、自分は教職に向いていないと自認し、残る一つの可能性によりすがる思いで、文理大で研究を続けていた。

一夏を大学の図書室にこもって勉強していた折、たまたま手にとったフランス科学学士院の紀要に見出したジョリオ=キュリー夫妻の論文に、文字どおりめくるめくほどの感激を覚えた。人工放射能の発見・確認について連続的に発表された論文にみる、簡明ですっきりした研究方法、明快でゆるぎない記載。湯浅は夢中になって読みながら、夫妻のもとで研究することができれば、この苦悩から脱却することができるかも知れないと、フランスへ行く望みをつのらせていった。

ベクレルが放射能を発見したのが1896年、キュリー夫妻がラジウムを発見したのが1898年、プランクが量子仮説を提唱したのが1900年末の、まさに20世紀が明けようとする時で、ここに原子、原子核、素粒子の物理の、20世紀のめざましい進展が始まった。原子分子スペクトルの研究は量子力学の黎明期、1910~20年代には、量子力学の考えを立証し、原子の構造を解明するという物理学の最先端の研究対象であった。1925年、量子力学の成立をみてからは、学界の関心は原子核物理に集まっていった。放射能の発見以来、原子核の $\alpha$ 崩壊や $\beta$ 崩壊の研究は盛んになされていたが、1911年ラザフォードが原子核の存在を確認、ウィルソン霧箱も発明されて、それによる $\alpha$ 線、 $\beta$ 線の飛跡を観測して原子核の構造を探る研究が、原子核物理の中心になっていった。中性子が発見され、原子核が陽子と中性子からできていることが分かったのが1931年である。キュリー夫人の長女イレヌとその夫フレデリックのジョリオ=キュリー夫妻 (Irène et Frédéric Joliot=Curie) が、キュリー夫人が創設したラジウム研究所で、 $\alpha$ 線をホウ素やアルミニウムなどの原子核に照射することによって人工的につくられた窒素やリンが放射能をもつこと、つまり人工放射能を発見したのが1934年初頭であった。それは、ほぼ全ての元素に放射性を持つ同位元素をつくることを可能にし、物理学や生物学にとって飛躍的な進展を約束する大発見であった。その娘夫婦の研究成果を大きな喜びをもって聞いたキュリー夫人は、その約半年後にこの世を去っていた。

湯浅は、ジョリオ=キュリー夫妻のいるラジウム研究所へ行き、原子核物理に打ち込むことで、自らの力を伸ばす最後の機会が与えられるかも知れないと、一筋の希望を見出したのであった。

その頃、フランス外務省で、1年1回、専門学校以上の学府の教員の中から留学生を選抜して、2年間フランスに招く制度があった。湯浅は、両親から費用を出して貰うのではなく、自分の力でフランス行きを実現することができるとそれに応募することにした。

1938年、フランス語を始めてわずか3ヵ月後に受けた試験では、筆記試験には合格したが、口頭試験で落ちてしまった。生まれて始めて落第の憂き目をみたが、湯浅はこの不合格を後になって感謝す



パスポートの写真  
1940年(昭和15年)



ることになる。もしそのとき合格して渡仏していたら、不自由な言葉のためにずいぶん研究に不便をしたであろうからと。その翌年再び試験を受けて合格、9月6日にフランスへ出立することが決まった。が、9月1日のドイツ軍のポーランド侵入、これに対する9月4日の仏・英のドイツに対する宣戦布告、つまり第2次世界戦争の勃発によって出発は延期されてしまう。それから4ヵ月半後、「自分の責任において危険を覚悟の上なら出発してよるしい」というフランス大使館の通知を得たときは、父が病に倒れていて、湯浅はフランス行きをあきらめようとしていた。病床の父はしきりに留学を勧め、ようやく決心してフランス船の2等船客となって神戸港を出立したのが、1940年(昭和15年)1月26日であった。上海、香港、サイゴン、シンガポール、スエズを経て、3月1日にマルセイユ着。翌日パリ着。黒一色に塗られた街の暗さにパリは戦時下にあることを実感させられた。

### 3. β崩壊の研究——コレジ・ド・フランス原子核化学研究所で(1940/3~1944/8)

[参考：c3, e5, e12, f6, d3]

戦時下のパリではラジウム研究所も軍の管理下に置かれ、外国人は入るのが困難な状況であったが、湯浅の懸命な訴えが実り、ポール・ランジュヴァン教授の好意やジョリオ=キュリー夫妻の尽力を得て、コレジ・ド・フランス原子核化学研究所(Collège de France, Laboratoire de Chimie Nucléaire)で所長フレデリック・ジョリオ=キュリー教授のもとで研究ができることに決まったときは、すでに4月の半ばを過ぎていた。

原子核化学研究所は、1935年、ジョリオ=キュリー夫妻が人工放射能の発見によってノーベル化学賞を受けたのを一つのきっかけとしてコレジ・ド・フランスに創設され、37年、F.ジョリオが所長に就任した。人工放射性元素は、原子核の構造や反応を探る研究に欠かせないものであると同時に、生物学や医学への応用に期待が高まって、その重要性を増しており、研究所には、ヨーロッパのみならず世界各地から研究者が集まるようになって、当時、世界でもっとも注目される研究所の一つであった<sup>2)</sup>。

4月19日、ボストン大学のハインズ氏と共同研究をはじめた。中性子をベリリウムにあてたときに出来るヘリウム(<sup>5</sup>He)の安定性を調べる研究であった。

湯浅は真摯に研究に専念する研究員達の姿に、「これこそ私が望んだものだった。女性であることも、異国人であることも捨象されて、ここでは研究だけが生き物のように成長して行く」。「私は研究したいのです、という言葉が、すべてにまさって権威のあるものだった。祖国で経験したことのない魂の自由さを味わった。……私は本当にはじめて救われた」と語っている<sup>3)</sup>。しかし、やっと迎えることができたこの至福の研究生活は、わずか3週間あまりで崩れ去る運命にあった。ドイツ軍の進攻によって緊急事態に巻き込まれ、研究所が一度ならず閉鎖されてしまうのである。簡単な推移を挙げると……。

5月10日、ドイツ軍がパリに迫り、パリ市民の避難が始まる。研究所内もあわただしくなる。17日、ラジウム等の重要物資の疎開が始まる。19日、パリに危険が迫り、ジョリオ教授の勧告を受けてボルドーに避難する。30日、研究できずに日を送る辛さを「パリの研究所で爆弾のもとで死のうと悔いがないから、呼び戻して下さい」とジョリオ教授に訴える。31日、ジョリオ教授から「その覚悟なら一緒に死にましょう」との電報を受け、深夜パリに戻る。ハインズ氏はアメリカに逃げ、湯浅は単独でジョリオ教授から指導を受けることになった。6月7日、ジョリオ教授からウィルソン霧箱の指導を受け、霧箱内に見るα線の飛跡の美しさに感動する。

6月9日(日)の夜、「パリは危険となった。全ての官公立教育機関は閉鎖される。市民は一刻も早くパリを脱出せよ」との緊急放送。10日、研究所閉鎖、パリ脱出の便もなくなり、大使館官邸に避難する。11日、研究所から重要な研究試料、物資、実験器具がフランス中部に移される。13日、フランス軍はパリを放棄、パリは無防備都市となる。14日、パリ陥落、ドイツ軍パリ入城。22日、休戦条約が締結され、パリを含むフランス東北部はドイツの占領下に入り、研究所はドイツ軍の管理下に置かれることになる。



ジョリオ=キュリー夫妻 (1934年頃)

なす術もなく待つしかなかった湯浅であるが、8月半ば、ジョリオ教授から、ドイツ科学者と共同研究をすること、純粹研究であること、許可なく成果を発表しないこと等のドイツ側の条件を受け入れて、研究所再開を決断したことを知らされ、湯浅もパリに留まって研究することを決意する。研究所に実験器具などが戻ってきて、研究が再開されたのは9月半ばであった。

湯浅はジョリオ教授の指導のもとに、助手のベルトロー氏と共同研究することになった。ジョリオ教授が考案した低圧ウィルソン霧箱によってTn(トロン、ラドンの同位元素)やAn(アクチノン)が1次 $\alpha$ 崩壊に続いて2次 $\alpha$ 崩壊した際の、後退核の反跳と $\alpha$ 粒子の飛程とを観測して、崩壊過程のエネルギーや運動量の変化を、とくに霧箱内の水素原子と後退核の衝突現象の影響に注目して調べようとするものであった。非常に難しい実験であったが、無我夢中で実験を重ねて、ベルトロー氏と共著の来仏第一号の論文を専門誌 *Comptes Rendus* (C.R.; コント・ランデュ) に提出したときはすでに春となっていた(No. 7, 8)。占領後一年ほど経って学術雑誌の刊行も、各分野の学会もようやく始まったところであった。

ジョリオ教授は研究も活動もドイツ軍当局によって絶えず監視され、自身の研究も断たれてしまっていたが、放射線の動物への影響を調べたり、研究指導に当たったり、ドイツ側に疑念をもつ余地を与えないように、表面的には極めてオープンに振る舞っていた。したがって逆にこの時期が、湯浅にとっては幸いしたといえるであろう。教授がひそかに抵抗活動を図っていることは察知していたとしても……。

占領下の社会情勢は、次第にきびしさが目立つようになり、捕縛されて投獄される者、ドイツに送られ、生死の判らなくなった科学者の名もささやかれるようになった。学生たちが占領軍と衝突して、大学が閉鎖されることも起こった。石炭や食料の不足が深刻化して、留学生の生活も苦しさを増していった。



コレジ・ド・フランスの屋上で (1941年頃)

不穏な社会状況の厳しさに耐えながらも、ジョリオ教授から直接に指導を受けるといふ、湯浅にとってはまたとない充実した日々が続いていった。研究所では、研究者自らが器械を設計し、図を引き、ときにはコイルを巻き、ガラス細工をする。化学的操作も、結晶磨きも、技師と共に、あるいは独りで自ら手を下さなければならない。測定は勿論、自分で直接行う。湯浅にとってこの上ない修練の場となったわけで、後年の湯浅が、いくつもの測定装置を自

ら工夫・設計して、それによって新しいすぐれた研究成果をあげて行き、また他の研究者の仕事に対してもその装置が大きな貢献をするとは、当時の湯浅自身、思いも及ばぬことであつたろうが、この時期の経験が原点となつたに違いない。

湯浅の研究テーマは、ようやく作動しはじめたサイクロトロンによって得られる人工放射性元素の、 $\beta$ 線スペクトルに移つた。荷電粒子を加速して原子核を衝撃するためのサイクロトロンは、すでに1930年ローレンス(米)によって發明されていたが、望むような人工放射性元素を得るためには不可欠な装置で、40年、ヨーロッパで最初のサイクロトロンが研究所に設置されたばかりであつた。

湯浅は、これから10年以上にわたつて $\beta$ 崩壊の研究に取り組むことになるので、当時の $\beta$ 崩壊についての問題点に簡単に触れておく。 $\alpha$ 崩壊では、核内のエネルギー準位間の遷移に伴つて放出される $\alpha$ 粒子(He原子核)のエネルギーは、それら準位間のエネルギー差に相当するほぼ一定値である。しかし $\beta$ 崩壊で放出される $\beta$ 粒子(電子e)のエネルギーは連続的に分布するさまざまな値をとり得ることが、 $\beta$ 放射能の発見以来の難問題であつた。その解決に向かつてW・パウリが、 $\beta$ 崩壊では電子とともにニュートリノ( $\nu$ )が放出されるという仮説を提唱したのが1931年である。ニュートリノは質量がほぼゼロの中性粒子で、観測機器で直接捉えることはできない。ニュートリノ仮説を実証するためには、 $\beta$ 崩壊を起こす機構、つまり核内の核子(陽子p, 中性子n)と電子とニュートリノの相互作用の型を仮定して、どんな確率で、どんな $\beta$ スペクトルが得られるか、を理論的な考証によって予測し、実験で確かめなければならない。 $\beta$ 崩壊に関するフェルミ理論が出されたのが1934年、以降、相互作用の入れ方によってフェルミ型(核のスピンの変わらない転移。ベクトル型)、ガモフ-テラー型(スピンが変わる場合も含む。軸ベクトル型)、あるいは他の型(コノピンスキー-ウーレンベック型等)によって、 $\beta$ 崩壊が起こるといふ予測が出されて行く。一方で1934年の人工放射能の発見以来、 $\beta$ 放射能をもついくつもの原子核がつくられるようになり、その崩壊の型を決定して、崩壊の仕組みを解明しようという取り組みが、日本を含む世界の多くの研究機関で始められていた。 $\beta$ 崩壊の研究は、素粒子・原子核の基本的性質を知るために、その解明が待たれていゝ世界的に最先端の研究であつた。



霧箱写真の1例(過飽和状態の気体中を荷電粒子が通過すると、経路に沿つて霧が発生する。磁場中で荷電粒子は円弧を描き、それから荷電の正負や運動量が分かる。)



フランス国家学位記 理学博士(1943年12月6日)(1947年交付)

湯浅は、単独で実験に挑むことになったが、それはジョリオ教授から1対1で指導を受け、討論し、自身の力とアイデアをも試すという、またとないチャンスとなった。放射線源の数も少なく、 $\beta$ スペクトルの詳細もまだ不明であったこの時代、湯浅は先ず測定精度を挙げるために、放射性元素を濃縮することからはじめた。サイクロトロンによって寿命が短い $^{76}\text{As}$ と $^{52}\text{V}$ を作り、研究所の化学研究部長P・シュー博士と共同で、それをスチラード法によって濃縮することに成功した(No. 11)。次いでそれらの $\beta$ スペクトルの詳細な観測と綿密な分析を行って、崩壊定数、 $\beta$ 線のスペクトル分布やエネルギーの上限等を決定し、フェルミ理論との比較検討を行った(No. 9~11)。それらの確かな分析と結果は、他の研究者達に引用され、研究の進展に寄与するところが大きかった。湯浅は、その成果をまとめて学位論文「人工放射性核から放出された $\beta$ 線連続スペクトルの研究」(No. 12)を提出し、1943年12月6日、学位審査に合格してフランス国家理学博士(Docteur ès Sciences Physique)の学位を得た。

この研究生生活の中で、湯浅は悲運・非情に何度も見舞われている。その第一が1941年1月の父の他界である。訃報は2ヵ月以上も遅れ、それを伝える母の手紙は5ヵ月も遅れて届き、湯浅自身その事実を受け入れ難く悲痛な気持ちをこらえて実験と闘っていた。ジョリオ夫妻の強い暖かいアドバイスが湯浅を立ち直らせ、また短歌を詠むことで救われもしたようである。第二に、占領政策がきびしさを増し、ジョリオ教授がゲシュタポに連行されることが起こったり、実験器具に不自由を来したり、知人や友人が危険に遭遇したりして、不安と緊張の解けることがなかった。第三に1941年12月8日に太平洋戦争が起こり、仏領印度支那にまで日本軍が進出して、日本との関係が険悪さを増していた。ただしジョリオ夫妻初め、研究所の人々、宿舎の人々は湯浅に対して以前に変わらぬ友好を示してくれていたが……。

1944年6月、抵抗運動の責任者としてその身に危険が迫っていたジョリオ教授は地下に潜行する。一方英米連合軍は、ノルマンディーに上陸。パリ進攻が迫りつつあり、日本大使館は邦人に退去勧告を出すに到っていた。

湯浅は学位取得後さらに装置に工夫を重ねて、空襲が激しさを増す中でその作製を続けていたが、ついに邦人最後の退去勧告によって、8月15日、ベルリンへと移動させられてしまう。

#### 4. 二重焦点型 $\beta$ 線分光器の作製——ベルリン大学付属第一物理研究所で(1944/8~1945/6)

[参考：d3, f6]

1944年8月、ベルリンの避難所生活で、「すべての希望は無惨に踏みにじられてしまった」と研究の手だてをまったく失ったことを嘆きながら、湯浅はやがて持ち前の行動力を発揮して研究を可能にして行く。ベルリン大学に出かけ、O・ハーン博士の消息を得て手紙を出し、博士のもとへ出発しようとした矢先、その地に戦火が迫り、博士からベルリン大学付属第一物理研究所のゲルツェン教授を紹介される。そして同教授の好意で助手のポストを与えられて、ベルリンのはずれにある同研究所に通い始め、12月中旬から $\beta$ スペクトロメーターを作り始めたのである。湯浅はここでも、科学者として通じ合えるよこびや、そして戦争という大きな力のもとで互いに解り合える者のみの知る悲しみを、分かち合えるという感覚を持ち得たのであった。

定期便の如く訪れる空襲を受けて廃墟のようになった研究所で、静電場と磁場を組み合わせた、恐らくは世界初の二重焦点型 $\beta$ 線分光器を作り続けた。その装置は、フランスで挑んでいた研究、すなわちRaEからの $\beta$ 線の中に電子と異なる質量を持つ正電荷粒子が観測される現象の解明に取り組もうと、質

量と運動量が同時に測定できるように設計したものであった。しかしそれが完成した4月初めは、ベルリンを挟んで西から米軍が、東からソ連軍が総攻撃を開始しようとしていたときでもあった。4月半ば、ベルリンから60キロも離れたマールスドルフに避難させられることになり、ゲルツェン教授とも研究所とも別れなければならなくなった。ゲルツェン教授が、「あなたがこの分光器を使って平和の戻ったところで仕事ができるのは一体どこでしょう」と言いながら手伝って包装された $\beta$ 線分光器は、リュックサックに入れてずっと持ち運ぶことになった。

湯浅は $\beta$ 崩壊の理論的検討も始めていた。ドイツ語の論文も書いたが発表の手だてでは得られなかった。研究が出来ない状況で、癒しのバイブルとして読み継いでいたのが、4年前、父の他界を知って悲痛に沈んでいたとき、ジョリオ夫人が「私も早く父を失いました」と言いながら静かに手渡してくれたマリー・キュリー著『ピエール・キュリー』であった。そしてピエール・キュリーの言葉を日記に書き留めている：「どんなことが起ころうとも、たとえ魂のない肉体になったとしても、やはり研究し続けなければならないだろう」。またある日の日記には「エーヴ・キュリー著『マダム・キュリー』を読みながら、涙の出るにまかせる」とも書いている。

5月2日、ベルリン陥落。5月9日、独軍全面降伏。5月18日、シベリア経由で日本へ送還されることになった。5月25日、モスクワ通過。6月3日、オトポールでソ連と別れ、満州里に着く。

## 5. 原子核研究禁止令——東京女高師で (1945/7~1949/2)

[参考：d3, f6]

日本海を渡って6月30日敦賀上陸。苦渋、苦難に満ちた帰国となった。東京の空襲で姉の一人と姪の一人を失い、弟は重傷、そして母は重い病の床にあった。心痛のうちに、7月23日、母逝去。

湯浅は東京女子高等師範学校教官に復帰、一年生の疎開先である長野県中込に着任する。間もなく広島に新型爆弾が投下されたことが伝えられたとき、湯浅にはそれが原子爆弾であることがすぐ分かって、生徒達にそれを語った。しかし湯浅自身、原爆がこれほど早く作られるとは思ってもいなかった。8月15日の終戦をその疎開先で知り、東京に帰るが、住む家はなく、女高師の焼け残った校舎の一隅に仮住まいすることになる。

湯浅は、フランスで、ドイツで、研究を渴望した自分を忘れてはいない。乏しい研究費を工面して、殆ど設備のない、水にも電気にも不自由な女高師の一室に放射性元素の微量分析機器を整え、何とかRaE源を得ようと試みていた。また日本のラジウム鉱石の所在調査をすすめていたりしていた。これはジョリオ夫人が「あなたが日本へ帰ったら、ぜひラジウム研究所をつくるように」と、そのラジウム研究所のためにキュリー夫人の検定による標準ラジウム塩を手渡された、その夫人の期待に応えようとするものであった。

一方、ベルリンで作り上げリュックに入れて持ち帰った $\beta$ 線分光器で、RaEからの $\beta$ スペクトルを研究することを決意し、終戦半月後の8月末には早くも理化学研究所(理研)に仁科芳雄博士を訪ねて、研究囑託としてサイクロトロンを使って実験ができるように準備を進めていた。日本では1937年、すでに小型サイクロ



東京女高師の実験室で  
(1946年頃)

トロンが理研と大阪大学とで完成していた。理研ではさらに大型サイクロトロンの建設に掛かり、44年には作動し始めていた。核分裂発見のニュースがもたらされた39年から、超ウラン元素の研究、核分裂の研究も始められていたが、核エネルギーを爆弾に使う可能性が指摘され出した40年頃から、米英はドイツがそれを手がけるのを恐れて研究成果を機密とし、さらに太平洋戦争が始まって日本は世界の原子核研究の情報を得ることができなくなってしまった。そして、45年8月6日、広島への原爆投下には一同大変な衝撃を受けたという。

9月22日、GHQ（米軍総司令部）によって日本の原子力研究が禁止された。その後サイクロトロンでアイソトープをつくり、それを用いての医学・生物学の研究をすることはGHQの了解を得たにもかかわらず、11月25日、米駐留軍により理研の大小のサイクロトロン、および周辺の主要機器は破壊され、東京湾に投棄されてしまった。大阪大学、京都大学のサイクロトロンも同様に廃棄された。しかしこの措置は、米軍部の原爆開発を恐れての先走った過ちであったことが後に判明した。



物理学講義中の湯浅（1948年頃）  
東京女高師本館3階 物理学講義室で

実験の開始に備えて理研に運んでおいた変圧

器や、メーターなども捨てられてしまって、湯浅は実験の手段を全く奪われてしまった。ベルリンで作製した $\beta$ 線分光器はまだ理研に運んでいなかったが、その分光器で行うはずであった実験は不可能となった。そこで、電子と異なる質量をもつ粒子の存在について新たに考察を加えて発表し（No. 13）、また、ベルリンの避難所で始めていた $\beta$ 崩壊の理論的検討に取りかかり、フェルミ理論が予測するスペクトル分布の形を与えるフェルミ関数を計算して学会に発表、論文にも書いた（No. 14）。ジョリオ夫人から贈られた1mgのラジウム塩は、後日広島大学の核生物医学研究所に寄贈されたという。

湯浅は実験を阻害された苦悩を抱えながら、講義に、研究に、各種委員会に、会合に、講演に、執筆に、人々の世話に、大方の人の活動をはるかに超えた多忙な日々を送っていたが、やがてジョリオ教授から電報が届いた、「ご無事をよろこぶ。ふたたび研究をはじめましょう」と。

まだ大使館も設置されていないフランスへの渡航には、多くの困難があったに違いないが、ジョリオ教授の尽力によってそれが可能となり、1949年2月、貨客船で横浜を出航した。ル・アーブル港経由でパリ到着したのは5月5日であった。

## 6. 原子核分光学の研究——コレジ・ド・フランス原子核物理・化学研究所で（1949～1957）

〔参考：d3, a6, e10, f7〕

戦後のフランスにおける研究状況の変化は湯浅の予想を超えたものだった。ジョリオ教授は政府の原子力長官として原子炉建設に、一方では平和運動の指導者としての活動に多忙を極めており、ジョリオ夫人は原子力委員として活動する一方で、ラジウム研究所長として研究の指導にあたりながら、新しい研究所建設にとりくんでいた。

湯浅はCNRS (Centre National de la Recherche Scientifique 国立中央科学研究所) の研究員として再びコレジ・ド・フランス原子核物理・化学研究所 (Le Laboratoire de Physique et Chimie Nucléaire, もとの“原子核化学”から“原子核物理・化学”に変わった) で、ウィルソン霧箱を用いての $\beta$ 崩壊の研究を再開した。はじめのうちこそ5年間の空白の大きさを嘆いていたが、次第に本来の力を取り戻し、研究所での地歩を徐々にかためて行く。実験の感覚を取り戻した6月頃には、ジョリオ夫妻の長女で研究員として出発したばかりのH・ランジュヴァン=ジョリオ (Hérène Langevin=Joliot) 夫人に霧箱実験の指導をしている。

表題にある原子核分光学というのは、原子が出す光のスペクトルから原子の構造を知る分光学に対して、原子核が出す $\alpha$ 線、 $\beta$ 線、 $\gamma$ 線の分析から、原子核のエネルギー構造の詳細を研究する分野である。原子内の電子が特定の量子数やエネルギーをもつ軌道、つまりエネルギー準位をもち、それらの間の遷移によって特定の光のスペクトルが得られるように、原子核の内部も特定のエネルギー準位をもつ殻構造を示しており、その準位間の遷移にともなって $\alpha$ 、 $\beta$ 線の放出や $\gamma$ 線による核の内部転換が起こる。そこで放射線の詳細な観測をすることから、殻構造や遷移の機構を解明しようというのである。

湯浅は、かつて $\beta^-$ 崩壊において $\beta^-$ の中に $\beta^+$  ( $e^+$ , 陽電子) が混じって観測されることがあると報告していた (No. 9, 12) が、それが問題となっていることを知り、改めて $^{204}\text{Pb}$ の $\beta^-$ 崩壊で $\beta^+$ が観測されることを、霧箱の他に磁気スペクトルグラフを用いて確かめ (No. 17, 24)、その過程を追跡することになった。 $\beta^+$ 放出が核の内部転換に起因するものとするれば、崩壊後の核が励起状態から安定状態に遷移する際放出される $\gamma$ 線によって、電子-陽電子の対生成が起こる結果であり、その $\gamma$ 線によってK軌道の核外電子が放出される可能性もあるであろう。そこで先ずK電子が関与する過程を調べるために、 $\beta^+$ 崩壊する $^{65}\text{Zn}$ に対して、 $\beta^+$ 放出に対するK電子捕獲 (核外のK軌道にある電子を取り込む過程) の割合、つまり分岐比 $K/\beta^+$ を求め、転移の機構や核の励起状態の性質を明らかにすることを試みた (No. 18, 19, 22, 23)。 $^{204}\text{Tl}$ の $\beta^-$ 崩壊に際しての内部転換についても詳細に検討した (No. 25, 28, 29)。その上で $^{90}\text{Y}$ の $\beta^-$ 崩壊によって生じる $^{90}\text{Zr}$ からの放出粒子を詳細に観測して、核のエネルギー構造を求め、内部転換を含む崩壊過程の型の解明に成果を挙げることができた (No. 34~37, 39, 40, 42)。以上に関連して、例えば $^{59}\text{Cu}$ など、 $^{2Z+1}\text{X}$  (Z個のpに対してZ+1個のnをもつ) 核の安定性や、魔法数 (とくに安定な核のpあるいはnの数) として14を想定して、 $^{25}\text{Na}$ の安定性についても議論した (No. 26, 30~33)。以上は非常に難しい、精密な測定をなし得た結果であって、湯浅は、測定の精度を上げるための装置の開発、改良も頻繁に行っている。また、 $^{25}\text{Na}$ の実験では、サイクロトロンと小型分光器を連結して、on lineといわれる実験法を始めたりしている。

1956年、リーとヤンによって、 $\beta$ 崩壊ではパリティが保存しない (空間反転によって現象が変わる) ことがあり得るという理論が出され、57年、ウーによってそれが確認された。そして $\beta$ 崩壊を素粒子の [弱い相互作用] として記述

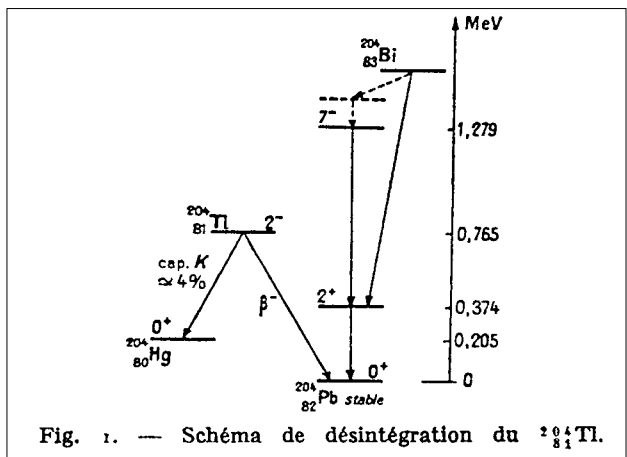


Fig. 1. — Schéma de désintégration du  $^{204}_{81}\text{Tl}$ .

$^{204}\text{Tl}$ の $\beta^-$ 放出とK電子捕獲に伴うエネルギー準位間の遷移を示す図 (No. 28)より



自ら考案した圧力可変・自動自記  
ウィルソン霧箱とともに (1957年)

する理論が提唱され、崩壊の型がベクトル型か軸ベクトル型かが大きな問題となっていた。湯浅はそれをテストする直接的な方法として、崩壊の際の電子とニュートリノの角相関を観測することを計画し、そのために圧力可変・自動自記ウィルソン霧箱を考案 (No. 38, 41, 43, 44)、これによって ${}^6\text{He}$ の $\beta$ 崩壊を観測して、崩壊の型の比較検討を行った (No. 45)。この成果「 ${}^6\text{He}$ の $\beta$ 崩壊に対するガモフ-テラーの不変相互作用の型について」を学位論文として1962年京都大学に提出し、日本の学位も得た。ついでながら、この霧箱による $\alpha$ 線の飛跡の写真は、専門誌 *Journal de Physique et le Radium* の表紙を飾り、週刊誌 *Match* が映画にも撮ったという。

湯浅は52年からヨーロッパ各地で催される国際会議に毎年のように出席して、以上の成果を講演し、また各国の研究者と議論を重ねて、国際的に業績の評価を高めていった。

1952年にはお茶の水女子大学の出張期限が切れて、休職を余儀なくされるが、同時に CNRS の専任の研究者となった。1955年

にはついに休職期間も切れて、パリに留まるか、帰国するか、辛い選択を迫られることになった。女高師の先輩教授や研究者達から帰国を促す手紙も何通か寄せられたようであるが、帰国すれば恐らく研究テーマの継続は望まれず、再び研究を軌道に乗せるまでには、また多くの時間と困難が予想される。一方、ここで帰らなければ、もはや同大学に戻ることは不可能で、一生フランスに留まる決意をしなければならない。1955年9月、湯浅はお茶の水女子大学を退職、その10月には CNRS の主任研究員の資格を得た。

ここで本来の研究からややそれたところでの湯浅の活動にも、少しばかり目を向けてみよう。54年3月、ビキニ環礁における米国の水爆実験で、マグロ漁船、第五福竜丸その他の漁船が被曝して乗組員の多数が多量の放射線を浴び、うち一人が死亡するという被害を受けた。湯浅はフランスにある日本人科学者の一つの責務としてであろう、日本から福竜丸被曝に関する多くの資料を取り寄せて、その被害状況を説明、原爆実験の危険性を訴えるとともに、共同研究者ラベリグ=フロロウ夫人と共著で「ビキニの核爆発による放射能灰の、日本でなされた分析についての報告」を *Semaine des Hopitaux* (医学週刊誌) に寄稿している。55年頃には多機能をもった放射能計算尺を発明し、これは55年、ジュネーヴで開かれた原子力平和利用国際会議における展示会に、フランスの部として出品されたという。また58年、ブリュッセルで開かれた万国博では、フランスの原子核物理の歴史的貢献を説明する展示の責任者を務めたという。

1957年、湯浅は CNRS の主任研究員 (準教授相当) に昇格した。56年3月、I・ジョリオ=キュリー夫人が準急性性白血病のために急逝、享年58歳であった。親しく身近に接して人生の範としていた女性科学者を失ったその深い悲しみも癒えぬ58年8月、F・ジョリオ=キュリー教授が肝臓病のために58歳で急逝、湯浅にとって最高の学問の師、人生の師を失った。「いつかきっと日本へ行きますよ」というジョリオ教授の言葉を思い出しながら湯浅はつぶやく。「ジョリオ先生がもはや居られない今、私は、才能も体力もなくてなお、フランスに留まる事に、何らかの意義があるだろうかと自問する。しかしそれ



は、世の中からの逃避をすることになるだろう」。そして後に「ジョリオ教授の思い出」を綴った長い文章を、次の言葉で結んでいる：

「ジョリオ先生は、私にとっては「師」という言葉の含むあらゆるもの、そして先生を「師」として仰ぐことが出来たことは、私の生涯での幸福であった」<sup>a6)</sup>。

## 7. 中エネルギー核反応の研究——オルセー原子核研究所で（1958～1970）

[参考：d3]

1958年頃から研究所のオルセー移転が始まっていたが、59年3月、湯浅の実験器具の全てがオルセーに運ばれ、オルセー原子核研究所（L'Institut de Physique Nucléaire, Orsay）が研究の拠点となった。

オルセーは約百ヘクタールの広大な土地に、原子核研究所に続いて1960年代、物理化学、流体力学、光学等の研究所も次々と建設され、一方でパリ大学の理学部およびそれに付随する研究所、諸施設も造られて、パリ大学南校（Université de Paris-Sud）となった。

湯浅は、オルセーですでに稼動していたシンクロサイクロトロンを使う実験の準備を始めていた。そのシンクロサイクロトロンで、エネルギー156MeVのプロトン・ビームを炭素原子核 $^{12}\text{C}$ に衝突させ、そのときに起こる核反応の生成物をプロパン泡箱によって撮影・分析するという研究である（No. 46）。ある程度以上の高エネルギー粒子の検出には霧箱は対応できなくなり、52年頃から開発が進んでいた泡箱が主な検出装置として使われるようになっていた。泡箱とは、密閉した容器にプロパンや液体水素などを入れ、温度や圧力を調節して過熱状態にしたところに荷電粒子が通過すると、その軌跡に沿って液体の原子や分子がイオン化され、それが核となって泡が発生して、粒子の飛跡が観測されるというものである。プロパン泡箱の圧力を、40気圧から急激に10気圧に下げるといって「相当気骨の折れる」操作を「少しの故障もなく」成し遂げたのは、同じ型のものを使った米、英、仏の研究所の中で、湯浅の所だけであったという<sup>d3)</sup>。湯浅は泡箱測定のための装置の改良・工夫も絶えず行い、他に $\beta$ や $p$ によって作動する薄膜電極板のスパーク・チェンバーも作成している（No. 64）。



オルセー原子核研究所で  
技術者と打ち合わせ（1961年）

156MeVの陽子 $p$ を炭素 $^{12}\text{C}$ にあてたときの反応 $^{12}\text{C}(p, 2p)^{11}\text{B}$ —— $^{12}\text{C}$ に $p$ が衝突して2個の $p$ が放出され、核は $^{11}\text{B}$ となる反応——や、 $^{12}\text{C}(p, p\alpha)^8\text{Be}$ 等を泡箱によっての観測・解析して、核の性質や反応の機構を探る実験において、湯浅はとくに終状態の解析を綿密に行って（No. 46, 48, 49, 52～61）、複雑な過程の中から確実な情報を得る方法を探っていた。その結果、 $^{12}\text{C}(p, 2p)^{11}\text{B}$ において、反応が同一平面上で起こる場合とそうでない場合を比較・検討して（No. 55, 56, 57, 59, 61）、終状態が3体であるこれらの過程においても、平面波インパルス近似で十分記述できることを立証した。（高速粒子の衝突では作用し合う時間が非常に短いので、自由粒子（平面波）が一回だけ相互作用するとして近似的に扱う方法を平面波インパルス近似といい、平面波の代わりに衝突前後の粒子の相互作用を考慮して波の歪みを入れて扱うものを、歪曲波近似という）。さらにその結果を確認するために $^{12}\text{C}$ の他に $^{40}\text{Ca}$ を標的としたときの $(p, 2p)$ 反応を、2個のテレスコープを備えた装置によって観測し、一平面上および非一平面上の過程を歪曲波インパルス近似によって解析することも試みた（No. 67, 68, 69）。

シンクロサイクロトロン等の大型機械を使うとなれば、その使用割り当て時間、いわゆるマシンタイムの確保、予算の獲得、加速装置に対する要求、人員の確保、等々のために、湯浅は主張し、闘わなければならなくなった。研究を貫くために、妥協することなく、一步も引かず、主張し議論する湯浅は、研究所の中でも注目される存在となっていた。研究所での湯浅は、もはや迷いなく、堂々とフランスでの地歩を確かなものとしていった。しかし、一方で、人一倍気遣いの多い湯浅にとって、外には見えない気苦労は並大抵でなかったのも事実である。

前にも述べたが、湯浅は世界各地で開かれる原子核関係の国際会議に毎年のように出かけて発表している。そして1967年東京での原子核構造国際会議への出席が、18年振りの帰国となった。日本で開かれた初の公式原子核国際会議で、湯浅は核反応 $^{12}\text{C}(p, 2p)^{11}\text{B}$ について招待講演を行った (No. 61)。さらに、研究所に液体重水素の設備ができたのを機に始めた、標的に重水素Dを使う反応 $\text{D}(p, 2p)n$ の実験成果についても同会議で報告した (No. 62)。この反応の終状態、3個の核子 (p, p, n) の系が、湯浅にとって少数核子系問題の出発点となった。

## 8. 少数核子系の研究 (1967~1980)

[参考: d2]

少数核子系とは核子 (pあるいはn) の数が3個あるいは4個の系をいう。三体問題は、古典力学でも正確な解が得られないことで知られているが、素粒子における三体問題は、それとは全く次元の異なる困難さに満ちている。理論的には、1963年にファデーフ方程式が出されてから、さまざまな定式化が進んできていたが、扱う三体系に対して適切な近似解を得ることは、複雑な要素が絡み合い、非常な難問題である。とくに核子系に関してはいかなる条件を設定して方程式をたてるか、いかなる方法で、いかなる近似でその解を得るか、——核力の入れ方、部分波の入れ方、二体部分系の散乱とその束縛状態、励起状態の存在、三体系のそれらの存在、異常しきい値の問題、メソン等の粒子生成の問題、クーロン力の影響、等々の問題があって——極めて困難な処方及要求される。実験においても、三体系、あるいは四体系のすべての物理的要素、つまり運動量分布、エネルギー分布、角相関等々を測定することは全く不可能である。理論においても実験においてもいかなる視点で精度よく扱うか、明解な物理的意図や見通しをもって取り組まざるを得ないのである。

そこで湯浅は、ある相互作用モデルに基づく理論で云えることと、実験で観測できることとの詳細な検討を行って、特定な運動学条件のもとに、特定の終状態の運動学的完全測定を行うことを計画したのである。湯浅はその運動学条件として、3核子のうちの2個のそれぞれの射出方向と、そのうちの1個のエネルギー値を選び、その3変数に対する3階の微分断面積 $d^3\sigma$  (それら3変数をもつ状態が得られる確率を与えるもの) を実験的に求め、それをあるモデルに基づいて計算した理論と比較することを始めた。さらに進んで、3核子の重心系で核子が一直線に並ぶ特殊な終状態を選んで、実験と理論の精度の高い比較検討をすることを試みたのである。そして湯浅が最終的に意図したものは、三体系に特有な三体力——二体相互作用のくり返しで記述できない力——の存在を実証しようという難問題であった。湯浅はその特殊な終状態を選ぶことによって、三体力の効果が観測される可能性についても論じている。

しかしそれら特別な運動学条件を満たす過程は、起こる確率が小さく、角度への依存性が極めて敏感であるので、その配位効果を検出するためには相当の綿密さと精度が要求される。そこで湯浅は、精度を上げるための装置の作製やその改良を行っている。まず、 $\gamma$ 線と中性子nの分離ができる大型液体シ

ンチレーションカウンターの作製に成功 (No. 76)。また、エネルギーの分解能をあげるために、薄いプラスチックシンチレーターを重ねてそれぞれにホドスコープをつけたという中性子カウンターを作製 (No. 88, 89, 97)、改良も重ねて測定の精度を高めていった (No. 99)。

湯浅は先ず、156MeV プロトンビームを用いた反応  $D(p, 2p)n$  において、 $d^3\sigma$  を観測し、それを適切に設定された近似理論の計算と比較することから始めた (No. 62, 65, 66)。終状態のすべての核子対に対して終状態相互作用を考慮した理論計算を実行して、実験との比較も行った。(No. 70~74)。さらに前述の大型液体シンチレーションカウンターによって  $D(p, pn)p$  も含めた終状態の同時測定から  $d^3\sigma$  を求め、ある角度方向の核子対に対して準自由散乱に特徴的なピークが現れることを確認した (No. 77, 79)。3核子が一直線上にあるという特別な運動学条件のもとでの完全測定を行った結果では、 $d^3\sigma$  が、準自由散乱の領域から遠く離れたところにピークをもつことも確かめられた (No. 90)。また、 $D(\alpha, \alpha p)n$  反応に対しても同様な観測を試みている (No. 65, 75, 78)。

標的に  $^3\text{He}$  を使った分裂反応——3個の  $p$  と1個の  $n$  の4核子系を得る——に対しても、 $2p$  あるいは  $pn$  の核子対に対する  $d^3\sigma$  を測定し、(No. 77, 79~85)、とくに3核子が一直線配位をとる終状態に着目して、通常考えられる終状態相互作用の領域から遠く離れたところに、緩いピークが現れることを確認した (No. 85, 86, 87, 90, 93)。四体系の終状態に着目する場合には、最も適切な運動学条件の設定が一層重要であり、測定精度の向上もさらに求められなければならない。湯浅は引き続き  $^3\text{He}$  の分裂反応において、 $p-d$ ,  $p-pn$ ,  $p-2p$  なる、同一平面終状態の三体系相互作用を観測して、それらの綿密な分析を行っていった (No. 91~96, 98)。

しかしこの難問題に取り組んでいた間、湯浅の身にはさまざま変化が起こっていた。1972年には主任研究員 (教授相当) に昇格。一方で、1973年、湯浅はついに病に倒れ、胃と胆嚢を摘出する大手術を受ける。食事にも満足に摂れない、病後の深刻な不調を抱えながら、研究への執念は全く衰えを見せず、無理を重ね、徹夜実験を重ねて成果を挙げ続け、カナダやインドの国際会議に出かけてそれを発表している。その間、1974年末には定年を迎え、名誉研究員となるが、CNRSの例外的な特別措置によってオルセーでの研究はそれまで通り続けられることになった。そして、1977年の東京で開かれた原子核構造国際会議に招かれて帰国、それは10年ぶりの、そして最後の祖国への旅であった。国際会議では分科会の議長をつとめ、また三体系に対する実験の成果を報告。他に、東京、大阪、仙台の各地で開かれたシンポジウムや、討論会、講演会でも、身体は痩せ細ってしまったとはいえ、以前に変わらぬ超人的な活躍振りを見せていた。論文リストを見ると、1970年頃から、湯浅の共同研究者に日本人名が継続して現れていることに気付くであろう。1967年の東京での国際会議を機に、日本から若手研究者をCNRSの研究員としてオルセーに招き、フランスでの経験と実績を積み重ねようとする一種のプロジェクトを、湯浅が企画し実現させたのである。この体制は10年以上にわたって実施され、さらに日仏共同研究に進展して行くことになる。



1976年紫綬褒章受章を機に、研究所で湯浅が開いた感謝の集い。湯浅の隣に腕組みして腰掛けているのがH・ランジュヴァン=ジョリオ夫人

## 9. 日仏共同研究

〔参考：f3, f4〕

日仏共同研究とは、フランスのCNRSと日本学術振興会JSPSの間で1973年、双務協定として発足した「日仏科学協力事業」に基づくものである。その要点は、1) 研究者の相互派遣、2) セミナーの開催、3) 日仏共同研究、であって、日仏双方でそれぞれ自国機関に提案書を出し、双方で採択されたものについて実施されるという仕組みであった。共同研究は発足以来1974-76年に1件が実施されていたに過ぎなかった。

湯浅が計画した日仏共同研究は、その協定に拠って、日本側とフランス側の研究者、それぞれ数名ずつが協力して、少数核子系に関する実験研究を、オルセー原子核研究所 (IPN) の装置を使って行おうとするものであった。湯浅が、1977年に帰国した際、京都大学の柳父琢治教授を説得して、両者の間で実施に向けての検討が始められたのである。そして、湯浅をフランス側代表、柳父教授を日本側代表とし、双方の若手研究者数名を加えて、研究テーマ、実験方法、人員等に関して具体案の作成が行われることになった。作成された案は、IPNの所長の同意を得て、JSPSとCNRSとに1978年10月提出された。

研究テーマは「少数核子系の分裂現象による2核子、3核子、4核子間相互作用の研究」である。その提案書類に書かれた柳父教授による「協力研究の目的及び期待される効果」の初めの部分を少し引用しておく<sup>3)</sup>。

本研究は湯浅氏の15年にわたるフランスでの研究成果に、日本の研究者の経験と思想とを加えて、2核子、3核子、4核子間の相互作用をさらに深く知ろうとするものである。

156MeV陽子を用いた ${}^3\text{H}$ ,  ${}^3\text{He}$ の分裂現象の測定で、湯浅氏等の見出した、特定の運動学的条件の下にあらわれるピークは、現在の理論では説明できず、3核子系の散乱状態の存在の可能性を示しており、少数核子系での相互作用全般の理解のために重要な意味を持つ。湯浅氏の実験は、シンクロサイクロトロン改造のためのシャットダウンにより未完のままで、決定的結論は下されていないが、改造後のシンクロサイクロトロンからの200MeV陽子を用いて、効率、エネルギー精度、測定精度等を一桁近く向上させた実験を行い、明確な検証を与えたい。さらに柳父の提案である ${}^3\text{He}$ の鏡映核 ${}^3\text{H}$ につき実験を行って相互に比較することは、決定的な重要性をもつ。これら2種の標的( ${}^3\text{He}$ と ${}^3\text{H}$ )の実験で類似したピークが観測されるならば、3核子系の散乱状態について、我々は世界で最初の実験的情報を得ることになる。(以下略)

しかし、この共同研究の実施決定に到るまでには、かなりの紆余曲折を経なければならなかった。1979年1月、研究所 (IPN) は共同研究を歓迎し、サポートすることを表明、日本側JSPSでも2月初めには採択が決定されたにもかかわらず、CNRSとIPN、JSPSの間に、情報が誤って伝えられたり、誤解が生じたり、疑義が生じたりした上に、装置の故障やストライキなど間の悪いことも重なって、実施決定が引き延ばされていったのである。

こうして多くの情報交換や具体案の再検討を余儀なくされることになり、対処の方策をめぐって、湯浅と柳父教授の間に、凄まじいばかりの手紙や電話による討論や打ち合わせが行われることになった。湯浅は病いを押し、まさに命がけともいえる奮闘・努力を続けた。「柳父資料」によれば、柳父教授との手紙のやり取りは、湯浅が1977年東京から帰仏して半年あまりの間に50通にも及んでいたが、78年半ばからはオルセーの湯浅から京都の柳父教授のもとへ電話による攻勢が始まり、79年までの間に58回

を数えた<sup>63)</sup>。しかもその通話時間は、1時間以上、ときには4時間にも及んだ。

この混沌状態の中で、湯浅の病状は進み、ついに79年11月半ばから研究所に出られなくなってしまう。湯浅は電話を唯一の手段として、研究所や日本との連絡に悲壮ともいえるべき闘いを続ける。しかしCNRSの公文書がJSPSになかなか届かず（後にCNRSの内部事情によるものと判明）、湯浅の病状も深刻化してきて、実施の時期の設定も難しい問題となっていた。

1980年に入り、H.ランジュヴァン=ジョリオ夫人と、湯浅と共同研究中の桑折範彦教授との話し合いにより、ビーム・タイムを3月末までに2週間とって実験することを計画、CNRSも了承したはずであるのに、その連絡が一向にJSPSに届かず、CNRSのテレックス待ちの状態が続いているうちに、湯浅入院の事態に到ってしまう。1月31日、CNRSからの正式承認がJSPSに届いたという報せを得た坂井光夫教授が東京を飛び立ち、病院へ着いたとき、湯浅はもはや意識を失っているように見えたが、「湯浅さん、CNRSからOKが出ましたよ」の教授の言葉に、一時的に意識を回復してうなずいたということである<sup>64)</sup>。その日、2月1日の夕刻、湯浅は来世に旅立ってしまう。

日仏共同研究は、ランジュヴァン=ジョリオ夫人が湯浅に代わってフランス側責任者となることを引き受け、日仏双方で実施計画を再検討の末、1981年、柳父教授以下4人の研究者がオルセーに行き、フランス側のランジュヴァン博士以下3名の研究者と協力して、重水素と重水素を衝突させたときの分裂反応の実験が実施された。そして分裂反応の確率や四体散乱の終状態について確かな情報を得るなどの成果を挙げ、それがNo. 100の論文となったが、その論文の最後に、湯浅への感謝の言葉が捧げられた。

1995年の「湯浅年子メモリアル・コンファレンス」で、ランジュヴァン夫人は、死を前にして湯浅が口にしたという言葉「自分自身のためでなく、科学の進歩のために、研究し続けなければならない」<sup>65)</sup>を紹介して、これはまさに湯浅の人生の規範を表しており、これが湯浅の力の源泉であったと語った。この言葉が、まさに感動的な日仏共同研究を生む原動力となったと言えるであろう。

## 10. 多彩な文化活動

[参考：著作リスト・参考資料]

「真に科学する心はまた、他のあらゆる本質的なことに通ずる心である。

芸術に、文学に、そして宗教に通ずる心である。」——『科学への道』より——

湯浅の文化活動については、あまりにも幅広く多彩であり、ここでは簡単な記述しかできないが、著作を初めとする多くの資料から、湯浅という個人の内部から溢れて出たものの豊かさをまるごと感じ取ってもらえれば幸いである。

### 10-1. 女性と科学の問題

1945年、帰国した湯浅は、学問を志す後輩や学生達が抱える社会問題としての「女性と科学」の問題に再び直面する。敗戦を機に男女平等が唱えられはじめ、大学の女性への門戸開放も実現した。だが、フランス帰りの湯浅は、未だ充ち溢れている男女の差別感に愕然とし、使命感をもってこの問題に取り組まざるを得なくなった。この頃からの湯浅の活動を簡単に紹介しておこう。



新制大学発足を控えていたこの時期、女高師の理科の教授であった保井コノ、黒田チカ、吉田武子、阿武喜美子の諸先生に男子の理科の教授方も交えて、高度の女子大学創設を目指して、週に一度は「火を吐くような熱烈な議論」が展開されていた。湯浅は、その強力な一員であって、阿武教授とともに文部省に交渉に赴き、一步も引かない議論をしていたという。出来上がった「国立女子帝国大学案」が実現されることを期待して49年2月湯浅は再渡仏したしたのであるが、以後もお茶の水女子大学の状況に強い関心を寄せ続ける。また女高師の中にとどまらず、大学婦人協会などを通して、女性への科学教育のあり方について議論を深め、具体化への検討にも積極的であった。

一方、講演や寄稿の機会に、女性と科学の問題を積極的にとり上げ、フランスでの状況を紹介するとともに、経験に裏付けられた自ら考えや意見を度々展開している。「女性と科学」の題名のもとに特に書かれたものも多く、初期の著書『科学への道』や『フランスに思ふ』、後年の『続パリ随想』等の中にみることができ、マリー・キュリー、イレヌ・ジョリオ=キュリー、リーゼ・マイトナー、保井コノ等が取り上げられている。特に〈女性と科学〉と題されなくとも、著書や寄稿にそれに関係する内容が多く含まれているのは勿論である。1967年の帰国の際には、お茶の水女子大学で特別講義を、77年の帰国の折には、「女性と科学」と題して講演を行っている。

さらに、科学に進もうとする後輩や学生たちを積極的に支援し、相談に乗り、助言し、援助も惜しまなかった。とくに、戦後の混乱期においてフランス帰りの湯浅の存在そのものが、後進に希望を与えたことはいままでもないが、湯浅自身も強い意識を持って後進に接していたのである。

このような湯浅の姿勢は遠くフランスにあっても変わらなかった。フランスにありながら、祖国からの訴えに親身に応える大きなやさしさ、思いやりの深さは、祖国の後輩達をどれほど勇気づけたことであろうか。

湯浅は自分は教育者には向いていないと再三語っているのであるが、湯浅が担任した女高師の学生達にとっては、やさしく、思いやり深く、生徒の訴えに何でも親身に応え、共に悲しみ共によるこんでくれる、あこがれの先生であった。湯浅が再びパリに行くことになって、その学生達との送別会が持たれたとき、湯浅は自作の短歌の中から学生全員にそれぞれ好きな歌を選ばせ、色紙に見事な「かな」で墨書して贈ったのであった。それは学生達の宝になった。(次々頁にその中の2枚を示す)

## 10-2. 日仏文化交流

すでに3～9節で述べたことから分かるように、湯浅は、研究活動の中で余人に成しえない日仏交流の実を挙げている。しかし、その活動は研究室の中に留まらなかった。フランスを訪れる幅広い人々、友人、知人は言うに及ばず、各種使節団、視察団、各種組合の団体等々、もちろん科学に限らない大学関係者や留学生も含めて、湯浅に接触を持とうとして来た人々に、湯浅は誠実に応対し、接待し、便宜を図る。友人や後輩達には積極的に手をさしのべようとする。何かを求めてはるばるフランスまで来た同胞に、できる限りのことをしたいというのである。湯浅は人々をいろいろな所に案内するだけでなく、フランスの文学・芸術・科学から歴史に至るまでの蘊蓄を傾けた話でもてなす。ユーモアやエピソードでたっぷり味付けをされたフランス文化のエスプリを味わいながら過ごしたかけがえのないひとときが、多くの湯浅ファンを生み出していった。湯浅の世話によって、科学者に留まらない多くの分野の人々がフランスでの体験を深めることができたのである。

湯浅が、文芸家・思想家のゲーノー夫妻を初め、多種・多様なフランス人達と、人間としての真のつきあいを通して、深い友情を育てていったことが、湯浅にしかなし得なかった多彩な文化活動の根源をなしていると云えよう。まさに〈私設日仏文化大使〉と称されるにふさわしい活躍振りであった。

### 10-3. 文芸活動

先ず紹介しておきたいのは、1945年以降、敗戦後の厳しい環境の中で、東京女高師の教官室には、研究者達を初めとする多くの人々が、頻繁に湯浅を訪れ、アカデミックなサロンのような場がしばしば実現していたことである。そこでの話題は、フランスおよびドイツの物理学、科学、科学者達の世界に留まらず、文学、芸術、人物論から社会情勢にまで及び、フランス文化のエスプリを自らの体験を通して掴み取った、独自の文化論を展開する湯浅の話に、居合わせた一同皆時間を忘れて知に遊ぶ楽しさを堪能させられていたのであった。このような湯浅に対して、講演や寄稿の依頼が数多くもたらされたのも当然である。湯浅は果たしてこういうことに手を出してよいものか迷いながら、専門的な話、放射線に関する啓蒙的な話、ヨーロッパ事情、フランス文化等々の話を伝えていった。

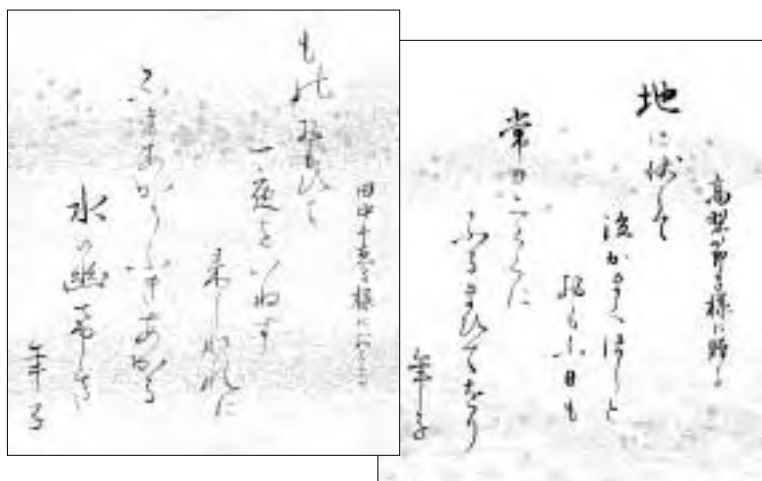


1978年 68歳の頃

最初の執筆の仕事は、4節に触れたマリー・キュリー著『ピエール・キュリー』の翻訳であった。母への手向けにと訳し、1946年『ピエール・キュリー伝』として刊行された。その他の著書・寄稿については、著作リストを見ていただきたい。また放射線物理に関する講義や講演によって、その方面の啓蒙に寄与するところも大きかったが、著書『放射性同位元素とその生物学・医学への応用』は恐らくこの方面のわが国最初のものであった。再渡仏後はフランスの科学文化を初めとする戦後のフランスの文化の推移を伝える多くの文を寄稿していたが、1967年の帰国をきっかけとして、再び著作活動が始まった。人生への想い、科学への想い、尊敬する科学者への想い、フランス社会への想いが凝縮された『パリ随想』が出版され、以後73年の大病を機に、病人対医師の問題などを鋭く捉え、生と死への想いを深めた『続パリ随想』が生まれ、さらに祖国への想いや真理を求めて止まぬひたむきさを綴った『パリ随想3』が生まれた。豊かな感性と自由な精神、真実を求めて止まぬ女性科学者の眼、文芸家、思想家、芸術家も含めた幅広い文化人との飾らぬ濃いつき合い、それらを通して生まれた湯浅独自の想いが、流麗な文章に結晶して、多くの人に感銘を与えたのであった。

幼い頃から和歌とともにあった湯浅であるが、フランスにあって辛苦に耐えた日々、歌を詠むことが大きな救いとなったように想像される。パリ短歌会に属し、歌集を作りたいと思ったり、自分の歌のフランス語訳を試みてフランスの友人に披露したりすることもあった。上に挙げた著作の中にも併せて40首の短歌が織り込まれているが、遺された手帖や日記に散見する短歌を拾い出してみると、530首以上にのぼり、他に10句ほどの俳句、30編以上に及ぶ日本語および仏語の詩が見出されている。短歌や詩が作られた背景となるとびとびの日記（6～7割くらいがフランス語で書かれていた）とともに、それらを集めたのが『湯浅年子 | パリに生きて』となった。（それには見出された短歌、俳句のほとんどと16編の詩が挙げてある。）湯浅は1年の節目、すなわち大晦日か元旦に、去りゆく年への反省と、来る年

への誓いを書き記すことを学生時代から最晩年に到るまで続けていた。『湯浅年子 | パリに生きて』にあるそれらの言葉からは、湯浅がいかに真摯に科学一筋の道を貫こうとしていたか、誠実に人々に接しようとしていたかが伝わってくる。



学生達に贈った色紙の中の二枚  
両方とも、1943年ドイツ占領下のパリで詠んだもの

## おわりに

科学と人生に真実を求めて、真摯に、休みなく歩き続けた道は、それを辿る者に今なお大きな問いかけをなしている。その道の大きな全貌を、この短い文で十分に伝えられるとは全く思えないが、それをよく知るきっかけとして頂ければ幸いである。

最後に、湯浅がよく口にしていたというひとつの言葉を紹介しておく：

“jusqu'au bout” 最後まで、徹底的に

(埼玉大学名誉教授)

\*ここで、同じ物理学の分野で湯浅とご親交があった東京大学名誉教授・坂井光夫氏、名古屋大学名誉教授・神谷美子氏と、オルセー原子核研究所で湯浅と共同研究され、日仏共同研究にも取り組まれた徳島大学教授・桑折範彦氏に、原稿を読んで頂き、貴重な助言を賜りましたことを、深く感謝いたします。

## 年譜

- 1909 12月11日、東京下谷区桜木町（現台東区上野桜木2丁目）で生まれた。父湯浅藤市郎は当時、特許局勤務、母禮子（橘家出身）、兄2人、姉3人（後に弟1人、他に幼時に逝った妹1人）。
- 1913 類焼により住居消失、上野寛永寺に仮寓。
- 1914 牛込区（現新宿区）加賀町に転居。
- 1916 市ヶ谷小学校入学。
- 1919 愛日小学校へ転校。
- 1920 この頃から父は勤務を辞めて、完全自動製糸機の試作を始める。
- 1922 愛日小学校卒業、東京女子高等師範学校付属高等女学校（通称お茶の水）入学。
- 1927 東京女子高等師範学校理科入学。
- 1931 同校理科卒業、東京文理科大学物理学科入学。
- 1934 同校卒業、同校副手（嘱託）となる。原子・分子分光学の研究開始。
- 1935 東京文理科大学退職、東京女子大学講師。
- 1937 東京女子大学退職。
- 1938 東京女子高等師範学校助教授。



- 1939 フランス政府給費留学生試験に合格、9月、第2次世界戦争勃発のためパリ出発延期となる。
- 1940 1月26日、フランスへ向けて神戸港出航。3月1日、マルセイユ着。2日、戒厳令下のパリ到着。研究所は軍  
(30歳) の管理下にあり、外国人の入所が困難な中、ジョリオ=キュリー夫妻の尽力で、4月、コレジ・ド・フランス原子核化学研究所に入り、核反応に伴う粒子生成の研究を開始。フォアイエ（国際女子学生会館）居住。  
5月19日、ドイツ軍進攻により退避勧告を受けてボルドーへ。31日パリに戻り研究を再開する。  
6月10日、再び研究所閉鎖。14日、独軍パリ入城。独軍との協定のもとに8月研究所再開。9月、研究再開。  
Ac, AcA 等の $\alpha$ 崩壊に伴う反跳核の振る舞いをA・ベルトローと共同研究。
- 1941 1月19日、父逝去（ただし訃報は2ヵ月以上も遅れて届いた）。
- 1942  $\beta$ 線連続スペクトルの研究開始。
- 1943 6月、学位の資格試験に合格。12月、仏国理学博士の学位を取得。学位論文「人工放射性核から放出された $\beta$ 線連続スペクトルの研究」。
- 1944 6月、F・ジョリオ=キュリー抵抗運動のため地下に潜行。英米連合軍ノルマンディー上陸。8月、大使館の勧告により15日ベルリンに避難する。12月、ベルリン大学附属第一物理研究所で研究開始。
- 1945 2月、ベルリンに戦火が迫り、避難勧告を受けるが、ベルリンに留まって研究続行。4月、 $\beta$ 線スペクトル測定用の2重焦点型分光器完成。15日、マールスドルフに避難。5月9日、ドイツ全面降伏。18日、シベリア経由で帰国の途へ。6月30日、敦賀上陸。7月3日、疎開先の母と再会。東京女高師に復帰、学生動員先の中込へ。23日、母逝去。8月、動員先で敗戦を知る。9月、GHQより核エネルギー関係の研究禁止令。10月東京女子高等師範学校教授。11月、理研のサイクロトロンが米駐留軍により東京湾に投棄される。
- 1946 理化学研究所仁科研究室嘱託。 $\beta$ 崩壊の理論的考察。  
訳書マリー・キュリー著『ピエール・キュリー伝』出版。
- 1947 『科学への道』出版。
- 1948 12月、京都大学化学研究所兼任講師嘱託。  
著書『黒葡萄—むすか』、『フランスに思ふ』。
- 1949 2月21日、フランスへ出張の辞令。26日、貨客船で横浜出航。理研嘱託及び京都大学嘱託辞職。5月、お茶の水女子大学発足、東京女高師との兼任教授となる。  
5月5日、ル・アーブル港着。コレジ・ド・フランス原子核物理・化学研究所でCNRS（国立中央科学研究所）研究員としてF・ジョリオ=キュリーのもとで研究開始。 $\beta$ 崩壊の型や崩壊に伴う諸現象の研究。フォアイエ居住。
- 1950 著書『パリ随想』（アテネ文庫）。
- 1951 パリ6区 Rue Herschel に転居。著書『放射性同位元素とその生物学医学への応用』（培風館）。
- 1952 お茶の水女子大学教授（東京女高師廃止）。4月より休職。（ $\beta$ 、 $\gamma$  spectroscopy に関する国際会議（アムステルダム））。
- 1954 放射能計算尺発明（ラジオアイソトープ国際会議（オックスフォード））。
- 1955 9月、お茶の水女子大学退職。（原子力平和利用国際会議（ジュネーヴ））。  
ピキニ水爆実験（'54）による福竜丸被曝に対する日本側の解析を仏医学週刊誌に報告。
- 1956 3月17日、I・ジョリオ=キュリー逝去。（核物理研究会（パリ））。
- 1957 パリ大学原子核研究所主任研究員（準教授相当）となる。（国際会議（アムステルダム））。  
（ $\beta$ 、 $\gamma$  spectroscopy 国際会議（URSS））
- 1958 8月14日、F・ジョリオ=キュリー逝去（低エネルギー核反応と核構造国際会議（パリ））。（ブリュッセル博覧会で仏原子核物理に関する展示責任者をつとめる）。
- 1959 研究所がオルセーに移る。（核力に関する国際会議（ロンドン））。
- 1960 パリ14区の Rue Remy Dumoncel に転居。
- 1961 サイクロシンクロトロンによる中エネルギーの核反応の研究に移行。（低・中核エネルギーの核物理国際会議（ストラズブル）；Rutherford conf. マンチェスター）。  
訳書『ジョリオ=キュリー遺稿集』。

- 1962 3月、理学博士（日本、京都大学）。学位論文「 ${}^6\text{He}$ の $\beta^-$ 崩壊に対するガモフ-テラーの不変相互作用の型について」（直接相互作用と核の反作用の機構に関する国際会議（パドア））。  
11月、自動車事故で脊椎を捻挫し、20日あまり療養。
- 1963 (核物理研究会（パリ）)
- 1964 (原子核国際会議（パリ）、原子核国際会議（ガトリンブルグ）)。
- 1966 (軽い核の物理研究会（リヨン）、核構造と素粒子国際会議（オックスフォード）、核物理国際会議（ガトリンブルグ）)。
- 1967 8月～10月、原子核国際会議（東京）のため帰国。少数核子系の研究を始める。この頃から日本の若手研究者を2、3年の任期でオルセーに招き、共同研究する一種のプロジェクトを開始。
- 1968 (核物理と素粒子物理の実験法に関する研究会（ストラスブル）)。
- 1969 パリ5区のl'Estrapadeへ転居。(原子核と素粒子における三体問題国際会議（バーミンガム）)。
- 1970 訳書ピエール・ビカール著『F・ジョリオ=キュリー』。(物理学会（ゲルノーブル）)。
- 1971 (三体問題シンポジウム（ブダペスト）)。
- 1972 パリ大学原子核研究所主任研究員（教授相当）。6月、弟橘藤雄逝去。(ヨーロッパ物理学会（アクサン・プロバンス）、少数核子系国際会議（ロスアンジェルス）)。
- 1973 5月、胃と胆嚢の摘出手術を受ける。7月退院。9月実験開始。著書『パリ随想』。
- 1974 原子核国際会議（ケベック）)。12月、定年退官。
- 1975 CNRS 名誉研究員となり、研究続行。
- (65歳) 原子核・素粒子における少数粒子問題国際会議（デリー）)。
- 1976 10月、紫綬褒章受章。(核物理における少数粒子問題国際会議（アムステルダム）)。
- 1977 8月～10月、原子核構造国際会議（東京）のため帰国。著書『続パリ随想』。
- 1978 3月、自動車事故に遭う。(少数核子系国際会議（グラッツ）)。  
5月、少数核子系研究に対する日仏共同研究案提出。
- 1979 (少数核子系ヨーロッパ会議（ゴードン）)。  
日仏共同研究実現のため力を尽くすが、11月頃より体力がなくなり、研究所へ行けなくなる。電話で研究の連絡を続ける。
- 1980 1月30日午後2時、パリ郊外アントワヌ・ベクレル病院に入院。
- (70歳) 1月31日、CNRS から日仏共同研究正式承認の電報が日本側に届く。2月1日、日仏共同研究承認の報が伝えられる。午後4時25分逝去。勲三等瑞宝章受章。
- \*\*\*\*\*
- 1980 2月8日、パリ：ペール・ラシェーズ霊園で葬儀。  
2月19日、追悼ミサ（上智大学：クルトゥル・ハイム；パリ：ノートルダム・デ・シャン教会）  
3月8日、東京西巢鴨の善養寺で葬儀。  
3月11日、「故湯浅年子先生告別と追悼の式」（東京、日仏会館）。  
12月、著書『パリ随想3』刊行。
- 1981 2月、オルセーの原子核研究所で日仏共同研究開始。
- 1985 日仏共同研究による論文出版。
- 1995 12月「湯浅年子メモリアル・コンファレンス」（お茶の水女子大学；同大学女性文化研究センター、日仏理工科会共催）

## 著作リスト・参考資料

### a：著書

- a1 . 『科学への道』日本学芸社、1947年、増補版、1948年。  
a2 . 『黒葡萄—むすか』古今書院、1948年。((a8)に再録)  
a3 . 『フランスに思ふ—もん・かいえ・あんてい—む』月曜書房、1948年。

- a4 . 『パリ随想』弘文堂アテネ文庫、1950年。
- a5 . 『放射性同位元素とその生物学医学への応用』培風館、1950年、改訂版、1955年。
- a6 . 『パリ随想—ら・みぜーる・ど・りゅっくす』みすず書房、1973年。
- a7 . 『続パリ随想—る・れいよん・うゑーる』みすず書房、1977年。
- a8 . 『パリ随想3—むすか・のわーる』みすず書房、1980年。
- b: 訳書**
- b1 . マリー・キュリー『ピエール・キュリー伝』潮流社、1946年。
- b2 . ジョリオ=キュリー『ジョリオ=キュリー遺稿集』法政大学出版、1961年。
- b3 . ピエール・ビカール『F・ジョリオ=キュリー』河出書房新社、1970年。
- c: 寄稿書籍**
- c1 . 「出」『マロニエ第一歌集』パリ短歌会、1944年。
- c2 . 「フランスにおける物理学研究の状況」『最近のフランス文化』日仏会館、(1948): 59-65. ((a3)に再録)
- c3 . 「“離脱”の詩」『若き日の素描』学生書房、1948年、pp. 145-160. ((a8)に再録)
- c4 . 「私の選んだ道」『娘の頃』寶文館、1952年、pp. 45-53. ((f6)に再録)
- c5 . 「[時]はその蔭をとどめる?」『科学の饗宴』みすず書房、1979年、pp. 237-250.
- d: 物理学会誌への寄稿**
- d1 . 「Journalの論文をよくするために」『日本物理学会誌』29(1974): 563-564.
- d2 . 笹川、尾立、湯浅「原子核と素粒子における少数粒子問題」『日本物理学会誌』31(1976): 994-996.
- d3 . 「稀少現象を探って来た道を振り返って」『日本物理学会誌』34(1979): 273-284.
- e: 科学雑誌及び一般雑誌への寄稿 (主なもの) (『湯浅年子資料目録 続』に全寄稿リストがある。)**
- e1 . 「放射能と生物現象」『基礎科学』Vol.2-5(1948): 195-201.
- e2 . 「日本を省みる」『社会の動き』2月号(1949): 21-26.
- e3 . 「ジョリオ=キュリー先生」『日本評論』(1949): 58-67.
- e4 . 「ジョリオ=キュリー先生夫妻」『主婦の友』9月号(1949): 48-51.
- e5 . 「科学に生きようとする若い友に」『婦人』3月号(1949): 9-13.
- e6 . 「文化の匂い—フランス通信」『女性改造』8月号(1949): 8-11.
- e7 . 「ジョリオ=キュリー—再びわが師を語る」『日本評論』7月号(1950): 58-67.
- e8 . 「フランスの原子力研究と原子核研究」『科学』Vol. 23(1953): 45-49.
- e9 . 「I・ジョリオ=キュリー夫人を悼みて」『科学』Vol. 26(1956): 45-47.
- e10 . 「フランスの原子核研究」『自然』1月号(1964): 36-39.
- e11 . 「人工放射能30年記念の国際学会」『自然』10月号(1964): 48-51.
- e12 . 「“永遠の足跡”—20世紀の科学者ジョリオ=キュリーの思い出(1)、(2)」『自然』1、2月号(1966): 93-128, 96-103. ((a6)に再録。)
- e13 . 「アカデミー・フランセーズでの学者対話」『自然』1月号(1967): 24-27.
- e14 . 「科学と人生を想う」『婦人の友』1月号(1968).
- e15 . 「五月革命のもたらしたもの (1)、(2)」『自然』11、12月号(1968): 26-35, 64-73.
- e16 . 「モノー教授の生物学と哲学 (1)、(2)」『自然』5、6月号(1972): 53-65, 88-101.
- e17 . 「保井コノ先生」『自然』7月号(1973): 74-82. ((a7)に再録。)
- e18 . 「“同時性の放棄”に寄せて」『自然』11月号(1975): 38-43.
- e19 . 「コレジ・ド・フランスに拠る科学者像 (1)、(2)、(3)」『自然』(1976、1977、1980): 52-58, 68-80, 64-73.
- e20 . 「理論と実験の物理学における役割」『自然』2月号(1978): 38-43.
- f: 関連書籍・寄稿 (本文に関連が深い主なもの、他に十数編の寄稿文がある。)**
- f1 . 坂井光夫「鎮魂 湯浅年子先生—巴里に死す—」『自然』5月号(1980): 58-63.
- f2 . アニー・ゲーノー、ジゼール・ヴェルニュ「湯浅年子氏への誄辞」『みすず』254号(1981): 40-44.
- f3 . 柳父琢治「日仏共同研究覚書き」『日仏理工科会誌34』(1981): 1-8.
- f4 . 「柳父資料」(お茶の水女子大学 ジェンダー研究センター 湯浅資料とともに保管)。

f5 . 東京女子高等師範学校理科昭和六年卒業生一同編『一すぢの葦—女性原子核物理学者湯浅年子姉のバリ便り』1981年。

f6 . 山崎美和恵編『湯浅年子 | バリに生きて』みすず書房、1995年。

f7 . H・ランジュヴァン=ジョリオ「思い出の湯浅年子先生」『みすず』452号(1998): 41-48

**g: 湯浅年子資料整理関連**

g1 . 八木江里、阿部裕子、松田久子「湯浅年子資料整理の歩み」『お茶の水女子大学女性文化研究センター年報2号』(1988): 97-118.

g2 . お茶の水女子大学 女性文化研究センター編『湯浅年子資料目録』1993年。

g3 . お茶の水女子大学 ジェンダー研究センター編『湯浅年子資料目録 続』1998年。

g4 . 松田久子「湯浅年子資料」『科学史学会・科学史研究』第34巻 No. 195 (1995): 181-183.

g5 . E.Yagi, H.Matsuda and K.Narita “Toshiko YUASA (1909-1980), and the Nature of her Archives at Ocnanomizu Univ.in Tokyo.” *Historia Scientiarum* Vol.7-2(1997): 153-163. The History of Science Society of Japan.

**h: 関連行事及び資料**

h1 . 「故湯浅年子先生告別と追悼の式」東京、日仏会館、1980年。

h2 . 「『お茶の水女子大学の歴史と女性研究者の歩み』における展示」お茶の水女子大学女性文化資料館、付属図書館、人間文化研究科共催、1981年。

h3 . 「湯浅年子メモリアル・コンファレンス」お茶の水女子大学女性文化研究センター、日仏理工科会共催、於お茶の水女子大学、1996年。

h4 . 「ビデオ 日本科学の先駆者達—湯浅年子」青森テレビ製作、1996年。

h5 . 「ラジウム発見100周年記念」行事 日仏理工科会及びお茶の水女子大学理学部・ジェンダー研究センター共催、於科学技術館及びお茶の水女子大学理学部、1998年。

パンフレット <女性科学者の源流>

ビデオ <女性科学者の群像>

展示 <マリー・キュリーとこれからの女性自然科学者>

## 論文リスト

(論文番号(No.))は湯浅年子: [稀少現象を探って来た道を振り返って] 日本物理学会誌、34巻、4号(1979)による)

1) “Wave-Length Shifts of the Spectral Lines of Sb due to the Change of Pressure.” *Science Reports*. Tokyo Bunrika Univ. Vol. 2(1934): 57-72.

2) “Wave-Length Shifts of the Spectral Lines of Sn due to the Change of Pressure.” *Ibid*. Vol. 2(1935): 267-277.

3) “Sur les Spectres nouveaux de Fluorure de Silicium (SiF).” *Science Reports*. Tokyo Bunrika Univ. Vol. 3 (1937): 195-203.

4) “Réflexion générale sur l’étude du spectre moléculaire des halogenes.” *Rapports Science*. Tokyo Bunrika Univ. 12(1938) 4(en japonais)

5) “Sur les bandes du fluorure d’aluminium (AlF).” *Science Reports*. Tokyo Bunrika Univ. Vol. 3(1939): 239-248.

6) “Sur les spectre de bandes d’émission du fluorure d’étain (SnF).” *Proceedings of the Physico-Mathematical Society of Japan* 21(1939): 497-507.

7) “Sur la projection d’atomes par le rayons de recul des désintégrations  $\alpha$ .” avec A.Berthelot; *Comptes rendus de séances de l’Académie de Sciences* 212(1941): 895-897.

8) “Le comportement dans une atmosphere gazeuse de rayons de recul de désintégration  $\alpha$ .” Avec A.Berthelot; *Le Journal de Physique et le Radium* 2(1941): 96-104.

9) “Sur le spectre continu des rayons  $\beta^-$  émis par  $^{76}\text{As}$ .” *Le Journal de Physique et le Radium* 3(1942): 140-144.

10) “Sur le spectre continu des rayons  $\beta^-$  émis par le radio vanadium  $^{52}\text{V}$ .” *Comptes rendus de séances de l’Académie de Sciences* 215(1942): 414-415.

- 11) "Concentration de radioéléments à partir de molécules organométalliques. Application au vanadium." avec P.Sue; *Journal de Chimie Physique et de Physico-Chimie Biologique* 41(1944): 160 – 172.
- 12) "Contribution à l'étude du spectre continu des rayons  $\beta^-$  émis par les corps radioactifs artificiels." Thèse de Doctorat des Sciences Physiques. Paris: Gauthier-Villars, 1944.
- 13) "Chocs anormaux des rayons  $\beta$  le long de leurs trajectoires observés dans la chambre de Wilson." *Proceedings of the Physical Society of Japan* 1, Suppl. No. 1(1946): 18.
- 14) "A consideration of the Fermi theory on the continuous spectrum of  $\beta$  rays and the application on some experimental results." *Ibid.* 2, Suppl. No. 3(1947): 94.
- 15) "Sur une anomalie concernant la diffusion des rayons  $\beta$  dans la matière (I)." *Comptes rendus de séances de l'Académie des Sciences* 232(1951): 1348 – 1350.
- 16) *Ibid.* (II). avec M.Radanyi; *Comptes rendus de séances de l'Académie des Sciences* 232(1951): 1417.
- 17) "À propos de l'existence des particules positives émises par  $^{32}\text{P}$ , émetteur des rayons  $\beta^-$ ." *Ibid.* 234(1952): 619 – 621.
- 18) "Sur les rapport d'embranchement  $K/\beta^+$  du  $^{65}\text{Zn}$ ." *Ibid.* 235(1952): 366 – 368.
- 19) *Ibid.* International Conference on  $\beta$  and  $\gamma$  Spectroscopy, Amsterdam: *Physica* 18(1952): 1267 – 1271.
- 20) "Remarques sur les valeurs numériques de la fonction de Fermi." avec J.Laberrigue-Frolow; *Le Journal de Physique et le Radium* 14(1953): 95 – 99.
- 21) "La mesure des limites supérieures des spectres  $\beta^+$  des noyaux miroirs  $^{29}\text{P}$  et  $^{33}\text{Cl}$ ." avec E. Nahmias; *Comptes rendus de séances de l'Académie des Sciences* 236(1953): 2399 – 2401.
- 22) "Préparation d'une source de  $^{65}\text{Zn}$  d'activité spécifique très élevée." *Ibid.* 236(1953): 2498 – 2499.
- 23) "Le spectre  $\beta^+$  et le rapport  $K/\beta^+$  de  $^{65}\text{Zn}$ ." *Ibid.* 237(1953): 1077 – 1080.
- 24) "Étude du rayonnement  $\gamma$  émis par diverses sources de  $^{32}\text{P}$ ." avec M.Langevin et J.Mérinis; *Le Journal de Physique et le Radium* 15(1954): 778 – 779.
- 25) "Sur la désintégration du  $^{204}\text{Tl}$ ." avec J.Laberrigue-Frolow et L.Feuvois; *Comptes rendus de séances de l'Académie des Sciences* 238(1954): 1500 – 1502.
- 26) "L'énergie totale de désintégration du nucléide  $^{25}\text{Na}$  et le nombre magique 14." avec M.E. Nahmias; *Ibid.* 239(1954): 47.
- 27) "Correction des spectres continus  $\beta$  due au pouvoir de résolution limité du spectrographe." avec L.Feuvois; *Ibid.* 239(1954): 1627 – 1629.
- 28) "Étude de la désintégration du  $^{204}\text{Tl}$ ." avec J.Laberrigue-Frolow et L.Feuvois; *Le Journal de Physique et le Radium* 16(1955): 39 – 47.
- 29) "Remarques sur la désintégration du  $^{204}\text{Tl}$ ." avec J.Laberrigue-Frolow; *Ibid.* 16(1955): 165 – 166.
- 30) "La désintégration du  $^{59}\text{Cu}$  et la stabilité des noyaux  $^{2Z+1}\text{X}$ ." avec M.E.Nahmias et M. Vivargent; *Le Journal de Physique et le Radium* 16(1955): 654 – 658.
- 31) "Sur la possibilité de désintégration par capture  $K$  du  $^{59}\text{Cu}$ ." avec G.A.Renard; *Le Journal de Physique et le Radium* 16(1955): 889 – 890.
- 32) "Sur la rayonnement  $\gamma$  du  $^{25}\text{Na}$ ." avec M.E.Nahmias; *Le Journal de Physique et le Radium* 17(1956): 373 – 374.
- 33) "Les désintégrations  $\beta$  au voisinage du nombre magique 14." avec M.E.Nahmias; *Le Journal de Physique et le Radium* 17(1956): 536.
- 34) "La transition  $0^+ \rightarrow 0^+$  dans  $^{90}\text{Zr}$ ." avec J.Laberrigue-Frolow et L.Feuvois; *Comptes rendus de séances de l'Académie des Sciences* 242(1956): 2129 – 2132.
- 35) "Sur la transition  $0^+ \rightarrow 0^+$  dans  $^{90}\text{Zr}$ ." avec J.Laberrigue-Frolow et L.Feuvois; *Le Journal de Physique et le Radium* 17(1956): 558 – 559.
- 36) "Matérialisation interne dans la transition monopolaire électrique  $0^+ \rightarrow 0^+$  dans le  $^{90}\text{Zr}$ ." avec J.Laberrigue-Frolow et L.Feuvois; *Comptes rendus de séances de l'Académie des Sciences* 243(1956): 2045 – 2047.
- 37) "Sur la transition  $0^+ \rightarrow 0^+$  dans  $^{90}\text{Zr}$ . (en russe)" avec J.Laberrigue-Frolow et L.Feuvois; Présentée au Congrès National de la Spectroscopie  $\beta$  et  $\gamma$  de l'Acad. Sci. U.R.S.S.: *Izvestia Acad. Nauk S.S.S.R.* 21 No. 12(1957): 1576 – 1579.

- 38) “Réalisation d’une chambre de Wilson autocommandée à pression variable d’un type nouveau.” *Le Journal de Physique et le Radium* 18, Suppl. No. 3(1957): 58A – 59A.
- 39) “Désintégration de  $^{90}\text{Y}$ . Transition  $0^+ \rightarrow 0^+$  dans  $^{90}\text{Zr}$ . Terme de Fierz. I. Transition  $0^+ \rightarrow 0^+$  dans  $^{90}\text{Zr}$ .” avec J.Laberrigue-Frolow et L.Feuvois; *Le Journal de Physique et le Radium* 18(1957): 498 – 504.
- 40) *Ibid.*: “II. Étude de l’influence du terme de Fierz sur la forme du spectre  $\beta^-$  de  $^{90}\text{Y}$ .” avec J.Laberrigue-Frolow et L.Feuvois; *Le Journal de Physique et le Radium* 18(1957): 559 – 561.
- 41) “Dispositif d’éclairage par tube à éclairs d’une chambre de Wilson permettant l’observation visuelle directe des trajectoires peu contrastées.” avec G.Corbe; *Le Journal de Physique et le Radium* 19(1958): 110.
- 42) “Les transitions monopolaires électriques.” avec J.Laberrigue-Frolow et L.Feuvois; *Comptes Rendus du Congrès International des Réactions Nucléaires à Basse Energie et la Structure des Noyaux*, Paris (1958): 917 – 921.
- 43) “Réalisation d’une chambre à brouillard de Wilson autocommandée à pression variable (entre 1 cmHg et 76 cmHg) d’un type nouveau.” *Le Journal de Physique et le Radium* 21(1960): 495 – 497.
- 44) (*Ibid.*: II) *Le Journal de Physique et le Radium (Physique Appliquée)* 21, Suppl. No. 7(1960): A123.
- 45) “Étude du type d’invariant de l’interaction Gamow-Teller en désintégration  $\beta^-$  de  $^6\text{He}$ .” *Le Journal de Physique et le Radium* 22(1961): 169 – 175.
- 46) “Sur la possibilité d’utilisation d’une chambre à bulles à propane pour l’étude des réactions nucléaires provoquées par les protons produits par le synchrocyclotron d’Orsay.” avec J. Dufournaud, A.Michalowicz et M.Poulet; *Le Journal de Physique et le Radium* 22, Suppl. No. II(1961): 175A – 177A.
- 47) “Étude du type d’invariant de l’interaction Gamow-Teller en désintégration  $\beta^-$  de  $^6\text{He}$ .” Thèse de Doctorat de Kyoto Univ., 1962.
- 48) “Investigation of quasi-elastic  $^{12}\text{C}(p,2p)^{11}\text{B}$  reaction utilizing a propane bubble chamber.” with M.Poulet and A.Michalowicz; *Proceedings of the International Symposium on Direct Interactions and Nuclear Reaction Mechanism*, Padova (1962): 66.
- 49) “Étude de la réaction  $^{12}\text{C}(p,2p)^{11}\text{B}$ , à l’aide d’une chambre à bulles à propane.” avec M.Poulet; *Le Journal de Physique et le Radium* 24(1963): 1062 – 1064.
- 50) “Diffusions quasi-élastique p -  $\alpha$  dans  $^{12}\text{C}$ , étudiée à l’aide d’une chambre à bulles.” *Physics Letters* 8(1964): 318 – 320.
- 51) “Direct interaction study of  $^{12}\text{C}$ .” with R.Bowden and R.Bowman; *Comptes Rendus du Congrès International de Physique Nucléaire*, Paris (1964): 331 – 333.
- 52) “Quasi-elastic p -  $\alpha$  scattering in  $^{12}\text{C}$ .” with E.Hourany; *Review of Modern Physics* 37(1965): 399 – 401.
- 53) “Remarques sur l’étude de la distribution des protons ou des particules  $\alpha$  dans les noyaux à l’aide de la réactions (p,2p) ou (p,p $\alpha$ ).” avec E.Hourany; *Comptes rendus de séances de l’Académie des Sciences* 260(1965): 3609 – 3612.
- 54) “Distribution des impulsions des noyaux de recul dans la réaction  $^{12}\text{C}(p,2p)^{11}\text{B}$ .” avec E. Hourany; *Physics Letters* 18(1965): 146 – 149.
- 55) *Ibid.* avec E.Hourany; *Le Journal de Physique* 27(1966): C1-76 – C1-77.
- 56) “Nuclear recoil in the coplanar and non-coplanar  $^{12}\text{C}(p,2p)^{11}\text{B}$  reaction.” with E.Hourany; *The Conference on Nuclear Structure & Elementary Particles*. Oxford (1966), (oral).
- 57) “Coplanar and non-coplanar (p,2p) reaction in  $^{12}\text{C}$ .” with E.Hourany; *Proceedings of the International Conference on Nuclear Physics*. Gatlinburg(U.S.A.) (1966): 72.
- 58) “Identification photométrique des particules s’arrêtant dans les chambres à bulles.” avec E. Hourany; *Journal de Physique* 1, Suppl. No. 3(1966): 252.
- 59) “Réactions (p,2p) coplanaires et noncoplanaires dans le  $^{12}\text{C}$ .” avec E. Hourany; *Nuclear Physics* A103(1967): 577 – 591.
- 60) “The nuclear interference effect in the  $^{12}\text{C}(p,2p)^{11}\text{B}$  reaction.” *Science of Light, the Y. Fujioka Commemorative Issue* (1967): 21 – 26.
- 61) “The coplanar and non-coplanar  $^{12}\text{C}(p,2p)^{11}\text{B}$  reaction.” with E.Hourany; *Proceedings of the International Conference on Nuclear Structure*, Tokyo (1967): 690.

- 62) "D(p,2p)n reaction at the intermediate energy." with K.Kuroda and F.Takeuchi; *Proceedings of the Internatinal Conference on Nuclear Structure*, Tokyo (1967): 76 – 79.
- 63) "Réalisation d'un système d'absorbant commandé à distance." avec F.Takeuchi et J.Camon; *Revue des Physique Appliquée* 3(1968): 281 – 282.
- 64) "Chambre à étincelles démontable à feuilles minces." avec P.Savel et G.Ligonière; *Revue des Physique Appliquée* 4(1969): 311 – 312.
- 65) "Study of the deuteron breakup reactions D(p,2p)n and D( $\alpha$ ,  $\alpha$  p)n at about 160 MeV." with F.Takeuchi, J.P.Garron, E.Hourany, K.Kuroda and Y.Sakamoto; *Proceedings of the First International Conference on 3-Body Problem in Nuclear and Particle Physics*, Birmingham (1969): 521.
- 66) "Experimental test of the impulse approximation in the  $^2\text{H}(p,2p)n$  reaction." with F. Takeuchi, K.Kuroda and Y.Sakamoto; *Nuclear Physics A152*(1970): 434 – 448.
- 67) "Study of distorsion in the coplanar and non-coplanar  $^{12}\text{C}(p,2p)^{11}\text{B}_{1p}$  and  $^{40}\text{Ca}(p,2p)^{39}\text{K}_{2s}$  reactions at 157 MeV." with E.Hourany: J.P.Didelez: M.Hage Ali: F.Reide and F.Takeuchi; *Conference on Nuclear Physics: Univ. of Surrey*(1970), (oral).
- 68) "Étude de la distorsion dans la réaction  $^{12}\text{C}(p,2p)^{11}\text{B}_{1p3/2}$  et  $^{40}\text{Ca}(p,2p)^{39}\text{K}_{2s1/2}$  coplanaires et non-coplanaires à 156MeV." avec E.Hourany, J.P.Didelez, M.Hage Ali, F.Reide et F. Takeuchi; *Nuclear Physics A162* (1971): 624 – 642.
- 69) *Ibid.* Colloque de la Société de Physique, Grenoble. *Journal de Physique* 31, Suppl. No. 5 – 6(1970): C2-184 – C2-185.
- 70) "Réaction D (p,2p)n à 156 MeV." avec F.Takeuchi: K.Kuroda et Y.Sakamoto; *Le Journal de Physique* 31, Suppl. No. 5 – 6 (1970): C2-189.
- 71) "Final state interactions in the reaction  $^2\text{H}(p,2p)n$ ." with F.Takeuchi and Y.Sakamoto; *Physics Letters* 35B(1971): 498 – 500.
- 72) *Ibid.* Symposium on Three Body Problems, Budapest (1971), (oral).
- 73) "Réactions D(p,2p)n et D(p,pn)p à 156 MeV." avec J.P.Didelez, I.D.Goldman, E.Hourany, H. Nakamura et F.Reide; *Journal de Physique* 33(1972): No. 8 – 9: 129.
- 74) "D(p,2p)n and D(p,pn)p reaction at 156 MeV." with J.P.Didelez, I.D.Goldman, E.Hourany, H.Nakamura and F.Reide; *Proceedings of the International Conference on Few Particles*, Los Angeles (1973): 483 – 486.
- 75) "The D( $\alpha$ ,  $\alpha$  p)n reaction at 165 MeV." with E.Hourany, H.Nakamura and F.Takeuchi; *Ibid.* (1973): 487 – 490.
- 76) "A detection system with a large liquid scintillation counter for high energy neutron studies with neutron-gamma discrimination." with H.Nakamura and F.Reide; *Nuclear Instruments and Methods* 108(1973): 509 – 516.
- 77) "Proton-induced deuteron breakup at 156 MeV." with J.P.Didelez, I.D.Goldman, E.Hourany, H. Nakamura-Yokota and F.Reide; *Proceedings of the International Conference*, Munich (1973): 400.
- 78) "La réaction  $^2\text{H}(\alpha$ ,  $\alpha$  p)n à 165 MeV." avec E.Hourany, H.Nakamura-Yokota et F.Takeuchi; *Nuclear Physics A222*(1974): 537 – 547.
- 79) "Proton-induced deuteron breakup at 156 MeV." with J.P.Didelez, I.D.Goldman, E.Hourany, H.Nakamura-Yokota and F.Reide; *Physical Review C10*(1974): 529 – 542.
- 80) "Proton-induced  $^3\text{He}$  breakup at 156 MeV." with J.P.Didelez, R. Frascaria, N. Fujiwara, I.D.Goldman, E.Hourany, H. Nakamura-Yokota and F.Reide; *Proceedings of the International Conference*, Québec (1974)(Laval Univ. Press 1975): 667 – 668.
- 81) "Interaction dans l'état final dans les réactions à trois nucleons à 156 MeV." *Ibid.* (1975): 430 – 431.
- 82) "Proton-induced  $^3\text{He}$  breakup at 156 MeV." with N.Fujiwara; *The International Conference*, Québec (1974), (oral).
- 83) "Proton-induced  $^3\text{He}$  breakup at 156 MeV." with J.P.Didelez, R.Frascaria, N.Fujiwara, I.D.Goldman, E.Hourany, H.Nakamura-Yokota and F.Reide; *Physical Review C12*(1975): 1974 – 1977.
- 84) "Proton-deuteron final state interactions in proton-induced  $^3\text{He}$  breakup." with N.Fujiwara, E. Hourany, H.Nakamura-Yokota, F.Reide and V.Valkovic; *Proceedings of the International Conference*, Univ. Delhi (1975): 223 – 224.
- 85) "Proton-induced  $^2\text{H}$  and  $^3\text{He}$  breakup at 156 MeV." *Proceedings, Idid.* (1975): 181 – 185(invited talk).

- 86) "Test of the proton-induced  $^2\text{H}$  breakup study for special kinematic conditions, presented by Lambert et al." with N.Fujiwara, E.Hourany, H.Nakamura-Yokota and F.Reide; *Proceedings, Ibid.* (1975): 199.
- 87) *Ibid.* Contribution to 7th International Conference on Few Body Problems in Nuclear Particle Physics(1976).
- 88) "Compteur plastique à localisation spatiale et à temps de vol destine à la detection des neutrons de 2 à 200MeV." avec E.Hourany, S.Kobayashi et F.Reide; *Nuclear Instruments and Methods* 134(1976): 513 – 518.
- 89) "Analyse de l'influence des diverses quantités physiques sur les résolutions locale et temporelle d'un compteur à scintillateur plastique à temps de vol de grandes dimensions." avec E.Hourany, S.Kobayashi et F.Reide; Rapport Interne (1976).
- 90) "Test of proton-induced  $^2\text{H}$  breakup: Investigation for the special kinematic condition of collinearity." with N.Fujiwara, E.Hourany, H.Nakamura-Yokota and F.Reide; *Physical Review* C15 (1977): 4 – 9.
- 91) "Final state interaction between three nucleons in the proton-induced  $^3\text{He}$  breakup at 156MeV." with N.Fujiwara, E.Hourany, H.Nakamura-Yokota, F.Reide and V.Valkovic; *unpublished*.
- 92) *Ibid.* European Symposium on Few Particle Problems in Nuclear Physics, Vlieland (1976), (oral).
- 93) "Proton-induced  $^2\text{H}$  and  $^3\text{He}$  breakup at 156 MeV." with H.Nakamura-Yokota and N. Fujiwara *Progress of Theoretical Physics*, Suppl. No. 61(1977): 161 – 179.
- 94) *Ibid.* with N.Fujiwara, H.Nakamura-Yokota, F.Reide and V.Valkovic; International Conference on Nuclear Structure, Tokyo (1977): 9(invited talk); *Journal of Physical Society of Japan* 44, Suppl. No. 57(1978).
- 95) "Possible excited (or scattering) states in the proton-induced  $^3\text{He}$  breakup at 156 MeV." *Proceedings of Sendai Conference on Electro- and Photo-excitations* (1977). Supplements to Research Report of the Laboratory of Nuclear Science: Tohoku Univ. Vol. 10(1977): 25 – 31.
- 96) (論文 91 と同題目) *Proceedings of the Pre-Conference, Symposium on Few-Body Problems*, Tokyo (1977): 18.
- 97) "A study of a large plastic scintillation fast neutron detector." with Y.Deschamps, E. Hourany, S.Kakigi and F.Reide, *Nuclear Instruments & Methods* 155(1978): 135 – 143.
- 98) "p-d scattering at very small relative energy observed in the FSI regions of the  $^3\text{He}(p,dp)p$  reaction at 156MeV." with N.Koori; *Proceedings of the International Conference on Few Body Systems and Nuclear Forces II*, Graz (1979): 519 – 520.
- 99) "Determination of neutron detection efficiency by simultaneous measurement of  $\text{D}(p,2p)n$  and  $\text{D}(p,pn)p$  reaction at 200 MeV." with N.Koori, Y.Deschamps and F.Reide; *Nuclear Instruments and Methods* 224 (1984): 416 – 420.

\*\*\*\*\*

YUASA の計画による日仏共同研究の成果：(論文の最後に、湯浅への感謝の言葉が捧げられている。)

- 100) "Two-spectator quasifree scattering process in the  $^2\text{H}(d,pn)pn$  reaction at 108MeV." N.Koori, T.Ohsawa, S.Seki, H.Yokota, T.Yanabu, Y.Deschamps, E.Hourany, H.Langevin-Joliot, F.Reide, and M.Roy-Stephan; *Physical Review* C31(1985): 246 – 249.



〈研究報告〉

## ポルノグラフィに関する一試論

——哲学・倫理学における議論を中心に——

根 村 直 美

### はじめに

本研究は、お茶の水女子大学ジェンダー研究センターにおいて平成12年度にあらたに立ち上げられた研究プロジェクト「健康とジェンダー」の一環として行われているものである。「健康とジェンダー」研究プロジェクトは、平成8年度から11年度にかけて同センターで実施された「アジアにおけるリプロダクティブ・ヘルス/ライツ」に関する研究プロジェクトにおいて残された課題に取り組むことを目的としている。

前プロジェクトにおいて残された課題には、リプロダクティブ・ヘルス/ライツの概念のもとで考察されるべきでありながら、十分に取り組むことができなかつたものとして「性暴力」の問題があった。「性暴力」の問題と一口に言っても、さまざまな局面を問題視することができるであろうが、筆者は、そのうちでも、ポルノグラフィを「性暴力」の文脈で考察してみたい。

1993年に国連が採択した「女性に対する暴力の撤廃に関する宣言」では、「女性に対する暴力」を肉体的、精神的、性的、心理的に苦痛を生じさせる性に基づくあらゆる暴力行為」と定義した<sup>1</sup>。また、岩男寿美子・加藤千恵編『女性学キーワード』によれば、現代社会における「性暴力」とは、社会的に弱者である女性が、強者の立場である男性から、性行動というかたちをとって受ける肉体的・精神的な虐待、と言い換えることができるとしている<sup>2</sup>。ポルノグラフィの場合には、そもそも、そのような意味において「女性に対する暴力」あるいは「性暴力」にあたるのかどうかということ自体が問題となってきたといってよい。本稿では、ポルノグラフィをめぐる問題の所在を明らかにすることで、ポルノグラフィがどのような意味で「女性に対する暴力」あるいは「性暴力」と言えるかを検討していく。

ポルノグラフィをめぐる考察は、日本でも、法学、社会学、心理学、女性学など様々な分野でなされている。とりわけ、各分野でのフェミニストたちの研究の蓄積は非常に目覚ましいものがある。しかしながら、この問題に関しては、「倫理」の視点は欠かすことができない。そこで、本稿では、日本の哲学・倫理学の分野ではこれまでどのような議論が行われてきているかをおさえてみたいと思う。そして、多分野にわたる研究者によって行われる本研究プロジェクトにおいて、その考察を逐次深めていきたいと考えている。

### 1. 「猥褻」と同義のポルノグラフィをめぐる議論

ポルノグラフィとは、そもそも何をさしているのか。実は、ポルノグラフィを定義することもそれほど簡単ではない。ポルノグラフィは辞書によると、「わいせつな文学・絵・写真など」<sup>3</sup>と記載されてい

るが、このように説明してみても問題は解決しない。「猥褻罪」が裁判で争われる時、必ず「猥褻」の定義が問題となるように、今度は「わいせつ」とはどのような状態をいうのが問題となってしまうからである。したがって、ポルノグラフィに関する問題の所在を明らかにする前に、ポルノグラフィとは何かを考えることから議論を始める必要があるであろう。

実のところ、ポルノグラフィを定義する試みは、同時に問題の所在を決定していくプロセスに他ならない。言い換えれば、ポルノグラフィをどのように定義するかが、ポルノグラフィの何が問題なのかを規定していくのである。こうした状況はそれほど蓄積を生んできたとはいえない哲学・倫理学の分野のポルノグラフィの研究においてもはっきりと見て取れる。

アメリカでは、1960年代後半よりポルノグラフィに関する議論がさかんに行われてきている<sup>4</sup>。また、日本においても、1990年代より法律学者、フェミニスト、社会学者などによる研究がさかんになり、現在ではかなりの議論の蓄積を生んできたと言える。しかしながら、日本の哲学・倫理学の分野では、必ずしも活発な議論が行われてきたとはいいがたい。

日本の哲学・倫理学の分野のポルノグラフィについての研究として先駆的なものとしては、加茂直樹の『社会哲学の諸問題』（1991年）という著作に収められた「性表現と社会」という論文であろう<sup>5</sup>。この論文は、イギリスで1979年に発表された「猥褻と映画検閲に関する委員会の報告」、いわゆる「ウィリアムズ報告」<sup>6</sup>を参考にしつつ、日本の法規制の問題点を再検討したものである。

ウィリアムズ報告における考察ではJ・S・ミルに由来する危害原則が中心に位置づけられる。ウィリアムズ報告によれば、猥褻（obscenity）ということばは多義的であり、ある表現が猥褻であるか否かを客観的には判定することは困難である。そのため、多数の人びとが猥褻または不道徳であると判断しても、それだけでは法による規制を正当化するのに十分ではない。それゆえ、猥褻概念はもはや役に立たないとして放棄され、性表現を規制するためのより客観的な根拠を、その性表現が個人や社会に対してもたらす危害（harm）に求めるのである。

ウィリアムズ報告では、製作の過程において「性的目的のための搾取」という危害が生じるものが禁止されるべき出版物とされている。具体的には、モデル・出演者が証拠全体からみて当該の時に16歳以下であった場合と、モデル・出演者に実際に身体的危害が加えられたと信じる理由が出版物から得られる場合に禁止されるべきであるとしている。

一方で、その報告は、性表現の消費者がそれに触発されて引き起こす他人に対する危害は実証されていないとして、それを全面的に禁止するというような規制の仕方は正当化されないと結論している。しかしながら、見る人の自由を尊重するならば見たくない人の自由も尊重しなければならないとして、委員会は、暴力、残酷、恐怖、性的機能、排泄機能、性器の描写の仕方において、道理のわかる人々を不快にさせるような写真を含む出版物については、その販売、展示等の仕方に厳しい制限が課せられるべきことを勧告する。

このようなウィリアムズ報告の議論を受け、加茂は、日本の法規制に際しての猥褻概念について、「単純な猥褻の規定では、性が文学、視覚芸術においてきわめて多角的に取上げられている現代の状況に対応できないであろうし、概念が複合的になってくると総合判断が困難になる」とする<sup>7</sup>。その困難の事例として、四畳半事件<sup>8</sup>の最高裁の判決（1980年）を取上げ、最高裁が総合的判断の上で「主として好色的な興味にうったえるものと認められるから猥褻である」としたことを、無理が感じられると評価する<sup>9</sup>。加茂は、「極端な禁欲主義者ではない限り、人間の持つ好色的興味は全面的に悪いものばかり

であるとはいえない」こと、および、「日本の伝統文化においても、『好色』とか『色好み』はマイナス評価ばかりをとまなう概念ではなかったはず」ということから、そのような評価をするのである<sup>10</sup>。そして、このような事例は「日本においても猥褻概念が用をなさなくなってきたことを象徴的に示している」と論じる<sup>11</sup>。

このように猥褻概念の放棄を前提としつつ、加茂は、「ポルノを見たくない人の自由を守り、青少年を保護するという目的にとっては、禁止ではなく、制限という措置で十分である。個人の自由を最大限に保障するという目的と個人を有害あるいは不快なものから守るという目的とは、この制限という規定において両立しうるのである」と結論づけている<sup>12</sup>。

こうした加茂の議論をみると、ポルノグラフィは、「猥褻」と同じものと考えられている。それは、赤川学が「日常言語あるいは法律学的使用法」と分類したものに当たる<sup>13</sup>。イギリスでは、ウィリアムズ報告において、「猥褻」の概念を放棄してポルノグラフィについての規制を考えるように勧告されたことは先に述べた。一方、アメリカでは、依然「猥褻」の概念が客観的基準として生きており、1996年通信法でも、電気通信設備を利用して「猥褻」情報を発信、中継した者に対する罰則が定められた<sup>14</sup>。アメリカでは、1973年のミラー判決において、「猥褻」の法的基準として、平均的な人が、現代のコミュニティ基準を照らしてみた場合、作品全体として見て、①「色欲」に訴えるものであるか、②性的行為の表現があからさまに「感情侵襲的」であるか、③作品が全体として、文学的、芸術的、政治的、もしくは科学的価値に欠落しているか、という3つが示された<sup>15</sup>。日本では、「猥褻」とは、サンデー娯楽事件<sup>16</sup>の最高裁判決（1951年）において、①いたずらに性欲を興奮または刺激せしめ、②普通人の性的羞恥心を害し、③善良な性的道義観念に反するもの、とされた<sup>17</sup>。その後、チャタレー事件<sup>18</sup>判決（1957年最高裁）でも、「刑法175条にいわゆる『わいせつ文書』とは、その内容が徒に性欲を興奮または刺激せしめ、かつ、普通人の性的羞恥心を害し、善良な性的道義観念に反する文書をいう」と定式化され、以後、この判例は、猥褻出版物取締りに関するモデルケースとなった<sup>19</sup>。

こうした「猥褻」の概念に基づいてポルノグラフィを論じた論者としては、加茂のほかにも、加藤尚武が挙げられる<sup>20</sup>。加藤は、ポルノグラフィの氾濫する状況を「日本の恥」とする。しかし、その発言は、「ポルノを嫌いな人や子どもの目に触れないようにするという節度」、つまり、「不快禁止原則」が必要であるという視点からなされたものであり、「大人になったらたとえ『不健全なポルノ』でも楽しむ権利<sup>21</sup>がある」とし、それを「愚行権」と位置づけている。

このように、ポルノグラフィが「猥褻」の概念において論じられる際には、その害悪が問題にされても、消費者自身への影響については、成人男性の場合、「自由」の問題として処理されてしまい、他者への危害については、撮影現場における暴力、ポルノグラフィの消費と性犯罪との因果関係、不快という論点が議論されるに止まっている。その結果、「個人の自由」の最大限の尊重とそれと両立する「制限」が主張されるのである。

## 2. 「女性差別の実践」としてのポルノグラフィをめぐる議論

1980年代になると、上述のような「猥褻」と同義のポルノグラフィに対して、フェミニストたちにより「猥褻」とは異なるポルノグラフィの定義が提示された<sup>22</sup>。マッキノン、ドウォーキン等は1984年にインディアナポリス市でポルノで被害を受けた女性が市民的権利侵害の訴えを起こせる条例を成立させ

た。そこでは、ポルノグラフィは、「女性差別」の実践であり、「性的にあからさまな女性の従属の描写」として定義された。このような定義に基づく議論は日本でも杉田聡によって行われている。杉田聡は、その著作『男権主義的セクシュアリティ——ポルノ・買春擁護論批判』<sup>23</sup>において、このような「フェミニスト的使用法」<sup>24</sup>に基づいた定義のもとにポルノグラフィを論じた。ちなみに、加茂の場合、フェミニストたちの議論については、前掲の論文の注において、「英国の委員会報告が十分に論じておらず、私自身も意見を述べるができなかったのは、『ポルノグラフィは女性を物として見ており、女性の尊厳あるいは人間の尊厳を冒すものである』という観点からのポルノ批判についてである」<sup>25</sup>と述べるにとどまっている。加藤の場合にも、こうした論点についての言及は、「危害と不快」の限界が明確でないとし、「危害と不快を分けるセンスが極度に男性中心主義の感覚に支配されているという批判も正しいだろう」と述べているものの、それ以上の突き詰めた議論はしていない<sup>26</sup>。杉田は、日本の哲学・倫理学の分野においては、「フェミニスト的使用法」によるポルノグラフィの定義に基づいて本格的な議論を試みた最初の論者といえるであろう。

杉田は、「フェミニスト的使用法」によるポルノグラフィの定義に基づいて、六つの論点から「ポルノ擁護論への批判」を展開する。それらの「ポルノ擁護論への批判」は、実のところ、個人の基本的人権と「他者危害」の原則を基礎にしている。その点では、「猥褻」と同義のポルノグラフィの議論の場合と同様である。以下、その杉田の議論を簡単にまとめていくことにしたい。

## 2-1. ポルノグラフィの定義と「パーソナリティ論」

杉田は、ポルノグラフィを、〈女性に対する性暴力・強制・支配を、もしくは／かつ女性をおとしめようとする仕方でその肉体やふるまい・性行為を画き、かつ、それらを明示的もしくは暗示的な仕方で是認し、また時に推奨しようとする、性的に明示的な素材〉と定義する (p. 35)。一方、同じ「性的に明示的な素材」であっても、「女性に対する暴力はむろん、男女の不平等な力関係・女性のモノ化・女性セクシュアリティの男本位の歪曲といった〈隠微な暴力〉をも含まないのみか、パートナー双方の性行為への同意を含むと同時に親密さ・平等・官能性を志向する描写」(pp. 35-36) を、フェミニストにしたがって「エロチカ」としてポルノグラフィと区別する。そして、「実際の作品では両者が判然と分けられず、またいずれにも属しえないグレーゾーンは常に残るが、抽象的モデルとして両者を区別することは重要である」としている (p. 36)。

さて、ポルノグラフィを以上のごとく定義する杉田は、「ポルノ擁護論への批判」と「ポルノ規制反対論への批判」を展開するが、その批判に先立ち、「パーソナリティ論」に基づいてセクシュアリティとイデオロギーとの関連を述べる。杉田は、セクシュアリティは、性の領域におけるパーソナリティであり、「フロムの言うように、人々のパーソナリティは『個人の思考や感情や行動を決定する』」(p. 10) と言う。そして、そのセクシュアリティとイデオロギーとの関係については、「一方向的ではない」として、「男権主義的パーソナリティが男権主義的イデオロギーを選択する際の規定要因であるとはいえ、一方、後者が逆に前者を構成するのである。それらは相互に原因となり結果となって男権主義的イデオロギーは受容され、男権主義的パーソナリティは安定化し強化される」としている (p. 15)。さらに、杉田は、セクシュアリティおよびイデオロギーと行為との関係については、

パーソナリティは、行為の根拠でありその秩序性の根拠であるとはいえ、それは通常はただの『準備態勢』であるにすぎないが、それらはイデオロギーにより成長するのみならず、それらを存在の根拠ともする統合の根拠ともする具体的かつ現実的な個々の行為（ことに行動）の遂行を通じて確認され、強められ、成長するのである。いなむしろイデオロギーの影響にしても具体性をもった実際の行為（同）として遂行されることを通じて生きたものとなり、確固としてパーソナリティを強めるのが普通である。イデオロギーによって女性支配の欲求が形をなし合理化させられなければ、依然パーソナリティは『潜勢態』にとどまらざるをえないが、イデオロギーを内面化したパーソナリティといえども、具体的な行為によって裏うちされなければ依然『潜勢態』にとどまらざるをえない。行為（同）によって始めてイデオロギーは生き、それを内面化したパーソナリティは行為の十全な根拠たりうる『現勢態』となる。(p. 33)

と論じるのである。

こうした考察を前提に、杉田は、「男は支配・優越し、女は屈服・従属するものという価値観」こそが「ポルノが与える典型的なイデオロギー」であるとする (p. 38)。そして、杉田は、「視聴者は、ポルノに参加する女性の性的モノ化と虐待・凌辱を（中略）楽しみ、それに参加し、強姦者の視線で当の女性をみずから性的にモノ化し凌辱してしまう」(p. 49) ため、「女性の性的モノ化と凌辱は視聴者自身の行動」となり (p. 50)、それゆえ、「ポルノをみることは女性支配の行動そのものであり女性支配の実現」(p. 36, p. 48) であると言う。杉田のみるところでは、「ことに近年カメラを男優の位置に置いて撮影するアダルト・ビデオ（以下AV）が増えているだけに視聴男性はますます強姦者の視点に己を置いて、女性のモノ化・虐待・凌辱に参加してしまうのである (p. 49)。かくして、杉田は、「それがたんに見ることではなく女性支配の行動なら、それはたしかにイデオロギーを生きたものにし、セクシュアリティを形成し現勢化する核になる」(p. 50) と結論づけている。

## 2-2. 「ポルノ擁護論への批判」

上に述べたような、杉田の「パーソナリティ論」から組み立てられる「セクシュアリティ論」の妥当性の検討はひとまずおくとして、続いて、杉田の「ポルノ擁護論への批判」(pp. 77-118) について簡単にまとめていこうと思う。なお、杉田は、「ポルノ規制反対論への批判」(pp. 119-137) も行なっているが、その議論において重要な論点は、ポルノグラフィの定義とセクシュアリティ論、あるいは、「ポルノ擁護論への批判」に示されており、それらの論点を「規制論」の中で展開し直したものと考えられるため、ここではその詳細については割愛することとする。ただし、擁護論への批判で示された論点がさらに立ち入って考察されている議論に関しては若干触れておきたい。

さて、杉田の「ポルノ擁護論への批判」の第一の議論は、AV製作現場で性暴力が行われていることを指摘するものである。杉田は、AV製作現場に暴力はないとする擁護論への一般的な反論をなすことはできないが、「なかでもバクシーシ山下の手になるAVの多くは、現実の暴力・性暴力・強姦によって成り立っているのは確実である」(p. 81) として山下のAV製作現場について論じている。このバクシーシ山下のAVおよびAV製作現場については後に本稿の文脈においてあらためて取上げたい。

第二の議論は、ポルノは男の性的特質から生まれる以上なくすことはできない、という擁護論をめぐるものである。杉田はその典型的な例として小浜逸郎の議論をとりあげ、それに反論するという形で、

『好きにな(った)』相手と『個別化』された欲求とを完全に超越したところに、もっぱら女性の肉体一般に対して向けられる欲望をポルノがつくりだすのである」(pp. 90-91) という見解を提示している。

第三の議論は、ポルノは性犯罪を減少させる、という擁護論をめぐるものである。これについては、まず、心理学者・福島章の、日本において「暴力的ポルノ」が増加したと言われる1984年頃から1991年までの性犯罪認知件数を論拠にした上のような主張に反論する。杉田は、この間確かに「強姦」の認知件数はほとんど変わっていないが、しかし、「長期的に見れば、それまで認知件数が減少してきた以上、この時期に横ばいになったという事実は本来異常なことである」として、「ポルノにおける暴力表現が増え、ポルノ雑誌の発行部数が増加したからこそ、強姦認知件数が『ほとんど変わらない』状態で推移するようになったという可能性があることを、それどころかもしポルノが従来どおりせめて非暴力的なものを主とし、ポルノ雑誌の発行部数も従来どおりなら、強姦認知件数は、むしろ減ったかもしれないという可能性があること」に福島は気づいていないのではないかと論じている (p. 93)。また、杉田は、このほか、「強制わいせつ」の増加 (pp. 93-94) やセクシュアル・ハラスメントの増加についても触れている (pp. 94-95)。

第四の議論は、性表現はしばしば反体制のシンボルであり、それゆえ、ポルノの存在は、社会の健全さをはかるバロメーターである、という擁護論をめぐるものである。杉田は、この議論を過度に「図式的な議論」とし、「ポルノは『対抗文化』などではなく、今日主流「文化」に属し、しかも巨大なポルノ産業に支えられることで、女性たちの真摯な声をおしつぶし沈黙させる。真に体制的な働きをしていると言わなければならない。体制とは、ある政治的権力によって支配され秩序化されている社会の状態である。ポルノは準ポルノ的素材と並んで、今日の性のありようを基本的なところで規定する力を有している。すなわち、それは、今日の社会における性意識や性行動を秩序化する支配的な力を有しており、性に関するかぎり『体制』を形成する政治的(ミレットの言う意味で)権力として機能していると思われるべきである」(p. 98) と主張する。また、杉田は、こうした状況にもかかわらず「依然としてポルノが『対抗文化』であり反体制的」としてとらえられるのは、「『体制』をあくまでリベラル的・古典的にのみ理解するからである」と分析し、この「リベラル的・古典的」理解に従うと、「警察権力を始めとする古典的な公権力が形成するものが『体制』なら、それと癒着しないかぎりあらゆる私権力は反体制的とならざるをえないが、それはあまりにもばかげている」とする (pp. 98-99)。そして、「多様な場面において働く多様な権力は、それがあある領域を支配し秩序づけるかぎり確かに体制をなしており、ポルノも今日そうした意味で権力として機能しているのである。ポルノが『対抗文化』どころかそれ自体体制であるとするならば、むしろ社会がいかに男権的であり、いかに病んでいるかを示すバロメーターなのである」(p. 99) と結論づけている。

なお、杉田は、「ポルノ規制反対論への批判」の中で、「リベラル的・古典的」立場からの規制反対論に対し、この論点を発展させた議論を展開しているのでここで言及しておく。

杉田は、その議論の中で、すでに19世紀に「公権力」以外の「私権力」(資本)が発生し始めた20世紀には、途方もない規模にまでに成長し、いまや一国の政治を左右するにとどまらず、多様な社会的な局面で考慮されるべき巨大な権力を持つようになっている、と主張し、あらゆる私権力を「反体制的」とすることの愚について補足的に論じている (p. 127)。また、その状況下では、「総じて国家権力を市民の自由介入する第一次的な権力とする理解は、現代における私権力の制限を可能にする公権力が持つ積極的契機を看過させる恐れがある」と論じて、公権力の理念的な意義を認め、(公権力に関わる理

念と現実の乖離を十分にふまえないければならないとしながらも) 公権力を通じた何らかの規制の可能性を無条件に否定してはならないと結論づけている (pp. 127-128)。

また、杉田は、「リベラル的・古典的」立場の「ポルノ規制は女性は『保護』を必要するというステレオタイプを強化する」という議論についても触れ、以下のように論じている (pp. 129-130)。確かに女性が「特別な保護を必要とする人」と見なされない方がよいが、この主張は、理念と現実とを混同している。すなわち、今日の社会は、自由で平等な個人の連合によって成り立つという前提に立っているが、現実にはそれは擬制にすぎず、あくまで自由で平等な個人の連合たらしめる絶え間のない努力があるだけで、依然として人々は不自由で不平等な社会に生きている。そうした状況下で自由で平等な社会の実現をはかろうとするなら、現実社会にあっては女性が依然としてマイノリティの立場に置かれているという事実の把握が第一になされなければならない。そして、その現実を直視したとき、「保護」は当然の要求なのである。

第五の議論は、ポルノグラフィは、現実のセックスを豊富にする、という擁護論をめぐるものである。これについては、マッキノンが、アメリカで『ディープ・スロート』<sup>27</sup>の封切り後に口を狙った「強姦」が増え、窒息死させられた女性の例を挙げていることなどに触れ、「セックスの豊富化」が女性に対する虐待につながる危険がある、という反論を呈示する (p. 104)。また、AVの多くがレイプ映像であることを考えるとむしろ貧弱化しているのではないかといった指摘もなされている (pp. 105-106)。

第六の議論は、根強く存する「カタルシス」効果に対する信念、つまり、ポルノは、男の欲望を代理経験させることで性的攻撃性を和らげ、もしくは解消させる、という擁護論をめぐるものである。これについては、人口に膾炙しているが、実は研究者に支持されていないとして、佐々木輝美の研究などを援用して、ある条件ではカタルシス効果が生じることを認めつつ (例えば、日本の「時代劇」)、「ポルノは『時代劇』的な場面設定されている可能性はまずありえない」と反論を試みている (pp. 107-108)。また、自慰によりカタルシスが得られるという議論についても、杉田は、「ポルノを視聴した男性が自慰を行ない、それによって性的興奮を鎮めたとしても、そもそもポルノそれ自体が……性的興奮を高める装置である。少なくともポルノを、何らかの事情で高まった性的興奮を鎮めるための装置と見るだけでは、決定的に不十分である」と断じて、「一見カタルシス的な効果と思えたものは十分なカタルシスを保証するものではなく、むしろ引きつづく性的興奮を準備するプロセスにほかならない。カタルシスは終局的なものにはならず、一時のカタルシスが予想するのはカタルシスそのものではなく、カタルシスへの欲求、したがって絶えざる欲求不満でしかない」と論じるのである (pp. 112-113)。

以上のごとく、杉田の「ポルノ擁護論への批判」は六つの論点より成っているが、これらの議論は、先に述べたように個人の基本的な人権と「他者危害」の原則が基になって組み立てられている。その意味で、六つの論点は、どれも「女性」に対する「危害」を証明しようとしたものといえる。これらの批判は、ポルノグラフィの定義そのものの「証明」であり、一種の同語反復ともいえる。杉田は、この「他者危害」の認識に基づいて、「反ポルノグラフィ」のフェミニストの新たな定義を受け入れたと考えることができる。そして、杉田にとって、その定義 (および同語反復的な証明) に、「他者危害」の新たな局面を導入したのは、「パーソナリティ論」を基礎とする、イデオロギーおよび行為と関連づけられた「セクシュアリティ」論だったのである。

### 3. 「現実」世界と「虚構」世界の相互浸透

ポルノグラフィを、日常言語あるいは法律使用語法としての「猥褻」としてとらえるか「反ポルノグラフィ」のフェミニストのように「女性差別の実践」ととらえるかにより、問題の立て方自体が異なってくる。しかしながら、ポルノグラフィを「猥褻」と考える立場にせよ、「女性差別の実践」と考える立場にせよ、基本的には、人権思想を基盤に議論が行われている<sup>28</sup>。両者の違いは、ある個人の権利を制限するものとしての「他者危害」の認識のうちに存するといえる。したがって、両者の認識論のよってたつ前提を検討してみる必要があるであろう。

これまで述べてきたように、ポルノグラフィを「猥褻」の範囲でとらえようとする議論は、「男性」および「女性」のセクシュアリティそのものに内在する他者への危害を問題とすることができないのであるが、これは、「猥褻」の範囲で議論を進めようとする議論が次のような認識の枠組みを前提とすることに起因すると思われる。まず、その議論は、「表現」の中の「両性」のあり方と「行動」における「両性」のあり方とを截然と区別し、前者を「虚構」と後者を「現実」としてとらえる。この前提があるからこそ、「現実」と「虚構」の区別がつかないと考えられている成人に満たない男子に対しては規制が正当化されているといえよう。また、加茂の「極端な禁欲主義者ではない限り、人間の持つ好色の興味が全面的に悪いものばかりであるとはいえない」<sup>29</sup>という発言にも垣間見られるように、その議論では、いわゆる「現実」の中に、確固とした「女性」と「男性」が実在し、セクシュアリティもその実在の属性として現れるという認識が前提となっていると考えられる。そして、これらの前提を貫いているのは、「素朴な実在論」と思われるのである。

そもそも、哲学・倫理学の歴史は、こうした「素朴な実在論」から一步踏み出すことによって始まったといつてよい。そして、哲学・倫理学は、長く「素朴な実在論」を超えて真の実在を探究してきたのである。これが存在論と言われるものである。しかしながら、近代になり問いのあり方は大きく変化した。前近代的な世界像や共同体が崩壊する中、哲学・倫理学は、ひとまず「真にあるもの」は何かという問いを棚上げにし、「我々は“真に在るもの”を如何に共通に認識しうるか」という問題を考えるようになった<sup>30</sup>。いわゆる認識論的な転回である。この認識論的な転回は、もはや出来合いの共通認識に頼れなくなったために、そうした状況に陥っている認識主観のあり方そのものを問わざるをえなくなったために起こったものである。哲学・倫理学は、「真の実在」を問う「存在論」として始まったのだが、むしろ近代化とともに実在の認識の可能性それ自体が根本問題とならざるをえなくなったのである。

しかし、20世紀に入ると、哲学・倫理学はさらに問題の立て方を言語論的に転回せざるをえなくなった。ここで言う「言語」というのは、「概念」「観念」そのものである。近代哲学は「実在の認識」の条件を意識の仕組みに即して考えようとしたのに対して、20世紀に入ると、その条件を、むしろ、「言語」使用のあり方、つまり、相互行為の問題としてとらえようとし始めたのである。言語論的な転回においては、「認識の当否・真偽という人-間的社会的な評価の問題は、意識の心理的・生理的メカニズムの解明ではな」くなり、認識の問題は言語的に媒介された相互行為の問題としてとらえられ、認識する我の問題の、「言語」的に媒介された人-間の問題として捉えられるようになったのである<sup>31</sup>。

現代に生きる我々は、認識主体もまた相互行為的な問題として考える言語論的な転回の洞察を真摯に受け止めていかざるをえないであろう。にもかかわらず、こうした言語論的な転回においても、哲学・倫理学の分野では、「性」を作り出していく人間の相互作用（これは平等な個人間の作用という意味で



はない)に関する洞察を欠いてきたとってよい。言語論的な転回の徹底において、「性」を「ジェンダー」という社会的・文化的に構築されたものととらえることは不可欠であろう。「反ポルノグラフィ」のフェミニストたちは、「女性」「男性」を社会的に構築されたものとみなす。「女性」「男性」を「ジェンダー」という視点で見ることにより、認識主体の相互作用性の分析はより精緻なものとなりつつあるといえよう。我々は、「性」においても「素朴な実在論」を斥け、主体の構築のプロセスにおける人間の相互作用を浮き上がらせなければならない。「性」に関わる認識およびその認識主体において、どのような相互作用が働いてきたのか、あるいは、働いているのかについての考察を、哲学・倫理学の言語論的転回の中に位置づけ、その立場からさらに立ち入った分析を行うことは今後の課題である。

同時に、こうした立場は、「性」をめぐる表現を、いわゆる「虚構」ではなく一つの「現実」として考えていくことに他ならない。それは、「素朴な実在論」に基づく「虚構」と「現実」との分断の放棄である。マッキノン<sup>32</sup>はドウォーキンの論にしたがって、「ジェンダーはジェンダーというヘゲモニーが形づくる社会的現実以外に何物にも基盤を持たない」という。そして、「だからセクシャリティに男性優位の意味を与えていくプロセスこそ、ジェンダーの不平等が社会的現実を獲得していくプロセスにほかならない」と述べるのである。

もっとも、このように論じたからと言って、「虚構」の世界が、「現実」、すなわち、身体的な空間としての日常生活世界と全く同じものであると言うつもりはない。その意味では、現象学的方法を用いて多元的現実論をとったシュッツの表現を借りて、「多数の多様な現実」の一つと表現するのがふさわしいかもしれない<sup>33</sup>。しかしながら、「想像する自己」が外的世界に行為を通じて働きかけることもなく、外的世界を変えることもできないような意味での「心象と空想的創造物の世界」ではない。多元的な現実の一つとしての「虚構」の世界と「現実」の世界は乖離したものではなく、相互に浸透しあっている。いわゆる「虚構」の世界は、「現実」の世界と交差しあい、「現実」の社会を作り上げていくと考えられるのである<sup>34</sup>。

当のポルノグラフィをめぐる言説の中にも、「現実」と「虚構」が相互浸透し、ポルノ製作者および消費者の中では「現実」が作り変えられているとしか思われぬ状況が認められる。すなわち、「現実」に行われている性暴力が「虚構」を媒介として構築された主体の中では、もはや無意味化あるいは変容している状況が見て取れるのである。その例が、上述のバクシーシ山下のAVをめぐる言説である。

山下は、『セックス障害者たち』<sup>35</sup>を書いて自らを擁護しているが、そこでも山下AVの撮影現場の性暴力は十分に垣間みられる。その著作には、「一応、レイプシーンの撮影という設定なんで、撮影前に[女優に]「レイプするよ」といっておいたんですが、本当に痛かったんでしょう。[男優]の大原まさるがまた本気で暴れたから。コンクリートの床の上を髪の毛に引っ張って引きずり回しているんですから、僕もそれをみて『ちょっと痛そうだな』と思ったんですけど、まあいいかって、また撮影現場で寝たんですよ』<sup>36</sup>という撮影現場の様子、あるいは、「彼[斎藤という男優]はこの撮影が初めてなんで本当にレイプでもしてやると思いながらやってたんじゃないですか」<sup>37</sup>「大原まさるにはレイプ役が似合っているんですよ。迫力もあるし、どこまでが演技なのか、僕にもわからないくらいですから、僕が見るかぎりでは本気でやっていると思えぬ」<sup>38</sup>「こいつ[自衛官あがりの男優]もひどいヤツで、本気で女の子を殴るんですよ。しかも、正拳で鼻とか殴ってるんです。本当のレイプだと思ってるからには仕方がないんですけど、これは痛かったでしょうね」<sup>39</sup>といった男優の心理、「この撮影が終わった後、現場はシーンとなってましたね。けっこう殺伐とした雰囲気。女の子[女優]も本気で怒ってる

という感じで。……しかも、僕が彼女を家まで送っていったんですよ。……で、家に着くまでの約一時間、二人とも一言も喋らなかった。[女優が] ずっと泣いていましたね。この作品の女の子は、一番嫌な顔をしているんじゃないかな。演技でも何でもなく、本当に嫌だから」<sup>40</sup>「しかもこれレイプって、女がずっと震えているじゃないですか。これは演技じゃできないですから。本当に恐かったんだと思いますよ。泣いたり喚いたりもしないし、実際のレイプに限りなく近い感じですね」<sup>41</sup>「警察呼びます、警察呼びます…警察呼びます……この時は、紀子ちゃん、本気でおこってたな」<sup>42</sup>といった女性たちの姿が語られている。その現場ではすさまじい「性暴力」が撮影されているが、これらのシーンに関し、「全部を知っているのは僕 [山下] だけで、僕が全員をいろんな方向に騙している」<sup>43</sup>といった状況においては、これらの「性暴力」は「現実」の世界のものではなからうか。

こうした状況にもかかわらず、山下がそれを「現実」の世界の性暴力と考えることができなくなっているのは、自らが作りあげた「虚構」の世界が「現実」の世界に浸透し、それが「現実」の世界に対する認識を覆い尽くしているためであろう。彼の中には、「女性」をそのように扱って構わないという「現実」の世界が形作られているとしか思われぬ。言い換えれば、彼の中では「性暴力」という概念が解体されてしまっているのである。

この山下のAV現場に暴力はないとして山下を擁護しようとする宮台真司の発言もまた異様である。杉田によれば<sup>44</sup>、宮台は、もしAVで強姦があったのなら、それは、輪姦なので親告罪ではなく、それゆえ、ただちに「立件可能」であるが、一度としてされたことがないこと、また、「AV人権ホットライン」<sup>45</sup>に強姦を告発した元「女優」がいなかったことなどから、山下AVの製作現場に強姦はなかった、と述べていると言うが、これは議論の立て方自体尋常ではない。ポルノグラフィを「猥褻」と同義にとらえるウィリアムズ報告さえ、「女性」に暴力が加えられている場合には、ポルノグラフィは禁止されるべきであるとしていることは先に述べた通りである<sup>46</sup>。日常言語の用法および法律学的用法においても暴力が行われているのを見て、刑事告発されていないこと、元女優が訴えていないことを問題視するのが通常の「文法」であろう。宮台の「文法」もまた「虚構」の世界の浸透による「現実」の世界の再編成が行われていると言えるのではなからうか。

いわゆる「虚構」の世界と「現実」の世界の相互浸透の度合いは、コンピュータが普及するにつれより高まっているといえる。例えば、コンピュータ犯罪者は、犯罪をゲームと考え、コンピュータ環境を自分たちが楽しみを得る一種の「遊び場」と考えているといった状況が指摘されるようになってきている（遠隔地から抽象的な方法で数字をいじりまわすことは、紙幣の束をいじるのや金の延べ棒をいじるのと大きく異なり「ゲーム」感覚で行えるのである）<sup>47</sup>。この場合、コンピュータ犯罪者の中では、「現実」は「ゲーム」の延長、というより「ゲーム」そのものと化していると考えられる。コンピュータの普及によるネット社会では、相互に浸透しお互いをつくりあげている「多数で多様な現実」がより明らかになってきたと言えるであろう。

そうしたネットワークの中でポルノグラフィが氾濫していることは、周知の通りである<sup>48</sup>。コンピュータが「現実」と「虚構」の相互浸透の度合いを高めているとするならば、そのネットの世界で行われている「性暴力」が「現実」に浸透してくる度合いも高まっていると考えられる。

このような状況においては、哲学・倫理学の分野でも、「猥褻」と同義の定義ではなく、「反ポルノグラフィ」のフェミニストたちの定義に基づいた議論が積み重ねられていくべきであろう。ホーン川嶋瑤子が言うように「女のセクシュアリティをコントロールしようとする言説／力に対抗する諸言説、代替

の知の生産、流布が必要である」<sup>49</sup>と考えられるが、「猥褻」と同義のポルノグラフィの定義に基づく議論は、「女性」をおとしめ支配しようとする「虚構」のセクシュアリティに十分に対抗する言説とはならないからである。「女性」をおとしめ支配しようとする「虚構」のセクシュアリティが「現実」の世界へとおしよせてくる状況に抗するには<sup>50</sup>、それに対抗するための知の生産、川嶋が言う「対抗する諸言説」「代替の知」生産が不可欠である。そして、哲学・倫理学の分野におけるこうした「知」の生産はまだはじまったばかりである。哲学・倫理学の分野におけるこうした「知」が立ち消えにならないよう、その「知」の更なる生産が求められるのである。

(お茶の水女子大学ジェンダー研究センター研究員)

## 注

1. 矢澤澄子監修『女性問題キーワード』（ドメス出版、1997）p. 48.
2. 岩男寿美子・加藤千恵編『女性学キーワード』（有斐閣選書、1997）p. 45.
3. 『岩波 国語辞典 第四版』（岩波書店、1986）p. 1040.
4. ホーン川嶋瑤子「日本の大衆ポルノ文化とジェンダー・イデオロギー：女のアイデンティティとセクシュアリティの構築」『日米女性ジャーナル』（No. 20, 1996）pp. 7-14.
5. 加茂直樹「性表現と社会」『社会哲学の諸問題—法と道徳を中心に—』（晃洋書房、1991）pp. 73-91.
6. この報告は、委員長であるケンブリッジの哲学者バーナード・ウィリアムズの名をとってこう呼ばれている（加茂直樹、前掲論文、p. 91）。この報告については、加茂の前掲書に付論として掲載されているものを参照した（加茂直樹、前掲書、pp. 243-278）。
7. 加茂直樹、前掲論文、p. 81.
8. 四畳半事件とは、以下のようなものである。東京都品川区で「面白半分」という会社を設立した社長の佐藤嘉尚は、小説家・野坂昭如に月刊誌『面白半分』の編集を依頼し、両名は相談の上、「金阜山戯作『四畳半襖の下張』」を昭和47（1972）年7月号に掲載した。これは、永井荷風作と伝えられる短編小説で、男女の性交の場面等を擬古文風の文語で描写したものである。弁護人らは、これは貴重な文学作品であるうえに、普通の人であれば理解できない文章で書かれているから「猥褻」とはいえない、などと主張したが、最高裁は、「その支配的な効果が好色の興味にうったえるものと評価され、かつ、その時代の社会通念上普通人の性欲を刺戟興奮させ性的羞恥心を害するいやらしいものと評価されるもの」をもって「猥褻」とみなし、被告人両名を有罪とした（町野朔『犯罪各論現在（いま）』、有斐閣、1996、pp. 229-230）。
9. 加茂直樹、前掲論文、p. 88.
10. 同上。
11. 同上。
12. 加茂直樹、前掲論文、pp. 89-98.
13. 赤川学『性への自由／性からの自由—ポルノグラフィの歴史社会学』（青弓社、1996）p. 10.
14. 水谷雅彦「インターネット時代の情報倫理学」越智貢・土屋俊・水谷雅彦編『情報倫理学—電子ネットワーク社のエチカー』（ナカニシヤ出版、2000）p. 28.
15. ホーン川嶋瑤子、前掲論文、p. 8.
16. 1948年2月、雑誌『サンデー娯楽』に掲載された「好色の泉」などが猥褻文書に当たるとして、編集発行人が摘発された。大阪地裁、大阪高裁ともに有罪判決だったが、被告は「性交の具体的描写がないのだから処罰されなければならないほど猥褻ではない」として上告、最高裁まで闘ったが、最高裁においてもその猥褻性は肯定された。この事件に関しては、加藤尚武『『愚行権』は認めるが、子供に野放しのポルノグラフィは日本の恥だ』『日本の論点'96』（文芸春秋社、1995年）の脚注（pp. 704-705）、および、町田朔、前掲書（p. 218）を参照した。
17. 加藤尚武、前掲論文、p. 703.
18. 1950年4月に出版されたD・H・ローレンス著『チャタレイ夫人の恋人』（小山書店刊）の本邦初の完訳本が猥褻文書であるとして、発行者と訳者の伊藤整が起訴され、戦後最大の文芸裁判となった。裁判の争点だった「猥褻か芸術

- か」が当時の流行語となるほど国民の間でも話題となった。東京地裁での一審判決は、春本の類とは異なることは認められたものの、広告の方法などで愛欲小説と受け取られることになったとして発行者は有罪、訳者は加担していなかったとして無罪、東京高裁の二審では両者とも有罪であった。最高裁での有罪判決は、芸術作品も猥褻文書でありうるとの前提から下された。この事件に関しては、加藤尚武、前掲論文の脚注 (p. 703) を参照した。
19. 加藤尚武、前掲論文 (p. 703)、および、脚注 (p. 703)。
  20. 加藤尚武、前掲論文、および、『応用倫理学のすすめ』(丸善ライブラリー、1994) pp. 3-18、『応用倫理学のすすめⅡ』(丸善ライブラリー、1996) pp. 43-54など。
  21. 加藤尚武『「愚行権」は認めるが、子供に野放しのポルノグラフィは日本の恥だ』p. 704.
  22. ホーン川嶋瑤子、前掲論文、および、紙谷雅子「〈性の商品化〉と表現の自由」江原由美子編『フェミニズムの主張 2 性の商品化』(勁草書房、1995) pp. 35-74など。
  23. 杉田聡『男権主義のセクシュアリティ—ポルノ・買売春擁護論批判』(青木書店、1999)。以下、本章における同書からの引用は、本文に頁数のみを括弧に入れて示す。
  24. 赤川学、前掲書、p. 10.
  25. 加茂直樹、前掲論文、p. 91.
  26. 加藤尚武、『応用倫理学のすすめⅡ』pp. 54-55。
  27. 『ディープ・スロート』は、主演女優が監禁され銃をつきつけられてフェラチオ演技をさせられたことが問題となったアメリカ映画(1972年)である。
  28. 筆者は、「相互尊敬」を最小限の道徳とする立場を取っている。筆者は、博士論文『バイオエシックスの哲学的基礎に関する研究—H. T. Engelhardtを手がかりにして—』の執筆を通じてこのような立場を取るに至っている。こうした倫理学基礎論からすると、一般に個人の「基本的権利」として定式化される概念を支持することになる。したがって、ポルノグラフィにおいても、人権を基盤におく議論に与することになる。
  29. 加茂直樹、p. 88.
  30. 大庭健『はじめての分析哲学』(産業図書、1990) p. 34.
  31. 同上書、p. 46.
  32. Catharine A. MacKinnon, *Feminism: Unmodified Discourses on Life and Law*. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press 1987, p. 149. [キャサリン・A・マッキノン『フェミニズムと表現の自由』奥田暁子・加藤春恵子・鈴木みどり・山崎佳子訳(明石書店、1993)] p. 249.
  33. 赤川学、前掲書、pp. 31-35.
  34. 吉田純「情報ネットワーク社会における規範形成—『電子民主主義』論を中心に—」越智貢・土屋俊・水谷雅彦編『情報倫理学—電子ネットワーク社会のエチカ—』pp. 64-65.
  35. バクシーシ山下『セックス障害者たち』(太田出版、1995)。
  36. 同上、pp. 110-111.
  37. 同上、p. 43.
  38. 同上、p. 51.
  39. 同上、p. 87.
  40. 同上、p. 52.
  41. 同上、pp. 148-149.
  42. 同上、p. 108.
  43. 同上、p. 69.
  44. 杉田聡、前掲書、pp. 86-87.
  45. これは、山下の『女犯』を問題化してフェミニストたちがつくった組織である。
  46. ちなみに、ウィリアムズ報告では、「重大な危害の場合には、成人の女性」の同意があった場合にも必ずしも合法化されない、としている。
  47. トム・ホレスター、ペリー・モリソン共著『コンピュータの倫理学』久保正治訳、(オーム社、1992) pp. 34-35.

48. 黄允一「マスメディアにおける女性—性の商品化としてのポルノグラフィ—」『女性白書2000』（ほるぷ出版、2000、pp. 81-87）によれば、ICPOは、300以上のウェブサイトがポルノ画像を流しており、うち40%が児童ポルノ（そのうちの80%が日本発信）を扱っていると推計しているという（p. 82）。
49. ホーン川嶋瑤子「言語、力、セクシュアリティ、主体の構築」『ジェンダー研究』第2号（お茶の水女子大学ジェンダー研究センター、1999）p. 19.
50. ちなみに、筆者は、「女性」「男性」というカテゴリーを維持し続けることにより生じる「抑圧」を取り払うために、このカテゴリーが最終的には解体することを望む立場である。しかしながら、現時点では、このカテゴリーをなくしてしまうことは逆効果であると思う。プロセスとしては、まずは、二分法をやめてそれらのカテゴリーに内在する多様性を浮き上がらせることが必要であろう。ここでの多様性は、そもそも認識主体としての自己の中に（したがって他者の中に）多様性をみることを意味している。杉田の言うように、肉体の形態上の「個性は精神に比べて思いのほか小さい」（杉田、前掲書、p. 21）とするならば、認識主体という視点が突破口となるであろう。その多様性によって、おのずとひとつのカテゴリー化の不可能性が明らかになるであろう。しかし、そのためには、「認識主体」としての認識と「多様性」の確保が必要である。これらの「多様性」を明らかにするためには、現在においては「女性」というカテゴリーを維持し続けることが最善の方法であると考えられる。

## 〈研究動向〉

# ドイツ・ハノーバーの国際女性大学に参加して

——「ヨーロッパ初の女性による、女性のための、女性についての大学」——

篠崎 香子

## はじめに

2000年7月17日から10月15日までの3ヵ月間、ドイツのハノーバー市で「ヨーロッパ初の女性による、女性のための、そして女性についての大学」(ifu 2000a, p. 8)と謳われる国際女性大学(英語で International Women's University、ドイツ語では Internationale Frauenuniversität、以下 IFU と略称する)が開催された。そこに参加する機会を得た一人として、以下、この大学が取り組んだ画期的な試みについて紹介したい。端的に言って、IFUでの3ヵ月は、確立された欧米そして日本中心の教育機関に慣れきっていた私にとって、驚きと不安の連続だったが、その経験に基づきつつ IFU の意義についても自分なりの考えを述べることにしたい。まず初めに国際女性大学の概要説明を行う。そのうえで、私自身が参加した「移動」研究部門を中心に授業内容を紹介し、最後に、国際女性大学の内外での反響に触れながら、IFU の展望について述べる。

## 1. 国際女性大学について

### 1-1. 設立の経緯

IFU には、世界115ヵ国から数にして900人の女性が参加した。この夏期大学では、従来の伝統的な学問領域の分割に代えて、6つの学際的な研究部門——「身体、都市、情報、労働、移動、水 (body, city, information, work, migration, water)」——が設けられた。それぞれの部門で大学院レベルの授業と演習が提供された。また、これらの研究部門はハノーバー市を拠点として、ドイツのその他5都市で開催された。

IFU は構想の段階から国際的なプロジェクトとして計画されていたが、その設立の契機は、ドイツのアカデミアにおいて女性学およびジェンダー・スタディーズを実施するというドイツ国内での動きに由来している。この構想は、1994年に女性の研究に関する第一次ニーダーザクセン委員会の報告書にまず表明された。同報告書はヘルガ・シューハート連邦教育・研究省大臣に女性大学の設立を勧告している。その後、同勧告は、女性の研究に関する第二次ニーダーザクセン委員会に取り上げられ、5つの研究視点が定められたことによって、女性大学の構想はより明確に示された。その5つの研究視点とは、「知性、情報、身体、水、都市 (intelligence, information, body, water, city)」である。1997年1月、同委員会による関連報告書の公表を受け、シューハート大臣は IFU プロジェクトへの支援を表明した。これが IFU の始まりである。

その後、1997年夏から IFU プロジェクト内容の具体的な構想が練り始められる。同時期に、IFU は組

織面からも強化された。1997年7月に IFU の支援団体 (Internationale Frauenuniversität e.V.) が協会として登録され、さらに1999年3月には、ニーダーザクセン州と国際女性大学協会が IFU を非営利有限会社 (Internationale Frauenuniversität GmbH) として設立した。

こうして創設された IFU は、以下の5つの目的を掲げている。

- ・女性研究者 (中堅および若手) に、IFU の6つの研究領域で独自の成果を発表する機会を提供する。
- ・女性研究者 (中堅および若手) たちの革新的な能力を活用するために、彼女たちの連帯的で学際的な教育と研究をそれぞれのトピックに基づいて奨励する。
- ・女性研究者に対し、既存の学術組織を強化し、学問領域の内容を豊かにするような、世界レベルでの恒常的ネットワークを開く。
- ・女性学アプローチのパラダイム変換がもたらす革新的な効果とともに国際協力の意義を深める。
- ・芸術家や科学者によって用いられている理論、概念、および戦略を織り込んでゆく。

これらの目的を達成するために、IFU は指針となる5原則を打ち出している。

- ・科学と社会の相互依存性と相互作用
- ・学際性
- ・科学と芸術を含む他の社会的実践との統合
- ・女性学とジェンダー研究の具体化
- ・国際的かつ異文化間的視野

## 1-2. 組織的および法的編成

先に述べたように、IFU は登録協会と有限会社から成り立っている。その組織を見ると、IFU は学術事項に関して最高の意思決定を行う審議会 (Council)、監督評議会 (Supervisory Board) そして信託評議会 (Board of Trustee) から構成されている。審議会は学長 (アイラ・ノイゼル博士)、6 研究部門長、ならびに IFU の全研究部門で共通に必要なとされる3領域の主任 (Virtual IFU、略して VIFU と呼ばれる IFU の通信情報領域、IFU の評価担当領域および芸術コンセプト領域の主任)、そして常設客員から成る。9 人の信託評議員は IFU の監督評議会から任命される。その任務は学術事項に関する助言を IFU に行うこと、IFU プロジェクトの遂行過程を観察し評価を行うこと、さらに2000年以降の IFU 存続のための支援を行うことである (ifu 2000b、vifu 2000)。

IFU 運営に際し、ハノーバー市を拠点としてその他3都市に事務所が設けられた。ハノーバー市では「移動」、「労働」、「身体」の3研究部門が開催され、カッセル市では「都市」、ハンブルグ市では「情報」、そしてスーダーブルグ市で「水」がそれぞれ開講された (ただし「身体」はブレーメン、「労働」はクラオスタール・ツェラーフェルトにおいて、期間中2週間プログラムを実施した)。

## 1-3. 資金の出所

IFU は地方公共団体から連邦政府省庁、財団、企業にいたるまで多くの団体から財政援助を受けることによって実現した。一例を挙げると、地方公共団体の市レベルでは、科学と研究のためのハンブルグ市

評議会、ハノーバー市などが、州レベルでは、ヘッセン州科学芸術省、ニーダーザクセン州科学文化省、ニーダーザクセン州法務省およびヨーロッパ関係省など全6州8省がIFUの趣旨に賛同し、財政支援を行った。IFUは連邦政府からも援助を受けた。財団では、ドイツ学術交流会、フリードリッヒ=エベルト財団、ドイツ環境連邦財団、ハンス=ボックラー財団、ハインリッヒ=ポール財団、フォルクスヴァーゲン財団などが、さらに企業では、ドイチェ・テレコム、ドイツIBM、フォルクスヴァーゲン、Tモバイル、EXPO GmbHなどである。合計46団体以上がIFUの開催・運営のために財政的援助という形で貢献した(vifu 2000)。また、新聞報道によると、奨学金を含むIFUの合計運営資金は1,800万マルク(約9億円)にのぼった(Die Welt 29 Juli, 2000)。

#### 1-4. 参加者構成、教員構成

IFUに参加した学生、講師陣の多様性には目を見張るものがあった。すでに述べたように、学生は115の国と地域から約900人の女性が参加したが、講師陣については、60カ国から230人の女性がIFU夏期大学に集まった。学生の応募資格は、1) 女性であること、2) 学士あるいはそれに相当する学位を修了していること、3) 学業・研究が遂行できる英語能力が証明できることであった。1,500人余りの志願者から900人が審査を通過した。

「移動」に参加していた150人の女性たちとの関わりの中かで気づいた点として、まず挙げることができるのは、専門分野の多様性である。文学、芸術、哲学、心理学、社会学、法律学、情報技術など、専門領域別に組織されている通常の大学の環境では、専門領域を越えて学生が1つのトピックについて共に学び、研究を行うことはまれである。第2の特徴は、参加者が20歳代前半から50歳代までと年齢層が幅広いということ(他の研究部門には60歳代の参加者もいたということである)<sup>1</sup>。第3に、このことにも関連するが、IFU参加者は、学生であっても、普段の生活では大学教員であったり、NGO活動家であったり、またその双方であったりと、そのバックグラウンドの多様性が印象的であった。他方でこの多様性ゆえに、時折、学生間あるいは学生と講師陣との間で激しい衝突があった。

以上、主にIFUの全体像について簡単に紹介した。以下では、IFUのなかでも私が実際に参加した「移動」研究部門での見聞を紹介したい。

## 2. 「移動」研究部門

IFUの「移動」研究部門はハノーバー大学において開催された。この3ヵ月間のカリキュラムは第1週目(7月17日~23日)のオリエンテーション・ウィークを皮切りに、講義中心の前期(7月24日~8月27日)とワークショップ中心の後期(9月4日~10月8日)とから構成されていた。ここでは初めに、前期・後期のカリキュラム構成を概観した後、学生が前期・後期を通して一貫して参加したプロジェクト・グループについて紹介する。

前期の間、学生は、原則的に午前9時30分から午後1時まで2人の講師による1コマ90分の講義に2コマ出席するというのが午前中のルーティーンだった。授業はクラスターと呼ばれる構成単位(各クラスターは1週間続く)によって編成されていた。「移動」研究部門には以下の4つのクラスターがトピックごとに設定されていた。「移動、移動性、トランスマイグレーション(Migration, Mobility, Transmigrants)」、「ナショナリズム、レイシズム、エスニシズム(Nationalisms, Racisms, Ethnicisms)」、「形成過程の空



間、文化、アイデンティティ (Spaces, Cultures, Identities in Process)」、[「超国家的ジェンダー民主主義 (Trans-national Gender Democracy)」。とはいっても、実際には、1つのクラスターを他のクラスターから区別する明確な境界線は引きにくいというのが多くの参加者の意見であった。というのも、別々のクラスターに分けられているはずの複数の講義に多くの共通点があったり、講義がその属しているクラスターの内容と関連性が見出せないこともあったからだ。

それでもあえてクラスターの授業構成内容の特徴を挙げるとすれば、例えば以下のように言えるだろう。「移動、移動性、トランスマイグランツ (Migration, Mobility, Transmigrants)」のクラスターにおいては、移動に関する概念についての議論が中心的であった。それぞれの講師が自分自身の研究を具体的事例として挙げ、移動イコール定住化という図式の不適切さ、プッシュ・プル理論への批判、構造主義的アプローチの限界、行為主体性に重きを置くアプローチの重要性、世帯における移動に関する意思決定の際のジェンダーと権力のポリティックス、移民女性がつくるネットワークやコミュニティなどについて議論を展開した。「ナショナリズム、レイシズム、エスニシズム (Nationalisms, Racisms, Ethnicisms)」のクラスターでは、ネーションにおける移民の排除が様々な形で行われているということが講義の核になっていたと思う。その排除には、ジェンダー、家族、アイデンティティなどが、鍵の概念として作用しているということがヨーロッパと北米の事例を通して、それぞれの講師の専門領域の視点を反映する形で論じられた。

組織的な点から言うと、各講義の後あるいはそのクラスターの終わる木曜日の2コマ目の講義時間が質疑応答に充てられた。それぞれのクラスターには1名の講師が責任者としてついており、その講師が客員講師とのコミュニケーションと1週間つづくクラスターの授業構成を受け持っていた。

ここでアート・コンセプトという試みについて言及しておきたい。前期の最後の1週間(8月21~27日)は「芸術と科学の遭遇 (Art and Science Encounter)」という週だった。この期間に、芸術と科学の対話を通して学際性をさらに高めることが企図された。アーティストたちは映画やビデオ、ドキュメンタリー、インターネット・プロジェクトなどの手段を用いて、移動、ボーダー(国境線・境界線)、グローバリゼーション、アイデンティティに関する問題を提起した。このような芸術的表現手段を駆使した斬新な形式のプレゼンテーションから参加者たちが受けた影響は無視できない。IFUの最後に口頭発表と提出が義務づけられていた各自のプロジェクトにも、アート・コンセプトにヒントを得て完成されたものが多かった。また、後期に入ってからワークショップの講師として、ほとんど毎週アーティストたちがIFUを訪れた。

盛りだくさんのカリキュラムの中で緊張が続いた前期終了後、IFU参加者は講義室での勉強から1週間の休息を取った(8月28日~9月3日)。この休暇中も、IFUによってNGO、研究機関そしてドイツ企業などを訪問する小旅行が企画され、その機会を利用してドイツにおける諸事情について見聞を深めた学生も少なくなかった。

その後、後期に入り、IFUにおける午前中のカリキュラムは講義からワークショップへと移行した。1つのワークショップの継続期間は1週間で、学生は毎週月曜日の朝にワークショップ・オーガナイザーからワークショップに関する説明を聞いた後、その週どのワークショップに参加するかを決めるという仕組みだ。毎週5から7の新しいワークショップが開催された。扱われたトピックは非常に多岐にわたっており、ワークショップの進め方も、講読文献について議論する場合もあれば、オーガナイザーの「講義」を受ける場合もあった。

私個人は「インタビューおよび解釈ワークショップ」「ジェンダーの地理学ワークショップ」「家事労働者——国際比較ワークショップ」「アジア太平洋地域におけるジェンダー、移動、トランスナショナル・コミュニティワークショップ」に参加した。これらの小規模なワークショップにおいて、「出席している」状態からようやく「参加している」と思えるようになってくる。

前期には毎朝150人近い学生が講義室で講義を受けていたのと比較し、1ワークショップにはだいたい5～15人程度の学生が登録していた。比較的小規模なグループなので、オーガナイザーである講師や他の学生とより近くで接することができ、学生は概して積極的な参加、相互から学び合うことを楽しんでいたように思う。

前期と後期に分かれたカリキュラムは、3ヵ月間のプロジェクト・グループにおける作業によって全体としての関連づけられる仕組みとなっていた。開講期間中、参加講師がIFUから出入りする状況で、唯一継続的に学生とコンタクトを持ち続けたのがプロジェクト・グループを取り仕切るチューターたちである。IFUが始まる1ヵ月前から既にハノーバー入りしたチューターたちは、各自が担当するプロジェクトの構想を具体化し、学生を指導するためのトレーニングを受けた。そしてIFU開始直後に、「移動」研究分野の学生を対象に15のプロジェクト・グループのプレゼンテーションを行った<sup>2</sup>。それをもとにどのグループに参加するかを決めた学生は、プロジェクト・グループで午後に週数回集まった。

プロジェクト運営がスムーズに行われるかどうかは、チューターの手腕によって大きく左右された。担当講師のもとチューターは1人あるいは2人でIFU期間中の予定を決め、グループ全体の講読文献を選定し、さらに場合によっては、講読文献集を事前に準備していた。機材が必要なグループはその使用申請のために見積もりを提出しなければならなかった。IFUが始まってからは、週数回のグループ・ミーティング（教授のいない日本の演習に最も近い）で司会・進行役を務め、グループ・メンバーに対して定期的に個別のチュートリアルを行うこともチューターの役目であった。このような仕事をこなすには専門知識だけでなく、教育経験、リーダーシップ、多様性を受け入れることができる能力など、多くの要件を必要とする。

私が参加していたプロジェクト・グループ“*At Your Service, Madam! Domestic Servants Worldwide: Gender, Class, Ethnicity and Profession*”では、チューターと担当講師の連携が円滑に行われた。博士論文執筆中のチューターは、ワークショップのトピックについて精通しているだけでなく、チューターとしての技量も備えていた（彼女自身、イギリスのチュートリアル制度のもとで4年間社会科学的訓練を受けてきた経験は無視できない）。またミーティングのときだけではなく、チュートリアルでも多くの有益な助言をしてくれた。私がこのグループに入る前に短期間参加したグループと比べ、家事労働者研究のグループでは、焦点を当てる地域に違いがあっても、扱うトピックが初めから特定化されていたことがプロジェクトを系統的に進行していくうえでプラスに作用したのではないだろうか。

IFUのコース修了要件の1つは成果の提出である。この個人の研究成果については、グループ・プロジェクトと同様、IFUの11週目に公開発表することが義務づけられていた。その公開発表では、芸術家との協力の下で様々な情報技術を用いた作品が目をつけた（芸術家と学者の共同プロジェクトの可能性については、Frankfurter Rundschau 3 August, 2000で報じられた）。「移動」をテーマにして、写真や音声を用いたCDの作成、ビデオ撮影、スライド制作、ホームページの作成、といった試みがなされた。

ここまではIFUの「移動」研究部門に実際に参加しての見聞を述べた。最後に、主に私個人のIFUの参加者との対話、ドイツのメディア報道に依拠しながら、IFUの展望についてまとめたい。

### 3. IFU の展望

「女性大学」の存在意義は、フォーマルな場でもインフォーマルな場でも、IFU の開催期間中私の身の周りで最もよく議論がなされたテーマの1つであった。IFU がジェンダーの視点を強調しつつも、学生、講師ともに女性のみを参加の対象としていたため、学生からは以下のような意見が聞かれた。

- ・女性だけが集まって、勉強・研究ができることは素晴らしい。女性大学は存在意義を十分に持つ。
- ・「女性」という普遍的な生物学的カテゴリーに属していれば、学生も講師もあたかも何かを先験的に共有しているという前提があるのか。
- ・セクシュアリティについての問題がカリキュラムから完全に抜け落ちている。
- ・権力的なジェンダーの構造に批判的な男性講師や男性の参加候補者を排除するのは問題である。
- ・男性の存在がないところで行われるジェンダー研究は、女性研究や女性学とどう違うのか。
- ・男性を排除したジェンダー研究に将来的発展はあるのか。

私個人の生活史との関連で言えば、中学校以来、大学の学部期間を除いて女性だけあるいは女性が大多数の環境の中で過ごしてきたために、女性だけの環境それ自体を当然視する傾向にあった。しかし、IFU で知り合った友人や知人のうちで「女性大学」で学んだ人たちは非常に少なかったのである。

IFU の開催地となったドイツでも、IFU がドイツ史上初の女性大学だということでもかなりの反響があった。ここでドイツ各紙が IFU をどのように報道したかを簡潔に紹介しよう。1974年にベルリンで女性による自主的な夏期大学が開催されたものの（現在もドイツの他の地域で続いている）、それは大学というひとつの確立された高等教育機関として認識されていない<sup>3</sup>。フランクフルター・ルンシャオは、その上で、IFU がドイツ史上初の女性大学として夏期研究プログラムを開催したことの重要性についてコメントを出している（Frankfurter Rundschau 3 August, 2000; Frankfurter Rundschau 12 Oktober, 2000）。また、女性大学の長い歴史を持つアメリカ合衆国を例に挙げ、政治および経済分野でリーダーシップを発揮しているのはヒラリー・クリントンやオルブライト国務長官など女子大学卒業者であるという指摘も多く見られた（Goslarsche Zeitung 15 Juli, 2000; Hannover Allgemeine Zeitung 29 Juli, 2000; Landeszeitung für die Lüneburger Heide 15 Juli, 2000; Schaumburg-Lippische Landeszeitung 15 Juli, 2000）。

IFU のいまひとつの特徴として、参加者の国際性や、IFU のプログラムがドイツの大多数の大学で見られる伝統的な「学問領域」別ではなく、「学際的」に構成されているという点を取り上げている報道も目立った（Frankfurter Rundschau 3 August, 2000; Süddeutsche Zeitung 28 Juli, 2000; Hannover Allgemeine Zeitung 29 Juli, 2000）。

しかしながら、IFU は手放しに賞賛されたわけではない。IFU 参加者の国際性および研究領域は、「第3世界」出身者のための「開発問題セミナー」のようだと形容されている（Die Welt 29 Juli, 2000）。さらに、保守系の新聞は、ドイツで開催された大学でありながらドイツ出身の参加者が全参加者の5分の1ということから、ドイツ連邦政府およびニーダーザクセン州政府、ドイツの各財団の IFU への財政援助に対して批判的立場をとっている（Süddeutsche Zeitung 28 Juli, 2000; Die Welt 29 Juli, 2000）。900人の学生のうち、何らかの奨学金を受けたのは、当初の予定の50%から80%に増えた<sup>4</sup>。これらの奨学金授与を含む IFU の合計1,800万マルク（約9億円）の運営資金が、目的、および期待される結果が不明瞭である「プロジェクト」の名の下に使われるのではないかという疑問も提起されている。つまり、これだ

けの資金を投資して、IFUの修了証書が通常の学術的な「大学の資格」に相当する価値があるかどうか問われているのである（Die Welt 29 Juli, 2000）。このことは、IFUがハノーバー市で同時期に行われた「万博のプロジェクト」の一環として設立された私立大学だという、市民の間で浸透している誤解とも関連しているように思える。実際、Süddeutsche Zeitung（28 Juli, 2000）やDie Welt（29 Juli, 2000）はIFUを「万博プロジェクト」の1つとして位置づける報道を行っている。初等教育から高等教育まで実質的な無償教育を実施してきたドイツでは、有償の私立大学が肯定的に捉えられることはまれである<sup>5</sup>。

このような文脈において、IFUにおける修得単位がヨーロッパ単位交換制度（European Credit Transfer System, ECTS）の原則にしたがって割り当てられていることは意義深い。ECTSはヨーロッパ域内の大学において適用されており、域外においても徐々に認識されつつある（ifu 2000c）。ヨーロッパで認められた単位交換制度に則ってIFUのコース・ワークを設定したのは、IFUの学術的な質への懐疑を払拭するうえで重要な効果を持った。

では、IFUに参加しなかったドイツのフェミニスト学生たちはこの大学をどう捉えていたのだろうか。IFUの学生と「女性とレズビアンのための異文化間夏期大学」を組織・運営する左派のドイツ人学生フェミニストたちとの話し合いの中で話題になった事柄を簡潔に記しておきたい。IFUがハノーバーで開催されるということを知って、当初、彼女たちは「幸福だった」と言った。フェミニズム研究、クィア・スタディーズ、ジェンダー・スタディーズはドイツの多くの大学でまだ真剣な学問領域だと捉えられていないからだ。そして、彼女たちはIFUがその現状を打開する契機になると信じていたという。しかし、彼女たちの期待は裏切られ、IFUに対して失望しているということを私たちは知らされた。その主な理由は次の通りである。万博が「人種差別主義的、国粋主義的で女性に懐疑的」であるにもかかわらず、「万博プロジェクト」としてIFUがドイツ国内で位置づけられていること、IFUが有償の大学であること、企業から資金援助を受けていること、研究コース参加のために選抜過程が存在していること、学問の主流を形成しているヨーロッパおよび北米から大多数の講師陣が招かれ、共通言語が英語であることによって、その他の地域出身の学生がIFUの内部で周縁化あるいはIFUへの参加から排除されることに結果しているのではないかということ、学生と教員の間にはヒエラルキーが存在すること、セクシュアリティの問題がカリキュラムに含まれていないこと、IFUをホストしている都市の市民とIFUの学生の交流がないこと、IFU学生の宿泊施設確保のためにハノーバー大学の主に外国人学生が夏の間退寮を強いられたことなどである。「IFUは女性の大学なのか、フェミニストの大学なのか」。彼女たちが投げかけた問題は、IFUの内部でも問題にされた。

IFUの学生たちからもIFUのポリシー、組織運営について批判的意見が聞かれた。そのうち、私の周りでよく議論されていた6点をここで紹介しよう。

**託児所** 「子どもの泣き声が聞こえると、講義に集中できない」という一人の講師の発言によって、3歳未満の子どもには託児サービスがないことがIFU開始後に判明した。IFUが子どもを持つ母親に託児所提供の約束をしていたにもかかわらず、である。母親学生が他の学生と同じように勉学・研究に集中できるように、「移動」研究部門では参加者からの献金を募り、ベビー・シッターを雇ってその場をしのいだ。その後、学長に請願書を書き、IFUの残りの期間ベビー・シッターを1人雇えるだけの資金を獲得した。それでも学生のボランティアがベビー・シッター・サービスを提供するという体制がIFU終了時まで続いた。これは、女性研究者の平等な研究参画を謳うIFUが、実際には母親の学生を公的空間

から排除する結果を招いたという意味で、深刻な問題であった。

**過密なスケジュール** 月曜日から木曜日まで、ほぼ一日中大学で講義を受け、ワークショップに参加し、プロジェクト・グループでの作業に追われ、独自の研究を進める時間が少なかったこと（金曜日にも IFU のイベントが度々企画されており、学生はそれに出席することが期待されていた）。3 ヶ月間で精神的にも体力的にも限界に近づいている参加者が多くいた。

**西洋中心主義** これは開発途上国における移動専門家、あるいは開発途上国出身の講師がほとんど招待されていなかったこととの関連で学生から指摘された点である。

**批判的教育学の欠如** 準備した論文を学生の前でただ読み上げる講師が多すぎるという批判が、主に教育経験のある学生からなされた。プレゼンテーションの技術の向上、学生の参加を促すような講義を含めた教授法の改善を指摘する意見である。

**IFU のヒエラルキー構造** トップダウン型講義中心の前期カリキュラム、学生を「出欠表」によって管理しようとしたこと、カリキュラムの内容が事前に既に決定されており、学生の要請によって基本的な内容が変更不可能であったこと（たとえば、セクシュアリティに関するトピックが予定された講義には全く含まれていなかったこと）などが問題視された。だが、キャンセルされた講義の時間などを利用して、学生が自ら講義やプレゼンテーションを行ったことも何度かあった。

**組織面での不備** IFU の講義およびワークショップのスケジュールが事前に確定していなかったこと。ドイツに初めて滞在する学生がレイシズムなどホスト国での問題を相談できる心理的なカウンセリング・サービスがなかったこと。またホスト・ファミリーと衝突があり、学期途中で宿泊施設を変わらなければならなかった学生がかなりいたこと。

さて、IFU の今後であるが、この点については、1 年間の修士課程を備えた大学院として再出発する計画があることが、「移動」研究部門の国際部門長であるミリヤナ・モロクヴァシッチの演説と IFU 閉会式の他のゲストの演説によって明らかにされている。3 ヶ月の夏期大学中に提起された種々の問題点は、これまでに概観した通りである。これらをどの程度解決できるかが、今後 IFU が存続していくことができるかどうかの鍵を握っている。それには、IFU の組織者、学生、講師間の対話が不可欠であろう。

2000 年夏に 3 ヶ月間開催された国際女性大学は、参加者ひとりひとりにいろいろな意味で有意義な研究と学びの場を提供した。女性大学の存在意義とフェミニズム研究という視点から IFU を振り返ると、フェミニズムの理論と実践を同時進行させることの難しさが印象に残る。参加者のネットワーク作りという点から考えると、国際女性大学は 1 年目にして多くの女性たちに満足感を与えたに違いない。ドイツにおける移民、市民権研究を進めている私個人の意見を言えば、見直すべき点は多くあるが、IFU は有意義なプログラムを提供してくれた。私の専門領域の政治・法律学では学ぶことが難しい手法も、学際的なプログラムの中では可能だった。ワークショップでインタビュー調査・解釈手法の手ほどきを受け、IFU の参加者を通して移民女性の団体にインタビューを行うことができた。

最後にもう 1 つ感想を付け加えたい。IFU への日本からの参加者は 900 人中 5 人であった<sup>6</sup>。日本から世界へ情報を発信できる研究者、学生が少ないという点を痛感させられた。英語、その他の国際的な言語による発言や発表を行えるような訓練が、今後、自分にとっても重要性を増してくるのではないかと考える。

様々な批判にもかかわらず、世界の女性大学にならって概念化され実施された IFU は、アメリカの女

子大学にとって「学際性と国際性という点で模範になる」とまで閉会式において賞賛された (Frankfurter Rundschau 12 Oktober, 2000)。これから IFU の組織者と卒業生がどのように IFU を発展させていくか楽しみである。その第一歩は、インターネット上ですでに始まっている。学生同士のメーリング・リストや IFU のホームページ、VIFU では、学生の意見交換が盛んに行なわれている。また、IFU の主催者側も、書面はもちろんのこと VIFU を通して新たな情報を発信している。「移動」研究部門代表としてアグネス・クーが閉会式のスピーチで締めくくったように、政治的实践も理論的研究も「IFU の終わりはわれわれにとってこれからの始まりである」。

(お茶の水女子大学人間文化研究科博士後期課程)

\* IFU への参加に際して、筆者はドイツ学術交流会から奨学金の給付を受けた。記して感謝の意を表したい。

## 注

1. この点については、2000年11月14日に Calora Bauschke 氏から教示を得た。
2. 以下は15のプロジェクト・チームの名称。Migration, subjectivity and deconstruction—Looking at the intersection of sexuality, gender, class, ethnicity and race in biographies in the era of globalization; Self-employment, small entrepreneurship and trading in the context of migration; At your service, Madam! Domestic servants worldwide. Gender, class, ethnicity and profession; Prostitution, sex maids and mail-order brides, trafficking in women; Representation of migrant and minority women and men in films; Gendered representations of nation states at the EXPO 2000; Appropriation of public space by minority and migrant women versus their exclusion; Germany as an ethnographic field; Gender and war—women as victims, women as aggressors, women in resistance; International feminist networking, migrant networks and political and institutional strategies; Women’s rights are human rights: The debates, institutional changes and achievements; Tortured women and female political refugees: Transition of identities and ethnicisation of support systems; Workshop: From them to us to you and me or: from discourse to dialogue; Look back—look forward.
3. なお、女性のための夏季大学は1976年に始まったという見解もある (女性とレズビアンのための異文化間夏季大学実行委員会との対話)。
4. それでも奨学金を受けられずに、数名の学生が IFU への参加断念を余儀なくされそうになった。彼女たちのために学生有志が“WOMAN Fund”を結成し、IFU 開始前からインターネット上で基金を募った。募金活動は、IFU 開始後も続いた。
5. 1996年まで大学生は1年間数千円の社会貢献費を支払えばよかった。有償高等教育へ向けての改革が社会貢献費の値上げという形で徐々になされている一方で、現在も以前の無償高等教育を実施している大学が大多数である。連邦制のドイツでは、大学の授業料を含めた具体的な教育政策は各州ごとに決定・実行される。
6. なお、本学からは、私以外に徐阿貴氏 (人間文化研究科リサーチ・アシスタント、人間文化研究科博士後期課程) が参加した。

## 参考文献

- ドゥーデン、バーバラ&クラウディア=フォン=ヴェールホーフ『家事労働と資本主義』丸山真人編訳、岩波書店、1998年。
- Frankfurter Rundschau “Mit dem Kopf der anderen denken: An der Internationalen Frauenuniversität forschen 900 Nachwuchs-Wissenschaftlerinnen aus 115 Ländern,” 3 August, 2000.
- Frankfurter Rundschau “Das Ende als Anfang: Ein ‘Motivationsschub’: Die Internationale Frauenuniversität zieht nach hundert Tagen eine erste Bilanz,” p. 6, 12 Oktober, 2000.
- Goslarsche Zeitung “‘Faszinierendes Projekt’ mit 115 Nationen: Erste deutsche Frauen-Uni,” 15 Juli, 2000.

Hannover Allgemeine Zeitung “Frauenuniversität: ‘Weltweit ein Signal,’” 29 Juli, 2000.

ifu. *Welcome to ifu: Practical Information*. Hannover: Hahn-Druckerei, 2000a.

———. *International Women’s University Course Program*. Hannover: Hahn-Druckerei, 2000b.

———. *Certification for Students: General Information*, 2000c.

Landeszeitung für die Lüneburger Heide “Neue Wege bei der Lehre: Erste Frauenuniversität öffnet während der Expo ihre Pforten,” 15 Juli 2000.

Schaumburg-Lippische Landeszeitung “Erste Universität nur für Frauen wird eröffnet: Projekt läuft drei Monate lang auf der Welt-ausstellung,” 15 Juli, 2000.

Süddeutsche Zeitung “Der weibliche Campus in Deutschland: Am Expo-Projekt ‘Internationale Frauenuniversität’ studieren in den nächsten 100 Tagen 900 Studentinnen aus aller Welt,” p. 6, 28 Juli, 2000.

Die Welt “Die erste Frauen-Uni einstweilen nur ein Projekt,” 29 Juli 29, 2000 (=http://www.welt.de.daten/2000/07/29/0729de182583.htx, 14 Oktober, 2000).

#### World-Wide-Web

vifu 2000 <http://www.vifu.de>, 9 November, 2000.

<書評>

柘植あづみ著

『文化としての生殖技術』

—不妊治療にたずさわる医師の語り—

(松籟社 1999年 379+52頁 ISBN4-87984-209-5 2,800円)

波平 恵美子



本書の目的について著者は次のようにいう。具体的には生殖医療の一部である不妊治療を取り上げ、その技術がなぜ生じたのか、当該文化・社会においてどのように受け入れられたのか、技術の応用が何をもたらしたのかを。さらには、何が技術の発達を進展させたのかを問題にすることであり、問題解決の手段であったはずの技術が、新たな問題を連鎖的に生じさせていることを指摘することによって、私たち人間にとって、生殖医療とはどのような意味を持つ技術であるのかを明らかにすることであると。

結論をいえば、本書は著者の目的をよく果たしており、さらには、先端的な技術一般について普遍的に適応されうる理論の構築という、著者のより大きな目標を示唆する内容となっている。

著者の以上のような目的を果たすために選ばれた不妊治療というテーマは、著者がそれまでの研究経歴の中で取り上げた、身体や医療の領域の延長線上にあると共に、何よりもその目的に添っていることを、著者は研究分析の方法を丁寧にかつ慎重に示すことで読者にアピールする。

不妊治療という技術は、それを開発し、発展させ、社会に周知させ、応用すること、そしてそれを受け入れることにおいて、立場が異なると全く違った意味を持つものである。こうした異なる立場が同じ技術でありながら、異なる意味を発するという点において、不妊治療ほど最適な例はない。著者は、中心となる分析対象を不妊治療を行っている医師と、不妊治療を受けた経験を持つ女性達に置く。こうして、技術を用いる側と、その技術の対象にはなっても、自らはその技術を用いる側には絶対に立つことのない側とに対象を二分する。

さらに、技術を用いる側は、まず次のように分類される。

\* 男性か女性かの性別

\* 10歳刻みの年齢段階別。この年齢段階の違いは、更に次のような立場の違いと関連してくる。

- ・ 医師としての経験年数の多少。
- ・ 職場における地位の違いから生じる医療実践上の判断や決定におけるイニシアチブの有無や強弱。治療において自らが果たす役割の違い。
- ・ 不妊治療という技術が導入された時点における、自らのそれまでの医師としての経験年数や、社会一般の、そして学会や医療機関における評価の内容。その後の変化。つまり、若い医師は、医師になった時点で不妊治療は十分に認知された技術であったのに対し、五十歳代以上の医師にとっては、それは社会全体においても医療現場においても、評価が分かれ論議の対象として導入さ



れ徐々に認知されていったものである。当然ながら、不妊治療についての認識に影響を与える。

- \* 医師が所属する医療機関の種類。
- \* 個人生活における、夫婦、親子の関係についての経験や認識についての違い。
- \* 生まれ育った時代的背景から生じる親子や家族についての認識の違い。

但し、この分類は分析の具体的な方法であるアンケート調査とインタビュー調査とによって、次第に現れた立場の違いである。著者が調査前から分類したのは、年齢段階だけであるといつてよい。従って、より正確には、分析の結果として、以上のように医師の立場が不妊治療についての認識や態度の違いを生じさせていることが明らかになってくるということである。

不妊治療を受ける側の女性への調査はもっぱらインタビューを通してである。彼女達に対するインタビューの中での語りを通して、不妊という状況に対する女性本人、夫、夫の親（特に母親）、周囲の人々の認識や、子供を産まない女性に対する態度が明らかになってくる。治療を受ける女性の側には、当然のことながら年齢段階は一定である。職業や所属のヴァリエーションが問題になることはないが、不妊という状況の受けとめられ方が本人を中心とし、家族の関係によって異なることが次第に見えてくる。これは、著者のインタビューという調査方法への理解の深さと、テクニックの到達度の高さによって可能になったものである。

但し、彼女達のインタビュー調査によって明らかになった内容の中心は、何よりも、不妊治療という技術を受ける側の、技術を与える側との立場の絶対的な違いである。それは、医療問題において論じられることの多い「医師・患者関係」をはるかに越えるものである。「不妊」という、それが明確に病気であるか否かが曖昧であり、治療を始めるか否かが女性個人の意志にほぼ100パーセントかかっているこの治療技術においては、生命にかかわる病気に対する時よりも一層、医師の患者に対する「権力」がふるわれていることが、彼女たちの受療経験についての語りから明らかになってくるのである。不妊治療の成功率が低く、医療技術としての未熟さが、医療の側の「失敗」ではなく、あたかも治療を受ける女性個人の失敗や生殖能力の不備から生じるものであり、より欠陥の多い存在であるかのように女性に思い込ませる医師達の態度が見えてくる。医療とは何か、病気とは何か（第7章4節で特に）この問題は論じられている。

医師・患者関係が根元的に抱える問題とは何であるかが、先鋭化された形で、インタビューによる語りは如実に示している。一方、女性医師も含めて、医師の側には、治療を受ける側が感じ取られる医療を行う側が自動的に振るうことになる「権力」への認識は全くない。むしろ、治療を求める人を「救う」ために善いことをしているという意識が存在することがインタビューの内容から明らかになってくる。

このようにして、著者が主張するところの、従来の研究と本書とが異なる視点を持つことが明らかになってくる。それは、不妊治療が文化・社会にもたらす影響とそれへの対処について論じたものではなく、それよりも、技術の開発と応用を担う技術者（この場合は不妊治療を行う医師）が、いかなる意識や行動をとるのか、その結果として、その技術がいかなる論理や手続きを経て、応用され受容されたり拒否されたのか、何が問題や課題として認識されるのかについて考察し分析していくことである。著者や本研究の意義と独自性は、その態度や論理を形づくる経験や、その基になる価値観などの文化的・社会的な背景を分析することにあるといい、その目的は本書のタイトルに如実に示されている。

以上のような自らの研究に対する著者の明確な認識は、研究上の手続きに示されている。本書の前半

のかなりの部分が、分析方法の解説と、その方法を採択した自らの論理を説明することに当てられていることから、著者の自らの研究方法への自負の大きさがわかる。具体的には分析の中心となる医師についての資料は「準自由会話方式」と著者が呼ぶところのものである。それは、予め仮説を立てての半構造的な聞き取り調査を行うが、インタビューを受ける側の自由会話的な部分、さらには、言語化されていない情報である語り手の戸惑いや思考のプロセスを示す意味不明の発声や沈黙なども、重要な部分では記述している。

さらには、調査対象の位置づけについて注意深く論じる。不妊治療を行う医師が、医療全体の中でしめる位置づけを示すことで、不妊治療そのものの医療技術の性格と、日本社会との関係を示し、分析の手続きの正当性を主張する。例えば、開業科でみれば「産婦人科」は、「産科」の10倍、「婦人科」の約5倍である。このことから、女性の生殖と、女性の生殖器に関わる疾病とが一括されて医療の対象となっていることがわかる。不妊という現象が「女性の生殖器の欠陥」として、必ずしもそうでないにもかかわらず、とらえられ、不妊治療の主流もそうした医療の構造が背景になって形成されていることが明らかにされる。又、患者の全てが女性であるのに、女性医師は10パーセント台であり、完全に男性優位の世界であることがわかる。新しい技術が開発され、試されるのは大学病院であり、大学病院における男性優位の構造を併せ考えると、不妊治療が、女性のみを対象とした、男性の論理に発する治療技術となることは当然の帰結であるといえよう。そのことが、患者である（あるいは患者であった）女性達の語りの中で次々と明らかにされていくのである。特に、終章の「なぜ不妊治療技術は進展しつづけるのか」は、子供を産む、あるいは産まない、産めないこと、親子と家族の関係、女性であることのアイデンティティ、病气観と不妊などの問題を改めて取り上げ、不妊治療という技術が、非常に深く社会・文化と関わっていることを論じることに優れている。

編集上において付録資料として、日本産科婦人科学会の不妊治療に関する見解を付していること、詳細な用語解説を付け、さらに読者のより便利なようにしおりの形で、ピンク色の用語集を添えていることにも見られるように、著者は読者の便利を図ることに細やかな目配りをしている。

以上のように、本書は、十分に、そのタイトルと本書の最初に述べられている著者の目的に適う力作である。書評者はこのように高く本書を評価したうえで、次のように著者のさらなる論議を期待する。

- (1) 本書は副題が示すとおり、不妊治療を行う医師の語り分析の中心である。患者の語りは、医師の語りを相対化するために用いられたにすぎない。そのため（あるいはやむを得ず）医療の具体的な関係は両者の間に成立していない。次の段階として、患者の語りの中で明らかにされた不妊治療が持つ様々な問題について、同じ医師達がどのように評価するかを問うてもらいたい。現段階では、患者の語りには副次的な位置しか与えられていない。全体的に見ると、技術を行使する側とされる側とが併置された形となっている。医療批判でもなく、医師への反省を迫る形でもなく、患者の明らかにしてくれた不妊治療というものの姿を医師がどのように認識するかを明らかにすることによって、著者の提示する問題はより高度なものになるだろう。
- (2) 子供を産まないことについてのさらなる分析を期待する。患者の語りの（記載されている）中心は、不妊治療についてである。記述からは、なぜ彼女達が不妊治療を行うようになったのか十分な背景や動機が明らかではない。語らなかつたのか、記載しなかつたのかが明確ではないが、不妊治療の進展は、実は少子化現象と、著者も終章で論じているように、深く関わっている。少子化は、未婚と晩婚

とによって引き起こされており、結婚した女性は子供を持つ率が高いことから、結婚した女性が子供を持つことを当然だと考えたことが語りの全体からは見えてくる。しかし、不妊治療という未だ少数派の治療に踏み出す個人の個別の動機は明らかにされていない。家族像が大きく関わる問題であると同時に、女性のアイデンティティ形成に深く関わる問題であることを考える時、個々の動機がもっと明らかにされる研究に期待する。

- (3) 不妊治療の情報の流され方についての全体的分析を示してもらいたい。著者も論じているように、妊娠ではなく出産の成功率は一桁であるにもかかわらず、妊娠の成功率が発表されており、不妊治療はあたかも完成された医療技術であるかのような受け取られ方をしていることが患者の語りからは明らかである。学会レベルはともかく、社会全体に、先端の、ないしは開発中の技術がどのように周知されていくのか、それが新しい技術の進展に大きく関わるからこそ、この点は著者の大きな研究目的に適うテーマではなかろうか。
- (4) 最後に、方法論上のさらなる発展に期待する。著者が繰り返し述べているように、テーマがテーマであるだけに、個人のプライバシーを侵害しないことに配慮しつつ、しかも協力してくれる調査対象者を得にくいテーマを扱ったという状況の中で、考慮のうえに考慮を重ねた方法であることがよくわかる。そのうえでなお疑問が残るのは、何を基準として、対象者の語りの中から選ばれたものが記載されているのかということが明らかにされていないということである。逆に言えば、長い語りの中で、何が記載されなかったのかということである。繰り返し部分やプライバシーを明らかにする部分が記載されなかったことは述べられているが、それ以外に、彼らは何を述べたかということが、実は重要ではないかと考えるのである。語りを中心的な研究資料とする書評者も未だ解決し得ない方法論上の問題であるが、「聞き取り資料の恣意的使用」という問題を解決していく方法論上の手法を開発していただきたい。

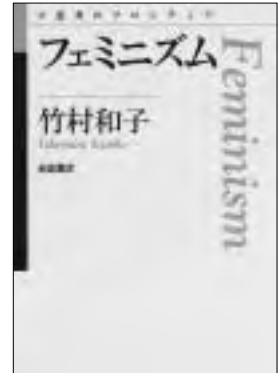
(お茶の水女子大学ジェンダー研究センター長・文教育学部教授)

<書評>

竹村和子著

『フェミニズム』(シリーズ 思考のフロンティア)

(岩波書店 2000年 xii+129頁 ISBN4-00-026432-X 1,200円)



館 かおる

『フェミニズム』というタイトルの本を書くのは様々な意味において難しいことである。2000年夏、著者竹村和子は、その行為に挑み、「思考のフロンティア」の名に相応しい仕事を行った。認識の根本に切り込む綿密な批評理論研究として「フェミニズム」を提示したのである。

著者はこれまでのフェミニズムが依拠してきた「女というカテゴリー」の自明性を問題化し、その根拠がもはや有効ではないことを本書で論証していく。このような論証を可能にしたのは、著者が欧米の最新のジェンダーとセクシュアリティ理論研究を翻訳・解説する行為の中で、それらを著者自身の思考として培い、自らの論考を創出してきたからである。

「女というカテゴリー」への問題化は、まず「身体」に向けられる。なぜならば、「『女』というものはたやすく身体的な次元に回収され、身体は還元不可能な与件であると理解されている」からである。現在のわたしたちの「身体」は、まず外性器の形状が特権化され、それを中心に意味づけられ、人を「二種類の身体」のどちらかに振り分けることで認識させられている。だが、著者は、「わたしたちは自己の身体を、自己が参入する社会の<言語>にしたがって解釈する」と言う。著者はフロイトの「身体自我」と「身体表面」の概念に注目し、フロイトの洞察は、「身体」の概念を生物学的決定から引き離す契機を逆接的に提供したと評価する。また、ラカンの「身体が実体的な物質としてではなく、鏡に映った形象として想像的に獲得される」という分析、イリガライの「女の言語/身体は『模倣』であり『形態』である」という把握、バトラーの「ファルスという身体自我/身体表面のパフォーマティブな置換」という理論から、「身体の形態」の増殖が二極化された性的差異を空洞化していき、身体形態の模倣の失敗や錯綜した動的軌跡が、新しい身体を開いていくものになると結論づける。このようにセックスの虚構が明らかになると、セクシュアリティの把握も変わらざるをえない。「男」の性欲望も「女」の性欲望も、異性愛の性実践も社会的な構築物であり、唯一所与の真実ではないと認識することになるのだ。

次に「女というカテゴリー」への問題化は、「慣習」へと向けられる。その論述は、ブルデューのハビトゥス(規範システム)の概念を用いて進められ、女が有償労働や公的領域に参入する時、それを阻む「ジェンダー化されジェンダー化するハビトゥスが女に与える象徴的暴力」を、「ホモソーシャル」の概念から照射して展開する。フェミニズムは、「女」というカテゴリーに属するものへの差別や抑圧、そこからの解放という図式で思考されてきたが、その思考は、「男」というもうひとつのカテゴリーとの関係性によって差別構造も解放の方途も規定されるのである。セジウィックにより提唱された「ホモソーシャル」という概念は、異性愛の男社会、男同士の絆が、「女性蔑視」と「同性愛嫌悪」を内実とすることにより、「ホモソーシャル」な社会に参入する女の身体認識を分裂させることを指摘する。

著者は、このように慣習行動の規定性を説明してきたあと、慣習行動が内包する否定された愛や挫折した欲望は、慣習行動の単純な反復生産を阻み、それを構造化しているハビトゥスを変形し、新しいハビトゥスを出現させる可能性があることを指摘し、それを「逆構築」という表現で示すのである。

「女というカテゴリー」への問題化は、次に「グローバル化」に向けられる。主題は、植民地主義による性搾取であるが、「ポストコロニアル批評」による分析はけっして単純ではない。近代国家は自国の規律的な性体制を維持するために、その外部に自国では容認されないおぞましく魅惑的なセクシュアリティを有する性的な他者を生産した。また、国境の内側の男と外側の男、内側の男と外側の女、内側の女と外側の女の関係は、主体－他者の問題を錯綜した形であらわす。さらに帝国主体は、近代美術におけるアフリカニズムのように、置換された他者性を再占有することにより、(ネオ)コロニアルな権力の拡大にむかう。このような分析に続けて著者は、帝国主体が再占有を願望する他者から最も遠い存在は「植民地の女」であると捉え、戯曲『Mバタフライ』を事例に、異性愛の欲望の幻想が粉碎され、定式を失った欲望が「帝国主体」を混乱させていく姿を描写する。ここから著者は、帝国主体の解体が可能になるのは、異性愛にまで遡った主体－他者の〈欲望の定式〉の解体においてであること、他者性が模倣的な仮想であるならば、他者性の攪乱は、表象において行われることを主張する。

最後に著者は、近年のグローバル化とフェミニズムの関係について次のように語る。グローバル化は、語る言葉を奪われていたサバルタンの女（植民地の女、根源的他者）が、移動により表象可能領域に参入する機会を得ることをもたらしたが、同時に、サバルタンは困い込まれ、帝国主体の異性愛の男の位置を脅かさな女（妻や娼婦）となって資本主義的家父長制に取り込まれていく事態も生じさせている。現実のグローバル化は、世界女性会議の役割の有効性と問題性、サイバーポルノや女性の貧困化などの多層的な状況を呈している。このような状況の中で、フェミニズムは、新帝国主義のグローバルな投網のなかで窒息していくのか、それとも批判的に介入していくことができるのかと、著者は自らに、読者に、問いかける。そして、フェミニズムが挑戦していく道があるとすれば、「抵抗の現在性<sup>アクチュアリティ</sup>と自己参照性」ではないかと述べ、著者のフェミニズムの思考の旅をひとまず休止する。

フェミニズムの多様性を損なわずに、できるだけ筋道をつける努力をしたと言う著者の意図に添い、本書の要約を試みたが、最後に評者が捉えた、著者のフェミニズム理論の特色を述べたい。著者は、本書にてしばしば「性の制度」の再生産という表現を用いる。この「性の制度」の再生産を、日本のフェミニズム理論ではあまり展開されていない「精神分析理論」を駆使して論じた著者の功績は、実に大きい。著者は、「自己形成」と「身体性を含む性自認」と「言語獲得」が相互不可分の動的関係にある「性の制度」の再生産の理論化を試みる。著者のアクチュアルな問題意識は、現在のグローバル化の局面において、さらに錯綜した状況で「性の制度」の再生産が行われていることを見逃さない。それ故に、「ポストコロニアル批評」理論を拡張しながら、「性の制度」の再生産の脱構築に挑み続けるのである。

本書の問題点として、アメリカ合衆国のフェミニズム理論・運動が中心ということ、人間の認識の経済的・法的規定要因についての留意が弱いということなどがあげられるが、しかしながらそれは原著の価値を損なうものではない。単純化や領域化に陥ることなく、「創造的で批判的な分裂と個別化のあいだの、可能性に満ちた、危うい隘路」を、自己参照性という倫理的なポジションを自恃しながら進むという批評理論の緊張感を、どれほどの人々が共有できるのかという思いをめぐらせると同時に、読者は、その希少性の価値を、改めて、確実に、知るであろう。

(お茶の水女子大学ジェンダー研究センター教授)

# ジェンダー研究センター彙報<平成11年度>

(平成11年4月1日～平成12年3月31日)

職名は発令時による

## 1. 人事関係

<運営委員会名簿> (括弧内は在任期間)

ジェンダー研究センター長(併)	原 ひろ子	(平成10年4月1日～平成12年3月31日)
文教育学部長	上野 浩道	(平成10年10月1日～平成12年3月31日)
理学部長	平野 恒夫	(平成10年4月1日～平成12年3月31日)
生活科学部長	板倉 壽郎	(平成11年4月1日～平成12年3月31日)
人間文化研究科長	徳丸 吉彦	(平成9年4月1日～平成12年3月31日)
附属図書館長	小池 三枝	(平成10年10月1日～平成12年3月31日)
文教育学部教授	天野 正子	(平成8年5月11日～平成12年3月31日)
理学部教授	松浦 悦子	(平成10年4月1日～平成12年3月31日)
生活科学部教授	會川 義寛	(平成11年4月1日～平成12年3月31日)
人間文化研究科教授	羽入佐和子	(平成11年4月1日～平成12年3月31日)
ジェンダー研究センター教授	川嶋 瑤子	(平成11年10月1日～平成12年3月31日)
ジェンダー研究センター教授	館 かおる	(平成8年5月11日～)
事務局長	橋本 幹夫	(平成11年4月1日～平成12年3月31日)

<スタッフ名簿> (括弧内は在任期間)

センター長(併) 専任教授	原 ひろ子	(平成10年4月1日～平成12年3月31日)
専任教授	川嶋 瑤子	(平成11年10月1日～平成12年3月31日)
専任教授	館 かおる	(平成8年5月11日～)
外国人客員教授	Amaryllis T. Torres (アマリリス・T・トーレス)	(フィリピン大学ディリマン校教授) (平成11年1月5日～平成11年6月30日)
	Malavika Karlekar (マラヴィカ・カールレーカル)	(インド女性と開発研究所教授) (平成11年7月5日～平成11年11月5日)
	Patricia Uberoi (パトリシア・ウベロイ)	(デリー大学経済開発研究所教授) (平成11年11月6日～平成12年3月31日)
客員教授(国内)	小林富久子 (早稲田大学教授)	(平成11年4月1日～平成12年3月31日)
	伊藤 るり (立教大学教授)	(平成11年4月1日～平成11年11月30日)
研究員 (非常勤講師)	大沢 真理	(東京大学社会科学研究所教授) (平成11年4月1日～平成11年10月31日)
	村松 安子	(東京女子大学教授) (平成11年4月1日～平成12年3月31日)

研究協力員	天野 正子 (本学人間文化研究科教授) (平成11年4月1日～ 平成12年3月31日)		松浦 いね (元たばこ総合研究センター研究員) (平成11年4月1日～ 平成12年3月31日)
	大井 玄 (国立環境研究所所長) (同上)		松田 久子 (元理化学研究所非常勤職員)(同上)
	大口 勇次郎 (本学人間文化研究科教授) (同上)		山崎美和恵 (埼玉大学名誉教授) (同上)
	木村くに子 (東京農業大学非常勤講師) (同上)		山本 禮子 (和洋女子大学教授) (同上)
	熊谷 圭知 (本学文教育学部助教授) (同上)		堀 千鶴子 (城西国際大学専任講師) (平成11年4月12日～ 平成12年3月31日)
	戈木クレイグヒル滋子 (東京都立保健科学大学助教授) (同上)		前田 侯子 (本学名誉教授) (同上)
	鈴木 伸枝 (ハワイ大学大学院 博士課程 Ph.D. 取得資格) (同上)		Tami Mcgrath (たみ・マッグラー) (カーティン工科大学博士課程) (同上)
	鈴木 陽子 (JICA 専門員) (同上)		山西 貞 (本学名誉教授) (同上)
	袖井 孝子 (本学生活科学部教授) (同上)		Jennifer H. Tiberghien (ジェニファー・ティベルギン) (スタンフォード大学大学院 博士課程 Ph.D. 取得資格) (平成11年6月15日～ 平成12年3月31日)
	竹村 和子 (本学人間文化研究科助教授) (同上)		外山 紀子 (平成11年4月1日～ 平成12年3月31日)
	田澤 薫 (国際医療福祉大学専任講師) (同上)	研究機関研究員	外山 紀子 (平成11年4月1日～ 平成12年3月31日)
	田中由美子 (JICA 評価監理室長) (同上)		渋谷 真樹 (同上)
	柘植あづみ (明治学院大学助教授) (同上)		長妻由里子 (同上)
	利谷 信義 (東京経済大学教授) (同上)	研究支援推進員	黒川 知美 (平成11年10月18日～ 平成12年3月31日)
	内藤 知美 (鎌倉女子大学専任講師) (同上)		村上みどり (平成11年4月1日～ 平成12年3月31日)
	中山 道子 (元立教大学助教授) (同上)	人間文化研究科 リサーチ・アシスタント	小山 直子 (同上)
	西山千恵子 (東京国際大学非常勤講師) (同上)	研究協力推進員	佐野 信子 (平成11年5月25日～ 平成12年3月31日)
			嶋根 政充 (平成11年4月1日～ 平成11年12月31日)

教務補佐員 荻野 正恵 (平成11年4月1日～平成12年3月31日)  
 造力 由美 (同上)  
 竹内 ゆり (同上)  
 安藤 玲子 (同上)  
 根村 直美 (同上)  
 亀口 まか (平成11年10月1日～平成12年3月31日)

#### <研修員等>

国連大学  
 派遣研究員 Mangala Subramaniam (マンガラ・スブラマニウム)  
 (コネチカット大学博士課程、国際連  
 合大学高等研究所博士課程研究員)  
 (平成11年9月1日～  
 平成12年1月23日)

## 2. 会議関係

#### <運営委員会の開催>

平成11年4月12日／5月24日(持回り)／6月15日／7月13日／7月29日(持回り)／8月19日(持回り)／9月9日(持回り)／9月22日(持回り)／10月8日／12月14日／平成12年1月25日／1月31日／2月15日

## 3. 研究調査活動

#### <センター研究プロジェクト>

##### I-1-1 「アジアにおける女性と開発」研究

[研究担当]

アマリス・トーレス (ジェンダー研究センター外国人客員  
 教授・フィリピン大学ディリマン校教授)

伊藤 るり (ジェンダー研究センター国内客員教授・立教大  
 学教授)

大沢 真理 (ジェンダー研究センター研究員・東京大学社会  
 科学研究所教授)

村松 安子 (ジェンダー研究センター研究員・東京女子大学  
 教授)

田中由美子 (ジェンダー研究センター研究協力員・JICA 評  
 価監理室長)

原 ひろ子 (ジェンダー研究センター長)

鈴木 陽子 (ジェンダー研究センター研究協力員・JICA 専  
 門員)

熊谷 圭知 (ジェンダー研究センター研究協力員・本学文教  
 育学部助教授)

鈴木 伸枝 (ジェンダー研究センター研究協力員・ハワイ大  
 学大学院博士課程 Ph.D. 取得資格)

舘 かおる (ジェンダー研究センター教授)

マンガラ・スブラマニウム (ジェンダー研究センター国連大  
 学派遣研究員・コネチカット大学博士課程、国際連合大学  
 高等研究所博士課程研究員)

渋谷 真樹 (ジェンダー研究センター研究機関研究員)

#### [研究内容]

①平成11年4月17日(土) アマリリス・トーレス教授による  
 公開講演会「『真珠』に映った『太陽』：フィリピンと日本  
 におけるジェンダー化された労働と生活」“Reflections of  
 the Sun on a Pearl: Gendered Lives in the Philippines and  
 Japan”を開催した。於：文教育学部1号館第一会議室  
 (14:00～16:00)。参加者80名。

②アマリス・トーレス教授が、平成11年4月14日(水)～6月  
 23日(水)まで6回にわたって夜間セミナー“En-gendering  
 Development Assistance”「開発援助のジェンダー分析」を  
 行った。於：附属図書館第二会議室(18:30～21:00)。参  
 加者延べ170名。

4月14日(水) “Why Gender and Development?” 「なぜジェ  
 ンダーと開発なのか」

4月21日(水) “Vision and Agenda for Women’s  
 Development” 「女性の開発のためのヴィジョンと  
 課題」

5月19日(水) “Gender-focused Planning for Women’s  
 Development” 「ジェンダー中心の女性開発プラン」

5月26日(水) “Gender Analysis of a Development Project”  
 「開発プロジェクトのジェンダー分析」

6月9日(水) “Approaches to Institutional Mainstreaming of  
 Gender Concerns” 「ジェンダーの制度的主流化への  
 アプローチ」

6月23日(水) “Mainstreaming Development Assistance  
 Programs” 「開発援助プログラムの主流化」

③村松安子「開発と女性」研究会 全12回開催

平成11年4月16日／5月14日／6月18日／7月30日／8月20  
 日／9月17日／10月15日／11月19日／12月17日／平成12年1月  
 14日／2月18日／3月17日



- ④マンガラ・スブラマニウム (Mangala Subramaniam) が、平成12年1月13日(木)月例研究会で、“The Local-Global Interface in the Case of Mahila Samakhya Karnataka (India)”を報告した。於：附属図書館第二会議室。参加者10名。
- ⑤アマリリス・トーレス教授が “Women at Work in the Borderlands of a Global Economy: The Case of Filipino Women Workers in the Philippines and Japan” 「グローバル・エコノミーの境域における女性労働：フィリピンと日本におけるフィリピン女性労働者の事例」を『ジェンダー研究』第3号に執筆した。

#### I-2-1 「アジアにおけるリプロダクティブ・ヘルス/ライツ」に関する研究

##### 〔研究担当〕

- 原 ひろ子 (ジェンダー研究センター長兼教授)  
大井 玄 (ジェンダー研究センター研究協力員・国立環境研究所所長)  
戈木クレイグヒル滋子 (ジェンダー研究センター研究協力員・東京都立保健科学大学助教授)  
柘植あづみ (ジェンダー研究センター研究協力員・明治学院大学助教授)  
田澤 薫 (ジェンダー研究センター研究協力員・国際医療福祉大学専任講師)  
根村 直美 (ジェンダー研究センター元研究機関研究員)  
松原 洋子 (本学人間文化研究科助手)

##### 〔研究内容〕

- ①「ジェンダーと健康 (GHS) 研究会」の研究成果報告書刊行に向けての個別打ち合わせを行った。
- ②教育改善推進費 (学長裁量経費) による研究報告書として、『「健康」と「ジェンダー」』を刊行した。  
(IV-1-1-②「大学教育とジェンダーⅣ」に関する研究参照)

#### II-1-1 「映像表現とジェンダー」に関する研究

##### 〔研究担当〕

- 小林富久子 (ジェンダー研究センター客員教授・早稲田大学教授)  
竹村 和子 (ジェンダー研究センター研究協力員・本学人間文化研究科助教授)

- 館 かおる (ジェンダー研究センター教授)  
磯山久美子 (本学大学院人間文化研究科博士後期課程)

##### 〔研究内容〕

フェミニズムと現代思想研究会「映像表現とジェンダー」の研究会を開催した。於：附属図書館第二会議室 (13:00~17:00)。

5月10日(月) ピータ・カッターネオ監督『フル・モンティ』ビデオ鑑賞。中山信子 (早稲田大学大学院修士課程修了) による「男がになるとき」の報告。

7月5日(月) 神代辰巳監督『快樂学園—禁じられた遊び』ビデオ鑑賞。佐藤千広 (早稲田大学大学院修士課程) による「沈黙と濁音『快樂学園—禁じられた遊び』」の報告。

8月30日(月) 平山秀幸監督『愛を乞う人』ビデオ鑑賞、ディスカッション。

10月4日(月) 小林富久子による Maggie Humm の論文 “Cronenberg's Film and Feminist Theories of Mothering” の講読。

11月1日(月) デイビッド・クローネンバーグ監督『戦慄の絆』ビデオ鑑賞。磯山久美子による解説。

12月13日(月) デイビッド・クローネンバーグ監督『ビデオドローム』ビデオ鑑賞。水民潤子 (映画・アニメーション評論家) の報告。

##### 平成12年

1月24日(月) デイビッド・クローネンバーグ監督『クラッシュ』ビデオ鑑賞。小谷真理 (SF&ファンタジー評論家) による「ポルノグラフィにおける男女の差異を『クラッシュ』に見る」の報告。

2月28日(月) 大林宣彦監督『SADA』ビデオ鑑賞。藤田和美 (本学大学院人間文化研究科博士後期課程) による「〈阿部定〉という記号—男殺しの女の物語」の報告。

#### II-1-2 「公共芸術におけるジェンダー」

##### 〔研究担当〕

- パトリシア・ウベロイ (ジェンダー研究センター外国人客員教授・デリー大学経済開発研究所教授)  
原 ひろ子 (ジェンダー研究センター長兼教授)  
西山千恵子 (ジェンダー研究センター研究協力員・東京国際大学非常勤講師)

## 〔研究内容〕

①パトリシア・ウベロイ教授が、平成11年11月16日（水）～12月4日（水）まで4回にわたって夜間セミナー「大衆文化におけるジェンダーと家族」“Gender and Family in Popular Culture”を開催した。於：附属図書館第二会議室（18:30～21:00）。参加者延べ54名。

11月16日（水）“From Goddess to Pin-up: The Representation of Women in Indian Calendar Art”「女神からピンナップまで—インドのカレンダー・アートにおける女性表象」

11月30日（水）“Dharma and Desire, Freedom and Destiny: Rescripting the Man-Woman Relationship in Popular Hindi Cinema”「ダーマ・欲望、自由・運命—ヒンディー大衆映画における男女関係の書き直し」

12月7日（水）“Imagining the Family: an Ethnography of Viewing ‘Hum aapke hain koun!’”「家族のイメージ—『あなたにとって私は何』の観客の解釈の考察」

12月14日（水）“A Suitable Romance? Narratives of Courtship in Indian Popular Fiction”「ふさわしいロマンス？インド大衆小説における求婚の語り」

②平成12年1月10日にパトリシア・ウベロイ教授が、ワークショップ「国家のジェンダー：2つのジャンルのインド大衆文化における“国家であること”のイメージ」“The Gender of the Nation: Imagery of Nationhood in Two Genres of Indian Popular Culture”を開催した。於：附属図書館第二会議室（10:00～16:00）。参加者15名。

③平成12年1月29日にパトリシア・ウベロイ教授が公開講演会“The Women’s Body in Midlife: Socio-Cultural and Medical Perspectives from East and West”「中年期の女性の身体：社会文化的・医学的な東西比較」を行った。於：文教育学部1号館第一会議室（13:30～17:30）。延べ参加者62名。

コメンテーター：高村 寿子（自治医科大学看護短期大学）

通 訳：石井 浩子

④パトリシア・ウベロイ教授が“The Woman’s Body in Midlife: Socio-Cultural and Medical Perspectives from South Asia”を『ジェンダー研究』第4号に執筆。

## Ⅱ-2-1 「日記に見る近世日本の女性と社会」

## 〔研究担当〕

大口勇次郎（ジェンダー研究センター研究協力員・本学人間文化研究科教授）

頼梅颯研究会メンバー

## 〔研究内容〕

頼梅颯日記についての研究。論文集の発行に向けての準備を行なった。各人の構想と草稿をもとに全体会を開催。

## Ⅱ-2-2 「視覚文化／身体／ジェンダー」

## 〔研究担当及び内容〕

長妻由里子（ジェンダー研究センター研究機関研究員）が『ジェンダー研究』第5号に執筆予定。

## Ⅲ-1-1 「ジェンダー規範とその作用形態に関する研究」

## 〔研究担当〕

たばこ総合研究センターとの〈国内共同研究プロジェクト〉として推進。

松浦 いね（ジェンダー研究センター研究協力員・元たばこ総合研究センター研究員）

館 かおる（ジェンダー研究センター教授）

その他の「女性とたばこ」研究会メンバー

堀 千鶴子（ジェンダー研究センター研究協力員・城西国際大学専任講師）

磯山久美子（本学人間文化研究科博士課程）

藤田 和美（本学人間文化研究科博士課程）

中村 文（本学人間文化研究科博士課程・放送大学非常勤講師）

山崎 明子（千葉大学大学院博士課程）

## 〔研究内容〕

「女性とたばこ」研究会を開催。於：附属図書館第二会議室。研究報告書及びたばこ総合研究センター・お茶の水女子大学ジェンダー研究センター—館かおる・松浦いね編—単行本『女性とたばこの文化誌』の構成検討のための原稿を作成した。

## Ⅲ-1-2 「言語使用におけるジェンダーと権力作用」

## 〔研究担当及び内容〕

たみ・マッグラ（ジェンダー研究センター研究協力員・カーティン工科大学大学院博士課程）が、「病院における男の言語使用のジェンダー分析」を行った。

Ⅲ-1-3 「植民地下朝鮮における女子中等教育の研究」

〔研究担当〕

山本 禮子 (ジェンダー研究センター研究協力員・和洋女子  
大学教授)

舘 かおる (ジェンダー研究センター教授)

その他の高等女学校研究会メンバー

新井 淑子 (埼玉大学教授)

福田須美子 (相模女子大学教授)

太田 孝子 (岐阜大学助教授)

〔研究内容〕

①高等女学校研究会を開催。於：ジェンダー研究センター長  
室。

『アンケート調査報告書』を作成した (平成12年3月)。

平成11年

5月15日 (土) 「朝鮮における高等女学校・女子高等普通学  
校の概要」の報告。

7月19日 (日) 「韓国ソウルにて京畿高女・梨花高女卒業生  
から聞き取り調査」報告。

12月18日 (土) 鄭世華先生にインタビュー。

平成12年

3月22日 (木) 『アンケート調査報告』、単行本『朝鮮におけ  
る高等女学校』出版計画の検討。

②太田孝子が「植民地下朝鮮における龍谷高等女学校」を  
『ジェンダー研究』第3号に執筆した。

Ⅲ-2-1 「日本社会のジェンダー観」に関する研究

〔研究担当〕

舘 かおる (ジェンダー研究センター教授)

佐野 信子 (人間文化研究科リサーチ・アシスタント)

〔研究内容〕

佐野信子が「日本におけるスポーツとジェンダー」に関する  
研究を行なった。

Ⅲ-2-2 「ジェンダーと自己形成過程」に関する研究

〔研究担当〕

渋谷 真樹 (ジェンダー研究センター研究機関研究員)

外山 紀子 (ジェンダー研究センター研究機関研究員)

〔研究内容〕

渋谷真樹が『ジェンダー研究』第3号に「マイノリティ集団  
内部の多様性と力関係」を執筆した。

Ⅲ-2-3 「ライフヒストリーとジェンダー表象」

〔研究担当〕

マラヴィカ・カールレーカル (ジェンダー研究センター外国  
人客員教授・インド女性と開発研究所教授)

〔研究内容〕

①マラヴィカ・カールレーカル教授が平成11年7月18日(日)  
～20日(火)にわたり、ワークショップ “Life History,  
Narratives and Representation” 「生活史、語り、表象」を  
開催した。於：附属図書館第二会議室 (10:00～17:00)。  
参加者延べ53名。

7月18日 (日) “Introduction to Workshop on Personal  
Narrative, Oral History and Representation”

「私的な語り、口承の歴史と表象の歴史に関するワ  
ークショップ導入」

7月19日 (月) “Oral History: Methods and Case Studies”

「口承の歴史—方法と事例研究」

7月20日 (火) “Visual Representation: The Role of  
Photography in Reconstructing Social History”

「視覚表象—社会史の再構築における写真の役割」

②10月2日 (土) 国際シンポジウム “Gender, Ethnicity and  
‘Race’” 「ジェンダー・エスニシティ・“人種”」を開催した。  
於：文教育学部1号館第一会議室 (10:00～17:00)。参  
加者101名。

報告者：

マラヴィカ・カールレーカル (ジェンダー研究センター外国  
人客員教授・インド女性と開発研究所教授)

“Gender and Ethnicity in India: A Case Study from  
Nagaland” 「インドにおけるジェンダーと人種—ナガラ  
ンドの事例から」

エスター・N・チャウ (アメリカン大学教授)

“Race/Ethnicity, Class, and Gender: Development of Theory  
and Research in the U.S.” 「人種/エスニシティ、階級、お  
よびジェンダー：アメリカにおける理論と研究の発展」

コメンテーター：伊藤 るり (ジェンダー研究センター客員教授)

通 訳：田中 深雪・武 浩子

③マラヴィカ・カールレーカル教授が『ジェンダー研究』第3号に“A Privileged Childhood—Memoirs of an Indian Civil Servant’s Daughter”「特権階級の子供時代—あるインド文官職の娘の回想録」を執筆し、長妻由里子（ジェンダー研究センター研究機関研究員）が翻訳した。

④エステル・N・チャウ教授が『ジェンダー研究』第3号に“Race/Ethnicity, Class, and Gender: Development of Theory and Research in the U.S.”「人種／エスニシティ、階級、およびジェンダー：アメリカにおける理論と研究の発展」を執筆し、ホーン川嶋瑤子（ジェンダー研究センター教授）が翻訳した。

### Ⅲ-2-4 「家族とジェンダーに関する研究」

〔研究担当及び内容〕

内藤知美（ジェンダー研究センター研究協力員・鎌倉女子大学専任講師）が「母娘とジェンダー」に関する研究をまとめた。

### Ⅳ-1-1 「大学教育とジェンダーⅣ」に関する研究

〔研究担当〕

<学内共同研究プロジェクト>として、教育改善推進費による研究組織を構成。

①大学教育とジェンダーに関する統計的、総合的分析

〔研究担当〕

原 ひろ子（研究代表者：ジェンダー研究センター長）

天野 正子（ジェンダー研究センター研究協力員・本学人間文化研究科教授）

川嶋 瑤子（ジェンダー研究センター教授）

館 かおる（ジェンダー研究センター教授）

利谷 信義（ジェンダー研究センター研究協力員・東京経済大学教授）

外山 紀子（ジェンダー研究センター研究機関研究員）

黒川 知美（同上）

〔研究内容〕

『大学教育とジェンダー』単行本刊行に向けて構成やデータの加工についての検討を行った。

②諸学問における「健康概念とジェンダー研究」に関する分析を行った。

〔研究担当〕

大井 玄（ジェンダー研究センター研究協力員・国立環境研究所所長）

柘植あづみ（ジェンダー研究センター研究協力員・明治学院大学助教授）

松原 洋子（本学人間文化研究科助手）

根村 直美（ジェンダー研究センター元研究機関研究員）

〔研究内容〕

研究報告書としてジェンダー研究センター編『「健康」と「ジェンダー」』を刊行した。

③自然科学（化学）とジェンダーに関する研究

〔研究担当〕

前田 侯子（ジェンダー研究センター研究協力員・本学名誉教授）

松田 久子（ジェンダー研究センター研究協力員・元理化学研究所非常勤職員）

小山 直子（ジェンダー研究センター研究支援推進員）

〔研究内容〕

研究報告書として『黒田チカ資料目録』を刊行した。

### Ⅳ-1-2 「開発とジェンダー」教育プログラムに関する研究

〔研究担当〕

伊藤 るり（ジェンダー研究センター客員教授・立教大学教授）

館 かおる（ジェンダー研究センター教授）

〔研究内容〕

タンダム・トゥルン（平成8年度外国人客員教授）の夜間セミナーをもとに単行本刊行の準備をした。

### Ⅳ-2-1 「学問研究における男女共同参画に関する研究」

〔研究担当〕

原 ひろ子（ジェンダー研究センター長）

村上みどり（ジェンダー研究センター研究支援推進員）

〔研究内容〕

女性科学研究者の環境改善に関する懇談会（JAICOWS）と共同研究を行った。

Ⅳ-2-2 「女性と自然科学に関する研究」

〔研究担当〕

松田 久子 (ジェンダー研究センター研究協力員・元理化学研究所非常勤職員)

山崎美和恵 (ジェンダー研究センター研究協力員・埼玉大学名誉教授)

前田 侯子 (ジェンダー研究センター研究協力員・本学名誉教授)

山西 貞 (ジェンダー研究センター研究協力員・本学名誉教授)

舘 かおる (ジェンダー研究センター教授)

小山 直子 (ジェンダー研究センター研究支援推進員)

黒川 知美 (ジェンダー研究センター研究機関研究員)

〔研究内容〕

①理化学研究所一般公開において、ビデオ解説、パンフレット作成、展示協力、ビデオ上映会解説協力をした。(4月17日)

②教育改善推進費(学長裁量経費)による研究報告書として、『黒田チカ資料目録』を刊行した。(Ⅳ-1-1-③「大学教育とジェンダーⅣ」に関する研究参照)

③黒川知美が「天文学分野の女性研究者の現状」を『ジェンダー研究』第3号に執筆した。

Ⅳ-2-3 「法学とジェンダー」

〔研究担当〕

利谷 信義 (ジェンダー研究センター研究協力員・東京経済大学教授)

中山 道子 (ジェンダー研究センター研究協力員・元立教大学助教授)

木村くに子 (ジェンダー研究センター研究協力員・東京農業大学非常勤講師)

〔研究内容〕

フランスス・オルセン(平成9年度外国人客員教授)の夜間セミナーをもとに単行本の刊行準備をした。

Ⅴ-1-1 「女性政策推進機構の研究」

〔研究担当〕

袖井 孝子 (ジェンダー研究センター研究協力員・本学生活科学部教授)

Ⅴ-1-2 「社会政策、社会保障制度とジェンダー」に関する研究

〔研究担当及び内容〕

大沢 真理 (ジェンダー研究センター研究員・東京大学社会科学研究所教授)

ジェニファー・ティベルギン (ジェンダー研究センター研究協力員・スタンフォード大学大学院博士課程 Ph.D. 取得資格)

ともに個人研究を推進した。

Ⅴ-2-1 「女性の国際ネットワーク活動」に関する研究

〔研究担当〕

原 ひろ子 (ジェンダー研究センター長兼教授)

村上みどり (ジェンダー研究センター研究支援推進員)

〔研究内容〕

GO、NGOの連携の推進と国際ネットワークの情報を収集した。

Ⅴ-1-1 ジェンダー研究センター所蔵文献及び諸活動の情報提供システム研究

Ⅴ-2-1 ジェンダー研究文献のカテゴリー化に関する研究

〔研究担当〕

舘 かおる (ジェンダー研究センター教授)

小山 直子 (ジェンダー研究センター研究支援推進員)

〔研究内容〕

ジェンダー研究センターのホームページの作成・更新の検討、研究文献のカテゴリー化に関する研究を行った。

<学内共同研究プロジェクト>

教育改善推進費による<学内共同研究プロジェクト>として、「大学教育とジェンダーⅣ」の研究を行い、データ加工資料の作成を行った。(Ⅳ-1-1-①「大学教育とジェンダーⅣ」に関する研究参照)

<国内共同研究プロジェクト>

①たばこ総合研究センターと共同研究を行い、単行本の構成検討原稿『女性とたばこの文化誌』を刊行した。(Ⅲ-1-1「ジェンダー規範とその作用形態に関する研究」参照)

②国立民族学博物館地域研究企画交流センター（研究代表：押川文子）とジェンダー研究センター（研究代表：原ひろ子）との連携研究として、東アジア、南アジア、中東を中心とする研究会を開催した。

#### <国際共同研究>

国立婦人教育会館との共同研究（文部省科学研究費補助金国際学術研究）「開発と女性に関する文化横断的調査研究（研究代表：大野曜）」におけるタイの研究分担者として原ひろ子が報告書を作成した。

#### 4. 研究交流・成果公表活動

##### <公開研究会・講演会・シンポジウム>

平成11年4月より平成12年3月の間の発表者及びその題目は次の通りである。（敬称略）

##### 4月17日（土）公開講演会

アマリス・トーレス（ジェンダー研究センター外国人客員教授・フィリピン大学ディリマン校教授）  
『『真珠』に映った『太陽』：フィリピンと日本におけるジェンダー化された労働と生活』（I-1-1-①「アジアにおける女性と開発」参照）

##### 5月20日（木）月例研究会

宋連玉（青山学院大学助教授）「植民地支配と性—朝鮮における日本式公娼制度の拡大過程—」

##### 6月24日（木）月例研究会

長江曜子（聖徳大学短期大学助教授、石匠あづま家代表取締役社長）「女性とお墓—両家墓から見る意識変化について—」

##### 7月22日（木）月例研究会

宮園久栄（中央大学兼任講師）「フェミニズム視点による女性犯罪研究の試み—DVを手がかりに—」

##### 9月21日（火）月例研究会

Prof. Mridula Mukherjee（J・ネルー大学教授、東京大学東洋文化研究所客員教授）「Women in India's Struggle for Independence: The Gandhian Phase」

##### 10月2日（土）国際シンポジウム “Gender, Ethnicity and ‘Race’” 「ジェンダー・エスニシティ・“人種”」

##### 報告者：

マラヴィカ・カールレーカル（インド女性と開発研究所教授、ジェンダー研究センター外国人客員教授）

“Gender and Ethnicity in India: A Case Study from Nagaland” 「インドにおけるジェンダーと人種：ナガランドの事例から」

エステル・N・チャウ（アメリカン大学教授）

“Race/Ethnicity, Class, and Gender: Development of Theory and Research in the U.S.” 「人種／エスニシティ、階級、およびジェンダー：アメリカにおける理論と研究の発展」

コメンテーター：伊藤 るり（ジェンダー研究センター客員教授）

通 訳：田中 深雪・武 浩子

（Ⅲ-2-3-②「ライフヒストリーとジェンダー表象」参照）

##### 11月11日（木）月例研究会

シニット・シティラック（Sinith Sithiraksa）（タイの「女性と環境」ネットワーク（WENIT）代表：タマサート大学講師）“Environment, Gender and Development”

##### 平成12年

##### 1月13日（木）月例研究会

マンガラ・スブラマニウム（Mangala Subramaniam）（コネチカット大学博士課程、国際連合大学高等研究所博士課程研究員・ジェンダー研究センター国連大学派遣研究員）“The Local-Global Interface in the Case of Mahila Samakhyia Karnataka (India)”

##### 1月29日（土）公開講演会

パトリシア・ウベロイ（デリー大学経済開発研究所教授、ジェンダー研究センター外国人客員教授）

講演会「中年期の女性の身体：社会文化的・医学的な東西比較」

コメンテーター：高村寿子

通 訳：石井浩子（Ⅱ-1-2-③「公共芸術におけるジェンダー」参照）

##### <セミナー・ワークショップ>

##### 4月14日（水）～6月23日（水）夜間セミナー（計6回）

アマリス・トーレス “En-gendering Development Assistance”（I-1-1-②「アジアにおける女性と開発」参照）

7月18日(日)~20日(火) ワークショップ3日間  
マラヴィカ・カールレカール「生活史、語り、表象」  
(Ⅲ-2-3-①「ライフヒストリーとジェンダー」  
表象参照)

11月16日(火)~12月14日(火) 夜間セミナー(計4回)  
パトリシア・ウベロイ「大衆文化におけるジェン  
ダーと家族」(Ⅱ-1-2-①「公共芸術におけるジ  
ェンダー」参照)

平成12年

1月10日(月) ワークショップ  
パトリシア・ウベロイ「国家のジェンダー：2つの  
ジャンルのインド大衆文化における“国家であるこ  
と”のイメージ」(Ⅱ-1-2-②「公共芸術にお  
けるジェンダー」参照)

<刊行物>

- ①お茶の水女子大学ジェンダー研究センター編・刊『ジェ  
ンダー研究—お茶の水女子大学ジェンダー研究センター年  
報』第3号刊行(平成12年3月)
- ②お茶の水女子大学ジェンダー研究センター編・刊『「健康」  
と「ジェンダー」』(平成12年3月)
- ③たばこ総合研究センター・お茶の水女子大学ジェンダー研  
究センター編・刊『女性とたばこの文化誌』(単行本構成  
検討原稿)(部数限定)(平成12年3月)
- ④お茶の水女子大学ジェンダー研究センター編・刊  
『黒田チカ資料目録』(平成12年3月)

<刊行協力>

国立大学協会・男女共同参画に関するワーキンググループ編  
『国立大学における男女共同参画を推進するために』の作成  
に協力した。

## 5. 研究指導・教育活動

<研究生>

江川 真弓 「死産・流産と文化」  
(平成11年4月1日~平成11年10月30日)  
亀口 まか 「近代日本における男女平等思想と河田嗣郎」  
(平成11年4月1日~平成11年9月30日)

<学部出講・大学院担当>

原 ひろ子  
生活科学部 比較女性論(前期)  
人間文化研究科博士前期課程 発達社会科学専攻  
開発・ジェンダー論コース  
比較ジェンダー開発論(前期)  
比較ジェンダー開発論演習(後期)  
開発・ジェンダー論特論(前期)  
発達社会科学論(後期)  
人間文化研究科博士後期課程 人間発達科学専攻  
ジェンダー論講座  
国際女性開発論演習(1)・(2)

舘 かおる

コア科目(基礎講座)女性問題(前期)  
コア科目(総合コース)女性と教育(後期)  
文教育学部 社会教育特講I(前期)  
生活科学部 ジェンダー論(前期)  
人間文化研究科博士前期課程 発達社会科学専攻  
開発・ジェンダー論コース  
ジェンダー関係論(前期)  
ジェンダー関係論演習(前期)  
開発・ジェンダー論特論(前期)  
人間文化研究科博士後期課程 人間発達科学専攻  
ジェンダー論講座  
ジェンダー史論演習(1)・(2)

川嶋 瑤子

コア科目(基礎講座)女性問題(前期)  
人間文化研究科博士前期課程 発達社会科学専攻  
開発・ジェンダー論コース  
国際社会ジェンダー論(前期)  
開発・ジェンダー論特論(前期)  
発達社会科学論(後期)

## 6. 文献・資料収集/情報提供/閲覧

<収集資料点数>

平成11年4月から平成12年3月までに収集した資料は和漢書  
単行本387冊、洋書単行本112冊、その他雑誌、パンフレット  
など多数。

### <主要収集資料>

ジェンダーとセクシュアリティに関する文献・資料／フィリピン・インドの女性に関する文献・資料／開発とジェンダー教育に関する文献・資料／女性と自然科学者に関する文献・資料／リプロダクティブ・ヘルス/ライツに関する文献・資料／アジアの女性政策と開発に関する文献・資料／女性とたばこをめぐる関係資料／韓国の女子中等教育に関する資料／韓国の女性政策に関する資料

### <資料提供>

- 菱沼町展示館（仮称）にて、「荻野吟子コーナー」（菱沼町出身の女医第一号）常設展示の設置に伴い、写真3点を展示資料として提供。（8月）
- 第17回「日本初の女性化学者—黒田チカ博士」化学会館化学史資料展示のために、黒田チカに関する資料を提供。（展示期間：平成11年8月30～平成12年3月10日）
- 東京大学史料室の出版物『英文年譜』に資料（保井コノ氏写真1葉）提供。（12月刊行）
- ジュニア版「目でみる人間図書館（仮称）」第8巻『学問・マスコミ人物事典』に黒田チカ、湯浅年子の写真提供。（平成12年4月刊行）
- 埼玉県庁『彩の国人物見聞録』制作のために、「荻野吟子」に関する所蔵資料の撮影及び収録出版協力。（3月刊行）
- 東京都近代文学博物館常設展示「文学のある風景・東京—昭和Ⅱ—」のために資料を提供（展示期間：平成11年12月9日～平成12年4月16日）
- ふえみん婦人民主新聞新年号特集に保井コノの写真1葉提供
- NHK衛星第一『21世紀への証言—グロリア・スタイネム』番組作成にあたり資料（[MS.] 4冊）提供

<リファレンスサービス、資料及び情報の提供・閲覧・貸出・常設展示>

- コピーサービス：常時附属図書館情報サービス・情報システム係で担当
- ホームページ（和文・英文）の更新実施
- 図書以外に関する情報提供

### <図書・資料寄贈>（敬称略）

掲載は、和書：寄贈者名『書名』（著者名）、洋書：寄贈者名書名（イタリック）（著者名）の順とした。

生活文化研究会『優しい去勢のために』（松浦理英子）岸和田市立女性センター『きしわだの女たち』（岸和田市立女性センターきしわだの女性史編纂委員会編著）、山本禮子『植民地台湾の高等女学校研究』（山本禮子）、佐藤令子『菊と十字架（上）』（ヨーゼフ・スピルマン、佐藤令子訳）、国際交流基金『女性のパートタイム労働』（国際交流基金編）、ジョジョ企画『わたちの20世紀・100人姉妹たちよ』（ジョジョ企画編）、平野由紀子『低き心 高き志』（関根慶子博士追悼文集刊行会）、長江曜子『21世紀のお墓はこう変わる』（長江曜子）、青森県女性史編纂委員会『青森県女性史 あゆみとくらし』（青森県女性史編纂委員会）、海老根静江・竹村和子『女というイデオロギー』（海老根静江・竹村和子）、杉山滋郎『日本の近代科学史』（杉山滋郎）、館かおる『男女平等の本1』、『男女平等の本2』、『男女平等の本3』、『男女平等の本4』、『男女平等の本5』、『男女平等の本6』、『男女平等の本（教師用指導書）上』、『男女平等の本（教師用指導書）下』（インゲル・ヨハネ・アルネセン他）、『現代フェミニズム理論の地平』（有賀美和子）、長池博子『女性よ賢くあれ』（長池博子）、利谷信義『エレン・ケイの恋愛・結婚・母性』（原田貫）、Kyudok Hong『亜細亜女性研究1-3』、『亜細亜女性研究4-6』、『亜細亜女性研究7-9』、『亜細亜女性研究10-12』、『亜細亜女性研究13-15』、『亜細亜女性研究35』、『亜細亜女性研究36』、『亜細亜女性研究37』（亜細亜女性問題研究所）、世田谷区生活文化部男女共同参画推進室『せたがや女性史』、『里から町へ』（世田谷女性史編纂委員会編）、東京大学社会科学研究所『現代日本社会1-7』、『20世紀システム1-6』、『社会科学研究 第46巻第1号～第49巻第6号、第50巻第2号～第51巻第1号』、『東京大学社会科学研究所年報』（東京大学社会科学研究所編）、原ひろ子『単身赴任』（岩男寿美子他）、『ニムの沈黙』（韓龍雲）、『李陸史詩集』（李陸史）、『自分らしく歩んで』（小野関千枝子）、『女性研究者のキャリア形成』（原ひろ子編）、『フェミニズムの母たち』（マーガレット・ベイエ）、『愛される理由—State of the Heart』（二谷友里恵）、『アメリカ性革命報告』（立花隆）、『イーグルウーマン—盾の教え』（リン・アンドルーズ）、『女優の歩み—井上正夫・村山和義・薄田研二の時代』（内田礼子）、『沖縄のハルモニ—大日本売春史』（山谷哲夫編）、『お産がゆく—少産時代のこだわりマタニティ』（きくちさかえ）、『女三代の百年』（広田寿子）、『女と「遊び」の時代』（藤原房子他）、『女の生きかた—主婦作家の日々』（郷静子）、『家族の四季—台所のティータイム』（金森トシエ）、『家庭と職業—婦人の二つの役割』（A・ミュルダール他）、『記者の目女の目—



わたしの主観的取材ノート』(下村満子),『教育女性学入門』(村田鈴子),『ジェンダーと愛—男女学入門』(山本哲士),『女子刑務所』(ナワル・エル・サダーウィ),『女性ドキュメンタリストの回想』(厚木たか),『女性の幻覚と妄想』(倉持弘),『新版あゝ野麦峠—ある製糸工女哀史』(山本茂実),『性教育をめぐる問題事例』(沢田慶輔他編),『世界の性革命紀行』(上前淳一郎),『タイ娼館・イサーンの女たち』(富岡悠時),『第三期の女性—ライフサイクルと学習』(天野正子),『鈍根の花—女広告人の歩み』(八坂有利子),『日本中世女性史の研究』(脇田晴子),『日本の母子関係—その心理的な問題』(津留宏),『女房学入門』(山下恵子),『願ひ限りなく—原水禁運動にかけた女医の生涯』(服部翠),『パートナー—結婚する時、しない時』(神津カンナ),『母の力』(徳田虎雄),『引き裂かれた性』(現代の眼編集部編),『北陸に生きる女—聞きがき抄』(井上雪),『マザー・マシン—知られざる生殖技術の実態』(ジーナ・コリア),『娘たちのネービー・ブルー—宮城県石巻高等女学校昭和20卒生学徒勤労動員横須賀白梅隊』(大住恭子),『娘と私の天中殺旅行』(佐藤愛子),『迷宮の女たち』(野島秀勝),『やわらかいフェミニズムへ』(大庭みな子),『甦る魂—性暴力の後遺症を生きぬいて』(穂積純),『嫁と姑—よめとしゅうと』(及川和治),『ワーキングマザー』(平田圭子),『わたしの中の大正・昭和』(中村文子),『私は女スパイだった—マルト・リシャル自伝』(マルト・リシャル),『わたしは女の子』(犬養智子),『私はナース—看護婦20人の手記』(エキスパートナース編集部編),『拒食症—女たちの誇り高い抗議と苦悩』(スージー・オーバック),『女が子どもを産みながらいない理由』(吉廣紀代子),『ク スクップ オルシベ—私の一代の話』(砂沢クラ),『ピアスをした女性技術者たち』(田村奈穂江),『リーダーシップの未来—男性のリーダー・女性のリーダー』(江上節子),『女性学教育/学習ハンドブック—ジェンダーフリーな社会をめざして』(国立婦人教育会館女性学・ジェンダー研究会編著),『歴史の中で語られてこなかったこと』(網野善彦他),『ジェンダーに関する自己概念の研究—男性性・女性性の規定因とその機能』(土肥伊都子),『孝と母性のメカニズム—中国女性史の視座』(下見隆雄),『育児不安をこえる子育ての輪』(池亀卯女),『お母さんが元気に働く本—23区別情報:東京ママおたすけ本』(パンドラカンパニー編),『決断した女たち』(NHK新・日本人の条件プロジェクト),『行動する女たちが明日をひらく—2年目の記録』(国際婦人年をきっかけとして行動を起こす女たちの会),『子捨て夫捨てのすすめ—ほんとうの良妻賢母は自立

する』(笹野貞子),『子育て—21世紀の設計』(これからの家庭と子育てに関する懇談会),『さまざまな性』(山本直英他編),『シモーヌ・ヴェイユ—その極限の愛の思想』(田辺保),『植民地台湾における高等女学校出身の女教師の実態と意識』(新井淑子),『女性の尊厳と使命—教皇ヨハネ・パウロ二世使徒的書簡』(初見まり子他訳),『地球のうえの女性—男女平等のスズメ』(小寺初世子),『地球の花嫁をもらおう』(佐久間寿郎),『知的子育てのすすめ—古い子育てに真向から対決する女性論』(池木清),『働く母たちの定年—百人の証言』(働く母の会編),『福島瑞穂の夫婦別姓セミナー—これからの「家族のカタチ」を考える』(福島瑞穂),『ママは太陽のハポネシータ』(岡本弘子),『魅せられて、南極—初の女性観測隊員奮闘記』(森永由紀),『みどりごとともに』(内山和子),『娘と私の部屋』(佐藤愛子),『薬物依存の少女—歪んだ道のり』(森田昭之助),『わかりたいあなたのためのフェミニズム・入門』(江原由美子他),『わたしのからだよ!—いやなふれあいだいきらい』(ロリー・フリーマン),『育てパートナーシップ! さくらフォーラム 平成9年度記録集』(育てパートナーシップ! さくらフォーラム),『家庭機能とその施策の充実の方向に関する調査報告書』(経済企画庁国民生活局編),『女性の自立とライフ・サイクル』(森主一他編),『男・おんな 現代の性—女性記者のレポート』(富重圭似子他),『母乳哺育—自然の贈物』(ダナ・ラファエル),『老期の性』(大工原秀子),『「家族」の未来 “ジェンダー”を超えて—毎日新聞社・第24回全国家族計画世論調査』(毎日新聞社人口問題調査会編),『CRグループとは何か?—輝くシスターフッドに向けて』(田上時子),『92連合女性集会記録集』(日本労働組合総連合会),『女ざかりからの出発』(桐島洋子),『女とは何か—韓国知識人からのメッセージ』(金容沃),『少女民俗学—世紀末の神話をつむぐ「巫女の末裔」』(大塚英志),『女性の生き方と今後のライフコース設計』(生活科学研究所編),『統計にみる女性の現状』(婦人教育研究会編),『女房閨白—亭主がぎよっとする話』(柏木まき子),『私たちに語りかけたもの』(丸岡秀子さんを偲ぶ集い)事務局編),『私の目を見て—レズビアンが語るエイジズム』(バーバラ・マクドナルド他),『ああ!!女が日本をダメにする』(安部譲二),『東京ワーキングマザーお助けガイド—妊娠・出産・保育園』(ぐるうぷ・パンプス),『性の人類学—サルとヒトの接点を求めて』(高畑由起夫編),『巫神との饗宴—韓の国・巫祭記』(加藤敬),『知的女性のライフワーク』(南和子),『あなた朝鮮の十字架よ』(張貞任),『ひびけ笛ヒマラヤに—立川女子高校山岳部ヒマラ

ヤ遠征同伴記』(平山三男),『欲望のメディア』(猪瀬直樹),『永遠のリカちゃん』(増淵宗一),『我が国における児童観の発達』(石川謙),『文化の謎を解く—牛・豚・戦争・魔女』(マーヴィン・ハリス),『母娘の風景』(松本侑壬子),『伴侶の死』(加藤恭子),『フェミニズム問題の転換』(金井淑子),『現代のしつけと親子関係』(姫岡勤),『構造・神話・労働』(大橋保夫編),『離婚—比較社会学的研究』(坪内良博、坪内玲子),『子育てごっこ』(三好京三),『おかあさん33集—給食うんぱん』(児童憲章愛の会),『父ありき』(朝日新聞こころのページ編),『親子って何だろう—なだいなだの親子観』(なだいなだ),『幼児体験—母性と父性の役割』(鈴木秀男),『名作に見る子どものしつけ』(鈴木道太),『新人類のための育児学ノート』(新島淳良),『胎児へのまなざし—生命イデオロギーを読み解く』(バーバラ・ドゥーデン),『ナーサーガン病棟の記録』(ペギー・アンダーソン),『家族と人口の歴史社会学—ケンブリッジ・グループの成果』(斎藤修編),『看護の社会学』(米山桂三),『暮しの探検—文化人類学から新しい家庭のあり方を考える』(米山俊直),『現代日本の労働問題—新しいパラダイムを求めて』(戸塚秀夫),『花のように—小児科医の思い』(馬場一雄),『消費者教育—理念と方法』(日本消費者教育学会編),『桃尻語枕草子』(橋本治),『地域社会と家族』(篠原武夫),『近代日本の二人の主演』(笠原一男),『放送ウーマンの70年』(日本女性放送者懇談会編),『青雲の時代史—芥舟録・一明治人の私記』(大沢由也),『ナヤ・ヌキ—大草原を逃げ帰った少女』(ケネス・トーマスマ),『人口と家族の社会学』(清水浩昭),『本のなかの少女たち』(津島佑子),『翔べない女の年輪』(吉田知子),『植民地主義と文化—人類学のパースペクティヴ』(山下晋司),『あかちゃんはどうして生まれるの?』(たけかわゆきお),『魔法の玉』(大庭みな子),『性と文化の錯綜』(E・H・エリクソン),『虹の橋づめ』(大庭みな子),『海にゆらぐ糸』(大庭みな子),『マタニティブルー—赤ちゃんを抱いた泣きべそママたち』(木村もちこ),『女性の年金のすべて』(国井国長),『自立した女たちの履歴書』(やまだあき),『テレビと子ども』(子どものテレビの会編),『テレビメディアの社会力』(藤竹暁),『ホームオートメーション』(手塚政仁),『闇に漂う子どもたち—カメラが追った夜間保育』(河島静代),『むらを動かす女性たち』(農村女性問題研究会編),『生きる愉しみ老いる愉しみ』(金森トシエ),『わが息子、娘に語る人生でいちばん大切なこと』(フランシス・B・パーネル),『非行克服と家庭教育』(能重真作),『わが子を米国で教育して』(中地克子),『子育ての中の基礎体力づくり第2集』(文部省体育局編),『育ち盛り—10歳~14歳』(文部省体育局編),『子どもの目—わが子は何を求めているか』(梅崎光生),『私たちの暮らしI—IV』(農林水産省農蚕園芸局生活改善課),『らくだ式学習法』(間瀬中子),『ムがいっぱい—タイ少数民族カレンの村で』(やまもとくみこ),『人の子犬の子』(森永良子),『図説変わる家族と小・中学生』(日本女子社会教育会編),『家族制度論』(青山道夫),『中学生・高校生の意識—受験・校内暴力・親子関係』(NHK世論調査部編),『ショージ君の男の分別学』(東海林さだお),『聖姫が笑った—ガンに克った母と娘の記録』(崔雲姫),『社会のなかの看護婦さん』(大段智亮),『患者の求める看護婦さん』(大段智亮),『イスラム社会の性と風俗』(アブドゥルワハブ・ブーディバ),『夫婦・親子—夫婦・親子・男女間のトラブル解決法』(菊本治男),『落ちこぼれ家庭 上』(藤原審爾),『落ちこぼれ家庭 下』(藤原審爾),『夫婦親子男女の法律知識—最新版 改訂版』(自由国民社編),『子どものソフトサイン—子育ての科学』(馬場一雄),『子育て学—親を創る「子育て」の知恵』(静岡女子大学婦人教育推進委員会編),『男無用の子育て』(美尾浩子),『知的子育てのすすめ—古い子育てに真向から対決する女性論』(池木清),『子どもをダメにした親たち』(深沢道子),『わが家の教育』(灯台編集部編),『わが家の教育—第二集』(灯台編集部編),『わが家の教育—第三集』(灯台編集部編),『ぼくの子育て日記—40人の親父の育児論』(藤本義一),『子育ての心—いま育児にとって大切なもの』(沢田啓司),『みんな地球に生きるひと』(アグネス・チャン),『「クレイマー、クレイマー」以後—別れたあとの共同子育て』(棚瀬一代),『野生ニホンザルの育児行動』(長谷川真理子),『動物の親は子をどう育てるか』(増井光子),『この子が、なぜ…—現代と少年非行』(望月一宏),『安心育児の知恵64章』(松田道雄),『人間現象としての保育研究』(津守真),『隣りの子育て50のレポート』(フレール館編),『ひとりっ子—自立心をどう育てるか』(依田明),『ふたりっ子家族の親離れ・子離れ』(依田明, 福島章編),『松田道雄の安心育児』(松田道雄),『世界の若い市民たち—子どものしつけ見てある記』(横地清),『働くお母さんでも母乳育児ができる』(竹内政夫),『発信!子育て村から—地方版「これからの家庭と子育てに関する懇談会」』(厚生省児童家庭局企画課編),『台所育児—歳から包丁を』(坂本廣子),『子育ての町・伏見—酒蔵と地藏盆』(伏見のまちづくりをかながえる研究会),『日本的親子観をさぐる—「さんせう太夫」から「忠臣蔵」まで』(片岡徳雄),『子育て廃業宣言—子離れのすすめ』(平井雷太),『育児学』

(マルセル・ルロン),『比較家族史研究』(比較家族史学会),『高齢者と女性を中心とする新しい「働き方」についての研究』(天野正子),『女ひとり原始部落に入る』(桂ユキ子),『インド・不可触民の女たち』(山下明子),『地方行政資料目録—国立婦人教育会館所蔵』(国立婦人教育会館婦人教育情報),『女性の職業と収入ガイド』(自由国民社ガイド版編集部編),『女二人のニューギニア』(有吉佐和子),『職場で悩む女性へ』(石川弘義),『婦人労働の実情』(労働省婦人少年局編),『トータルパースンの子育て』(万代恒雄),『女子大生のリックブック』(稲毛教子),『十二支—生れ年がきめる男女の相性と金の運』(黄小娥),『種の起源上』(ダーウィン),『種の起源中』(ダーウィン),『種の起源下』(ダーウィン),『日本人は変わったか』(志水速雄),『日本文化の原像』(飯島茂),『社員という名の家族』(松尾博志),『知的女性パワー活用型販促活動の実態と戦力化の動向』(矢野経済研究所),『女房に会社を作らせる法』(亀岡太郎),『社会の発見』(神奈川大学評論編集専門委員会編),『婦人労働の実情』(労働省婦人少年局編),『国連婦人の10年世界会議』(内閣総理大臣官房婦人問題担当室編),『現下の人口問題—日本の人口及び人口問題』(厚生省人口問題研究所編),『家族と法—家族と法を学ぶための基礎知識』(田中実),『女房の本音とネパール旅行—もうひとつのフェミニズム!』(前田廣子),『家庭崩壊・学級崩壊・学校崩壊』(松居和),『家族関係学総論』(松島千代野),『最低生活費の研究』(労働科学研究所),『老人と家族の暮らしの相談室—老年期の健康と衣・食・住』(柴田博編),『生活水準の歴史的分析』(日本リサーチ総合研究所編),『すてきな女性—その生き方と職場のマナー集』(三枝佐枝子),『ルンルン症候群』(林真理子),『破局』(斎藤茂男),『ボクたち空中人間—高層住宅の母親による「手づくり保育」』(つまただし),『女の分断を連帯に』(女の分断を連帯に国際婦人年をきっかけとして行動を起こす女たちの会),『婦人の現状と施策—国内行動計画に関する報告書第三回』(総理府編),『婦人の現状と施策—国内行動計画報告書第二回』(総理府編),『婦人の現状と施策—国内行動計画報告書第三回』(総理府編),『婦人労働の実情』(労働省婦人少年局編),『女性のための法学』(中川淳編),『社会的ネットワーク—アフリカにおける都市の人類学』(J・C・ミッチェル編),『売り場のヒット商品学—ある女性マネージャーの記録』(石原一子),『松田道雄の続・安心育児』(松田道雄), Malavika Karlekar *Systems for Infrastructure Development* (Yuzo Akatsuka, Tsuneaki Yoshida), Kyudok Hong *Asian Women* 1-8 (Research Institute for Asian

Women), 東京大学社会科学研究所 *The Political Economy of Japanese Society* 1-2 (Junji Banno), Patricia Uberoi *From Independence Towards Freedom* (Bharati Ray Aparna Basu), Malavika Karlekar *Indian Journal of Gender Studies* (Centre for Women's Development Studies), Patricia Uberoi *SIGNPOSTS: Gender Issues in Post-Independence India* (Rajeswari Sunder Rajan) 東京大学社会科学研究所 *Social Science Japan Journal* Volume 1 Number 1-2, Volume 2 Number 1-2, *Social Science Japan* 1-17, *Institute of Social Science* Volume 22 (東京大学社会科学研究所) 原ひろ子 *Risks, Rights and Reforms* (Women's Environment and Development Organization), *The Amud Man and His Cave Site* (鈴木尚・高井冬二編), *El Filibusterismo* (Jose Rizal), *International Women's Decade: A Balance Sheet* (Lucille Mathurin Mair), *Madchenlust, Madchenfrust: junge Frauren in d.* (Kleine Hexe e. V.), *Nation-State, Identity and Religion in Southeast Asia* (Tsuneo Ayabe), *Patterns of Sexual Behavior* (Clellan S. Ford), *Report of the Seminar on Perspectives and Organisation of Women's Studies Units in Indian Universities* (Research Group on Women's Studies), *Sex and Repression in Savage Society* (Bronislaw Malinowski), *Sex and the Significant Americans: A Study of Sexual Behavior among the Affluent* (J.F. Cuber and P.B. Harroff), *The Future of Motherhood* (Jessie Bernard), *The New Executive Woman* (Marcille Graw Williams), *The Ties That Bind: In Search of the Modern Singapore Family* (Aware), *Village Women Their Changing Lives and Fertility: Studies in Kenya, Mexico and the Philippines* (Priscilla Reining), *Why Women Don't Have Wives: Professional Success and Motherhood* (Terri Apter), *Woman's Role in Economic Development* (Ester Boserup), *Women and Empowerment: Strategies for Increasing Autonomy* (C. Margaret Hall), *Women, Sexuality, and Social Control* (Carol Smart and Barry Smart), *Educational Standards in Japan, 1975* (Ministry of Education, Science & Culture), *Sex Discrimination and the Law in Hawaii: A Guide to Your Legal Rights* (Judith R. Gething), *The Jewish Woman: New Perspectives* (Elizabeth), *Women in the Kibbutz* (Lionel Tiger), *Women's Information Network for Asia and the Pacific* (WINAP) (United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific), *Women's Studies Women's Lives: Theory and Practice in South and Southeast Asia* (Committee on Women's Studies in Asia eds.), *All the Sexes: A Study of Masculinity and Femininity* (George W. Henry), *Before Sexuality: The*

*Construction of Erotic Experience in the Ancient Greek World* (David M. Halperin), *Betty-san: Stories* (Michiko Yamamoto), *Descriptive Distinctions: Sex, Gender, and the Social Order* (Cynthia Fuchs Epstein), *Females, Males, Families: A Biosocial Approach* (Lila Leibowitz), *Human Sexuality in Four Perspectives* (Frank A. Beach), *Middle Eastern Muslim Women Speak* (Elizabeth Warnok Fernea), *Sex Roles and Social Change in Native Lower Central American Societies* (Christine A. Loveland), *Sex Roles: A Research Bibliography* (Helen S. Astin), *The American Sisterhood* (Wendy Martin), *The Second Season: Life, Love and Sex Women in the Middle Years* (Estelle Fuchs), *The Sociology of Sex: An Introductory Reader* (James M. Henslin), *The Wedding of the Dead: Ritual, Poetics, and Popular Culture in Transylvania* (Gail Kligman), *The Woman in Question: M/f* (Parveen Adams), *The Women's Wheel of Life: Thirteen Archetypes of Woman at Her Fullest Power* (Elizabeth Davis), *This Working-Day World: Women's Lives and Culture(s) in Britain 1914-1945* (Sybil Oldfield), *Urban Japanese Housewives* (Anne E. Imamura), *Women and Japanese Management: Discrimination and Reform* (Alice Lam), *Women and Men Midwives* (Jane B. Donegan), *Child of Fortune* (Yuko Tsushima), *Feminism and Censorship: The Current Debate* (Gail Chester), *Feminism, Marriage, and the Law in Victorian England, 1850-1895* (Mary Lyndon Shanley), *Five Thousand Personalities of the World* (American Biographical Institute), *Gender and Culture: Kibbutz Women Revisited* (Melford E. Spiro), *Going Solo: Single Mothers by Choice* (Jean Renvoize), *Men and Marriage: The Changing Role of Husbands* (Elizabeth C. Mooney), *Perceiving Women* (Shirley Ardener), *The German Women's Movement* (Ingeborg Drewitz), *The Kinsey Institute New Report on Sex: What You Must Know to be Sexually Literate* (June M. Reinisch, Ruth Beasley), *Thinking Fragments: Psychoanalysis, Feminism, and Postmodernism in the Contemporary West* (Jane Flax), *Women and Higher Education in American History* (John Mack Faragher), *Women in the American Economy* (W. Elliot Brownlee), *Women: A Bibliography on Their Education and Careers* (Helen S. Astin)

<来館・閲覧者> (抄) (敬称略、表記は記名による)

平成11年4月5日 桜井恵子 (桜花女子学院中・高校), 4月16日 逸見勝亮 (北海道大学), 5月7日 村上薫 (アジア経済研究所), 5月13日 加藤直一 (NHK), 5月18日 Girija

(Senior Research Associate), 5月21日 鄭魯及 (城西国際大学大学院), 6月7日 テーユーミン (茨城大学), 6月10日 小林富久子 (早稲田大学商学部), 6月21日 Sally Hastings (Aisterg Purdue University), 6月28日 H. Opschoor (ISS Netherlands), 6月30日 ウオン・ローラ (ハーバード大学), 8月4日 瀬古素子 (国連大学高等研究所), 8月4日 マンガラ・スブラマニウム (国連大学高等研究所), 8月5日 Anne Walthall (University of California, Irvine), 8月11日 市川絢子 (淑徳短期大学), 8月31日 峯村絢子 ((株)三省堂), 8月31日 内田加奈美 (国府台女子学院高等部), 9月3日 武中あゆみ, 9月29日 古川彩 (上智大学), 10月1日 村上由希子 (東洋大学), 10月4日 長谷川清美, 10月28日 羽田野慶子 (東京大学大学院), 11月5日 Linda Andersen (The Japan Foundation, Japanese Institute, Kansai), 11月15日 朴恵娥 (昭和女子大学), 11月16日 佐藤美穂 (女性と健康ネットワーク), 12月1日 Ranjana Sheel (Japan Foundation, Kansai), 12月8日 鄭逸善 (国立婦人教育会館), 12月10日 重住禎子 (お茶の水女子大学卒), 1月31日 住田妙子 (南山大学研究生), 2月4日 吉松繁 (日本キリスト教団王子北教会), 2月8日 鳥養映子 (山梨大学助教授)

## お茶の水女子大学ジェンダー研究センター年報『ジェンダー研究』

### 編集方針

1. 本年報に、論文・研究ノート・研究動向紹介（研究文献目録等を含む）・書評・ジェンダー研究センターの事業に関する報告（研究プロジェクト報告・夜間セミナー報告等を含む）・彙報の各欄を設ける。
2. 本年報の掲載論文は、投稿論文と依頼論文から成る。
3. 投稿論文は、投稿規程第4条により、査読の上、編集委員会が掲載の採否を決定する。
  - 3-1. 投稿論文1本に対して査読は2名以上で行うこととする。
  - 3-2. 査読者は、原則として、編集委員会のメンバー、また必要に応じて学内外の専門分野の研究者から選定する。投稿論文執筆者が本学大学院生である場合には、その指導教官を査読者に加える。
  - 3-3. 投稿論文には番号を付し、執筆者名は伏せた状態で査読を行う。
  - 3-4. 査読結果は共通の査読評価用紙を用い、定められた基準により評価する。
4. 依頼論文、ならびにジェンダー研究センターの事業に関する報告は、編集委員会で閲読し、必要に応じて専門分野の研究者の助言を求めた上、編集委員会が掲載の採否を決定する。
5. ジェンダー研究センターの事業に関する報告のうち、編集委員会が論文として掲載することが適当であると判断した場合には、投稿論文に準じて査読を行った上、論文として掲載することがある。
6. その他各号の枚数、部数、企画等、年報の編集に関する諸事項は、編集委員会が検討の上、決定する。

### 投稿規程

1. 『ジェンダー研究』の内容は、女性文化・女性学・ジェンダー研究に関する、学術的研究に寄与するものとする。
2. 投稿者は、原則として、本学教職員・大学院生・研究生・卒業生、および本センターの活動に関係の深い研究者（本センター研究会の報告者など）とする。
3. 投稿する原稿は未発表の初出原稿とする。
4. 投稿原稿は完成原稿とし、編集委員会がレフェリーによる審査の上、採否を決定する。
5. 投稿申し込みをした後で投稿を辞退する場合は、速やかに編集委員会に申し出ること。
6. 原稿料の支払い、掲載料の徴収は行わない。ただし、図・表その他が多い場合には、執筆者の自己負担となることがある。
7. 掲載原稿は、抜き刷りを30部贈呈する。なお、それ以上の部数については、あらかじめ申し出があれば執筆者の自己負担によって増刷できる。
8. 原稿執筆における使用言語は原則として日本語または英語とする。日本語・英語以外の言語による投稿に関しては、編集委員会において検討する。
9. 日本語については当用漢字とし、現代仮名づかいを用いる。なお、引用文等に関して旧漢字、旧仮名遣い等の問題が生ずる場合には、前もって申し出ること。
10. 図・表・写真および特殊な文字・記号の使用については編集委員会に相談すること。
11. 原則として原稿はワードプロセッサで入力し、原稿を印刷したものの2部とフロッピーディスクを寄稿届けとともに提出すること。
12. フロッピーは、3.5インチのディスクを使用し、ラベルに氏名、論文題目、使用機種名およびソフト名を記入して提出する。本文・引用文・参考文献・注の部分をMS-DOSまたはTXTで読み込める形式で入力する（MS-DOSまたはTXTに変換できない機種を使用の場合は編集委員会に相談する）。
13. 図・表はワードプロセッサによる入力ではなく、手書きでよい。ただし、ワードプロセッサで入力する場合は同一フロッピーに別文書として入力する（MS-DOSまたはTXTに変換しないこと）。
14. 本文・引用文・参考文献・注については、別に定める<『ジェンダー研究』書式>に従う。